Sélim Abou
Choghig Kasparian
Katia Haddad

Anatomie de la francophonie libanaise

AUPELF•UREF
Agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche

UNIVERSITÉ SAINT-JOSEPH

FMA

Anatomie de la francophonie libanaise

Avertissement

1. Les numéros indiqués entre parenthèses à la suite de la numérotation des tableaux dans le texte sont ceux des tableaux de référence figurant dans l'annexe 3.

2. L'ordre des tableaux de l'annexe 3 suit l'ordre de l'exploitation informatique des résultats des deux enquêtes, et non celui de leur utilisation dans le texte.

3. Ne figurent dans l'annexe que les tableaux dont nous nous sommes servis dans le texte. La tabulation complète des résultats peut être consultée par les chercheurs à la bibliothèque de la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth.

4. Les codes adoptés dans la numérotation des tableaux figurant dans l'annexe sont les suivants :
M0 = Liban entier ; M1 = Beyrouth ; M2 = Mont-Liban ; M3 = Liban Nord ; M4 = Liban Sud ; M5 = Béqaa ; R1 = Beyrouth et banlieue ; R2 = Autres zones urbaines ; R3 = Zones rurales

Toutes les modalités de la variable géographique de la première enquête (chap. 1 & 2) ont été exploitées. Les résultats de la seconde enquête (chap. 3) n'ont été exploités, sauf exceptions, qu'au niveau M0 (Liban entier).

5. Dans les tableaux qui figurent dans l'Annexe 3, les chiffres de la première ligne représentent les effectifs, ceux de la deuxième ligne les pourcentages en ligne, et ceux de la troisième, quand ils existent, les pourcentages en colonne.

6. Le regroupement des réponses qui a permis l'évaluation du degré de *connaissance* des langues figure dans l'annexe 1 : Méthodologie.

Sélim Abou
Choghig Kasparian
Katia Haddad

Anatomie de la francophonie libanaise

Publié avec le double concours de l'AUPELF-UREF dans le cadre du FICU (Fonds international de coopération universitaire) et du Service culturel de l'Ambassade de France au Liban.

Avant-propos

La collection Universités Francophones

La diffusion de l'information scientifique et technique est un facteur essentiel du développement. Aussi dès 1988, l'Agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche (AUPELF-UREF), mandatée par les Sommets francophones pour produire et diffuser revues et livres scientifiques, a créé la collection **Universités francophones.**

Lieu d'expression de la communauté scientifique de langue française, **Universités francophones** vise à instaurer une collaboration entre enseignants et chercheurs francophones en publiant des ouvrages, coédités avec des éditeurs francophones, et largement diffusés dans les pays du Sud, grâce à une politique tarifaire préférentielle.

Composition de la collection :

* *Les manuels :* cette série didactique est le cœur de la collection Elle s'adresse à un public des deuxième et troisième cycles universitaires et vise à constituer une bibliothèque de référence couvrant les principales disciplines enseignées à l'université.

* *Sciences en marche :* cette série se compose de monographies qui font la synthèse des travaux de recherche en cours.

* *Actualité scientifique :* dans cette série sont publiés les actes de colloques organisés par les réseaux thématiques de recherche de l'UREF.

* *Prospectives francophones :* s'inscrivent dans cette série des ouvrages de reflexion donnant l'éclairage de la francophonie sur les grandes questions contemporaines.

* Enfin, les series *Actualités bibliographiques* et *Actualités linguistiques francophones* accueillent lexiques et répertoires.

Notre collection, en proposant une approche plurielle et singulière de la science, adaptée aux réalités multiples de la Francophonie, contribue efficacement à promouvoir la recherche dans l'espace francophone et le plurilinguisme dans la recherche internationale.

Professeur Michel GUILLOU
Directeur général de l'AUPELF
Recteur de l'UREF

Préface

Dans les années soixante, la montée du nationalisme arabe s'accompagnait d'une campagne virulente en faveur de l'arabisation de l'enseignement et de la réduction du français au statut de simple langue étrangère. En 1962, je publiai une étude circonstanciée sur les fondements historiques, la signification anthropologique et la fonction identitaire du bilinguisme arabe-français au Liban[1]. Durant deux décennies, ce livre servit de cible aux tenants de l'arabisation et de référence aux partisans du bilinguisme.

Le discours sur l'arabisation ne s'est ni tu, ni même atténué, malgré l'échec de sa mise en pratique dans certains pays arabes et la pénétration croissante du français dans toutes les communautés libanaises. Les ténors de l'arabisation n'ont personnellement rien à craindre des conséquences de leur propre discours, car en général ils ont pris le soin d'inscrire leurs enfants dans des écoles privées où le français est langue seconde, c'est-à-dire langue d'enseignement et de formation. Il n'y a pas lieu ici d'analyser les motivations de ce divorce entre ce qu'ils disent et ce qu'ils font.

Plus neuf aujourd'hui est le discours sur la concurrence entre les langues française et anglaise : un discours qui, en l'absence de données statistiques fiables, fluctue au gré des impressions et des options de chacun. Mettre fin aux jugements hâtifs et aux estimations approximatives, faire le point sur la situation du français au Liban, tel est le premier objectif de l'enquête sociolinguistique dont nous publions ici les résultats les plus saillants. Un second objectif est de fournir des données précises susceptibles d'inspirer à l'Etat libanais et aux instances internationales qui l'assistent dans la réforme de l'enseignement, une politique d'aménagement linguistique cohérente, répondant à la vocation historique de ce pays.

1. *Le bilinguisme arabe-français au Liban*, Paris, PUF 1962

Il est vrai que cette vocation n'est pas interprétée de la même manière par les diverses communautés qui composent la nation, bien que, dans les faits sinon dans les discours, l'aspiration à un bilinguisme arabe-français fondamental, c'est-à-dire concrètement à l'acquisition du français comme langue seconde, se fasse aujourd'hui sentir, à des degrés divers, dans toutes les communautés. Quoi qu'il en soit, une politique d'aménagement linguistique qui se veut démocratique doit faire l'objet d'un consensus ou, à défaut, d'un compromis accordant une grande marge de liberté dans l'application des principes directeurs adoptés par l'Etat.

L'enquête dont nous publions les résultats ne s'est pas voulue simplement descriptive, alignant chiffres et tableaux. Elle s'est efforcée de dégager les caractéristiques respectives du français et de l'anglais, tels qu'ils sont pratiqués au Liban. Elle privilégie même, dans sa seconde partie, une analyse aussi fine que possible de la situation du français et des représentations qui y sont attachées.

Comme tout chercheur, nous avions une hypothèse à vérifier. Notre hypothèse est claire : le français n'est pas une langue comme une autre, à laquelle on peut substituer par décret n'importe quelle autre langue. Il n'est pas non plus une langue qu'on puisse remplacer par une autre, au nom des intérêts immédiats, pour peu qu'on ait conscience de la spécificité culturelle du Liban et qu'on prétende la sauvegarder.

Notre enquête accuse une nette tendance au trilinguisme chez les jeunes générations. En même temps elle dévoile les fonctions respectives spontanément assignées à chacune des trois langues en présence : l'arabe littéral, langue officielle et langue de culture ; le français langue de communication, de formation et de culture ; l'anglais langue de communication internationale et d'information. L'avenir est peut-être à ce type de trilinguisme.

Il reste à dire que, si j'ai coordonné cette recherche, c'est Choghig Kasparian qui, tant au niveau de la conception que de l'exécution, en a été le maître d'œuvre. En équipe, nous avons tous les trois travaillé à l'interprétation des données puis nous nous sommes partagé les travaux de la rédaction.

Sélim Abou
15 janvier 1996

Chapitre 1

Les langues parlées par la population résidente

Une opinion assez courante veut que la francophonie au Liban soit en perte de vitesse. Il n'en est rien, du moins dans l'état actuel des choses. L'usage du français accuse, au contraire, une croissance significative, ainsi d'ailleurs que l'usage de l'anglais, sans préjudice mutuel, mais avec pour effet l'extension d'un trilinguisme, dont il faudra déterminer la nature.

Cette croissance parallèle de la francophonie et de l'anglophonie est attestée par la comparaison de quelques données globales de notre enquête avec celles d'enquêtes ou de sondages antérieurs. D'après une enquête effectuée en 1952-1953 par l'Institut de recherche économique de l'Université américaine de Beyrouth, *The City of Beirut, a socio-economic survey*, 42 % des chefs de ménage beyrouthins disaient parler le français et 22 % l'anglais. Lors de notre enquête effectuée au dernier trimestre de 1993, c'est-à-dire quarante ans plus tard, 54,1 % affirment parler le français (M1 2.07) et 50,6 % l'anglais (M1 2.08). Pour le Liban entier, 44,4 % parlent, peu ou prou, le français (M0 2.07) et 22,2 % l'anglais (M0 2.08).

La comparaison avec l'*Enquête par sondage sur la population active (1970)*, réalisée par la Direction centrale de la statistique, se pose dans d'autres termes. Il ne s'agit plus de chefs de ménage, mais de la population totale. En 1970[1], dans Beyrouth et sa banlieue, 62,2 % des résidents ne savaient pas le français et 79,9 % ne savaient pas l'anglais. Dans le Liban entier, 67,3 % n'avaient aucune connaissance du français, et 87,0 % aucune connaissance de l'anglais. En 1993, c'est-à-dire une vingtaine d'années plus tard, dans Beyrouth et sa banlieue, 49 % des résidents seulement ignoraient le français (R1 2.01) et 52,6 % ignoraient l'anglais (R1 2.02). Dans le Liban entier,

1. Direction centrale de la statistique, *L'enquête par sondage sur la population active au Liban*, novembre 1970, volume 2, TT. 13-09 (p. 98) et 13-11 (p. 102).

51 % n'avaient aucune connaissance du français (M0 2.01) et 65,7 % aucune connaissance de l'anglais (M0 2.02).

Si l'on exclut la catégorie, non pertinente ici, des gens âgés de moins de 5 ans, les pourcentages respectifs de ceux qui, en 1970 et en 1993, ne savaient pas le français ou ignoraient l'anglais baissent de manière sensible. En 1970, dans Beyrouth et sa banlieue, 51,2 % ignoraient le français et 65,8 % l'anglais : dans le Liban entier, 53,2 % ne savaient pas du tout le français et 72,8 % l'anglais. En 1993, dans Beyrouth et sa banlieue, 41,5 % ne savaient pas le français et 44,8 % ignoraient l'anglais. Dans le Liban entier, 48,9 % ignoraient le français et 57,3 % l'anglais. Dans Beyrouth et sa banlieue, l'écart entre l'ignorance de l'une et l'autre langues occidentales s'est sensiblement réduit à l'avantage de l'anglais.

Le schéma qui suit, excluant les gens âgés de moins de 5 ans, met en relief le progrès accompli dû, selon toute vraisemblance, à la croissance du taux de scolarisation.

	Beyrouth et banlieue (en %)		Liban entier (en %)	
	1970	1993	1970	1993
N'ont aucune connaissance du français	51,2	41,5	53,2	48,9
N'ont aucune connaissance de l'anglais	65,8	44,8	72,8	57,3

La comparaison s'arrête là, car les données de 1954 et de 1970 ne rendaient compte ni du degré de connaissance, ni des secteurs d'usage des langues en présence sur le territoire. Pour les nécessités de la comparaison, les données que nous venons d'avancer à partir de notre enquête présentent ici le même degré d'indétermination. En ce qui concerne le passé, il convient néanmoins de signaler une exception : une enquête effectuée en 1958 auprès des étudiants de l'Université Saint-Joseph et de l'Université américaine de Beyrouth avait tenté de déceler le degré de pénétration psycho-sociologique de l'une et l'autre langues occidentales chez ce public restreint de futurs cadres[1].

Notre recherche s'est voulue plus complète et plus circonstanciée. Elle est constituée de deux enquêtes. La *première enquête* comporte, à son tour, deux phases. Dans la première phase, un échantillon aréolaire de 15 701 ménages représentant

1. Sélim ABOU, *Enquête sur les langues en usage au Liban*, collection « Recherches », T. XXI, Beyrouth 1961, p. 103-135.

toute la population résidente au Liban (2,5 % des logements) et composé de 77 086 personnes, nous a fourni une vue d'ensemble de l'usage parlé - élémentaire, moyen ou bon - du français et de l'anglais au niveau de cette population

Dans la seconde phase, l'échantillon porte sur 15 147 individus, représentant cette fois-ci la population libanaise adulte âgée de 15 à 75 ans, sélectionnés selon la méthode de Kish chacun au sein du ménage dont il fait partie, et l'échantillon redressé (cf. Annexe 1, Méthodologie) sur un effectif de 48 032 personnes.

Tableau 1.1
L'échantillon de la première enquête

Région	1re phase (ménages)			2e phase (individus)		
	Enquêtés	Non enquêtés*	Total	Enquêtés	Non enquêtés*	Total
Beyrouth	1852	192	2044	1707	172	1879
Mont-Liban	5380	1136	6516	5222	1094	6316
Liban Nord	2769	85	2854	2719	83	2802
Liban Sud	2163	46	2209	2085	45	2130
Béqaa	2067	11	2078	2010	10	2020
Liban entier	**14231**	**1470**	**15701**	**13743**	**1404**	**15147**

La seconde phase de la première enquête nous a permis de saisir le degré de connaissance - conjuguant compréhension, élocution, lecture et écriture - du français et de l'anglais, ainsi que le mode d'apprentissage et les secteurs d'usage de ces langues. Chacune de ces variables est à son tour combinée avec un ensemble de variables explicatives, telles que l'âge, le sexe, le lieu de résidence, le niveau d'instruction, le genre d'école fréquentée, les caractéristiques sociolinguistiques des parents.

Une *deuxième enquête*, portant sur un échantillon de 2 722 individus repérés, dans la première enquête, comme étant des francophones « moyens » ou « bons », soit 6 703 individus en termes d'échantillon redressé, nous a permis de procéder à une analyse plus fine du phénomène francophone libanais. Par ailleurs, cette deuxième enquête présente, par rapport aux deux phases de la première enquête, l'avantage de n'être plus fondée sur une auto-évaluation par les enquêtés de leur connaissance du français, mais d'en fournir une mesure quantitative et qualitative réelle. Elle sera présentée plus loin.

* Voir Annexe 1, Méthodologie, tableau 4.

1. LE PROFIL DU FRANÇAIS PARLÉ

Comme l'indique le tableau 1.2, sur une population de 77 086 individus, représentant la population totale résidant au Liban, 39 303, soit 51 %, ne parlent pas le français du tout ; 17 629, soit 22,9 %, parlent un français élémentaire ; 12 112, soit 15,7 %, un français moyen ; 8 042, soit 10,4 %, un bon français.

Tableau 1.2 (M0 2.01)
Taux et niveau de connaissance du français parlé par âge, en %

Age	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (= 100 %)*
Né en 1994	100,0	–	–	–	*19*
≤ 4	91,8	7,3	0,6	0,3	*6725*
5 – 9	55,6	32,5	9,7	2,2	*7807*
10 – 14	38,0	31,7	22,2	8,0	*8694*
15 – 19	37,0	23,5	23,6	15,9	*8376*
20 – 24	36,6	24,4	21,7	17,3	*8201*
25 – 29	38,4	25,6	20,5	15,5	*6772*
30 – 34	41,4	25,2	19,5	13,9	*5494*
35 – 39	43,9	23,2	18,4	14,4	*4522*
40 – 44	46,7	22,6	17,0	13,7	*4036*
45 – 49	53,4	20,7	13,8	12,0	*3510*
50 – 54	61,2	19,3	10,7	8,8	*3561*
55 – 59	65,7	16,5	10,5	7,3	*2785*
60 – 64	70,3	15,1	7,8	6,8	*2607*
65 – 69	70,2	15,5	7,3	7,0	*1764*
70 – 74	71,5	13,2	8,1	7,2	*1092*
> 74	78,1	9,8	5,4	6,8	*1117*
Indéterminé	100,0	–	–	–	*4*
Ensemble	**51,0**	**22,9**	**15,7**	**10,4**	***77086***

La variable âge est riche en informations. Elle montre que la connaissance du français est essentiellement un phénomène scolaire. C'est effectivement avec le début de la scolarisation qu'apparaît l'usage, encore élémentaire, du français parlé.

A partir de l'âge de 5 ans (tableau 1.2), on assiste à une hausse régulière du pourcentage de francophones. Entre 5 et 9 ans, 32,5 % parlent un français élémentaire et 11,9 % un français moyen ou bon. Entre 10 et 14 ans, les proportions sont respectivement de 31,7 % et de 30,2 %. Entre 15 et 19 ans, le taux d'usage du français

élémentaire baisse considérablement (23,5 %), au bénéfice de l'usage moyen ou bon de cette langue (39,5 %). Toujours au niveau de la population totale, entre 20 et 44 ans, le taux d'usage du français varie entre 63,4 % (39 % niveau moyen ou bon) et 53,3 % (30,7 % niveau moyen ou bon).

Une différence entre les populations masculine et féminine mérite d'être signalée. Chez la première, l'usage oral du français, conjointement avec l'arabe, est dominant jusqu'à l'âge de 49 ans, chez la seconde jusqu'à l'âge de 39 ans seulement :

Tableau 1.3 (M0 2.01 M et M0 2.01 F)
Taux et niveau du français parlé entre 35 et 49 ans par sexe, en %

Age	Sexe	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
35 - 39	M	41,5	25,9	18,4	14,2	*2051*
	F	46,0	21,0	18,5	14,6	*2471*
40 - 44	M	42,5	24,5	17,8	15,2	*1917*
	F	50,6	20,8	16,3	12,3	*2119*
45 - 49	M	49,1	22,0	14,7	14,2	*1624*
	F	57,2	19,7	13,0	10,1	*1886*

Cet écart est dû au fait que, dans toutes les régions du Liban, il y a une quarantaine d'années, le degré de scolarisation des jeunes filles était inférieur à celui des garçons, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui. Globalement le taux du « français parlé » est le même chez les hommes et les femmes, soit respectivement 48,9 % et 49,2 %. Ce qui varie, c'est le degré de compétence : le pourcentage global des femmes qui parlent un français moyen ou bon est supérieur à celui des hommes, soit 27,5 % contre 24,8 % (Tableau 1.4).

Tableau 1.4 (M0 2.01 M et M0 2.01 F)
Taux et niveau du français parlé par sexe, en %

Sexe	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Masculin	51,2	24,1	15,2	9,6	*38362*
Féminin	50,8	21,7	16,3	11,2	*38724*
Ensemble	**51,0**	**22,9**	**15,7**	**10,4**	***77086***

Ce résultat n'a rien de surprenant quand on sait, d'une part que le degré de scolarisation des filles n'a cessé d'augmenter depuis 1970, d'autre part que, grâce aux écoles tenues par des religieuses dans presque toutes les régions du Liban, les jeunes filles reçoivent une meilleure formation que les garçons, qui ne disposent pas d'établissements scolaires de même qualité. Il faut peut-être ajouter que, au collège comme à l'université, les jeunes filles sont plus portées que les garçons à assimiler les langues étrangères.

2. LE PROFIL DE L'ANGLAIS PARLÉ

En ce qui concerne l'anglophonie, une constatation s'impose d'emblée: au niveau de la population totale, dans aucune catégorie d'âge le nombre de ceux qui parlent anglais n'excède celui des individus qui n'en ont aucune connaissance.

Tableau 1.5 (M0 2.02)
Taux et niveau de connaissance de l'anglais parlé par âge, en %

Age	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Né en 1994	100,0	–	–	–	*19*
≤ 4	95,2	4,5	0,3	0,1	*6725*
5 – 9	73,6	21,2	4,1	1,0	*7807*
10 – 14	54,8	27,1	13,3	4,9	*8694*
15 – 19	50,5	20,3	17,6	11,7	*8376*
20 – 24	51,2	17,5	16,6	14,8	*8201*
25 – 29	55,3	18,2	13,9	12,6	*6772*
30 – 34	59,9	17,5	12,0	10,6	*5494*
35 – 39	60,5	16,4	11,9	11,2	*4522*
40 – 44	64,1	15,2	10,2	10,5	*4036*
45 – 49	68,7	13,4	8,7	9,2	*3510*
50 – 54	76,3	9,7	7,3	6,7	*3561*
55 – 59	79,3	8,8	6,0	6,0	*2785*
60 – 64	81,4	8,8	5,2	4,5	*2607*
65 – 69	84,2	7,8	4,7	3,3	*1764*
70 – 74	86,6	6,2	3,4	3,8	*1092*
> 74	89,9	4,5	2,5	3,1	*1117*
Indéterminé	50,0	50,0	–	–	*4*
Ensemble	**65,7**	**16,3**	**10,2**	**7,8**	***77086***

Il en va de même dans la population masculine, si l'on tient compte du sexe des enquêtés. Par contre, dans la population féminine, entre 15 et 24 ans, la proportion

des anglophones, compte non tenu du niveau, excède légèrement les 50 % ; différence qui n'est significative que par rapport aux autres catégories d'âge (voir M0 2.02M et M0 2.02F).

3. MONOLINGUISME, BILINGUISME, TRILINGUISME

Mais les données jusqu'ici analysées nous ont fourni la proportion de ceux qui ne parlent pas le français et de ceux qui ne parlent pas l'anglais isolément, non celle des monolingues arabes purs, qui n'ont aucune connaissance de l'une et de l'autre langues occidentales. Le croisement des francophones avec les anglophones nous permettra de le savoir, en même temps qu'il nous fournira le nombre des trilingues arabe-français-anglais. Par convention, nous utiliserons désormais les termes de bilingues et trilingues, tous niveaux élémentaire, moyen, bon, confondus.

Tableau 1.6 (M0 2.03)
Taux et niveau de connaissance du français et de l'anglais parlés par âge, en %

Age	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
Né en 1994	100,0	–	–	–	*19*
≤ 4	87,4	4,4	7,8	0,5	*6725*
5 – 9	35,5	20,1	38,1	6,3	*7807*
10 – 14	17,6	20,5	37,2	24,8	*8694*
15 – 19	18,3	18,8	32,2	30,8	*8376*
20 – 24	19,1	17,4	32,1	31,3	*8201*
25 – 29	22,8	15,6	32,5	29,1	*6772*
30 – 34	27,2	14,3	32,7	25,8	*5494*
35 – 39	29,8	14,1	30,7	25,3	*4522*
40 – 44	34,6	12,2	29,5	23,7	*4036*
45 – 49	43,2	10,2	25,4	21,1	*3510*
50 – 54	54,2	7,0	22,1	16,7	*3561*
55 – 59	59,2	6,5	20,1	14,2	*2785*
60 – 64	65,4	4,9	16,0	13,6	*2607*
65 – 69	67,2	3,1	17,0	12,8	*1764*
70 – 74	67,9	3,6	18,7	9,8	*1092*
> 74	75,7	2,3	14,1	7,8	*1117*
Indéterminé	50,0	50,0	–	–	*4*
Ensemble	**37,2**	**13,8**	**28,5**	**20,5**	***77086***

Ce tableau souligne l'importance du nombre des trilingues : 15 824, soit 20,5 % de la population enquêtée, le nombre des bilingues arabe-français (21 959, soit 28,5 %) dépassant légèrement par ailleurs le double du nombre des bilingues arabe-anglais (10 654, soit 13,8 %) et le nombre de ceux qui ne savent ni l'une ni l'autre langue tombant à 28 649 individus, soit 37,2 %. Le pourcentage des bilingues arabe-français demeure prépondérant, mais celui des trilingues ne peut manquer d'attirer l'attention. Il tient d'une part à l'amélioration constante des méthodes d'enseignement de l'anglais langue étrangère dans les établissements scolaires et universitaires francophones, d'autre part au nombre croissant de bacheliers francophones qui s'inscrivent dans les universités anglophones[1] et, dans nombre de cas, vont se spécialiser aux États-Unis. Ce n'est pas sans raison que le plus fort pourcentage de trilingues se situe entre 15 et 24 ans, âges du cycle secondaire et de l'université (Tableau 1.7).

La variable sexe confirme la supériorité de la population féminine sur la population masculine entre 15 et 24 ans. Elle se manifeste d'une part par une moindre proportion de monolingues arabes, d'autre part par un plus fort pourcentage de trilingues.

Tableau 1.7 (M0 2.03 M et 2.03 F)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) entre 15 et 24 ans, par sexe, en %

Age	Sexe	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	M	20,8	19,6	30,9	28,7	*4247*
	F	15,6	17,8	33,6	32,9	*4129*
20 – 24	M	20,9	17,9	32,2	29,0	*4177*
	F	17,3	17,0	31,9	33,8	*4024*

Mais la variable sexe montre aussi la persistance d'un important taux de trilinguisme, parfois supérieur à celui du bilinguisme arabe-français, chez la population masculine entre 30 et 59 ans, alors que, entre ces deux âges, le bilinguisme prédomine chez les femmes. Cette différence montre l'importance relative de l'anglais comme langue des affaires, le monde des affaires étant encore, à ces âges, largement masculin. La population féminine accuse un taux de bilinguisme arabe-français nettement supérieur à celui du trilinguisme, mais aussi un taux de monolinguisme arabe plus important que celui de la population masculine, en raison, nous l'avons dit, d'un moindre degré de scolarisation des jeunes filles il y a une quarantaine d'années (Tableau 1.8).

1. AUB (American University of Beirut) ; NDU (Notre-Dame University) ; LAU (Lebanese American University) ex - BUC (Beirut University College).

Tableau 1.8 (M0 2.03 M et 2.03 F)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) entre 30 et 59 ans, par sexe, en %

Age	Sexe	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
30 – 34	M	27,9	14,0	30,0	28,1	*2491*
	F	26,5	14,5	35,0	24,0	*3003*
35 – 39	M	24,6	16,9	30,1	28,4	*2051*
	F	34,1	11,9	31,2	22,8	*2471*
40 – 44	M	27,5	14,9	28,3	29,3	*1917*
	F	40,9	9,7	30,6	18,8	*2119*
45 – 49	M	35,5	13,6	24,5	26,4	*1624*
	F	49,9	7,3	26,2	16,6	*1886*
50 – 54	M	47,3	9,7	20,8	22,2	*1790*
	F	61,2	4,3	23,4	11,1	*1771*
55 – 59	M	54,6	8,6	18,8	18,0	*1436*
	F	64,2	4,3	21,4	10,1	*1349*

4. LA VARIABLE RÉGIONALE

Le taux de monolinguisme, de bilinguisme et de trilinguisme varie considérablement en fonction des mohafazats (districts administratifs).

Tableau 1.9 (M1, M2, M3, M4, M5 2.03)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) par mohafazat, en %

Mohafazat	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
Beyrouth	24,5	18,2	24,7	32,6	*8603*
Mont-Liban	26,7	17,6	27,0	28,7	*29806*
Liban Nord	57,8	3,4	24,3	14,5	*15907*
Liban Sud	36,8	19,8	31,4	12,0	*11620*
Béqaa	45,7	9,2	38,3	6,8	*11150*
Ensemble	**37,2**	**13,8**	**28,5**	**20,5**	***77086***

Beyrouth, ville universitaire, dotée de collèges secondaires privés de haut niveau, compte le plus faible taux de monolinguisme arabe (24,5 %) et le taux le plus élevé de trilinguisme arabe-français-anglais (32,6 %), ce dernier supérieur aux taux de bilinguisme arabe-français et arabe-anglais considérés séparément. Le Mont-Liban, qui compte la population la plus nombreuse et qui dispose également d'un équipement scolaire et universitaire important, suit Beyrouth de près, avec 26,7 % de monolingues et 28,7 % de trilingues, alors que les bilingues arabe-anglais représentent 17,6 % et les bilingues arabe-français 27 %. Le cas du Liban Nord peut surprendre par le taux élevé de monolinguisme arabe (57,8 %), supérieur à ceux du Liban Sud (36,8 %) et de la Béqaa (45,7 %), alors que les proportions s'inversent à partir de l'âge de 55 ans (voir ci-dessous). La raison en est que l'auto-évaluation par les enquêtés de leur connaissance du français a été plus rigoureuse au Liban Nord qu'au Liban Sud, et qu'elle a été encore moins contrôlée dans la Béqaa qu'au Liban Sud. La sélection des « bons » francophones pour la constitution de l'échantillon de la deuxième enquête nous en donne la preuve.

Au Liban Nord, au Liban Sud et dans la Béqaa, le taux de bilinguisme arabe-français est supérieur à ceux du bilinguisme arabe-anglais et du trilinguisme dans toutes les catégories d'âge. Mais ces taux deviennent insignifiants à partir de 55 ans, car le taux de monolinguisme devient alors écrasant, variant entre 70,8 % et 85,6 % au Liban Nord, entre 72,1 % et 90,3 % au Liban Sud, entre 79,9 % et 97,2 % dans la Béqaa. Dans le Mont-Liban, le taux de trilinguisme est dominant dans toutes les catégories d'âge, à une exception près, insignifiante d'ailleurs, jusqu'à l'âge de 49 ans, et le taux de bilinguisme arabe-français demeure supérieur à celui du bilinguisme arabe-anglais dans toutes les catégories d'âge à partir de 20 ans (voir M3, M4, M5 2.03). Ce n'est plus le cas pour les catégories de 10 à 14 et de 15 à 19 ans, où le bilinguisme arabe-anglais l'emporte légèrement sur le bilinguisme arabe-français (voir M2 2.03). C'est là un fait unique, qui n'a même pas d'équivalent à Beyrouth et qui exige explication.

Tableau 1.10 (M2 2.03)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) au Mont-Liban, entre 10 et 19 ans, en %

Age	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
10 – 14	3,5	28,8	27,3	40,4	*2988*
15 – 19	6,8	25,3	22,9	45,0	*2973*

Une analyse des données du Mont-Liban par cazas (départements constitutifs du mohafazat) nous fournit l'explication de ce fait apparemment atypique. Il est dû à la forte prédominance de l'anglophonie dans le caza de Aley où les Druzes, prépondérants, sont traditionnellement anglophones et dans le caza de Baabda, où les chiites de la banlieue sud ont, jusqu'à une date récente, privilégié l'anglais. Dans le premier, cette prédominance va de 5 à 24 ans, dans le second de 5 à 49 ans, quoique peu significative à partir de 25 ans, en raison du nombre restreint de la population.

Tableau 1.11
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) dans le caza de Baabda, entre 5 et 24 ans, en %

Age	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
5 – 9	19,3	44,8	32,7	3,2	*1149*
10 – 14	5,1	42,9	29,0	23,0	*1190*
15 – 19	9,6	39,1	26,0	25,3	*1131*
20 – 24	12,0	35,5	28,0	24,5	*1135*

Tableau 1.12
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) dans le caza de Aley, entre 5 et 24 ans, en %

Age	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
5 – 9	28,6	55,7	14,1	1,6	*311*
10 – 14	8,0	65,7	19,8	6,5	*324*
15 – 19	12,6	59,5	19,3	8,6	*301*
20 – 24	17,0	53,6	20,6	8,8	*306*

Le faible taux de trilingues dans ces deux cazas, en particulier dans Aley, est compensé par un taux élevé dans le caza du Metn où, dans les âges scolaire et universitaire (10-24 ans), il varie entre 67,8 et 59,1 %, et dans le caza du Kesrouan où, aux mêmes âges, il varie entre 76,7 et 71,8 %, avec un pic de 81,3 %.

Tableau 1.13
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) dans le caza du Metn entre 10 et 24 ans, en %

Age	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
10 – 14	1,6	7,9	22,7	67,8	*674*
15 – 19	4,2	9,2	16,8	69,8	*677*
20 – 24	6,7	12,1	22,1	59,1	*743*

Tableau 1.14
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) dans le caza du Kesrouan entre 10 et 24 ans, en %

Age	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
10 – 14	0,6	0,3	22,4	76,7	*322*
15 – 19	3,4	1,1	14,2	81,3	*379*
20 – 24	2,7	3,4	22,1	71,8	*407*

Pour en revenir aux mohafazats, la variable sexe n'apporte guère de précisions que l'on ne sache déjà. Dans Beyrouth et le Mont-Liban les femmes accusent un taux de bilinguisme arabe-français supérieur à celui des hommes et un taux de bilinguisme arabe-anglais et de trilinguisme inférieur. Il en va de même au Mont-Liban. La différence n'est plus significative dans les autres mohafazats. D'autre part, sauf au Liban Nord, le taux de monolinguisme est légèrement supérieur chez les femmes.

Tableau 1.15 (M1, M2, M3, M4, M5, 2.03 M et 2.03 F)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) par sexe, en %

Mohafazat	**Sexe**	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
Beyrouth	M	22,8	21,0	21,8	34,4	*4174*
	F	26,1	15,6	27,3	31,0	*4429*
Mont-Liban	M	25,7	19,0	25,6	29,7	*14881*
	F	27,8	16,2	28,5	27,5	*14925*
Liban Nord	M	58,6	3,6	23,1	14,7	*8012*
	F	57,0	3,2	25,5	14,3	*7895*
Liban Sud	M	35,0	20,8	31,1	13,1	*5642*
	F	38,6	18,7	31,7	11,0	*5978*
Béqaa	M	43,3	10,0	39,8	6,9	*5653*
	F	48,2	8,3	36,7	6,8	*5497*
Liban entier	**M**	**36,2**	**14,9**	**27,5**	**21,3**	***38362***
	F	**38,1**	**12,7**	**29,4**	**19,8**	***38724***

Si l'on prend en considération une autre répartition entre Beyrouth et sa banlieue, zones urbaines et zones rurales (Annexe 1, Méthodologie), de nouvelles données apparaissent, qui ne sont pas sans intérêt.

Tableau 1.16 (R1, R2, R3, 2.03)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) dans Beyrouth et sa banlieue, zones urbaines et zones rurales, en %

Région	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
Beyrouth et banlieue	27,8	21,2	24,8	26,2	*26928*
Zones urbaines	33,6	12,7	26,4	27,3	*16349*
Zones rurales	46,4	8,4	32,4	12,8	*33809*
Liban entier	**37,2**	**13,8**	**28,5**	**20,5**	***77086***

Le taux de monolinguisme arabe est le plus élevé dans les zones rurales (46,4 %) et le plus bas dans Beyrouth et sa banlieue (27,8 %), les zones urbaines se situant entre ces deux extrêmes (33,6 %). Le taux de bilinguisme arabe-français dans les zones rurales (32,4 %) ne l'emporte sur celui des zones urbaines (26,4 %) que parce

que celles-ci jouissent d'un taux de trilinguisme (27,3%) qui dépasse le double du taux de trilinguisme des zones rurales (12,8 %).

5. NIVEAU DE LA LANGUE OCCIDENTALE PARLÉE ET NIVEAU D'INSTRUCTION CHEZ LA POPULATION SCOLAIRE ET UNIVERSITAIRE

Pour apprécier la qualité du bilinguisme et du trilinguisme de la population enquêtée, nous avons mis en corrélation le niveau de la langue occidentale parlée et le niveau d'instruction, en distinguant la population scolaire et universitaire, actuellement en cours d'études, et la population extra-scolaire comportant, outre les enfants en bas âge, les adultes.

Tableau 1.17 (M0 2.04 a)
Taux et niveau du français parlé et niveau d'instruction chez la population scolaire et universitaire, en %

Niveau d'instruction	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
< Primaire	68,0	28,4	3,0	0,6	*4057*
Primaire	48,9	35,4	13,1	2,6	*9196*
Complémentaire	27.9	29,4	30,8	11,9	*6174*
Secondaire	20,4	15,3	36,8	27,5	*3472*
Universitaire	16,5	9,1	26,3	48,1	*2068*
Ensemble	**40,2**	**27,8**	**20,2**	**11,8**	***24967***

Ce tableau parle de lui-même : il est clair qu'il existe une corrélation étroite entre le niveau du français et le cycle d'éducation. Le pourcentage de ceux qui ne savent pas le français, qui s'élève à 48,9 % dans le cycle primaire, baisse régulièrement jusqu'à atteindre 16,5 % à l'université. Dans le cycle primaire 15,7 % seulement parlent un français moyen ou bon, dans le complémentaire 42,7 %, dans le secondaire 64,3 % et à l'université 74,4 %. Ce tableau appelle néanmoins quelques remarques : on peut être surpris de voir, dans le cycle secondaire et à l'université, respectivement 709 (20,4 %) et 341 (16,5 %) personnes qui ne font aucun usage du français, 532 (15,3 %) et 189 (9,1 %) qui en font un usage élémentaire. En fait il s'agit, soit d'élèves et d'étudiants dont le bilinguisme est arabe-anglais et, le cas échéant, le français est pour eux une troisième langue mal enseignée et mal assimilée, soit de personnes en cours d'études dans des établissements secondaires ou supérieurs où l'enseignement est assuré en arabe et où, le cas échéant, la langue française est traitée comme une langue étrangère. La même hypothèse s'applique, *mutatis mutandis*, à l'usage oral de l'anglais.

Tableau 1.18 (M0 2.05 a)
Taux et niveau de l'anglais parlé et niveau d'instruction chez la population scolaire et universitaire, en %

Niveau d'instruction	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
< Primaire	78,3	19,7	1,7	0,4	*4057*
Primaire	71,2	21,5	5,9	1,4	*9196*
Complémentaire	44,2	29,6	19,1	7,1	*6174*
Secondaire	32,4	22,0	27,5	18,0	*3472*
Universitaire	17,3	16,1	25,8	40,9	*2068*
Ensemble	**55,8**	**22,8**	**13,1**	**8,3**	***24967***

En mettant en rapport les deux langues occidentales ensemble avec le niveau d'instruction, nous pouvons déterminer les proportions relatives de monolingues, bilingues et trilingues dans chacun des cycles de formation, abstraction faite de la qualité de l'usage oral des langues (Tableau 1.19). Plus loin, l'enquête auprès des individus sélectionnés au sein des ménages nous permettra de mettre en relation le niveau de connaissance des langues avec le type d'établissement scolaire ou universitaire fréquenté.

Tableau 1.19 (M0 2.06 a)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) chez la population scolaire et universitaire, en %

Niveau d'instruction	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
< Primaire	48,4	19,6	29,9	2,1	*4057*
Primaire	29,1	19,8	42,1	9,0	*9196*
Complémentaire	6,9	21,0	37,3	34,8	*6174*
Secondaire	2,4	18,1	30,0	49,5	*3472*
Universitaire	0,5	16,0	16,8	66,7	*2068*
Ensemble	**20,6**	**19,5**	**35,2**	**24,7**	***24967***

La forte proportion de monolingues dans le pré-primaire (48,4 %) est chose tout à fait normale, étant donné que, sauf exceptions, le bilinguisme au Liban est un phénomène scolaire. Les taux de bilinguisme, respectivement 19,6 % et 29,9 %, caractérisent, selon toute probabilité, les élèves de jardins d'enfants où les langues

occidentales sont largement ou prioritairement utilisées dans l'enseignement et les activités.

Spectaculaire est la progression des deux formes de bilinguisme à mesure que l'on passe d'un cycle à un cycle supérieur, corrélative à la régression du monolinguisme pur. Jusqu'à la fin du secondaire, le bilinguisme arabe-français (30 %) l'emporte sensiblement sur le bilinguisme arabe-anglais (18,1 %), tandis que les deux formes de bilinguisme se trouvent pratiquement à égalité (respectivement 16,8 et 16,0 %) au niveau universitaire où le trilinguisme, par ailleurs, est nettement prédominant (66,7 %).

La répartition par sexe ne montre qu'une différence : la prédominance du bilinguisme arabe-anglais chez les étudiants et celle du bilinguisme arabe-français chez les étudiantes, ainsi qu'un degré légèrement plus élevé de trilinguisme chez ces dernières.

Tableau 1.20 (M0 2.06 a M et 2.06 a F)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) au niveau universitaire, par sexe, en %

Sexe	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français, ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
Masculin	0,9	18,7	15,7	64,7	*1030*
Féminin	–	13,3	17,8	68,9	*1038*
Ensemble	**0,5**	**16,0**	**16,8**	**66,7**	***2068***

6. NIVEAU DE LA LANGUE OCCIDENTALE PARLÉE ET NIVEAU D'INSTRUCTION CHEZ LA POPULATION EXTRA- SCOLAIRE ET EXTRA-UNIVERSITAIRE

Il n'y a pas de différence significative entre population scolaire et population extra-scolaire et extra-universitaire, du point de vue du rapport entre le niveau du français (Tableau 1.21) ou de l'anglais parlés (Tableau 1.22) et le niveau d'instruction.

Tableau 1.21 (M0 2.04 b)
Taux et niveau du français parlé et niveau d'instruction chez la population extra-scolaire et extra-universitaire, en %

Niveau d'instruction	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Enfant en bas âge et indéterminé	99,2	0,6	0,1	0,1	*4986*
Illettré	99,2	0,7	0,1	0,1	*6919*
< Primaire	86,3	12,6	0,9	0,2	*5005*
Primaire	63,1	31,5	4,5	0,9	*12897*
Complémentaire	30,8	40,1	23,7	5,4	*9506*
Secondaire	17,3	20,8	38,3	23,6	*7862*
Universitaire	14,6	9,4	23,9	52,1	*4944*
Ensemble	**56,2**	**20,5**	**13,6**	**9,8**	***52119***

Tableau 1.22 (MO 2.05 b)
Taux et niveau de connaissance de l'anglais parlé par niveau d'instruction chez la population extra-scolaire et extra-universitaire,en %

Niveau d'instruction	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Enfant en bas âge	99,4	0,5	0,1	0,1	*4986*
Illettré	99,2	0,4	0,2	0,2	*6919*
< Primaire	91,6	6,6	1,3	0,4	*5005*
Primaire	80,6	14,6	3,6	1,1	*12897*
Complémentaire	61,2	22,1	12,2	4,5	*9506*
Secondaire	39,4	21,7	22,4	16,5	*7862*
Universitaire	19,4	15,8	23,1	41,7	*4944*
Ensemble	**70,4**	**13,1**	**8,9**	**7,6**	***52119***

Mais ce sont les taux comparés de monolinguisme, bilinguisme et trilinguisme qui dessinent le plus clairement le profil linguistique de la population extra-scolaire et extra-universitaire.

Tableau 1.23 (M0 2.06 b)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais)chez la population extra-scolaire et extra-universitaire, en %

Niveau d'instruction	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
Enfant en bas âge	98,7	0,6	0,7	–	*4986*
Illettré	98,5	0,7	0,7	0,1	*6919*
< Primaire	80,0	6,3	11,6	2,1	*5005*
Primaire	49,8	13,3	30,9	6,1	*12897*
Complémentaire	12,1	18,7	49,1	20,1	*9506*
Secondaire	2,0	15,3	37,4	45,3	*7862*
Universitaire	0,6	14,0	18,7	66,7	*4944*
Ensemble	**45,1**	**11,1**	**25,3**	**18,5**	***52119***

Le nombre d'illettrés, soit 6 919, représente 9,9 % de la population enquêtée. Le nombre infime des illettrés (103 individus, soit 1,5 %) qui parlent, probablement de manière élémentaire, le français (51, soit 0,7 %), l'anglais (46, soit 0,7 %) ou les deux langues (6, soit 0,1 %) représente des gens qui ont appris ces langues en quelque sorte « par oreille », pour s'être trouvés un temps en contact avec des personnes pratiquant l'une et/ou l'autre langues.

Des 5 005 (9,6 %) personnes qui n'ont pas terminé le cycle primaire, 4 004 (80 %) ne parlent aucune des langues occidentales. Celles qui disent parler le français (581, soit 11,6 %), l'anglais (316, soit 6,3 %) ou les deux langues (104, soit 2,1 %), en ont vraisemblablement une connaissance élémentaire. Entre la fin du cycle primaire et l'université, la progression des deux formes de bilinguisme et de trilinguisme est normale et n'appelle pas de remarque particulière.

La répartition des données par sexe fait apparaître deux différences significatives : d'abord, la population masculine compte seulement 5,4 % d'illettrés (2 090 sur 38362 personnes), tandis que la population féminine en compte plus que le double, soit 12,4 % (4829 sur 38724). La raison en est, comme nous l'avons déjà signalé, le moindre degré de scolarisation des filles, il y a une trentaine ou une quarantaine d'années. Ensuite, dans le primaire et dans le complémentaire, la population féminine jouit d'une proportion de bilingues arabe-français supérieure à celle de la population masculine, soit : dans le primaire 35,4 % contre 27,1 % et, dans le complémentaire, 52,2 % contre 45,8%. Par contre, la différence s'estompe dans les cycles secondaire et supérieur où, pour les deux sexes, le pourcentage des trilingues l'emporte sur celui des bilingues.

Tableau 1.24 (M0 2.06 b M)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) par niveau d'instruction chez la population masculine extra-scolaire et extra-universitaire, en %

Niveau d'instruction Sexe masculin	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
Enfant en bas âge	99,0	0,4	0,6	–	*2498*
Illettré	98,2	0,7	0,8	0,2	*2090*
< Primaire	80,7	6,4	10,1	2,8	*2851*
Primaire	51,5	14,3	27,1	7,0	*7064*
Complémentaire	13,6	19,4	45,8	21,2	*4648*
Secondaire	2,3	15,7	36,3	45,7	*3844*
Universitaire	0,6	14,3	18,6	66,5	*2775*
Ensemble	**43,5**	**12,1**	**24,4**	**20,1**	***25770***

Tableau 1.25 (M0 2.06 b F)
Taux de multilinguisme (arabe, français, anglais) par niveau d'instruction chez la population féminine extra-scolaire et extra-universitaire, en %

Niveau d'instruction Sexe féminin	Ne parle ni français, ni anglais	Ne parle pas français, parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	*Nombre (=100 %)*
Enfant en bas âge	98,3	0,8	0,9	–	*2488*
Illettré	98,6	0,6	0,7	–	*4829*
< Primaire	79,1	6,2	13,6	1,1	*2154*
Primaire	47,6	12,0	35,4	4,9	*5833*
Complémentaire	10,7	18,0	52,2	19,1	*4858*
Secondaire	1,6	15,0	38,4	44,9	*4018*
Universitaire	0,6	13,6	18,9	66,9	*2169*
Ensemble	**46,6**	**10,1**	**26,2**	**17,1**	***26349***

7. NIVEAUX COMPARÉS DU FRANÇAIS ET DE L'ANGLAIS PARLÉS

Une dernière corrélation entre le niveau du français et celui de l'anglais parlés confirme, en les précisant, les données précédentes. Les tableaux 1.26 et 1.27, qui détaillent le tableau M0 2.11 (en annexe), rendent compte de cette corrélation. Le tableau 1.26 donne les pourcentages du niveau de connaissance de l'anglais parlé par rapport au niveau de connaissance du français parlé, et le tableau 1.27 donne les pourcentages du niveau de connaissance du français parlé par rapport au niveau de connaissance de l'anglais parlé.

Tableau 1.26 (M0 2.11)
Taux et niveau de connaissance de l'anglais parlé par rapport au niveau de connaissance du français parlé, en %

Niveau du français parlé	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Nul	72,9	14,7	7,5	4,9	*39303*
Elémentaire	79,8	11,2	4,5	4,5	*17629*
Moyen	50,9	27,2	16,3	5,6	*12112*
Bon	21,4	18,6	27,0	33,0	*8042*
Ensemble	**65,7**	**16,3**	**10,2**	**7,8**	***77086***

Tableau 1.27 (M0 2.11)
Niveau de connaissance du français parlé par rapport au niveau de connaissance de l'anglais parlé, en %

Niveau de l'anglais parlé	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Nul	56,6	27,8	12,2	3,4	*50608*
Elémentaire	46,0	15,8	26,3	11,9	*12550*
Moyen	37,4	10,2	25,0	27,4	*7889*
Bon	32,0	12,8	11,3	43,9	*6039*
Ensemble	**51,0**	**22,9**	**15,7**	**10,4**	***77086***

La constatation qui s'impose d'emblée est qu'il y a plus de bons francophones parmi les bons anglophones que l'inverse : seuls 33 % des bons francophones sont aussi bons anglophones, alors que 43,9 % des bons anglophones sont aussi bons francophones. Si l'on tient compte du fait que l'acquisition des langues autres que l'arabe se fait essentiellement au Liban par l'apprentissage scolaire (hypothèse que le chapitre 2 confirmera de manière indiscutable), et que la très grande majorité des scolarisations se fait dans les écoles de type français langue seconde / anglais langue étrangère, ces données semblent normales : dans l'immense majorité des cas, l'anglais est appris chronologiquement après le français, et son apprentissage va en général de pair avec une consolidation des acquis en français, d'où le fait que près de 80 % de ceux qui n'ont qu'une connaissance élémentaire du français parlé n'ont aucune connaissance de l'anglais, et que la proportion de bons anglophones parmi ceux qui parlent un français élémentaire est très réduite (4,5 % seulement), alors que 11,9 % parmi ceux qui ont une connaissance élémentaire de l'anglais sont bons francophones.

Chapitre 2

Le français écrit et oral

Le chapitre 1 s'est intéressé à la situation des langues au Liban, plus précisément au taux de la population bilingue (arabe/français et arabe/anglais) et trilingue (arabe/français/anglais), étant entendu que le bi ou le trilinguisme ont été considérés sous l'angle de la langue parlée. Il nous a permis de dégager les tendances générales de la situation des langues. Nous allons dans ce second chapitre nous intéresser plus particulièrement à la situation du français, dans ses modalités écrites (français lu et écrit) et orales (français compris et parlé), qui recouvrent en fait la compétence (comprendre et lire) et la performance (parler et écrire) en français de l'ensemble de la population libanaise résidente âgée de plus de 15 ans, soit un échantillon de 48 032 individus sélectionnés selon la méthode de Kish (voir à ce propos l'Annexe 1, Méthodologie). Il ne sera fait ici référence à la connaissance de l'anglais lu, écrit, compris et parlé, qu'à titre de comparaison.

Ce second chapitre doit donc permettre une analyse plus fine du degré de connaissance du français, une appréciation aussi juste que possible des caractéristiques de la population libanaise francophone, grâce aux variables sociologiques, et une évaluation des modes d'acquisition du français, avec l'espoir que cela puisse aboutir aux grandes lignes d'une politique d'aménagement linguistique, qui reste du ressort de l'Etat libanais.

Cependant, ce second chapitre appelle deux remarques préliminaires d'ordre méthodologique : la première est que nous n'avons pu que nous fier aux réponses faites par les enquêtés aux questions « comprenez-vous, lisez-vous, parlez-vous le français et l'anglais », sans avoir les moyens de vérifier la justesse de ces réponses pour l'ensemble des 48 032 individus enquêtés. Ces réponses demeurent donc de l'ordre de l'auto-évaluation par les enquêtés, avec ce qu'elle peut avoir d'approximatif et de subjectif. Cependant, le troisième chapitre de cette enquête, qui ne retient que les

individus qui affirment avoir une connaissance moyenne ou bonne du français, et qui, effectivement, sont à même de répondre en français au second questionnaire, constitue une vérification partielle des données fournies par l'ensemble des enquêtés. En outre, nous signalons que l'ouvrage *Le français du Liban : cent portraits linguistiques* (ouvrage réalisé sous la direction de Nicole Gueunier, publié par l'ACCT en 1993 et diffusé par Didier Erudition) révèle une insécurité linguistique de l'échantillon de Libanais francophones étudié (soit 100 individus), avec une tendance à la sous-estimation plus marquée dans les régions qu'à Beyrouth et dans le Mont-Liban, plus marquée aussi chez les femmes que chez les hommes. Nous verrons les conséquences d'une telle donnée sur la variable régionale (cf. infra).

La seconde remarque est que, pour la variable de l'appartenance communautaire, nous n'utilisons que les pourcentages internes à chaque communauté religieuse, sans jamais recourir à des pourcentages qui situent la communauté par rapport à l'ensemble de la population résidente.

I - LES VARIABLES SOCIOLOGIQUES

La répartition de la population libanaise résidente âgée de plus de quinze ans en sept catégories selon son degré de connaissance du français (répartition qui s'est faite par la combinaison des items de la question 11-3/ comprendre, parler, lire, écrire, cf. Annexe 2, Questionnaire individu, et p. 140) montre que 41,1 % de cette population ont une connaissance nulle du français, que 6,1 % en ont une connaissance quasi nulle, 13,6 % une connaissance élémentaire, 6,8 % une connaissance passable, 12,6 % une assez bonne connaissance, 6,6 % une bonne connaissance, et 13,2 % une très bonne connaissance (M0 3.03). Si l'on regroupe cette population en 4 catégories, on peut dégager les grands groupes suivants :

- 19,8 % sont tout à fait francophones (catégories Bien et Très Bien),
- 19,4 % le sont moyennement (catégories Passable et Assez Bien),
- 13,6 % le sont à peine (catégorie Elémentaire),
- 47,2 % ne le sont pratiquement pas du tout (catégories Nulle et Quasi Nulle),

ce qui revient à dire que 39,2 % des Libanais résidents âgés de plus de 15 ans sont francophones.

A titre de comparaison, 65,1 % de la population adulte résidente ont une connaissance nulle ou quasi nulle de l'anglais, 8,7 % en ont une connaissance élémentaire, 12,8 % le connaissent moyennement, et 13,4 % le connaissent bien ou très bien, ce qui revient à dire que 26,2 % des Libanais résidents âgés de plus de 15 ans sont anglophones (cf. M0 3.29).

Tableau 2.1 (M0 3.03 et M0 3.29)
Degré de connaissance du français et de l'anglais, en %

Degré de connaissance des langues	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Français	47,2	13,6	19,4	19,8	*48032*
Anglais	65,1	8,7	12,8	13,4	*48032*

Nous rappelons que parmi les Libanais francophones, certains sont trilingues, ainsi que parmi les Libanais anglophones (cf. Chap. 1).

La prise en compte des variables sociologiques du sexe, du lieu de résidence, de la tranche d'âge, de la situation socio-économique, du niveau d'instruction et de l'appartenance communautaire, permet d'affiner ces résultats.

1- La variable sexe

Considérée dans son ensemble, elle ne révèle pas de différence notable entre la connaissance du français écrit et oral par les femmes et par les hommes ; on peut tout au plus noter chez les femmes un plus fort pourcentage de bonne connaissance du français, et un pourcentage plus réduit de francophonie élémentaire, mais les différences ne sont pas réellement significatives par rapport à la francophonie masculine.

Tableau 2.2 (M0 3.03)
Degré de connaissance du français, par sexe, en %

Sexe	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Masculin	46,5	15,0	19,7	18,8	*22971*
Féminin	47,8	12,3	19,3	20,6	*25061*
Ensemble	**47,2**	**13,6**	**19,4**	**19,8**	***48032***

En revanche, dès qu'on considère le détail de la connaissance du français par sexe et par tranche d'âge, on s'aperçoit que le pourcentage de la population féminine francophone est nettement supérieur à celui de la francophonie masculine dans les tranches d'âge jeunes (15-19 ans et 20-24 ans) ; ce phénomène est très probablement dû à une bien meilleure scolarisation des filles aujourd'hui, ajoutée au fait que les garçons interrompent souvent plus tôt leur scolarité pour entrer dans la vie professionnelle, quand la situation économique de la famille l'impose ; de plus, les écoles

religieuses destinées aux filles prodiguent traditionnellement un enseignement de grande qualité. Il faut sans doute ajouter à toutes ces raisons une aptitude, plus marquée chez les filles, selon les linguistes, à l'apprentissage des langues.

Tableau 2.3 (M0 3.03 M)
Degré de connaissance du français, par âge : sexe masculin, en %

Age	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	42,2	15,4	21,2	21,2	*3698*
20 – 24	38,7	18,5	23,1	19,7	*3924*
25 – 29	36,9	17,9	22,8	22,4	*2810*
30 – 34	39,9	16,1	24,1	19,9	*2249*
35 – 39	42,1	15,2	21,3	21,4	*1866*
40 – 44	45,8	12,2	20,9	21,1	*1699*

Tableau 2.4 (M0 3.03 F)
Degré de connaissance du français, par âge : sexe féminin, en %

Age	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	30,5	14,1	24,3	31,1	*4040*
20 – 24	33,6	14,5	25,3	26,6	*3521*
25 – 29	37,5	13,8	22,9	25,8	*3349*
30 – 34	42,7	14,2	20,5	22,6	*2749*
35 – 39	51,9	11,5	18,0	18,6	*2214*
40 – 44	53,4	10,9	16,8	18,9	*2009*

Ces tableaux 2.3 et 2.4 montrent en outre qu'il y a stabilité du taux et du niveau de connaissance du français chez les hommes dans les tranches d'âge allant de 44 à 15 ans, alors que cette connaissance est en très nette augmentation quantitative et qualitative chez les femmes.

Les taux et les degrés de connaissance de l'anglais par sexe et par tranche d'âge (tableaux 2.5 et 2.6) reproduisent le même schéma, montrant bien que ce sont en réalité les femmes qui font la différence dans les deux cas. Mais ils révèlent aussi que si jusqu'à présent l'anglophonie était considérée au Liban comme essentiellement masculine, les choses sont en train de changer, et que l'avancée des femmes se fait dans les mêmes proportions en français et en anglais.

Tableau 2.5 (M0 3.29 M)
Degré de connaissance de l'anglais, par âge : sexe masculin, en %

Age	Degré de connaissance de l'anglais				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	53,6	11,0	18,3	17,1	*3698*
20 – 24	57,4	9,4	17,4	15,8	*3924*
25 – 29	57,3	11,3	13,7	17,7	*2810*
30 – 34	57,0	11,2	16,3	15,5	*2249*
35 – 39	58,3	12,4	13,1	16,2	*1866*
40 – 44	57,0	9,8	15,1	18,1	*1699*

Tableau 2.6 (M0 3.29 F)
Degré de connaissance de l'anglais, par âge : sexe féminin, en %

Age	Degré de connaissance de l'anglais				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	53,7	11,8	16,7	17,8	*4040*
20 – 24	53,1	10,9	17,1	18,9	*3521*
25 – 29	60,6	11,1	13,5	14,8	*3349*
30 – 34	65,1	9,8	12,1	13,0	*2749*
35 – 39	69,1	8,7	10,9	11,3	*2214*
40 – 44	74,0	6,2	9,7	10,1	*2009*

2 - La variable âge

Elle confirme, dans l'ensemble, les données du chapitre 1 en les affinant : le plus faible taux d'ignorance du français oral et écrit est bien celui de la population âgée de 15 à 19 ans, c'est-à-dire actuellement scolarisée ou venant juste d'achever ses études. Cela tient sans doute, entre autres, à une proportion plus importante de scolarisation aujourd'hui. De plus, l'on constate, à la lecture du tableau ci-dessous, que le niveau de connaissance du français est lui aussi en progression : si seulement 17 % de la population âgée de 45 à 49 ans sont tout à fait francophones, 26,4 % de la population âgée de 15 à 19 ans le sont aussi, soit une augmentation de près de 10 %. Cette meilleure connaissance du français est probablement due à plusieurs facteurs : un meilleur taux de scolarisation, une modernisation des méthodes d'enseignement de la langue, la multiplication, du fait de la guerre, des établissements scolaires « de quartier », l'expansion de l'audiovisuel, en particulier des chaînes de télévision qui se

veulent francophones ou dont une partie des programmes est en français, et, peut-être, à des facteurs d'ordre psychologique.

Le plus évident d'entre eux est que la guerre a engendré un sentiment de précarité qui a souvent amené les Libanais à envisager la solution de l'émigration. Dans cette perspective, l'apprentissage du français (et de l'anglais aussi d'ailleurs) a pu apparaître comme un solide investissement à moyen terme.

Tableau 2.7 (M0 3.03)
Degré de connaissance du français par âge, en %

Age	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	36,1	14,6	22,9	26,4	*7738*
45 – 49	52,8	13,6	16,6	17,0	*3261*
Ensemble échantillon	**47,2**	**13,6**	**19,4**	**19,8**	***48032***

Par comparaison, la connaissance de l'anglais par tranche d'âge est la suivante :

Tableau 2.8 (M0 3.29)
Degré de connaissance de l'anglais par âge, en %

Age	Degré de connaissance de l'anglais				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	53,6	11,5	17,4	17,5	*7738*
45 – 49	73,3	6,1	10,0	10,6	*3261*
Ensemble échantillon	**65,1**	**8,7**	**12,8**	**13,4**	***48032***

3 - La variable lieu de résidence

Elle montre une très grande disparité entre les mohafazats quant à la connaissance du français, disparité allant parfois du simple au triple. Ainsi, si 21,8 % des Beyrouthins connaissent très bien le français, seuls 7,5 % des habitants du Liban Nord et 8,7 % de ceux du Liban Sud en ont une très bonne connaissance. De même, si 28,3 % seulement des Beyrouthins n'ont aucune connaissance du français, 52,7 % des habitants du Liban Nord sont dans cette situation, et 51,1 % de ceux du Liban Sud.

Ces disparités apparaissent plus nettement encore si l'on procède au regroupement par 4 catégories (francophonie nulle, élémentaire, moyenne, bonne).

Tableau 2.9 (M0 3.01)
Degré de connaissance du français par lieu de résidence, en %

Mohafazat	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Beyrouth	40,2	12,6	20,0	27,2	*5734*
Mont-Liban	39,6	13,3	23,0	24,1	*17887*
Liban Nord	56,7	12,0	17,9	13,4	*9889*
Liban Sud	54,9	17,6	13,9	13,6	*7380*
Béqaa	50,6	13,1	18,3	18,0	*7142*
Ensemble	**47,2**	**13,6**	**19,4**	19,8	***48032***

Les différences entre Beyrouth et le Mont-Liban d'une part, et le reste des mohafazats d'autre part, sont impressionnantes. Elles sont sans doute dues au fait que les mohafazats très urbanisés bénéficient d'un nombre important d'établissements scolaires de qualité, mais aussi au fait que ce sont ceux où l'on a le plus l'occasion d'accomplir des études supérieures et de pratiquer le français oral et écrit. A cet égard, la supériorité de la catégorie « bonne francophonie » dans le mohafazat de Beyrouth sur tous les autres mohafazats, y compris celui du Mont-Liban (27,2 % contre 24,1 %), est significative. En outre, les mohafazats de Beyrouth et du Mont-Liban sont les plus peuplés, puisqu'ils constituent à eux seuls 49,1 % de l'ensemble de l'échantillon de notre enquête.

Mais les très faibles scores qui caractérisent dans notre tableau la région du Liban Nord ne laissent pas d'étonner : plus fort pourcentage régional de francophonie nulle, et plus faible pourcentage de bonne francophonie, dans une région habituellement considérée comme développée, ont quelque chose d'incongru. Ces chiffres sont à nuancer dans la mesure où, de l'avis unanime des enquêteurs, l'auto-évaluation s'est faite, au Liban Nord, de manière extrêmement rigoureuse, au contraire, par exemple, de la région Béqaa, où la surévaluation a souvent été de mise, non par volonté délibérée des enquêtés, mais tout simplement parce que les références par rapport auxquelles l'auto-évaluation s'effectuait faisaient défaut. Il n'en demeure pas moins que les trois mohafazats du Liban Nord, du Liban Sud et de la Béqaa sont, en gros, à égalité, loin derrière Beyrouth et le Mont-Liban.

4 - La variable socio-économique

Cette variable est difficile à mettre en évidence dans la mesure où l'évaluation par les enquêtés de leurs revenus est sujette à caution parce que trop évidemment tributaire de facteurs psychologiques ou de fluctuations monétaires. Aussi avons-nous opté pour des catégorisations successives en population active/population inactive

d'abord (M0 3.07), puis, à l'intérieur de la population active, en catégories socio-professionnelles (M0 3.08) qui ont à leur tour été sériées selon le statut dans la profession (M0 3.09), le tout mis en rapport, chaque fois, avec le degré de connaissance du français écrit et oral.

Le tableau M0 3.07, réduit aux quatre niveaux de francophonie, fournit les indications suivantes :

Tableau 2.10 (M0 3.07)
Degré de connaissance du français par activité socio-économique, en %

Activité	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Travaille	44,4	14,9	20,1	20,6	*22446*
Travaille et étudie	22,4	4,9	29,4	43,3	*470*
Chômeur	49,3	17,0	15,1	18,6	*1205*
Retraité	63,1	11,2	13,5	12,2	*1084*
Rentier	63,6	9,1	17,2	10,1	*99*
Femme au foyer	62,0	13,2	15,1	9,7	*15796*
Etudiant	19,5	10,4	29,3	40,8	*6656*
Autre et indéterminé	52,9	16,3	17,0	13,8	*276*
Ensemble	**47,2**	**13,6**	**19,4**	**19,8**	***48032***

Ce qui saute d'emblée aux yeux est évidemment la francophonie supérieure de la population estudiantine, qu'elle soit active ou non, recoupant en cela les données fournies par le tableau 2.7 sur la connaissance du français par tranches d'âge.

En réduisant la population de notre échantillon à deux catégories, population active (comprenant les catégories « travaille », « travaille et étudie » « chômeur ») et population inactive (comprenant les catégories « retraité »,« rentier », « femme au foyer » et « étudiant »), on obtient les résultats suivants :

Tableau 2.11 (M0 3.07)
Degré de connaissance du français et population active/inactive, en %

Activité	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Population active	44,2	14,9	20,0	20,9	*24121*
Population inactive	50,1	12,3	19,0	18,6	*23911*
Ensemble	**47,2**	**13,6**	**19,4**	**19,8**	***48032***

Les indications fournies par ce tableau sont intéressantes en ce sens qu'elles révèlent que si la proportion des 4 degrés de francophonie de la population active n'est pas très différente de celle de l'ensemble de la population constituant notre échantillon (des variations de l'ordre de 1 % en général), en revanche les inactifs sont moins francophones que l'ensemble de la population, malgré la présence des « étudiants » dans cette catégorie. Ces pourcentages s'avèrent normaux dans la mesure où la population inactive est constituée en grande partie de retraités, de rentiers et de femmes au foyer : en effet, les retraités et les rentiers appartiennent aux catégories les plus âgées de la population, donc les moins francophones ; il en va sans doute de même pour une partie au moins des femmes au foyer. En outre, il est probable que les personnes sans activité socio-économique ont moins que les personnes actives la possibilité de pratiquer la langue française (lorsqu'elles l'ont apprise) et de l'investir dans le quotidien, d'où leur très faible taux de bonne francophonie.

Le degré de francophonie de la population active, selon les catégories socio-professionnelles auxquelles elle appartient, est détaillé dans le tableau M0 3.08, et résumé ci-dessous :

Tableau 2.12 (M0 3.08)
Degré de connaissance du français et catégories socio-professionnelles, en %

Profession	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Agriculteur	80,4	13,1	4,8	1,7	*2240*
Patron, trav. indépendant	51,1	17,4	18,9	12,6	*8059*
Libéral, cadre supérieur	9,3	6,4	14,6	69,7	*1035*
Cadre moyen	12,8	9,2	27,0	51,0	*3973*
Employé	22,8	15,4	32,6	29,2	*2710*
Ouvrier	66,2	16,3	14,3	3,2	*2945*
Travaille dans les services	53,3	15,4	22,4	8,9	*2260*
Autre	55,3	17,9	15,0	11,8	*1160*

Si, comme on pouvait s'y attendre, les agriculteurs sont très nettement la moins francophone des catégories socio-professionnelles, le tableau 2.12 révèle que les plus francophones sont les professions libérales et les cadres supérieurs (84,3 % connaissent moyennement ou bien le français), suivis de près par les cadres moyens (78 % connaissent moyennement ou bien le français) avec, dans les deux cas, une très nette supériorité de la bonne francophonie sur la francophonie moyenne, et par les em-

ployés (61,8 % de francophonie bonne ou moyenne) avec, dans cette catégorie, une légère supériorité de la francophonie moyenne sur la bonne francophonie.

La francophonie d'une classe moyenne qui constitue en gros 30 % de l'ensemble de la population active, et 16,6 % de l'ensemble de la population est confirmée par le tableau M0 3.09 qui détaille, par le statut dans la profession, le contenu des catégories socio-professionnelles, et que nous simplifions ici de la sorte :

Tableau 2.13 (M0 3.09)
Degré de connaissance du français et statut dans la profession, en %

Statut	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Indépendant	54,6	14,8	16,2	14,4	*7548*
Patron de plus de 5 employés	37,9	12,3	17,4	32,4	*1256*
Patron de moins de 5 employés	45,3	18,2	19,2	17,3	*457*
Salarié du secteur privé	34,5	14,5	22,8	28,2	*8337*
Fonctionnaire	31,6	12,7	28,2	27,5	*3953*
Journalier	79,1	14,0	5,2	1,7	*1694*
Aide familiale	53,8	20,2	18,2	7,8	*944*

Ce tableau 2.13 indique une francophonie à peu de choses près égale chez les patrons de plus de 5 employés, les salariés du secteur privé et les fonctionnaires. Mais les patrons de plus de 5 employés ne représentent que 1 % de l'ensemble de la population, alors que les salariés du secteur privé et les fonctionnaires en constituent 25,6 %, soit un peu plus de 50 % de la population active. En tout cas, il ne révèle pas de différence significative en fonction du statut professionnel pris indépendamment de la nature de la profession.

Pour parachever le portrait socio-économique du francophone libanais résident âgé de plus de 15 ans, nous avons mis en relation son degré de connaissance du français avec les deux variables économiques concernant les ascendants : la profession du père et celle de la mère (tableaux M0 3.12 et M0 3.14, synthétisés dans les tableaux 2.14 et 2.15 ci-dessous).

Tableau 2.14 (M0 3.12)
Degré de connaissance du français et profession du père, en %

Profession du père	Degré de connaissance du français des enquêtés				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Agriculteur	65,8	12,7	13,3	8,2	*15058*
Ouvrier	52,9	13,8	20,8	12,5	*3864*
Travaille dans les services	37,9	17,9	25,8	18,4	*4083*
Employé	28,9	10,4	25,4	35,3	*2154*
Cadre moyen	16,5	7,5	25,4	50,6	*2267*
Profession libérale, cadre supérieur	15,4	5,4	14,5	64,7	*964*
Patron, travail. indépendant	42,0	14,6	20,7	22,7	*16885*
Autre	30,6	16,1	28,9	24,4	*2120*

Tableau 2.15 (M0 3.14)
Degré de connaissance du français et profession de la mère, en %

Profession de la mère	Degré de connaissance du français des enquêtés				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Agriculteur	77,3	11,2	7,4	4,1	*1583*
Ouvrier	38,7	22,5	11,5	27,3	*191*
Travaille dans les services	40,3	16,2	21,1	22,4	*598*
Employé	16,9	8,8	16,9	57,4	*261*
Cadre moyen	9,5	7,5	23,0	60,0	*1092*
Profession libérale, cadre supérieur	7,3	7,3	25,0	60,4	*96*
Patron, travail. indépendant	28,0	17,4	25,8	28,8	*1171*
Inactif	47,9	13,7	19,7	18,7	*12788*

Comme on pouvait s'y attendre, le plus fort taux de francophonie est celui des enquêtés dont les parents exercent une profession libérale ou sont cadres (moyens ou supérieurs) ; cependant, le taux relativement important de francophonie chez les enfants d'employés est significatif et confirme les données fournies plus haut sur la francophonie d'une classe moyenne et active. En outre, l'influence de l'activité professionnelle de la mère sur le taux de francophonie des enquêtés s'avère prépondérante, puisque les meilleurs niveaux de francophonie sont ceux des enfants de mères employées, cadres moyens, cadres supérieurs, ou de mères exerçant une profession libérale. La différence dans le degré de francophonie avec les enfants d'autres catégories professionnelles est ici suffisamment importante pour être révélatrice du

rôle de l'environnement culturel dans le degré de connaissance du français : il est en effet très probable qu'une mère active professionnellement dans une société moyen-orientale promeut un environnement libéral et culturellement ouvert, favorisant de la sorte une francophonie culturelle et non seulement fonctionnelle.

En tout cas, les indications fournies par la variable socio-économique révèlent une francophonie liée d'une manière ou d'une autre au développement économique et culturel : elle caractérise en gros les salariés et les professions libérales, et l'on peut difficilement, à la lumière des données précédentes, continuer à l'imaginer confinée dans les salons, ou comme étant l'apanage d'une minorité vivant de ses rentes.

5 - La variable appartenance communautaire

La progression de la francophonie au Liban, progression à la fois quantitative et qualitative, est générale, commune à toutes les confessions qui constituent la mosaïque libanaise, mais les proportions de cette augmentation, ainsi que sa qualité, varient d'une confession à l'autre.

Les tableaux relatifs à la connaissance du français par confession et par tranche d'âge, et où nous n'avons retenu que les trois plus importantes confessions mahométanes et les trois plus importantes confessions chrétiennes en effectifs, révèlent en effet que chez la population âgée de 15 à 19 ans la proportion de ceux qui ignorent le français est nettement moindre que chez la population âgée de plus de 50 ans, et ce, quelle que soit la confession des enquêtés, grâce à une meilleure scolarisation des plus jeunes.

Tableau 2.16
Degré de connaissance du français par âge chez les sunnites, en %

Age	Degré de connaissance du français			
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon
15 – 19	53,2	15,2	19,7	11,9
20 – 29	52,4	14,7	19,6	13,3
30 – 49	64,5	12,5	13,0	10,0
Plus de 50	78,4	6,2	9,2	6,2
Ensemble	**61,6**	**12,4**	**15,5**	**10,5**

Tableau 2.17
Degré de connaissance du français par âge chez les chiites, en %

Age	Degré de connaissance du français			
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon
15 – 19	46,9	18,9	20,5	13,7
20 – 29	49,8	20,3	17,5	12,4
30 – 49	63,3	13,8	12,4	10,5
Plus de 50	86,8	7,1	3,6	2,5
Ensemble	**60,4**	**15,7**	**13,6**	**10,3**

Tableau 2.18
Degré de connaissance du français par âge chez les druzes, en %

Age	Degré de connaissance du français			
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon
15 – 19	53,8	12,6	22,2	11,4
20 – 29	47,4	17,0	20,4	15,2
30 – 49	63,5	9,1	16,0	11,4
Plus de 50	76,1	9,8	9,4	4,7
Ensemble	**61,0**	**11,8**	**16,5**	**10,7**

Tableau 2.19
Degré de connaissance du français par âge chez les maronites, en %

Age	Degré de connaissance du français			
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon
15 – 19	6,6	10,8	31,2	51,4
20 – 29	10,6	13,0	34,9	41,5
30 – 49	23,1	14,4	30,1	32,4
Plus de 50	57,0	11,8	16,0	15,2
Ensemble	**26,0**	**12,9**	**28,0**	**33,1**

Tableau 2.20
Degré de connaissance du français par âge chez les grecs-orthodoxes, en %

Age	Degré de connaissance du français			
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon
15 – 19	3,3	9,6	26,9	[illegible]
20 – 29	16,3	12,7	27,2	[illegible]
30 – 49	26,8	12,4	27,4	[illegible]
Plus de 50	46,6	14,1	20,6	[illegible]
Ensemble	**27,0**	**12,5**	**25,4**	[illegible]

Tableau 2.21
Degré de connaissance du français par âge chez les grecs-catholiques, en %

Age	Degré de connaissance du français			
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon
15 – 19	14,4	8,1	23,0	54,5
20 – 29	10,7	20,8	26,3	42,2
30 – 49	23,4	16,6	24,5	35,5
Plus de 50	56,4	9,5	17,8	16,3
Ensemble	**27,6**	**14,6**	**22,9**	**34,9**

Cependant, si la régression de l'ignorance du français entre les plus de 50 ans et les 15-19 ans est significative chez les sunnites et les druzes (respectivement moins 25 % et moins 22 %), elle est impressionnante chez les chiites, les grecs-orthodoxes et les grecs-catholiques (de l'ordre de moins 40 %) et bat tous les records chez les maronites (près de 50 % de régression).

Pourtant, le taux de bons francophones a diversement augmenté à travers les générations selon les confessions : ils sont deux fois plus nombreux chez les sunnites et les druzes, près de cinq fois plus nombreux chez les chiites, trois fois plus nombreux chez les maronites, les grecs-orthodoxes et les grecs-catholiques ; mais dans tous les cas, cette augmentation est sans doute due en grande partie au nombre plus important de personnes ayant pousuivi des études supérieures.

Une autre disparité réside dans le fait que le taux de francophones élémentaires a baissé chez toutes les communautés chrétiennes, et qu'il a au contraire augmenté chez les musulmans aux dépens de ceux qui l'ignorent totalement ; enfin, les plus

fortes augmentations de la francophonie moyenne se trouvent chez les chiites et les maronites.

En somme, si le taux de francophonie reste plus important chez les chrétiens que chez les musulmans, on assiste à une exceptionnelle poussée de connaissance du français chez les chiites, désormais globalement à égalité en francophonie avec les autres communautés mahométanes, et qui deviennent la plus francophone (en quantité et en qualité) de ces communautés dans la tranche d'âge 15-19 ans.

Chez les chrétiens, il s'avère que la communauté maronite connaît la plus forte augmentation de francophonie moyenne et bonne dans la tranche d'âge des 15-19 ans, tout en restant légèrement en deçà des communautés grecque-orthodoxe et grecque-catholique, en ce qui concerne la bonne francophonie, dans cette même tranche d'âge. Rappelons cependant qu'au départ cette communauté était la moins francophone des communautés chrétiennes, parce que la plus rurale et donc la moins scolarisée des trois.

6 - La variable niveau d'instruction

Elle confirme que l'apprentissage du français au Liban est essentiellement scolaire ; le tableau M0 3.28 en donne une preuve indiscutable : en effet, parmi les 36,9 % de la population qui n'ont jamais appris le français à l'école, 97,8 % en ont une connaissance nulle ou quasi nulle, et seuls 0,4 % en ont une connaissance bonne ou très bonne. Cela ne signifie pas pour autant que le reste de la population libanaise résidente âgée de plus de 15 ans qui l'a appris à l'école (63,1 %) soit parfaitement francophone, tant s'en faut. Les tableaux 2.22 et 2.23, corrélant le degré de connaissance du français avec le niveau d'instruction sont très riches en informations. Ils mettent d'abord en évidence que plus les Libanais sont instruits, plus ils sont francophones, puisque 41,8 % des universitaires actuellement scolarisés connaissent très bien le français, contre 26,2 % parmi ceux qui poursuivent actuellement des études secondaires et 7,8 % de ceux qui poursuivent des études dans le cycle complémentaire.

Le lien indiscutable entre niveau d'études et degré de connaissance du français est aussi mis en évidence par les paliers dans la connaissance du français, paliers qui correspondent au passage d'un cycle scolaire à l'autre. Mais ces tableaux révèlent aussi que, contrairement à l'idée généralement admise, l'acquisition du français n'est pas achevée à la fin des études scolaires, mais qu'elle se parfait au cours des études universitaires : si 26,2 % des élèves ayant achevé le cycle secondaire connaissent très bien le français, ils sont 41,8 % parmi les étudiants universitaires à en avoir une très bonne connaissance.

Tableau 2.22 (M0 3.06 a)
Degré de connaissance du français et niveau d'instruction chez les scolaires et les universitaires, en %

Niveau d'instruction	Degré de connaissance du français							
	Nul	Quasi nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	*Nombre (=100 %)*
Indéterminé	100,0	–	–	–	–	–	–	*3*
< Primaire	44,4	–	55,6	–	–	–	–	*9*
Primaire	67,3	–	27,3	–	5,4	–	–	*55*
Complémentaire	24,3	4,7	18,8	14,0	20,1	10,3	7,8	*1662*
Secondaire	16,4	1,3	9,2	7,1	23,1	16,7	26,2	*3234*
Universitaire	11,1	3,1	4,1	4,7	20,4	14,8	41,8	*2163*
Ensemble	**17,1**	**2,6**	**10,1**	**7,9**	**21,4**	**14,5**	**26,4**	***7126***

Tableau 2.23 (M0 3.06 b)
Degré de connaissance du français et niveau d'instruction chez les extra-scolaires et les extra-universitaires, en %

Niveau d'instruction	Degré de connaissance du français							
	Nul	Quasi nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	*Nombre (=100 %)*
Illettré ou Indéterminé	99,5	0,4	–	–	0,1	–	–	*5551*
< Primaire	82,7	10,6	4,7	1,5	0,4	–	0,1	*3890*
Primaire	56,5	12,5	19,5	6,8	2,9	1,2	0,6	*11073*
Complémentaire	24,8	7,6	25,7	13,3	18,9	5,5	4,1	*8617*
Secondaire	12,4	2,7	12,9	8,4	26,2	14,5	22,9	*7287*
Universitaire	10,0	1,9	7,0	3,3	14,7	10,5	52,6	*4488*
Ensemble	**45,2**	**6,7**	**14,2**	**6,7**	**11,1**	**5,2**	**10,9**	***40906***

Si parmi les universitaires poursuivant actuellement des études, il n'y a plus que 4,7 % qui connaissent passablement le français, et 4,1 % à en avoir une connaissance élémentaire, ils restent 14,2 % à en avoir une connaissance nulle ou quasi nulle. Ce pourcentage relativement important tient au fait que certains étudiants universitaires ont effectué toute leur scolarité et leurs études universitaires en anglais, avec sans doute un apprentissage élémentaire et sans conséquences du français comme langue étrangère ; il tient aussi au fait que certaines universités au Liban (l'Université Arabe et certains départements de l'Université Libanaise) ne prodiguent de cours qu'en

langue arabe, ce qui ne contribue guère à la conservation des rudiments que pourtant ces étudiants doivent avoir acquis tout au long de leur scolarité, conformément aux programmes scolaires libanais. Le tableau 2.24 est éloquent à cet égard : s'il révèle que 80,6 % des étudiants (en cours ou diplômés) des universités privées libanaises de langue française connaissent très bien le français, il montre aussi que 10,7 % des étudiants (en cours ou diplômés) de l'Université Libanaise, 23,2 % de ceux des universités privées de langue anglaise, et 25,6 % de ceux de l'université privée de langue arabe ont une connaissance nulle ou quasi nulle du français.

Tableau 2.24 (M0 3.21)
Degré de connaissance du français chez les universitaires (en cours ou diplômés) par type d'université, en %

Type d'université	Nul	Quasi nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	*Nombre (=100 %)*
Au Liban, publique (U.L.)	9,3	1,4	5,7	3,5	21,3	14,6	44,2	*3253*
Au Liban, privée, francophone	–	–	1,2	1,0	9,5	7,7	80,6	*1291*
Au Liban, privée, anglophone	16,3	6,9	10,4	8,4	12,4	8,6	37,0	*1000*
Au Liban, privée, arabophone (U.A.B.)	19,7	5,9	10,7	6,9	19,7	16,4	20,7	*305*
A l'étranger	20,0	2,6	8,0	1,6	11,3	10,8	45,7	*684*
Indéterminé	21,2	–	10,2	5,1	21,2	6,8	35,6	*118*
Ensemble	**10,4**	**2,3**	**6,1**	**3,8**	**16,6**	**11,9**	**49,1**	***6651***

Le tableau relatif au degré de connaissance du français chez les extra-scolaires, quand on le compare au tableau relatif au degré de connaissance du français chez les Libanais âgés de plus de 15 ans actuellement scolarisés, fournit des informations quant à l'efficacité de l'enseignement des langues tel qu'il est pratiqué actuellement : si, à titre d'exemple, parmi les scolarisés poursuivant des études dans le cycle complémentaire, 29 % ont une connaissance nulle ou quasi nulle du français, ils sont 32,4 % parmi les non-scolarisés ayant achevé le cycle complémentaire ; parmi ceux-ci, seuls 9,6 % ont une connaissance bonne ou très bonne du français ; ils sont 18,1 % dans ce cas parmi les personnes actuellement scolarisées, différence qui pourrait résulter d'une plus grande efficacité des méthodes d'enseignement du français, d'un meilleur taux de scolarisation ou des raisons psychologiques évoquées plus haut (voir p. 32) . De même, parmi les personnes actuellement scolarisées dans le cycle secondaire, 42,9 % ont une connaissance bonne ou très bonne du français, contre 37,4 % parmi les non-scolarisés ayant achevé des études secondaires.

En revanche, quand on compare le degré de connaissance du français chez les universitaires diplômés et en cours d'étude (tableaux 2.22 et 2.23 ci-dessus), on s'aperçoit que si les premiers sont 52,6 % à très bien connaître le français, ils ne sont que 41,8 % parmi ceux qui poursuivent actuellement des études universitaires. Cette différence est sans doute due au fait que les étudiants qui poursuivent des études universitaires dans une autre langue que le français sont plus nombreux que naguère, et qu'ils ont, par le fait même, moins d'occasions de parfaire leur connaissance du français.

Enfin, la dernière indication fournie par le tableau relatif au degré de connaissance du français chez les scolarisés, par sexe, concerne les études poursuivies par les filles : dans le cycle secondaire, elles sont 31,2 % à avoir une très bonne connaissance du français, contre 20,5 % des garçons, et 14,9 % à n'en avoir aucune connaissance, contre 18,2 % des garçons ; dans le cycle universitaire, elles sont 43,3 % à en avoir une très bonne connaissance, contre 40,3 % des garçons, et, au total, 29,1 % des filles, contre 23,3 % des garçons, ont une très bonne connaissance du français. Cette différence est en partie due au fait que les filles sont plus nombreuses que les garçons à poursuivre des études en français, alors que les garçons s'orientent plus volontiers vers des études en anglais. Les tableaux M0 3.22 M et M0 3.22 F (que nous résumons ci-dessous dans le tableau 2.25) montrent en effet que 19 % des filles poursuivant actuellement des études universitaires, contre 25 % des garçons, le font dans un établissement universitaire privé de langue anglaise. Mais ces tableaux montrent aussi que les filles sont aujourd'hui plus nombreuses que naguère à se tourner vers cette sorte d'établissements (19 % aujourd'hui contre 13,5 % naguère).

Tableau 2.25 (M0 3.22 M et M0 3.22 F)
Répartition des universitaires (en cours ou diplômés) par type d'université et par sexe, en %

Type d'université	Etudes En cours		Etudes Achevées	
	Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Au Liban, publique (U.L.)	46,3	57,5	45,0	50,5
Au Liban, privée, francophone	17,1	16,9	18,5	23,2
Au Liban, privée, anglophone	25,0	19,0	10,5	13,4
Au Liban, privée, arabophone (U.A.B.)	7,9	4,2	4,9	2,6
Autre et indéterminé	3,7	2,4	21,1	10,3
Nombre (=100 %)	*1042*	*1121*	*2526*	*1962*

II - CONNAISSANCE ET APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

La mise en rapport des variables sociologiques avec le degré de connaissance du français oral et écrit nous a en quelque sorte permis de dégager le profil de la francophonie libanaise : plus urbaine que rurale, légèrement plus féminine que masculine, elle est le fait d'une population jeune, active, instruite et appartenant à la classe moyenne. Pour essayer de comprendre comment cette francophonie se met en place, il nous faut à présent analyser les modes de son acquisition.

1 - Modes d'apprentissage du français

La prépondérance de l'enseignement scolaire comme mode d'apprentissage du français, indiscutable, apparaît plus clairement encore dans le tableau M0 3.28 (Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par mode d'apprentissage) où la première colonne à gauche rend compte du mode d'apprentissage du français : en famille, à l'école, par l'environnement, au travail, par des séjours à l'étranger, ou combinés. Nous n'en avons gardé que les items intéressants dans le tableau 2.26 ci-dessous.

Tableau 2.26 (M0 3.28)
Degré de connaissance du français et mode d'apprentissage, en %

Mode d'apprentissage	Degré de connaissance du français							
	Nul	Quasi nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	*Nombre (=100 %)*
Ecole seulement	9,9	10,5	23,6	11,5	20,2	9,9	14,3	*25505*
Ecole et séjours à l'étranger	0,2	1,6	13,5	9,2	15,3	20,3	40,0	*577*
Ecole et environnement	–	2,4	8,5	5,2	22,2	15,4	46,2	*667*
Ecole, environnement et séjours à l'étranger	–	2,3	7,6	2,3	11,4	3,0	73,5	*132*
Ecole et travail	–	3,3	9,1	15,0	33,4	8,0	31,1	*572*
Ecole et famille	–	2,0	6,1	4,5	17,2	12,2	58,0	*1500*
Ecole, famille et séjours à l'étranger	–	–	1,0	7,0	2,0	11,0	79,0	*100*
Ecole, famille et environnement	–	–	3,8	2,7	3,1	7,4	82,9	*551*

Les données fournies par ce tableau indiquent que sur les 30631 Libanais âgés de plus de 15 ans qui ont appris le français, 83,3 % l'ont appris à l'école seulement. Si

l'on n'en retient que les modes d'apprentissage dont le taux mérite d'être pris en compte (1 % ou plus), et que l'on regroupe le degré de connaissance du français en 4 catégories, on obtient les résultats suivants :

Tableau 2.27 (M0 3.28)
Degré de connaissance du français et mode d'apprentissage

Mode d'apprentissage	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Ecole seulement	20,4	23,6	31,7	24,2	*25505*
Ecole et famille seulement	2,0	6,1	21,7	70,2	*1500*
Ecole et séjours à l'étranger seulement	1,8	13,5	24,5	60,3	*231*
Ecole et environnement seulement	2,4	8,5	27,4	61,6	*667*
Ecole, famille et environnement seulement	–	3,8	5,8	90,3	*551*

Ce tableau révèle aussi que l'apprentissage scolaire, quand il n'est pas combiné avec d'autres modes d'apprentissage, n'a qu'une efficacité relative, puisque seuls 24,2 % de ceux qui n'ont appris le français qu'à l'école en ont une bonne connaissance, ce qui représente le score le plus bas de bonne connaissance du français, alors que 70,2 % de ceux qui l'ont appris à l'école et en famille sont bons francophones, et 90,3 % de ceux qui l'ont acquis à l'école, en famille et par l'environnement le connaissent bien. Pour relatifs que soient ces chiffres, à cause de la disproportion entre les pourcentages des différentes situations d'apprentissage, ils demeurent éloquents car ils mettent en évidence le rôle de l'environnement linguistique au sens large du terme (famille, bains linguistiques par le biais de séjours à l'étranger, entourage social). Mais ils incitent aussi à s'interroger sur l'efficacité de l'enseignement scolaire du français.

2 - Choix de scolarisation

Les tableaux M0 3.18, M0 3.19 et M0 3.20 nous fournissent quelques premières indications pour tenter de cerner le problème. Ils rendent compte des types d'établissements scolaires où s'effectuent les études primaires, complémentaires et secondaires. L'échantillon du primaire est constitué de 38 446 individus (les 48 032 personnes dont ont été exclus les illettrés et les pré-primaires), soit 80 % de l'effectif ; l'échantillon du complémentaire comporte 27 334 individus (l'échantillon précédent dont ont été exclus les 11 128 individus n'ayant achevé que le cycle primaire), soit

57 % des effectifs, et l'échantillon du secondaire comporte 17 080 personnes (l'échantillon précédent dont ont été exclues les 10 279 personnes n'ayant achevé que le cycle complémentaire), soit 35,6 % des effectifs.

Nous avons d'abord voulu connaître la proportion de personnes ayant suivi un cursus scolaire dans les établissements dont la seconde langue d'enseignement est le français, et celle des personnes ayant effectué des études dans des écoles dont la seconde langue d'enseignement est l'anglais.

Tableau 2.28 (M0 3.18, M0 3.19 et M0 3.20, M et F)
Répartition de la population adulte par établissements scolaires anglophones ou francophones, par cycle et par sexe, en %

Sexe	Type d'école								
	Cycle primaire			Cycle complémentaire			Cycle secondaire		
	Fr.	Ang.	Autre	Fr.	Ang.	Autre	Fr.	Ang.	Autre
Masculin	82,5	16,5	1,0	81,3	18,1	0,6	80,5	17,7	1,8
Féminin	83,1	15,7	1,2	82,4	16,6	1,0	82,2	16,3	1,5
Ensemble	**82,8**	**16,1**	**1,1**	**81,8**	**17,4**	**0,8**	**81,3**	**17,0**	**1,7**
Nombre (=100 %)		*38446*			*27334*			*17080*	

Le tableau 2.28 montre que le choix d'un établissement scolaire de langue française est le fait des quatre cinquièmes de la population, et que ce choix demeure remarquablement stable d'un cycle à l'autre. Il révèle aussi une légère supériorité de l'option « langue française » pour les filles, mais elle est trop faible pour être réellement significative. Cependant, ces choix restent tributaires des possibilités offertes par ce qu'on pourrait appeler le marché de la scolarisation : les écoles ayant le français comme seconde langue d'enseignement demeurent les plus nombreuses, et le choix peut avoir été le fruit de commodités telles que la proximité de l'école ou le montant des scolarités.

On est loin de retrouver cette même stabilité dans le passage du cycle secondaire aux études universitaires, quand on examine le tableau 2.29 (M0 3.22) concernant les types d'universités.

Tableau 2.29 (M0 3.22)
Répartition des universitaires (en cours ou diplomés) par types d'universités, en %

Type d'université	Etudes en cours	Etudes Achevées	Ensemble universitaires
Au Liban, publique (U.L.)	52,1	47,4	**48,9**
Au Liban, privée, francophone	17,0	20,6	**19,4**
Au Liban, privée, anglophone	21,9	11,7	**15,0**
Au Liban, privée, arabophone (U.A.B.)	6,0	3,9	**4,6**
A l'étranger, francophone	0,2	3,2	**2,2**
A l'étranger, anglophone	0,7	5,2	**3,8**
A l'étranger, arabophone	–	1,6	**1,1**
A l'étranger, autre	0,2	4,6	**3,2**
Indéterminé	1,9	1,7	**1,8**
Nombre (=100 %)	*2163*	*4488*	***6651***

On constate d'abord que si le cycle secondaire compte 17 080 individus (voir plus haut) ayant achevé leurs études ou en cours de scolarisation, les effectifs universitaires ne sont que de 6 651 (y compris ceux qui ont achevé leurs études universitaires), soit une proportion de 38,9 % des effectifs du cycle secondaire. Les autres indications fournies par ce tableau concernent la langue dans laquelle sont effectuées les études universitaires. Bien sûr, les données sont en faveur de l'enseignement universitaire en français si l'on considère l'Université Libanaise comme ayant le français pour seconde langue d'enseignement, puisque dans ce cas 70,5 % des études universitaires se font en français, contre 18,8 % en anglais. Mais cette hypothèse n'est que très partiellement vraie, puisque certaines des Facultés de l'Université Libanaise ne prodiguent des cours qu'en arabe, et que dans les autres Facultés seule une partie des cours se donne en français. Si donc l'on exclut les effectifs de l'Université Libanaise de ceux des personnes qui ont poursuivi ou poursuivent des études universitaires en français, la proportion de ces derniers se réduit à 21,6 %, presque à égalité avec ceux des personnes qui poursuivent ou ont poursuivi des études universitaires en anglais.

Le tableau 2.30 (M0 3.36) nous fournit des renseignements sur l'itinéraire linguistique des universitaires.

Tableau 2.30 (M0 3.36)
Itinéraire linguistique des universitaires (en cours et diplômés), en %

Etudes secondaires	Type d'université				
	Université publique (U.L.)	Privée francophone	Privée anglophone	Autre et indéterminé	*Nombre (=100 %)*
En français	53,1	23,4	9,7	13,8	*5383*
En anglais	32,3	2,1	49,2	16,4	*1152*
Indéterminé et autre	19,0	10,3	23,3	47,4	*116*
Ensemble	**48,9**	**21,6**	**18,8**	**10,7**	***6651***

Il montre qu'au contraire du cursus scolaire qui est en général stable linguistiquement (cf. supra), celui des universitaires connaît une mobilité proportionnellement plus grande : 9,7 % des individus ayant achevé des études secondaires en français poursuivent des études universitaires en anglais, mais seules 2,1 % des personnes ayant achevé des études secondaires en anglais poursuivent des études universitaires en français. Ces données confirment l'idée généralement admise qu'il est plus facile de passer à l'anglais quand on a d'abord appris le français que l'inverse. Toutefois, la proportion des francophones poursuivant des études universitaires en anglais demeure relativement faible.

Nous avons aussi voulu connaître la proportion des deux options école religieuse/établissement laïque. Le tableau 2.31 ci-dessous montre qu'un tiers de la population opte pour des établissements religieux et deux tiers pour des établissements laïques. Il est utile de rappeler ici que notre catégorie « Ecole laïque » comprend aussi les écoles publiques, qui sont gratuites, ce qui, de toute évidence, augmente les proportions de l'option « école laïque », quand ce choix est le plus souvent motivé par des raisons économiques. Cependant, on s'aperçoit ici que la scolarisation féminine se fait plus souvent dans des écoles religieuses que la scolarisation masculine (près de 11 % de plus dans le cycle primaire ainsi que dans le cycle complémentaire, près de 8 % de plus dans le cycle secondaire). Ce choix parental privilégiant les institutions religieuses pour la scolarisation des filles est probablement la conséquence d'une finalité de l'instruction différente selon qu'il s'agisse d'une fille ou d'un garçon, mais cette différence dans la perspective peut se résorber à partir du cycle secondaire. Il faut signaler par ailleurs que le nombre des écoles religieuses pour garçons est plus réduit que celui des écoles religieuses pour filles dans les régions (Liban Nord, Liban Sud et Béqaa).

Tableau 2.31 (M0 3.18, M0 3.19 et M0 3.20, M et F)
L'option école religieuse/école laïque, par cycle et par sexe, en %

Sexe	Type d'école								
	Cycle primaire			Cycle complémentaire			Cycle secondaire		
	Religieuse	Laïque	Autre	Religieuse	Laïque	Autre	Religieuse	Laïque	Autre
Masculin	33,5	65,5	1,0	32,9	66,5	0,7	32,9	65,3	1,8
Féminin	39,1	59,7	1,1	38,5	60,5	1,0	37,1	61,4	1,4
Ensemble	**36,4**	**62,5**	**1,1**	**35,7**	**63,4**	**0,8**	**35,0**	**63,3**	**1,7**
Nombre (=100 %)	*38446*			*27334*			*17080*		

Quant au choix école privée/école publique, il se répartit de la manière suivante :

Tableau 2.32 (M0 3.18, M0 3.19 et M0 3.20, M et F)
L'option école privée/école publique, par cycle et par sexe, en %

Sexe	Type d'école								
	Cycle primaire			Cycle complémentaire			Cycle secondaire		
	Privée	Publique	Autre	Privée	Publique	Autre	Privée	Publique	Autre
Masculin	53,2	45,8	1,0	52,5	46,9	0,7	54,7	43,5	1,8
Féminin	57,7	41,1	1,1	56,1	42,9	1,0	54,2	44,3	1,4
Ensemble	**55,5**	**43,4**	**1,1**	**54,3**	**44,8**	**0,8**	**54,4**	**43,9**	**1,7**
Nombre (=100 %)	*38446*			*27334*			*17080*		

Ce tableau montre que la scolarisation se fait plus souvent dans une école privée ; on peut toutefois difficilement affirmer qu'en l'état actuel des choses l'option « école publique » relève réellement d'un choix ; elle est le plus souvent le fait de contraintes économiques, ce que tend à prouver la différence entre la scolarisation masculine et féminine dans les trois cycles : si dans le cycle primaire il y a 7,2 % de garçons de plus dans l'école privée que dans l'école publique, et seulement 5,6 % de plus dans le cycle complémentaire, ils augmentent significativement dans le cycle secondaire (11,2 % de plus que dans l'école publique) parce que ce cycle prépare à des études universitaires. En revanche, la différence entre école publique et école privée dans la scolarisation des filles diminue d'un cycle à l'autre (16,6 % dans le primaire, 13,2 % dans le complémentaire et 9,9 % dans le secondaire). On peut

penser que les parents sont plus disposés à faire des sacrifices financiers dans le cycle secondaire pour leurs fils que pour leurs filles, ce qui confirme l'hypothèse émise plus haut sur la différence dans la finalité de l'éducation masculine et féminine. Cela est corroboré d'ailleurs dans le tableau 2.33 ci-dessous où la proportion des filles effectuant leur scolarité dans une école gratuite augmente de cycle en cycle, alors que celle des garçons se réduit dans le secondaire.

Tableau 2.33 (M0 3.18, M0 3.19 et M0 3.20, M et F)
L'option école payante/école gratuite, par cycle et par sexe, en %

Sexe	**Type d'école**					
	Cycle primaire		Cycle complémentaire		Cycle secondaire	
	Payante	Gratuite	Payante	Gratuite	Payante	Gratuite
Masculin	50,4	49,6	50,2	49,8	53,5	46,5
Féminin	54,8	45,2	54,0	46,0	52,7	47,3
Ensemble	**52,6**	**47,4**	**52,1**	**47,9**	**53,1**	**46,9**
Nombre (=100 %)	*38446*		*27334*		*17080*	

3 - Type de scolarisation et connaissance du français

En somme, cette première série de tableaux nous apprend que les Libanais optent, dans la mesure où ce choix n'est pas le résultat des possibilités offertes par le marché de la scolarisation, pour la scolarisation en français, que la place des établissements scolaires religieux demeure importante dans le paysage scolaire, mais qu'il y a une désaffection pour l'enseignement public et gratuit.

Des éléments expliquant cette désaffection nous sont fournis par les tableaux M0 3.18 bis, M0 3.19 bis et M0 3.20 bis qui mettent en relation le type d'école où s'effectue la scolarisation et la connaissance du français écrit et oral. La première indication fournie par ces tableaux porte sur la stabilité du cursus scolaire : en effet, parmi les individus ayant achevé leur cycle complémentaire et arrêté leurs études (tableau M0 3.19 bis), 39,4 % ont effectué les deux cycles primaire et complémentaire dans le type d'école publique gratuite où la seconde langue d'enseignement est le français, 20,4 % les ont effectués dans le type d'école religieuse payante de langue française, 6 % les ont effectués dans le type d'école privée laïque payante de langue française, et 2,2 % les ont effectués dans le type d'école privée religieuse payante de langue anglaise. Les situations de changement de type d'école au cours du cursus ont des proportions souvent insignifiantes, sauf dans le cas où le cycle primaire s'est ef-

fectué dans une école religieuse privée payante de langue française et le cycle complémentaire dans une école publique gratuite de langue française, situation qui apparaît dans 7,1 % des cas.

On retrouve cette même stabilité dans les cursus de personnes ayant achevé les trois cycles scolaires (M0 3.20 bis) : 24,6 % des individus ont effectué toute leur scolarité dans les écoles publiques, gratuites, de langue française, et 24,3 % l'ont effectuée dans les écoles privées, religieuses, de langue française, payantes, avec tout de même une plus grande mobilité ici puisque 4,4 % sont passés de l'école privée religieuse payante de langue française à l'école publique gratuite de langue française, et que 2,1 % sont passés de l'école privée religieuse payante de langue française à une école privée laïque, payante, de langue française. Les cas de changement de langue seconde en cours de scolarité demeurent toutefois rarissimes.

Mais les données les plus intéressantes fournies par ces tableaux concernent le lien entre le type d'école et la connaissance du français. Nous les résumons dans les tableaux 2.34, 2.35 et 2.36 ci-dessous, où nous avons procédé au regroupement habituel en 4 catégories de connaissance du français (nulle, élémentaire, moyenne et bonne) et où nous n'avons retenu que les types de cursus aux occurrences égales ou supérieures à 1 % ; nous en avons exclu, bien évidemment, les cursus en anglais.

Tableau 2.34 (M0 3.18 bis)
Cursus des individus ayant achevé le cycle primaire seulement et degré de connaissance du français, en %

Type d'école primaire	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Publique, gratuite	73,7	19,1	6,2	1,0	*6216*
Privée, laïque, payante	55,1	32,0	10,6	2,3	*1007*
Privée, religieuse, payante	35,3	31,2	28,3	5,2	*1852*
Autre	92,1	4,3	3,2	0,4	*2053*
Ensemble	**69,0**	**19,6**	**9,7**	**1,7**	***11128***

Tableau 2.35 (M0 3.19 bis)
Cursus des individus ayant achevé les cycles primaire et complémentaire seulement et connaissance du français, en %

Type d'école Primaire, complémentaire	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
pFG, pFG*	28,5	35,9	32,1	3,5	*4047*
LFP, pFG	24,8	31,0	42,0	2,2	*319*
LFP, LFP	23,2	23,3	38,4	15,1	*614*
RFP, pFG	5,6	21,3	56,3	16,8	*727*
RFP, RFP	5,3	18,4	44,0	32,3	*2094*
Autre	70,7	11,6	14,0	3,7	*2478*
Ensemble	**31,9**	**24,6**	**32,5**	**11,0**	***10279***

Tableau 2.36 (M0 3.20 bis)
Cursus des individus ayant achevé les trois cycles et connaissance du français, en %

Type d'école Primaire, complémentaire secondaire	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
pFG, pFG, pFG*	6,6	19,6	44,7	29,1	*2587*
LFP, pFG, pFG	1,4	27,4	50,2	21,0	*285*
LFP, LFP, pFG	2,3	11,2	48,3	38,2	*178*
LFP, LFP, LFP	3,4	6,9	38,1	51,6	*608*
RFP, pFG, pAG	3,8	13,0	43,3	39,9	*523*
RFP, RFP, pFG	1,2	7,8	42,7	48,3	*651*
RFP, RFP, LFP	–	10,2	34,3	55,5	*137*
RFP, RFP, RFP	0,6	1,9	25,9	71,6	*2554*
Autre	45,2	14,2	20,1	20,5	*2998*
Ensemble	**15,8**	**11,8**	**33,3**	**39.1**	***10521***

* Les codes utilisés ici sont :
R = Religieux P = Payante F = Francophone
L = Laïque G = Gratuite A = Anglophone
p = publique

Comme on peut le constater, les meilleurs niveaux de connaissance du français sont ceux des personnes ayant effectué toute leur scolarité dans les écoles privées religieuses, payantes, et les plus faibles sont ceux des personnes ayant suivi un cursus entièrement dans une école publique gratuite, ou un cursus combiné école privée laïque, payante et école publique gratuite. Dans le tableau 2.36, la comparaison entre les cursus combinés « école privée laïque payante » dans le premier cycle et « école publique gratuite » dans les cycles complémentaire et secondaire d'une part, et « école privée laïque, payante » pour les cycles primaire et complémentaire, puis « école publique, gratuite » dans le cycle secondaire, montre que le premier cas de figure est nettement moins francophone que le second, parce qu'il comporte deux cycles sur trois dans une école publique. On s'aperçoit aussi, dans ce même tableau 2.36, que les personnes ayant achevé leur cursus dans une école publique, mais l'ayant commencé dans une école privée, religieuse, payante, conservent le bénéfice de cette solide formation de base, puisque leur francophonie est nettement supérieure à celle des personnes ayant effectué tout leur cursus dans une école publique.

Nous nous interrogions plus haut sur les raisons de la désaffection pour l'enseignement public, qui apparaît bien souvent comme un pis-aller quand les parents doivent faire un choix pour la scolarité de leurs enfants. Le peu d'efficacité de l'enseignement public dans la discipline du français n'en est probablement pas une raison en soi, mais il laisse entrevoir un manque d'efficacité similaire dans les autres disciplines enseignées, ce qui peut sembler rédhibitoire aux yeux des parents.

4 - Environnement et connaissance du français

Si l'apprentissage du français au Liban est essentiellement scolaire, le rôle d'adjuvant joué par l'environnement familial est indéniable, ainsi que le montre le tableau 2.26 plus haut, puisque 70,2 % des enquêtés qui ont appris le français à l'école et en famille sont bons francophones, alors que seuls 24,2 % de ceux qui ne l'ont appris qu'à l'école affirment l'être (voir tableaux 2.26 et 2.27). Pour en savoir plus sur cet apport de l'environnement familial, nous avons corrélé le niveau d'instruction des parents (père et mère) et leur connaissance du français avec celle de leurs enfants.

Tableau 2.37 (M0 3.13)
Degré de connaissance du français des enquêtés et niveau d'instruction du père, en %

Niveau d'instruction du père	Degré de connaissance du français des enquêtés				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Illettré	71,7	12,3	10,7	5,3	*15361*
< Primaire	49,1	16,8	20,7	13,4	*12263*
Primaire	33,0	14,9	27,0	25,1	*12371*
Complémentaire	20,8	10,9	25,8	42,5	*3740*
Secondaire	16,2	7,5	23,5	52,8	*2333*
Universitaire	15,2	6,7	17,1	61,0	*1791*
Indéterminé	50,2	15,1	19,6	15,1	*173*
Ensemble	**47,2**	**13,6**	**19,4**	**19,8**	***48032***

Tableau 2.38 (M0 3.15)
Degré de connaissance du français des enquêtés et niveau d'instruction de la mère, en %

Niveau d'instruction de la mère	Degré de connaissance du français des enquêtés				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Illettré	62,9	14,4	14,6	8,1	*26732*
< Primaire	40,6	16,0	24,2	19,2	*6241*
Primaire	27,4	14,0	28,4	30,2	*8246*
Complémentaire	16,1	8,1	27,5	48,3	*3981*
Secondaire	11,5	6,0	21,4	61,0	*2052*
Universitaire	9,1	5,2	10,2	75,5	*596*
Indéterminé	54,4	16,3	14,1	15,2	*184*
Ensemble	**47,2**	**13,6**	**19,4**	**19,8**	***48032***

Comme on pouvait s'y attendre, le degré de connaissance du français par les enquêtés est proportionnel au degré d'instruction des parents, avec une nette prépondérance de l'influence maternelle, prépondérance que nous retrouvons quand nous mettons en rapport le degré de connaissance du français des parents avec celui des enfants.

Tableau 2.39 (M0 3.10)
Degré de connaissance du français des enquêtés et degré de connaissance du français du père, en %

Degré de connaissance du français du père	Degré de connaissance du français des enquêtés				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Nul	56,1	14,5	17,5	11,9	*37655*
Elémentaire	18,8	17,8	33,6	29,8	*3025*
Moyen	13,9	8,4	30,1	47,6	*3898*
Bon	10,9	4,9	15,7	68,5	*3177*
Indéterminé	39,7	12,3	24,2	23.8	*277*
Ensemble	**47,2**	**13,6**	**19,4**	**19,8**	***48032***

Tableau 2.40 (M0 3.11)
Degré de connaissance du français des enquêtés et degré de connaissance du français de la mère, en %

Degré de connaissance du français de la mère	Degré de connaissance du français des enquêtés				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Nul	55,3	14,8	17,9	12,0	*38854*
Elémentaire	16,9	15,8	30,8	36,5	*2581*
Moyen	11,9	6,4	32,9	48,8	*3482*
Bon	5,7	3,5	13,8	77,0	*2716*
Indéterminé	43,7	14,5	20,8	21,0	*399*
Ensemble	**47,2**	**13,6**	**19,4**	**19,8**	***48032***

Cette prépondérance de l'influence maternelle, déjà perçue plus haut (voir tableau 2.15 de ce même chapitre), se manifeste négativement quand la mère est illettrée, ou a une connaissance nulle du français ; en revanche, une situation sociologiquement et culturellement positive de la mère se répercute favorablement sur la connaissance du français des enfants, et, sans doute, sur leur connaissance d'autres langues. Cette influence est en partie expliquée par le fait que, même aujourd'hui, c'est la mère qui prend en charge la surveillance du travail scolaire à la maison : elle joue le rôle de préceptrice, avec, bien sûr, plus ou moins de bonheur selon son degré d'instruction. Il n'est donc pas étonnant que son influence se manifeste de manière aussi évidente dans les tableaux ci-dessus, aux dépens, d'une certaine façon, de celle du père dont le rôle demeure, traditionnellement, de représenter l'autorité, se mêlant moins à la vie pratique de la famille.

Enfin, quand on examine l'usage du français selon le degré de connaissance du français du père et de la mère, on s'aperçoit que là aussi le rôle de la mère est déterminant, ainsi que le montrent les tableaux 2.41 et 2.42 ci dessous.

Tableau 2.41 (M0 3.31)
Degré de connaissance du français du père et usage du français en famille, en %

Degré de connaissance du français du père	Usage du français en famille		
	Non	Oui	*Nombre (=100 %)*
Nul	93,5	6,5	*37655*
Elémentaire	85,4	14,6	*3025*
Moyen	76,5	23,5	*3898*
Bon	56,4	43,6	*3177*
Indéterminé	84,5	15,5	*277*
Ensemble	**89,1**	**10,9**	***48032***

Tableau 2.42 (M0 3.32)
Degré de connaissance du français de la mère et usage du français en famille, en %

Degré de connaissance du français de la mère	Usage du français en famille		
	Non	Oui	*Nombre (=100 %)*
Nul	93,5	6,5	*38854*
Elémentaire	83,6	16,4	*2581*
Moyen	74,6	25,4	*3482*
Bon	52,1	47,9	*2716*
Indéterminé	83,5	16,5	*399*
Ensemble	**89,1**	**10,9**	***48032***

Il n'en demeure pas moins que l'usage du français en famille reste exceptionnel, puisque seuls 10,9 % des Libanais âgés de plus de 15 ans et résidant au Liban l'utilisent dans ce cadre. Le tableau 2.43, résumant le tableau global M0 3.27, nous fournit des indications importantes concernant précisément le cadre d'usage du français. Nous n'avons ici conservé du tableau initial que les situations significatives, c'est-à-dire celles dont le taux est égal ou supérieur à 1 %.

Tableau 2.43 (M0 3.27)
Degré de connaissance du français et cadres d'usage

Cadre d'usage	Degré de connaissance du français				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	*Nombre (=100 %)*
Nulle part	66,3	14,5	13,9	5,3	*33736*
Environnement social seulement	6,2	13,7	43,7	36,4	*519*
Travail seulement	2,0	10,8	38,1	49,1	*2942*
Travail et environnement social seulement	1,6	6,2	32,3	59,9	*516*
Ecole seulement	2,0	15,0	42,6	40,4	*3808*
Famille seulement	6,3	22,8	38,4	32,5	*1617*
Famille et environnement social seulement	0,6	5,6	20,1	73,7	*697*
Famille et travail seulement	–	5,6	22,9	71,5	*589*
Famille, travail et environnement social seulement	–	1,8	9,8	88,4	*560*
Famille et école seulement	–	11,1	21,7	67,2	*557*

La première indication fournie par ce tableau est que 70,2 % des Libanais âgés de plus de 15 ans résidant au Liban n'utilisent jamais le français. C'est évidemment normal pour ceux qui n'en ont aucune connaissance et qui constituent 66,2 % de ce total ; cela est étonnant pour ceux dont la compétence moyenne ou bonne n'est investie dans aucune pratique de la langue, ce qui bien sûr doit se répercuter sur leur niveau de performance.

Le tableau révèle aussi que 7,9 % de la population enquêtée n'utilise ou n'a utilisé le français qu'à l'école, mettant ainsi en évidence la francophonie uniquement scolaire, qui doit se réduire dans la majorité des cas à la lecture et à l'écriture, d'une proportion relativement importante de Libanais.

Cependant, c'est le travail qui constitue, après l'école, le cadre d'usage le plus courant du français, puisque 6,1 % des individus de notre échantillon affirment utiliser le français au travail exclusivement ; ce taux augmente quand on tient compte des 1,2 % qui utilisent le français en famille et au travail, et des autres 1,2 % qui en font usage en famille, au travail et avec leur environnement social. Au total donc, ce sont 8,5 % de Libanais adultes résidents qui ont l'occasion d'utiliser le français dans le cadre de leur profession. Ces pourcentages confirment que, quoi qu'on en dise, le français n'est pas, au Liban, uniquement une « langue de salon », mais aussi une

langue « utile », information corroborée par le tableau M0 3.27 M qui donne le cadre d'usage du français pour les hommes, et qui révèle que 7,1 % d'entre eux utilisent le français au travail seulement, que 1,3 % l'utilisent au travail et en famille, et que 1,1 % l'utilisent au travail, en famille et avec l'entourage, soit un total de 9,5 % d'utilisation du français dans le cadre de la profession. En réalité, ces chiffres rejoignent les données fournies par les tableaux 2.10 et 2.11 du présent chapitre (p. 34) sur la relation entre francophonie et population active.

Loin de porter à l'optimisme, certains chiffres de ce tableau suscitent au contraire beaucoup d'inquiétude. Ainsi, quand on examine les données en rapport uniquement avec la population qui a une bonne connaissance du français, et qui constitue 19,8 % de l'ensemble de la population enquêtée, soit 9 490 individus dans notre échantillon, on s'aperçoit que :

- 19 % des bons francophones n'ont l'occasion d'utiliser le français nulle part ;
- 16,2 % l'utilisent ou l'ont utilisé à l'école seulement ;
- 15,2 % ne l'utilisent qu'au travail ;
- 35,6 % l'utilisent en famille (combinée à d'autres cadres d'usage) ;
- 1,3 % n'utilisent le français que dans le cadre de leur profession et lors de séjours à l'étranger ;
- 64,4 % ne l'utilisent jamais en famille ;
- 70,0 % n'ont jamais l'occasion de l'utiliser dans leur environnement ;

de sorte que l'impression qui prévaut est celle d'un énorme gaspillage de compétence en français, jamais réinvestie dans une pratique de la langue. Comme, par ailleurs, tous ces résultats reposent non sur une évaluation concrète et précise de la connaissance du français, mais sur une auto-évaluation des enquêtés, avec les approximations que cela suppose et l'interférence de facteurs psychologiques, on peut s'interroger sur la compétence réelle de ceux qui se disent bons francophones, mais qui n'ont jamais l'occasion de pratiquer la langue.

Quoi qu'il en soit, ces données seront précisées et rectifiées par celles fournies au chapitre suivant, qui porte sur les bons francophones uniquement.

Chapitre 3

Francophones et francophonie

Le nombre de personnes francophones retenues pour la deuxième enquête s'est élevé à 2728, parmi lesquelles 2464 ont pu être effectivement enquêtées (voir Annexe 1, Méthodologie). Par la suite, compte tenu des difficultés de compréhension et d'expression rencontrées lors de la passation du questionnaire sur le terrain, certaines des personnes qui avaient été retenues comme francophones ont été exclues de l'échantillon, portant l'effectif réel à 2100 individus. Pour rectifier les erreurs dues aux techniques d'échantillonnage (Kish, voir Annexe 1, Méthodologie) et assurer la représentativité de l'échantillon des bons francophones, celui-ci a été redressé, portant l'effectif à 6703 personnes capables de faire usage du français sans problèmes majeurs.

Ainsi, parmi les 48 032 Libanais adultes, 6703 ont été retenus comme francophones, ce qui correspond à environ un sur sept des Libanais âgés de plus de 15 ans. La deuxième enquête a donc permis de contrôler la véracité des réponses de la première enquête, et a montré que, dans celle-ci, environ 15 % (14,8 % exactement) des francophones ont surestimé leur niveau de connaissance du français. Cet écart est aussi dû au fait que nous n'avons retenu dans cette deuxième enquête que les francophones dont le niveau élevé de compétence et de performance leur permet de s'exprimer en français, et qu'on pourrait considérer comme des francophones réels. Cela ne signifie pas pour autant que les pourcentages de bons ou de moyens francophones dégagés dans la première enquête soient infondés, puisque les individus qui y sont ainsi répertoriés peuvent avoir un bon niveau de compétence, et un niveau moindre de performance, qui est ressorti lors de la passation du questionnaire de la seconde enquête.

C'est donc à ces francophones réels que nous allons nous intéresser ici, pour en dessiner d'abord le profil et tenter de dégager ensuite les traits caractéristiques de la francophonie libanaise.

I - LE PROFIL DES FRANCOPHONES

Dans la mesure où les taux de francophonie ne sont pas uniformes dans toutes les couches de la population, les caractéristiques de l'échantillon de francophones retenus dans cette enquête diffèrent de celles de la population adulte en général, aussi bien pour la structure par sexe et par âge que pour les caractéristiques socio-économiques.

1- Répartition par sexe et par âge

Tableau 3.1 (M0 4.01)
Répartition des francophones par sexe et par âge, en %

Age	Masculin	Féminin	*Nombre (= 100 %)*
15 – 19	37,9	62,1	*1486*
20 – 24	39,1	60,9	*1165*
25 – 29	44,1	55,9	*1007*
30 – 34	45,6	54,4	*745*
35 – 39	44,0	56,0	*593*
40 – 44	50,8	49,2	*526*
45 – 49	52,1	47,9	*376*
50 – 54	59,2	40,8	*292*
55 – 59	55,6	44,4	*178*
60 – 64	46,4	53,6	*138*
65 – 69	59,6	40,4	*109*
70 – 74	50,0	50,0	*62*
≥ 75	73,1	26,9	*26*
Ensemble	**44,4**	**55,6**	***6703***

La pyramide des âges des francophones telle que la montre le tableau 3.1 ci-dessus présente des particularités par rapport à celle de l'ensemble des Libanais adultes : si, comme pour l'ensemble de la population, le taux de francophonie est plus élevé chez les personnes de sexe féminin (voir à ce propos le chapitre 2), on constate ici qu'un peu plus de la moitié des francophones (55,6 %) sont de sexe féminin, contre 52,2 % des adultes libanais. Cet écart qui, pris globalement, est très faible et donc non significatif, devient important dans une analyse transversale. En outre, parmi les francophones, la prédominance du sexe féminin est beaucoup plus accentuée dans les tranches d'âge jeunes. Toutefois, cette situation s'inverse à partir de la tranche de 40 ans où les hommes connaissant le français sont plus nombreux que les femmes qui le connaissent.

Enfin, l'importance des jeunes parmi les francophones est frappante : ainsi 54,6 % parmi eux ont entre 15 et 30 ans, alors que cette proportion n'est que de 44,4 % dans la population totale. Et inversement la proportion des francophones âgés de plus de 45 ans est ici plus faible que dans la population totale (17,7 % contre 28,9 %). Cette distorsion de la pyramide des âges est encore plus accentuée dans la population féminine : en effet, 58,9 % des francophones de sexe féminin sont âgés de 15 à 29 ans contre 43,5 % dans la population totale, et 14,3 % seulement ont plus de 45 ans, alors que cette tranche d'âge représente 28,6 % de la population adulte féminine.

Tableau 3.2 (M0 3.03 et M0 4.01)
Répartition de la population adulte libanaise et répartition des francophones par âge, en %

Age	Population adulte libanaise			Population francophone		
	Masculin	Féminin	Ensemble	Masculin	Féminin	Ensemble
15 – 29	45,4	43,5	**44,4**	49,1	58,9	**54,6**
30 – 44	25,3	27,8	**26,6**	29,2	26,7	**27,7**
45 et plus	29,3	28,6	**28,9**	21,7	14,3	**17,7**
Total	100,0	100,0	**100,0**	100,0	100,0	**100,0**
Effectif de l'échantillon	*22971*	*25061*	***48032***	*2977*	*3726*	***6703***

2 - Répartition par lien de parenté et par situation matrimoniale

La répartition des francophones suivant le lien de parenté par rapport au chef de ménage reste tout à fait représentative de la composition classique d'une famille nucléaire, à savoir : pour un chef de ménage 0,8 conjoint et 3 enfants (voir M0 4.03).

Cependant, elle est légèrement différente de celle de l'ensemble de la population adulte libanaise, ainsi que le montre le tableau 3.3.

Tableau 3.3 (M0 3.04 et M0 4.03)
Répartition de la population adulte libanaise et répartition des francophones par lien de parenté, en %

Lien de parenté	Population adulte libanaise	Population francophone
Chef	27,6	20,3
Conjoint	25,3	18,7
Enfants	41,8	57,1
Autres	5,3	3,9
Total	100,0	100,0
Effectif de l'échantillon	*48032*	*6703*

Comme on le voit, la différence porte surtout sur la catégorie « enfant » parmi les francophones ; elle correspond, en partie du moins, aux tranches d'âge jeunes, recoupant ainsi les données fournies par le tableau 3.1 (cf. supra, page 62). Par ailleurs, la prédominance des célibataires, montrée par le tableau M0 4.07 (59,6 %) est due essentiellement à l'importance de l'effectif des enfants, et aussi probablement à la durée des études universitaires, dans la mesure où la francophonie est en partie tributaire du degré d'instruction (cf. infra, tableaux 3.4 et M0 4.06).

Il n'est donc pas surprenant de constater que ce pourcentage décroît sensiblement à partir de 35 ans, où le taux de célibat n'atteint plus qu'environ 20 %.

3 - Répartition par niveau d'instruction

La connaissance du français étant intimement liée à l'apprentissage scolaire, il n'est pas étonnant de constater que les francophones ont un niveau d'instruction élevé. En effet, 86,3 % parmi eux ont déjà accompli ou poursuivent actuellement des études secondaires ou universitaires. Le taux d'analphabètes peut être considéré comme nul, puisqu'il est de 0,2 % (voir M0 4.06).

Les caractéristiques de répartition par niveau d'instruction sont certes particulières à ce groupe. Le tableau 3.4 ci-dessous met en évidence les écarts importants dans ce domaine entre les francophones et l'ensemble de la population adulte libanaise :

Tableau 3.4 (M0 3.06 a et M0 3.06 b et M0 4.06)
Répartition de la population adulte libanaise et répartition des francophones, par niveau d'instruction, en %

Niveau d'instruction	Population adulte libanaise	Population francophone
Illettré + Indéterminé	11,6	–
< Complémentaire	31,3	2,6
Complémentaire	21,4	11,2
Secondaire	21,9	42,2
Universitaire	13,8	44,1
Total	100,0	100,0
Effectif de l'échantillon	*48032*	*6703*

Comme on peut le voir, si 86,3 % de notre échantillon de bons francophones sont constitués de personnes achevant ou ayant achevé des études secondaires ou universitaires, celles-ci ne constituent que 35,7 % de l'ensemble de la population. Cependant, les très faibles pourcentages de la population ayant achevé ou achevant des études primaires ou complémentaires sont à nuancer dans la mesure où la population âgée de moins de 15 ans a été exclue de l'ensemble de notre enquête. Il n'en demeure pas moins que la différence avec les pourcentages de l'ensemble de la population est impressionnante.

4 - Caractéristiques socio-professionnelles

Un peu plus de la moitié des bons francophones (53,9 %) est active. Ils sont essentiellement répartis entre cadres moyens (42,6 %), travailleurs indépendants (17,8 %) et employés (16,2 %).

Tableau 3.5 (M0 4.26)
Répartition des francophones actifs par niveau d'instruction et par profession, en %

Profession	Niveau d'instruction					
	< Primaire	Primaire	Complémentaire	Secondaire	Universitaire	*Nombre (= 100 %)*
Indéterminé	–	–	25,7	28,6	45,7	*35*
Agriculteur	–	18,8	–	–	81,3	*16*
Patron, travaille individuellement	0,6	7,9	11,6	48,4	31,4	*644*
Libéral, cadre supérieur	–	–	0,2	7,3	92,5	*493*
Cadre moyen	0,5	0,8	3,6	36,4	58,6	*1537*
Employé	–	2,6	15,9	47,5	34,0	*585*
Ouvrier	–	10,1	36,2	43,5	10,1	*69*
Travaille dans les services	–	5,0	20,6	50,4	24,1	*141*
Autres catégories	–	–	5,4	40,2	54,3	*92*
Ensemble	**0,3**	**2,7**	**8,1**	**36,9**	**52,0**	***3612***

Bien que le taux d'activité des francophones soit presque identique à celui de l'ensemble de la population adulte libanaise (51,2 % chez celle-ci), la répartition par catégories professionnelles diffère significativement entre ces deux groupes, à cause de la disparité de leurs taux de francophonie (voir à ce propos le chapitre 2), comme nous le montre le tableau 3.6

Tableau 3.6 (M0 3.08 et M0 4.26)
Répartition de la population adulte libanaise active et répartition des francophones actifs, par catégories socio-professionnelles, en %

Profession	Population adulte libanaise	Population francophone
Cadre moyen	16,2	42,6
Patron	33,0	17,8
Employé	11,1	16,2
Profession libérale, cadre supérieur	4,2	13,6
Autre	35,5	9,8
Total	100,0	100,0
Effectif dans l'échantillon	*24382**	*3612**

Ces écarts étaient prévisibles, compte tenu du niveau d'instruction élevé des francophones, qui exclut automatiquement les métiers qui n'exigent pas une spécialisation ni même une formation poussée. Cependant, si le tableau 3.4 (répartition de l'ensemble de la population et répartition des francophones par niveau d'instruction) a pu donner l'impression que les francophones appartiennent à une classe sociale privilégiée, le tableau 3.6 rectifie cette impression, puisqu'il y apparaît clairement que près des deux tiers (60,4 % exactement) de notre échantillon sont constitués de cadres moyens et d'employés, et qu'ils appartiennent donc à ce qu'on pourrait appeler sans nuances la classe moyenne. Cette appartenance sociale se caractérise donc par un degré élevé d'instruction, et ces données rejoignent ce qui transparaissait déjà au chapitre 2.

5 - Appartenance communautaire

Dans le chapitre 2, nous n'avions retenu de la variable de l'appartenance communautaire que les données internes à chaque communauté. Or, dans ce chapitre 3, nous considérons somme toute notre échantillon de francophones comme une partie déterminée de l'ensemble de la population, ayant ses caractéristiques propres, différentes de celles de l'ensemble de la population, ainsi que le montrent les tableaux précédents. Ses composantes communautaires ne permettent donc pas de procéder à des extrapolations statistiques sur l'ensemble de la population, ce qui nous autorise à les examiner les unes par rapport aux autres, ainsi que par rapport à l'ensemble de notre échantillon de bons francophones. Le tableau 3.7 rend compte des pourcentages des différentes communautés dans cet échantillon :

* Ces effectifs comprennent les actifs et les retraités qui ont déclaré leur dernière profession.

Tableau 3.7 (M0 4.34)
Répartition des francophones par appartenance communautaire, en %

Communauté religieuse	Francophones
Sunnite	10,5
Chiite	12,1
Druze	2,9
Maronite	49,3
Grecque-orthodoxe	12,7
Grecque-catholique	9,6
Autre	2,9
Total	100,0
Effectif de l'échantillon	*6703*

Il apparaît clairement que les maronites constituent la composante la plus importante de notre échantillon de bons francophones. Ils sont suivis de très loin par les grecs-orthodoxes, les chiites, les sunnites et les grecs-catholiques qui sont tous pratiquement à égalité dans une fourchette allant de 9,6 % à 12,7%, différences sans signification réelle étant donné les dimensions réduites de notre échantillon, dans lequel la communauté druze est la moins présente, avec 2,9 %.

6 - Répartition régionale

Le tableau 3.8 montre que les mohafazats de résidence les plus représentés dans notre échantillon de bons francophones sont ceux de Beyrouth et du Mont-Liban, avec respectivement 16,4 % et 52,7 %, suivis de la Béqaa (12, 8%), du Liban Nord (11,0 %) et du Liban Sud (7,1 %).

Tableau 3.8 (M0 4.02)
Répartition des francophones par mohafazat de résidence et par âge, en %

Age	Mohafazat de résidence					
	Beyrouth	Mont-Liban	Liban Nord	Liban Sud	Béqaa	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	14,4	53,4	12,7	9,6	9,9	*1486*
20 – 24	15,7	50,1	11,9	6,9	15,4	*1165*
25 – 29	12,6	52,2	8,4	10,2	16,6	*1007*
30 – 34	15,4	51,3	11,3	5,1	16,9	*745*
35 – 39	15,3	56,2	8,1	5,6	14,8	*593*
40 – 44	18,3	57,0	9,1	6,3	9,3	*526*
45 – 49	13,3	48,7	18,9	3,1	16,0	*376*
50 – 54	30,8	52,7	7,2	3,8	5,5	*292*
55 – 59	25,3	51,1	9,0	5,6	9,0	*178*
60 – 64	23,9	61,6	13,0	0,1	1,4	*138*
65 – 69	34,9	51,4	7,3	2,8	3,6	*109*
70 – 74	19,4	56,5	16,1	3,2	4,8	*62*
≥ 75	30,8	34,6	3,8	30,8	–	*26*
Ensemble	**16,4**	**52,7**	**11,0**	**7,1**	**12,8**	***100,0***

La très forte représentation de Beyrouth et du Mont-Liban n'a rien d'étonnant dans la mesure où ces deux mohafazats apparaissaient déjà dans les chapitres 1 et 2 comme à la fois les plus peuplés et les plus francophones. Pour que ces données soient plus éloquentes, nous avons aussi calculé le taux de bons francophones, c'est-à-dire le pourcentage que constitue notre échantillon par rapport à la population de chacun des mohafazats :

Tableau 3.9 (M0 3.01 et M0 4.02)
Répartition de la population adulte libanaise, répartition des francophones et taux de francophonie par mohafazat de résidence, en %

Mohafazat de résidence	Population adulte libanaise	Population francophone	Taux de francophonie
Beyrouth	11,9	16,4	19,2
Mont-Liban	37,2	52,7	19,7
Liban Nord	10,6	11,0	13,4
Liban Sud	15,4	7,1	6,1
Béqaa	14,9	12,8	12,0
Total	100,0	100,0	14,0
Effectif de l'échantillon	*48032*	*6703*	/////

Près d'un habitant de Beyrouth et du Mont-Liban sur 5 est bon francophone. Le Liban Nord et la Béqaa sont à peu près à égalité avec un taux de 13,4 % pour le premier et de 12,0 % pour le second ; en revanche le Liban Sud apparaît ici comme le moins francophone avec un taux de seulement 6,1 %, soit près d'un habitant sur 15. Ces données relatives au Liban Sud diffèrent substantiellement de celles fournies au chapitre 1 (voir tableau 1.9 du chapitre 1), où son pourcentage de francophones était légèrement inférieur à celui de la Béqaa et nettement supérieur à celui du Liban Nord (mais il s'agissait de francophonie sans distinction de niveau) ainsi que des données fournies au chapitre 2, où il apparaissait à égalité avec le Liban Nord en matière de bonne francophonie, derrière la Béqaa.

Ces données sont d'autant plus étonnantes que, d'une part la population du Liban Sud est à dominante jeune (68,2 % d'individus âgés de 15 à 30 ans, contre 44,4 % dans l'ensemble de la population) et que notre échantillon de bons francophones est caractérisé par sa jeunesse (voir tableaux 3.1 et 3.2 supra), et que, d'autre part, on aurait pu croire que le retour partiel des émigrés d'Afrique étofferait le taux de bonne francophonie au Liban Sud.

Cependant, si on peut difficilement prétendre expliquer entièrement le faible taux de francophonie du Liban Sud et les différences de sa francophonie d'un chapitre à l'autre de ce travail, on peut du moins tenter de les éclairer partiellement. La première nuance est en rapport avec la manière dont s'est effectuée la première partie de l'enquête : rappelons qu'il y s'agissait d'une auto-évaluation dont les critières variaient nécessairement selon que l'enquêté habitât ou non une région où la pratique du français est courante ; de plus, ainsi que nous l'avons signalé au chapitre 2, la région où cette auto-évaluation s'est faite avec le plus de rigueur est celle du Liban Nord, d'où sans doute le fait que, de la région la moins francophone du Liban au chapitre 1, elle soit la troisième par son taux de bonne francophonie dans le tableau 3.9 ci-dessus.

De plus, les écoles religieuses du Liban Sud ont été très fortement touchées par la guerre, et parfois forcées à l'exode, cédant la place à des établissements scolaires de fondation récente démunis du support de la tradition pédagogique. Enfin, le tableau M0 4.27, en annexe, qui rend compte du mohafazat d'origine des individus de notre échantillon, montre que les personnes originaires du Liban Sud sont 9,1 %. On peut légitimement en déduire que l'exode n'a pas seulement touché les écoles, mais aussi la population du Liban Sud qui est venue grossir le nombre des habitants de la banlieue de Beyrouth (c'est-à-dire le mohafazat du Mont-Liban) dont sont originaires 38,6 % des individus de notre échantillon, mais où sont concentrés 52,7 % de résidents.

Pour clore cette partie consacrée à la répartition régionale, nous avons voulu connaître la représentation urbaine / rurale dans notre échantillon :

Tableau 3.10 (M0 4.27)
Répartition des francophones par zones de résidence (urbaine/ rurale), en %

Zone de résidence	Fréquence des francophones
Beyrouth	16,4
Banlieue de Beyrouth	23,4
Autres zones urbaines	27,9
Zones rurales	32,3
Total	100,0
Effectif de l'échantillon	*6703*

Si les zones urbaines sont les plus représentées, avec 67,7 % de notre échantillon, le pourcentage des zones rurales est loin d'être négligeable puisqu'il est de 32,3 % ; il révèle que si l'implantation de la bonne francophonie n'est pas uniforme, elle est du moins généralisée.

II - FRANCOPHONIE ET CONDITIONS D'ACQUISITION

Le profil de notre échantillon de francophones réels, s'il apporte quelques nuances aux données sociologiques de la francophonie dégagées au chapitre 2, en confirme cependant les grandes lignes : les francophones libanais sont caractérisés par leur jeunesse, par une prédominance féminine, par leur appartenance principalement à ce que nous avons appelé la classe moyenne, c'est-à-dire les employés et les cadres moyens ; elle est tributaire du degré d'instruction, et la communauté maronite y reste majoritaire. Si elle est concentrée dans les régions urbaines, essentiellement Beyrouth et sa banlieue ainsi que le Mont-Liban, elle est aussi relativement bien implantée dans les zones rurales.

On pourrait en conlure, en faisant un effort d'optimisme, qu'elle est appelée à se développer, dans la mesure où, d'une part, la jeunesse des francophones permet de croire que, devenus parents à leur tour, ils transmettront à leurs enfants leur connaisssance de la langue française, d'autant plus que cette transmission se fait surtout, et tous les linguistes sont pour une fois d'accord à ce sujet, par les mères. Ce trait est sans doute accentué au Liban par le fait que la mère y conserve le rôle traditionnel de préceptrice des études à la maison.

D'autre part, et toujours en faisant un effort d'optimisme, si le développement social suit son cours normal, il devrait faciliter l'accession des classes défavorisées à l'instruction et leur permettre de grimper dans l'échelle sociale, de la même manière qu'un développement équilibré des régions libanaises, dont le discours officiel fait une priorité, devrait favoriser une meilleure scolarisation, quantitativement et qualitativement, de la population rurale, et donc, en principe, une francophonie plus ample dans ces régions.

Cependant, ces caractéristiques sociologiques qui dessinent à gros traits le profil des francophones et permettent de tirer les conclusions optimistes que nous venons de dire ne suffisent pas à elles seules à dégager les traits spécifiques de la francophonie libanaise. La question est à présent de savoir quelles conditions font d'un Libanais un francophone réel, compétent et performant dans cette langue. A cet égard notre échantillon, filtré plus d'une fois, et donc véritablement représentatif des Libanais bons francopones, offre un champ d'investigation d'une grande fiabilité. Il va nous permettre, dans un premier temps, de définir les conditions d'acquisition de la francophonie réelle.

1 - Francophonie et âge d'apprentissage

Le tableau 3.11 ci-dessous montre que la très grande majorité de notre échantillon a appris le français très tôt : 67,8 % l'ont appris entre trois et cinq ans, à l'âge donc de la première scolarisation dans les classes maternelles, auxquels il faut ajouter les 7,5 % qui l'ont appris avant l'âge de trois ans, ce qui ramène le pourcentage d'apprentissage précoce du français à 75,3 %. Si l'apprentissage du français avant l'âge de trois ans s'est nécessairement fait dans le cadre de la famille, il est très probable que pour les 67,8 % qui ont appris le français entre trois et cinq ans le cadre familial a joué le rôle d'adjuvant. Rappelons d'ailleurs que, dans la première enquête, 22,6 % des enquêtés, soit 10663 individus, affirment avoir appris le français en famille ; il est vraisemblable que les 5047 bons francophones qui disent ici avoir appris le français avant l'âge de cinq ans en fassent partie.

Tableau 3.11 (M0 4.05)
Répartition des francophones par âge d'apprentissage du français et par âge, en %

Age	Age d'apprentissage					
	< 3	3 à 5	6 à 11	12 à 18	>18	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	8,1	75,6	15,9	0,4	–	*1486*
20 – 24	7,0	74,7	16,6	1,7	–	*1165*
25 – 29	4,9	72,3	21,6	1,2	–	*1007*
30 – 34	7,2	70,3	20,3	1,8	0,4	*745*
35 – 39	8,6	61,4	27,7	0,8	1,5	*593*
40 – 44	7,0	62,9	26,6	3,1	0,4	*526*
45 – 49	5,9	52,7	34,3	4,8	2,5	*376*
50 – 54	12,0	57,5	29,8	0,7	–	*292*
55 _ 59	5,6	50,0	36,5	7,3	0,6	*178*
60 – 64	5,1	55,1	37,7	–	2,1	*138*
65 – 69	23,9	39,4	30,3	6,4	–	*109*
70 – 74	12,9	41,9	35,5	6,5	3,2	*62*
≥ 75	3,8	26,9	53,8	0,1	15,4	*26*
Ensemble	**7,5**	**67,8**	**22,5**	**1,7**	**0,5**	***6703***

Le tableau 3.11 montre aussi que 22,5 % des personnes de notre échantillon ont appris le français entre six et onze ans, ce qui correspond au cycle primaire, et que seuls 2,2 % l'ont appris plus tard (1,7 % entre 12 et 18 ans, soit dans les cycles complémentaire et secondaire, et 0,5 % après 18 ans, peut-être lors des études universitaires, ou dans un autre cadre).

Par ailleurs, les personnes âgées de 15 à 19 ans, qui sont les plus nombreuses dans notre échantillon (elles en constituent 22,2 %), sont aussi les plus nombreuses à avoir appris le français avant l'âge de six ans (elles sont 83,7 % dans ce cas). Cette proportion baisse graduellement d'une tranche d'âge à l'autre pour n'être plus que de 61 % chez les personnes âgées de 50 ans et plus, ainsi que le montre le tableau 3.12. En somme, ces proportions varient en fonction des groupes d'âge.

Tableau 3.12 (M0 4.05)
Répartition des francophones par apprentissage du français avant ou après 5 ans et par âge, en %

Age	Apprentissage du français		
	Avant ou à cinq ans	Après cinq ans	*Nombre (=100 %)*
15 – 19	83,7	16,3	*1486*
20 – 34	79,0	21,0	*2917*
35 – 49	67,1	32,9	*1495*
50 et plus	61,6	38,4	*805*
Ensemble	**75,3**	**24,7**	***6703***

Il apparaît donc clairement que l'apprentissage précoce du français est une des conditions de la bonne francophonie libanaise, rejoignant en cela des lois linguistiques plus générales en rapport avec l'apprentissage des langues. Que cela soit ou non le fruit d'une décision réfléchie, le système éducatif libanais a en tout cas le mérite d'avoir pratiqué ces lois, alors que dans d'autres pays, au moment où le plurilinguisme apparaît comme une nécessité, les différents systèmes scolaires s'interrogent encore sur les moyens de le réaliser.

2 - Francophonie et ordre d'acquisition des langues

La deuxième condition d'acquisition du français dans la francophonie libanaise concerne l'ordre d'apprentissage. Le tableau 3.13, qui prend en compte le cursus d'apprentissage, montre que l'immense majorité (91,1 %) de notre échantillon l'a appris en second, et que 5,7 % l'ont appris en premier. Cependant, parmi ces derniers, 3,1 % affirment l'avoir appris simultanément avec l'arabe, ce qui porte à 2,6 % la proportion de ceux qui ont appris uniquement le français en premier, c'est-à dire somme toute comme langue maternelle. Enfin, 3,2 % l'ont appris en troisième ou en quatrième position.

Tableau 3.13 (M0 4.13)
Répartition des francophones suivant l'ordre d'apprentissage du français, en %

Ordre d'apprentissage	Fréquence
Premier	5,7
Deuxième	91,1
Troisième ou quatrième	3,2
Total	100,0
Effectif de l'échantillon	*6703*

Par ailleurs, le tableau 3.14 qui reprend en le simplifiant le tableau M0 4.12 figurant en annexe (nous n'en avons retenu que les situations dont l'occurrence est supérieure à 1 %) montre l'ordre d'apprentissage des trois langues, arabe, français et anglais :

Tableau 3.14 (M0 4.12)
Répartition des francophones suivant l'ordre d'apprentissage des langues (arabe, français et anglais), en %

Ordre d'apprentissage	Fréquence
Arabe et français simultanément, puis anglais	2,8
Arabe puis français seulement	22,0
Arabe puis français puis anglais	66,4
Arabe puis anglais puis français	1,7
Français puis arabe puis anglais	2,0
Autres	5,1
Total	100,0
Effectif de l'échantillon	*6703*

Ainsi, l'apprentissage du français en second selon l'ordre chronologique est un trait caractéristique de la francophonie libanaise. Comme on le voit, le fait qu'il soit appris après l'arabe ne lui porte pas préjudice, d'autant plus que le tableau M0 4.13 (voir annexe) révèle que les jeunes libanais francophones sont moins nombreux que leur aînés à l'avoir appris en premier, alors qu'ils sont proportionnellement les plus nombreux dans notre échantillon.

Mais le tableau 3.14 nous fournit une autre donnée intéressante : la très grande majorité de l'échantillon est trilingue ; seuls 22 % sont bilingues uniquement, et

1,9 % sont quadrilingues. Ces proportions sont sensiblement différentes de celles de l'ensemble de la population dans laquelle, rappelons-le, le pourcentage de trilingues n'est que de 32,6 %, inférieur donc de près de la moitié à celui de notre échantillon, et le pourcentage des bilingues arabe/français y est de 45,4 % (voir chapitre 1).

Cet important pourcentage de trilingues dans notre échantillon tendrait à confirmer que le bilinguisme arabe/français, loin d'être restrictif, constitue, au Liban du moins, une voie d'accès au trilinguisme, lequel s'explique d'ailleurs par le haut niveau d'instruction des individus qui constituent notre échantillon, ce qui suppose l'achèvement du cycle secondaire, et donc l'apprentissage, même élémentaire, de la troisième langue.

3 - Francophonie et environnement familial francophone

Les deux traits caractéristiques de la francophonie libanaise, à savoir l'apprentissage précoce, et en seconde position chronologiquement, du français nous ont tout naturellement amenés à nous interroger sur le rôle joué par l'environnement familial dans cette francophonie. L'apprentissage précoce laissait d'ailleurs déjà entrevoir la fonction d'adjuvant tenue par la famille. Le tableau M0 4.30 (Annexe 3) nous fournit des informations plus précises sur la connaissance du français des pères et mères de nos francophones. Nous rappelons que ces données se fondent sur l'évaluation par les enquêtés de la connaissance qu'ont leurs ascendants du français, évaluation qui peut être surestimée ou sous-estimée pour des raisons affectives inconscientes.

Le tableau M0 4.30 indique que 19,0 % de nos enquêtés ont un père qui connaît très bien le français, et 17,2 % ont une mère qui le connaît très bien, sans qu'il n'y ait prépondérance de l'un des deux parents. De même, 40,1 % ont une mère qui ignore totalement le français ; c'est le cas aussi pour les pères de 36,4 % des personnes de notre échantillon, sans qu'il n'y ait, ici non plus, de dominante paternelle ou maternelle. Cependant, la proportion des ascendants qui ne sont pas du tout francophones est importante, elle apparaît plus clairement encore quand on assimile les degrés les plus faibles de connaissance (quasi nulle et élémentaire) à la catégorie nulle. Il apparaît alors que 53,2 % des pères et 56,2 % des mères des francophones ne connaissent pas le français ; en outre, 8,1 % des pères et 6 % des mères n'ont qu'une connaissance passable du français, ce qui réduit pour eux la possibilité de communication en français avec leurs enfants.

Mais 10,3 % des francophones ont un père et une mère qui connaissent très bien le français, et 25,2 % ont un père ou une mère parfaitement francophone. En cumulant les degrés de connaissance « Très Bien » et « Bien », nous constatons que la

possibilité d'utiliser le français avec l'un au moins des parents est offerte à 48,7 % de nos francophones. Le tableau 3.15 rend compte de ces situations de communication possible en français avec les parents :

Tableau 3.15 (M0 4.30)
Répartition des francophones dont l'un et / ou l'autre des parents connaît très bien et/ou bien le français, en %

Lien de parenté	Connaît Très Bien	Connaît Bien ou Très Bien
Père	19,0	24,7
Mère	17,2	24,0
Père et mère	10,3	14,4
Père ou mère	25,2	34,3
Au moins l'un des deux	35,5	48,7

Il apparaît ainsi que la connaissance du français des parents constitue un facteur favorisant la francophonie, sans qu'il ne soit absolument déterminant. En revanche, la connaissance du français par au moins un membre de la famille autre que l'enquêté (nous entendons par famille ici le ménage) représente le cas de figure le plus courant, ainsi que le montre le tableau M0 4.54 (qui figure en annexe) et que nous résumons ici dans le tableau 3.16.

Tableau 3.16 (M0 4.54)
Répartition des francophones suivant le nombre de membres de la famille (outre l'enquêté) connaissant le français, en %

Nombre de membres, en plus de l'enquêté, connaissant le français	Fréquence
1	22,4
2	20,4
3	20,0
4	15,7
5 et plus	10,2
Aucun	11,3
Total	100,0
Effectif de l'échantillon	*6703*

Comme on le voit, seuls 11,3 % de nos francophones ne peuvent communiquer avec aucun membre de leur famille en français, alors que 88,7 % sont issus de ménages où au moins une autre personne connaît le français. Il est difficile d'établir ici un rapport de cause à effet, mais il est certain que rares sont les situations où un seul membre de la famille, l'enquêté en l'occurrence, est francophone : en général, si un enfant est francophone, c'est-à-dire qu'il a fait des études en français, les autres enfants le sont aussi, même à des niveaux divers. Par conséquent, un environnement familial francophone, même s'il ne l'est que partiellement, apparaît comme un dernier trait caractéristique de la francophonie libanaise.

III - LE FRANÇAIS LANGUE DE COMMUNICATION

Mais, de toute évidence, il ne suffit pas que nos francophones et au moins un des membres de leur famille connaissent le français pour parler de francophonie réelle. Il faut aussi que cette connaissance soit réinvestie dans le quotidien. C'est pourquoi nous avons voulu savoir si nos francophones utilisent le français comme langue de communication, comment ils l'utilisent, avec qui, dans quel cadre et avec quelle fréquence.

1 - La communication dans le cadre familial

La connaissance du français par les membres de la famille des enquêtés nous a déjà permis d'entrevoir les virtualités de la communication francophone familiale. Nous allons à présent vérifier ces virtualités grâce aux réponses fournies par les enquêtés eux-mêmes. Nous avions prévu de classer ces réponses en quatre catégories, selon la fréquence d'utilisation : toujours, souvent, rarement et jamais. Lors de la passation du questionnaire, il s'est avéré que la distinction entre les fréquences « toujours » et « souvent » n'est pas toujours très claire pour les enquêtés, mais nous maintenons cette distinction dans l'analyse des résultats car, même si ces deux types de réponse recouvrent une réalité un peu floue, ils peuvent dénoter deux attitudes qualitativement différentes chez les enquêtés par rapport au français ; d'autant plus qu'il s'agit, rappelons-le, d'une évaluation subjective et souvent rétrospective.

Ces réponses, répertoriées dans les tableaux M0 4.08 a et M0 4.08 b (Annexe 3), sont résumées ici dans le tableau 3.17 ci-dessous :

Tableau 3.17 (M0 4.08 a et M0 4.08 b)
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le père et suivant l'usage du français avec la mère, en %

Utilisation du français	Avec le père	Avec la mère
Toujours	2,6	3,2
Souvent	9,0	11,0
Rarement	18,2	20,2
Jamais	70,2	65,6
Total	100,0	100,0
Effectif de l'échantillon	*6682*	*6685*

Elles révèlent que les enquêtés qui parlent le français avec leur mère sont 14,2 %, et ceux qui le parlent avec leur père sont 11,6 %. Or le tableau M0 4.30 montrait que la proportion des francophones dont le père connaît le français est plus importante que celle des francophones dont la mère connaît le français. La mise en rapport de ces deux données pose un certain nombre de questions : s'agit-il d'un trait caractéristique de la société libanaise, ou le statut du père le porte-t-il à utiliser moins souvent que la mère le français avec ses enfants ? Est-ce une conséquence du fait que c'est traditionnellement la mère qui s'occupe des travaux scolaires des enfants à la maison, et qu'elle est donc amenée à utiliser plus souvent le français avec ses enfants ? Est-ce une surévaluation rétrospective et symbolique par les enquêtés de la communication avec la mère ? C'est probablement les trois hypothèses à la fois.

Par ailleurs, les tableaux M0 4.08 a et M0 4.08 b montrent aussi, quand on fait la corrélation entre l'usage du français avec les deux parents, que 7,9 % des francophones parlent toujours ou souvent le français avec leur père et leur mère, et que 59,1 % ne le parlent jamais ni avec le père ni avec la mère. En faisant des regroupements à partir des données du tableau M0 4.14 (Annexe 3), on constate que 17,7 % parlent le français avec au moins l'un des parents toujours ou souvent (on peut donc en conclure que ceux-ci se trouvent dans un milieu familial francophone), et que 82,3 % l'utilisent rarement ou ne l'utilisent jamais, avec aucun de leurs parents :

Tableau 3.18 (M0 4.14)
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le père et la mère, en %

Utilisation	Fréquence
Toujours et souvent avec père et mère	7,9
Toujours et souvent avec père, rarement ou jamais avec mère	3,7
Toujours et souvent avec mère, rarement ou jamais avec père	6,1
Rarement ou jamais avec père et mère	82,3
Total	100,0
Effectif de l'échantillon	*6703*

Cependant, cette proportion très importante de francophones qui n'utilisent que rarement ou jamais le français avec leurs parents obéit à des contraintes externes, puisque, ainsi que nous l'avons noté plus haut, la moitié des pères et des mères des francophones ne connaissent pas le français. Une lecture des résultats par tranches d'âge (voir M0 4.15) confirme *a contrario* cette contrainte externe : on y remarque en effet que, d'une part, la tranche d'âge 15-19 ans pratique plus souvent le français avec la mère (ils sont 19,7 % à le faire, contre une moyenne de 14 % pour l'ensemble de l'échantillon), sans doute parce que les mères de cette tranche d'âge, la plus jeune de notre échantillon, sont les plus jeunes et donc les plus francophones ; on y remarque, d'autre part, que la proportion des francophones âgés de 55 à 70 ans ayant ou ayant eu l'habitude de parler le français avec au moins l'un de leurs parents est relativement importante, parce que ces générations ont vécu leur enfance et/ou leur adolescence sous le mandat français, et que leurs parents étaient par conséquent francophones.

Enfin, la fréquence de l'utilisation du français avec le père et la mère, corrélée avec le sexe, met en évidence de légers écarts entre les francophones des deux sexes :

Tableau 3.18 bis (M0 4.14)
Répartition des francophones par sexe et suivant l'usage du français avec les parents, en %

Parle français toujours ou souvent avec	Masculin	Féminin
Père et mère	6,7	8,9
Père ou mère	8,7	10,8
Aucun	84,6	80,3
Total	100,0	100,0
Effectif de l'échantillon	*2977*	*3726*

Comme on le voit, les enquêtées de sexe féminin sont légèrement plus nombreuses à parler le français avec leurs parents (19,7 %, contre 15,4 % pour le sexe masculin). Est-ce une conséquence de la répartition inconsciente de l'usage des langues entre les garçons et les filles ? Ou est-ce plus simplement la conséquence de la meilleure francophonie féminine, constatée tout au long de cette enquête ?

Quoi qu'il en soit, si l'usage du français avec les parents est tributaire de la connaissance qu'ont ceux-ci du français, il en va de même pour l'usage du français avec les frères et sœurs, avec cette différence que les frères et sœurs de nos enquêtés sont normalement eux aussi francophones, ce qui rend la pratique du français avec eux plus courante, ainsi que le montre le tableau M0 4.09 e (Annexe 3).

Il permet de constater que 30,3 % parmi nos enquêtés communiquent toujours ou souvent en français avec leurs frères et sœurs ; cette proportion est encore plus importante chez les tranches d'âge les plus jeunes (15-25 ans) de notre échantillon, puisqu'elle atteint 33,5 % ; seuls 35 % ne parlent jamais le français avec leurs frères et sœurs. Les scores très importants d'usage du français réalisés par les générations les plus âgées ne sont pas réellement significatifs à cause des très faibles effectifs de ces générations dans notre échantillon.

Ces proportions plus importantes d'usage du français avec les frères et sœurs s'avèrent être un effet de génération, puisqu'on les retrouve, à quelques nuances près, dans l'utilisation du français avec le conjoint (cf. M0 4.08 c) : parmi les francophones mariés (40 % de notre effectif), un sur trois (30,9 % exactement) utilise toujours ou souvent le français avec son conjoint ; or les conjoints et les frères et sœurs appartiennent généralement à la même génération.

Enfin, parmi les francophones pourvus d'enfants de notre échantillon, 58,2 % parlent toujours ou souvent le français avec leurs enfants, et seuls 13,6 % ne l'utilisent jamais avec leurs descendants (cf. M0 4.08 d). Quand on se souvient que 15,4 % utilisent le français toujours ou souvent avec leurs parents, que 30,3 % l'utilisent de même avec leurs frères et sœurs, 30,9 % avec leur conjoint, et, à présent, 58,2 % avec leurs enfants, on s'aperçoit qu'il y a un doublement de l'usage régulier du français de génération en génération. La combinaison de la variable « pratique du français avec le père et la mère » d'une part, avec respectivement les variables « pratique du français avec les frères et sœurs, avec le conjoint, avec les enfants » d'autre part, permet de dégager les grandes lignes de l'environnement francophone familial :

Tableau 3.19 (M0 4.16, M0 4.17 et M0 4.18)
Répartition des francophones suivant la pratique du français avec les parents et suivant la pratique du français avec les frères et sœurs, le conjoint, les enfants, en %

Utilise le français avec	Père et mère	Père ou mère	Ni père ni mère
Frères et sœurs			
Utilise	85,6	63,0	21,2
N'utilise pas	14,4	37,0	78,8
Effectif des francophones ayant des frères et sœurs (= 100 %)	*6571*	*6571*	*6571*
Conjoint			
Utilise	74,4	59,0	24,0
N'utilise pas	25,6	41,0	76,0
Effectif des francophones ayant un conjoint (= 100 %)	*2685*	*2685*	*2685*
Enfants			
Utilise	93,0	83,7	52,5
N'utilise pas	7,0	17,3	47,5
Effectif des francophones ayant des enfants (= 100 %)	*2480*	*2480*	*2480*

Dans la catégorie des francophones qui communiquent en français avec leur père et leur mère, 85,6 % parlent aussi en français avec leurs frères et sœurs ; 74,4 % de ceux qui parmi eux sont mariés utilisent le français avec leur conjoint, et 93 % de ceux qui parmi eux ont des enfants communiquent avec ces derniers en français. On voit qu'il y a, dans cette catégorie, une relative stabilité de l'usage du français à travers les générations.

Mais c'est chez les deux autres groupes, ceux qui ne parlent français qu'avec un de leurs parents et ceux qui ne le parlent avec aucun de leurs parents, qu'on voit la progression par génération, allant, comme nous l'avons signalé plus haut, du simple au plus du double chez ceux qui n'utilisent pas du tout le français avec leurs parents, et qui sont un sur cinq à l'utiliser avec leurs frères et sœurs, et un sur quatre à l'utiliser avec leurs enfants.

Il va sans dire que l'âge d'apprentissage du français joue un rôle dans l'utilisation du français en famille, mais il est moins important qu'on n'aurait pu le croire, ainsi que le montrent les tableaux 3.20 et 3.21.

Tableau 3.20 (M0 4.59)
Répartition des francophones suivant l'âge d'apprentissage et suivant l'usage du français avec les parents, en %

Utilise le français avec	Age d'apprentissage				
	< 3	3 – 5	6 – 11	12 – 18	18 et +
Au moins l'un des parents	83,6	15,3	6,6	–	–
Aucun (ni père ni mère)	16,4	84,7	93,4	100,0	–
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Effectif de l'échantillon	*502*	*4529*	*1502*	*116*	*54*

Comme on pouvait s'y attendre, les francophones qui ont appris le français avant l'âge de trois ans, c'est-à-dire principalement à la maison, sont très nombreux (83,6 %) à parler en français avec leur père ou leur mère ou les deux à la fois. Ces proportions baissent sensiblement et s'inversent pour ceux qui ont appris le français après l'âge de trois ans, confirmant que cet âge d'apprentissage est surtout en rapport avec la scolarisation. Les 16,4 % qui l'ont appris avant l'âge de 3 ans, mais ne l'ont parlé ni avec leur père ni avec leur mère ont dû l'apprendre grâce à d'autres membres de la famille, grands-parents ou frères et sœurs plus âgés.

Cette même variable de l'âge d'apprentissage, corrélée avec la pratique du français avec les autres membres de la famille, révèle la même tendance pour la communication avec les frères et sœurs d'une part et avec les conjoints d'autre part : elle est plus fréquente pour les enquêtés ayant appris le français avant l'âge de trois ans ; cependant, les écarts selon l'âge d'apprentissage sont ici moins importants. Avec les enfants, le français est plus utilisé, quel que soit l'âge d'apprentissage, la plus faible fréquence se situant au niveau de ceux qui ont appris le français entre 6 et 11 ans, mais ils restent 45,5 % à faire usage du français avec leurs enfants :

Tableau 3.21 (M0 4.10 e, M0 4.10 c et M0 4.10 d)
Répartition des francophones suivant l'usage du français et suivant l'âge d'apprentissage, en %

Utilise le français avec	Age d'apprentissage					
	< 3	3 – 5	6 – 11	12 – 18	18 et +	*Ensemble*
Frères et sœurs	75,6	30,1	17,0	13,0	48,5	*30,3*
Effectif	*479*	*4489*	*1464*	*106*	*33*	*6571*
Conjoint	74,3	29,2	21,2	25,0	37,0	*30,9*
Effectif	*214*	*1650*	*718*	*76*	*27*	*2685*
Enfants	83,7	60,6	45,5	62,0	46,2	*58,2*
Effectif	*196*	*1514*	*673*	*71*	*26*	*2480*

S'il apparaît clairement que l'apprentissage très précoce (avant trois ans) du français est en rapport avec l'usage du français en famille (avec les parents, avec les frères et sœurs, avec le conjoint et avec les enfants), en revanche, l'âge de l'apprentissage scolaire, quel que soit cet âge, n'a pas d'incidence réelle sur l'usage du français dans la communication avec le conjoint ou avec les enfants pour nos francophones réels.

De toute façon, l'environnement francophone familial s'avère important, puisque seulement 11,3 % des francophones se trouvent seuls à connaître le français dans leur famille : quelle que soit la fréquence de l'utilisation du français en famille et quelles que soient les personnes avec qui le français est langue de communication, 88,7 % des francophones vivent dans des familles où au moins une autre personne connaît le français.

Reste à savoir quelles sortes de communication recouvre cette francophonie familiale. le tableau 3.22 fournit des réponses concernant l'expression de l'affectivité (affection et colère) :

Tableau 3.22 (M0 4.73)
Répartition des francophones suivant l'usage des langues dans l'expression familiale de l'affectivité, en %

Utilise	Pour exprimer l'affection	Pour exprimer la colère
L'arabe uniquement	59,5	73,5
Le français uniquement	10,1	5,7
L'arabe et le français	22,3	14,4
Autre	8,1	6,4
Total	100,0	100,0
Effectif de l'échantillon	*6703*	*6703*

Ainsi qu'on peut le constater, l'utilisation du français exclusivement reste rare dans ces situations de communication. Il est plus souvent combiné avec l'arabe, mais l'utilisation de l'arabe exclusivement est le cas le plus courant, plus courant d'ailleurs pour l'expression de la colère, qui est la plus spontanée, que pour l'expression de l'affection.

Enfin, nous avons voulu savoir si cet environnement familial potentiellement francophone encourage explicitement l'utilisation du français, dans ses quatre formes : parlé, lu, écrit, écouté. Voici les réponses obtenues :

Tableau 3.23 (M0 4.94)
Encouragement du français en famille, en %

Encourage le français	Fréquence
Parlé	78,3
Lu	93,2
Ecrit	74,3
Ecouté	81,5
Effectif de l'échantillon	*4978*

Trois francophones sur quatre ont affirmé que l'environnement familial encourage l'utilisation du français. Le tableau M0 4.94 (Annexe 3) montre que seules 11 % des familles de notre échantillon ne l'encouragent pas, et que 14,8 % se montrent indifférentes. Une lecture transversale du tableau ne montre aucune différence significative par génération dans l'attitude de la famille à l'égard du français. L'ensemble de ces données traduit l'attachement des familles libanaises à l'usage et à l'apprentissage du français.

2 - La communication avec l'environnement

En dehors du cadre familial, quels sont les secteurs d'usage du français comme langue de communication pour ces bons francophones ? Pour tenter de répondre à cette question, nous avons regroupé les cadres d'usage en deux grandes catégories : l'environnement social, et l'environnement professionnel, dans lequel nous avons inclus l'environnement scolaire.

a - L'environnement social

L'environnement social est constitué de l'entourage de l'enquêté, c'est-à-dire ses voisins, ses relations, ses amis, ainsi que les commerçants chez qui il effectue ses courses.

A la question de savoir quelles langues utilisent les enquêtés avec ces différents groupes de personnes, le tableau 3.24 fournit les réponses suivantes :

Tableau 3.24 (M0 4.76)
Répartition des francophones suivant les langues utilisées avec l'entourage, en %

Interlocuteurs	Langues utilisées					
	Arabe	Français	Arabe et Français	Ar., Fr. et Ang.	Autre	*Nombre (= 100%)*
Voisins	74,4	1,0	19,7	1,6	3,3	*6703*
Relations	49,2	4,5	33,4	6,9	6,0	*6703*
Amis intimes	43,2	9,1	33,4	7,5	6,8	*6703*
Commerçants	81,9	0,7	11,2	3,0	3,2	*6703*

Il est évident que ces pourcentages obéissent à des contraintes imposées aux enquêtés par la connaissance qu'ont des langues les personnes qui constituent leur environnement : ainsi, si 81,9 % utilisent l'arabe exclusivement avec les commerçants, c'est en grande partie dû à l'ignorance des commerçants d'une autre langue que l'arabe. Ce tableau révèle cependant que si l'usage exclusif du français est rare, il est en revanche courant (pour le tiers des enquêtés) avec les relations et les amis quand le français est combiné avec l'arabe. Cette particularité semble aller de soi, pour deux raisons : d'une part, « l'effet génération », qui joue pour la communication avec les frères et sœurs et le conjoint, joue aussi avec les amis, qui appartiennent à la même génération que l'enquêté ; d'autre part, si l'on ne choisit pas réellement ses voisins ni les commerçants chez qui on s'approvisionne, on choisit au contraire ses amis et ses relations sur la base d'un certain nombre d'affinités, dont la francophonie fait apparemment partie pour nos enquêtés. Il ressort en outre de ce tableau 3.24 que le trilinguisme arabe / français / anglais demeure exceptionnel dans ces cadres d'usage, malgré le trilinguisme quasi général de nos enquêtés (voir plus haut) ; mais cela aussi semble normal pour des francophones pour qui l'anglais n'est qu'une troisième langue.

Pour affiner ces résultats, nous avons voulu connaître les langues que les enquêtés souhaiteraient pouvoir utiliser avec leur entourage si les contraintes dues à leurs interlocuteurs n'existaient pas. Le tableau 3.25, qui rend compte des réponses à cette question, fournit des données intéressantes :

Tableau 3.25 (M0 4.77)
Répartition des francophones suivant les langues qu'on souhaite parler avec l'entourage, en %

Interlocuteurs	Usage souhaité						
	Arabe	Français	Arabe et Français	Anglais	Ar., Fr. et Ang.	Autre	*Nombre (=100 %)*
Voisins	35,3	32,1	13,6	11,2	1,9	5,7	*6703*
Relations	28,9	35,3	15,8	10,8	2,9	6,3	*6703*
Amis intimes	25,0	36,8	17,3	10,1	4,1	6,7	*6703*
Commerçants	46,4	25,6	10,6	10,3	2,3	4,8	*6703*

Il montre en effet que plus la communication est intime, moins les enquêtés souhaitent y utiliser l'arabe exclusivement : ils ne sont que 25 % à souhaiter n'employer que l'arabe pour communiquer avec leurs amis ; de plus, alors que dans la réalité, l'usage exclusif du français est rare, ainsi que le montre le tableau 3.24, il constitue au contraire la langue de communication souhaitée par plus du tiers des enquêtés quand il s'agit d'une communication plus personnelle (35,3 % avec les relations, et 36,8 % avec les amis). Enfin, la communication trilingue arabe / français / anglais est la moins souhaitée, quelle que soit la situation de communication envisagée, sans doute pour la raison déjà évoquée plus haut.

b - L'environnement scolaire et professionnel

b 1 - A l'école

Nous avons demandé aux enquêtés quelles langues ils utilisent (pour ceux qui sont encore scolarisés) ou ils ont utilisées dans le cadre de leur vie à l'école pour communiquer avec leurs enseignants et avec leurs camarades. Le tableau 3.26 rend compte de leurs réponses :

Tableau 3.26 (M0 4.74)
Répartition des francophones suivant les langues utilisées dans l'environnement scolaire, en %

Interlocuteurs	Langues utilisées								
	Ar.	Fr.	Ar. et Fr.	Ang.	Ar. et Ang.	Fr. et Ang.	Ar., Fr. et Ang.	Autre	*Nombre (= 100 %)*
Les enseignants	17,6	32,0	41,0	0,7	0,5	1,4	5,8	1,0	6703
Les camarades	42,3	17,5	34,7	0,6	1,2	0,6	2,1	1,0	6703

Il montre clairement que, au cours de la scolarité, la langue spontanément utilisée est très majoritairement l'arabe (42,3 % avec les camarades), et que l'utilisation du français exclusivement y obéit à des contraintes pratiques : si 32 % utilisent ou ont utilisé le français avec les enseignants, c'est soit parce que l'enseignement se fait en français, soit pour se soumettre à des interdits académiques. En revanche, le taux de la communication bilingue arabe / français est important, aussi bien avec les enseignants (41 %) qu'avec les camarades (34,7 %), confirmant ainsi le bilinguisme précoce et spontané de nos enquêtés. Pour en voir l'importance, nous avons calculé les pourcentages de ceux qui n'utilisent jamais (ou n'ont jamais utilisé) le français dans le cadre scolaire, ainsi que le pourcentage de ceux qui l'utilisent (ou l'ont utilisé), seul ou combiné avec une autre langue :

Tableau 3.26 bis (M0 4.74)
Utilisation du français dans l'environnement scolaire, en %

Interlocuteurs	N'utilise pas le français	Utilise le français	*Nombre (= 100 %)*
Les enseignants	19,3	80,7	*6703*
Les camarades	44,8	55,2	*6703*

Ainsi qu'on peut le constater, l'utilisation du français comme langue de communication dans le cadre scolaire est très importante. Mais le tableau 3.26 nous fournit aussi des indications concernant le trilinguisme arabe / français / anglais de nos enquêtés, trilinguisme dont nous avons vu ailleurs l'importance quantitative chez les francophones libanais : le tableau 3.26 montre que ce trilinguisme a très peu de place dans la communication scolaire, même si c'est là qu'il est appris par nos francophones ; il reste pour eux une troisième langue.

b 2 - Dans l'entreprise

Les tableaux 3.27, 3.28, 3.29 et 3.30, qui rendent compte des langues utilisées par les enquêtés dans le cadre de leur vie professionnelle, constituent une intéressante série de données linguistiques sur la vie des entreprises libanaises. Nous avons évidemment exclu de l'échantillon les individus sans activité professionnelle ; nous avons ensuite réparti les situations de communication en quatre catégories : la communication interpersonnelle (tableau 3.27), la vie interne de l'entreprise (tableau 3.28), la communication interlibanaise de l'entreprise (tableau 3.29) et la communication de l'entreprise avec l'étranger (tableau 3.30). Nous avons examiné le taux d'utilisation du français dans la communication interpersonnelle (tableau 3.27) et, dans les autres tableaux, le pourcentage d'utilisation de chacune des trois langues

(arabe, français, anglais), seule d'abord, puis combinée avec une ou deux langues (tableaux 3.28 bis, 3.29 bis et 3.30 bis).

Tableau 3.27 (M0 4.75)
Répartition des francophones selon l'usage du français dans la communication interpersonnelle au sein de l'entreprise, en %

Utilise le français	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	*Nombre (= 100 %)*
Avec les collègues	12,9	28,5	31,0	27,6	*3766*
Avec les patrons	17,0	25,9	25,6	31,4	*3432*
Avec les subalternes	6,3	13,6	22,8	57,4	*3626*

Tableau 3.28 (M0 4.75)
Répartition des francophones selon l'usage des langues dans la vie intérieure de l'entreprise, en %

Langues utilisées	Ar.	Fr.	Ar. et Fr.	Ang.	Ar. et Ang.	Fr. et Ang.	Ar., Fr. et Ang.	Autre	*Nombre (=100 %)*
Notes de services, lettres	32,9	22,1	19,3	8,5	4,4	6,2	5,9	0,7	*3783*
Comptabilité	31,1	36,3	13,9	10,5	2,2	3,3	2,1	0,6	*3819*
Dossiers, archives	31,7	31,9	13,3	6,5	3,2	5,3	3,6	4,5	*3750*
Réunions, séminaires, discussions	41,8	15,5	23,1	5,5	5,0	3,4	4,7	1,0	3666

Tableau 3.28 bis
Répartition des francophones selon l'usage des langues dans la vie intérieure de l'entreprise, en %

Langues utilisées	Arabe seul ou avec autres langues	Français seul ou avec autres langues	Anglais seul ou avec autres langues
Notes de service, lettres	62,5	53,5	18,8
Comptabilité	49,3	55,6	18,1
Dossiers, archives	51,8	54,1	18,6
Réunions, séminaires, discussions	74,6	46,7	18,6

Tableau 3.29 (M0 4.75)
Répartition des francophones selon l'usage des langues dans la communication interlibanaise de l'entreprise, en %

Langues utilisées	Ar.	Fr.	Ar. et Fr.	Ang.	Ar. et Ang.	Fr. et Ang.	Ar., Fr. et Ang.	Autre	*Nombre (=100 %)*
Factures, devis, appels d'offre	31,6	13,8	22,4	7,6	3,8	7,8	12,5	0,5	*3487*
Correspondance	31,2	14,1	20,8	8,4	4,3	7,4	13,3	0,5	*3415*
Réunions, séminaires, discussions	35,6	10,2	25,3	4,9	5,6	6,0	11,8	0,6	*3315*

Tableau 3.29 bis (M0 4.75)
Répartition des francophones selon l'usage des langues dans la communication interlibanaise de l'entreprise, en %

Langues utilisées	Arabe seul ou avec autres langues	Français seul ou avec autres langues	Anglais seul ou avec autres langues
Factures, devis, appels d'offre	70,3	56,5	31,7
Correspondance	70,2	55,6	33,4
Réunions, séminaires, discussions	78,3	53,3	28,3

Tableau 3.30 (M0 4.75)
Répartition des francophones selon l'usage des langues dans la communication de l'entreprise avec l'étranger, en %

Langues utilisées	Ar.	Fr.	Ar. et Fr.	Ang.	Ar et Ang.	Fr. et Ang.	Ar., Fr et Ang.	Autre	*Nombre (=100 %)*
Correspondance	3,5	19,0	3,1	24,5	3,1	33,3	10,6	2,9	*2058*
Réunions, séminaires, discussions	5,1	20,8	3,1	23,1	3,1	31,9	9,4	3,5	*1931*
Factures, appels d'offre	3,3	19,7	2,7	25,3	3,4	32,6	10,1	2,9	*2038*

Tableau 3.30 bis (M0 4.75)
Répartition des francophones selon l'usage des langues dans la communication de l'entreprise avec l'étranger, en %

Lagues utilisées	Arabe seul ou avec autres langues	Français seul ou avec autres langues	Anglais seul ou avec autres langues
Correspondance	20,3	66,0	71,5
Réunions, séminaires, discussions	20,7	65,2	67,5
Factures, appels d'offre	19,5	65,1	71,4

La première constatation est que le français est, au Liban, une langue de communication professionnelle. En effet, le tableau 3.27 indique que le français est régulièrement utilisé par notre échantillon de francophones actifs dans la communication avec les collègues (12,9 % toujours, 28,5 % souvent, soit 41,4 % d'utilisation régulière), et avec le patron (17,0 % toujours, 25,9 % souvent, soit 43 % d'utilisation régulière).

Le français est aussi,combiné avec d'autres langues, la langue la plus utilisée pour la comptabilité, la constitution de dossiers et la conservation des archives, mais il vient après l'arabe pour la rédaction de la correspondance intérieure de l'entreprise ainsi que pour les réunions et séminaires internes (tableaux 3.28 et 3.28 bis). Il vient très nettement après l'arabe dans la communication interlibanaise de l'entreprise, même si plus de la moitié de cette communication se fait en français combiné avec une autre langue (tableaux 3.29 et 3.29 bis).

Enfin, c'est l'anglais (seul ou combiné) qui prend la première place dans la communication de l'entreprise avec l'étranger, quelle que soit la situation de communication envisagée (tableaux 3.30 et 3.30 bis). Certes, cette prééminence de l'anglais est ici imposée par le fait que celui-ci est la langue internationale de travail, et elle bat en brèche la situation du français comme langue véhiculaire au Liban (dans le sens où Valdman définit une langue véhiculaire comme celle qui permet la communication avec d'autres communautés linguistiques), puisqu'il cède le pas à l'anglais dans cette fonction, du moins dans le monde du travail. On peut donc craindre que, d'abord véhiculaire pour la communication professionnelle, l'anglais le devienne aussi dans d'autres situations de communication, et que, petit à petit, il devienne aussi vernaculaire au sein de l'entreprise, se substituant ainsi au français.

La dernière indication fournie par les tableaux 3.30 et 3.30 bis concerne le rôle très réduit de l'arabe dans la communication de l'entreprise avec l'étranger, ce qui porte

à croire que, même lorsque l'entreprise étrangère est arabe, la communication se fait en anglais.

3 - Les langues de l'information

Quelle(s) langue(s) utilisent les enquêtés francophones pour s'informer de ce qui se passe au Liban et dans le monde ? La réponse à cette question est fournie par le tableau 3.31 dont il faut considérer les résultats avec une certaine prudence. En effet, il s'est avéré que 1607 enquêtés ne lisent pas la presse locale, 3199 ne lisent pas du tout la presse étrangère (peut-être en jugent-ils l'achat régulier trop onéreux) et 966 ne regardent pas les journaux télévisés ; 2385 n'écoutent pas non plus les bulletins d'information à la radio. C'est donc sur des échantillons réduits, dont ont été exclus les non-réponses qu'ont été calculés les pourcentages suivants.

Tableau 3.31 (M0 4.79 et M0 4.88)
Les langues de l'information, en %

Langues utilisées	Ar.	Fr.	Ar. et Fr.	Ang.	Ar. et Ang.	Fr. et Ang.	Ar., Fr. et Ang.	Autre	*Nombre (=100 %)*
Presse locale	47,7	11,4	36,2	0,1	0,9	0,7	2,2	0,8	*5033*
Presse étrangère	4,4	61,1	8,1	6,0	0,1	17,9	1,5	0,9	*3504*
Radio	50,4	8,5	27,0	1,4	2,3	2,6	7,5	0,3	*4318*
Télévision	35,4	3,7	37,0	0,5	3,7	1,6	18,0	0,1	*5737*

Ces pourcentages sont tributaires de conditions extra-linguistiques : si seuls 4,4 % de nos enquêtés lisent la presse étangère en arabe, c'est qu'elle est peu importée, parce qu'elle fait double emploi avec la presse locale en arabe, réputée pour être la meilleure de la région ; de même, si seulement 8,5 % écoutent les bulletins d'information à la radio en français, et 3,7 % regardent les journaux télévisés en français, c'est parce que ceux-ci sont très rares (rappelons que l'enquête a été effectuée en 1993, alors que la chaîne publique n'avait pas encore étoffé ses bulletins en langues étrangères) ou passent à des heures indues. Il faut donc tenir compte de ces contraintes pratiques dans l'évaluation des chiffres du tableau 3.31. Si les pourcentages de l'information bilingue arabe/français sont nettement plus importants (36,2 % pour la presse locale, 27 % pour l'information radiophonique et 37 % pour l'information télévisée), ils ne donnent pas la proportion de chacune des deux langues et ne rectifient donc pas vraiment le pourcentage de l'information en français seulement.

Ainsi les comparaisons qui peuvent être réellement établies concernent l'information en français et celle en anglais, car leurs situations sont comparables. Et, à cet égard, les chiffres sont éloquents et montrent une nette prééminence, toutes choses égales par ailleurs, du français sur l'anglais, quel que soit le cas de figure envisagé, avec une nette préférence des enquêtés pour la presse française (61,1 %). Cette préférence va de soi dans la mesure où notre échantillon de francophones trouve plus de facilité, ou plus de plaisir, à lire en français plutôt qu'en anglais, sans que cette attitude ne soit restrictive, puisque les enquêtés ont tout de même recours à la presse étrangère en anglais.

a - Les langues de la lecture

En abordant les langues dans lesquelles se fait la lecture, on entre déjà dans le domaine de la représentation inconsciente qu'on a des langues, le domaine du culturel au sens large du terme, même si la lecture des bandes dessinées relève, pour les puristes, de l'activité de loisir seulement (ce qui reste à prouver), et que celle d'ouvrages spécialisés obéit souvent à une nécessité professionnelle.

Nous avons classé les ouvrages lus en cinq groupes : les livres spécialisés, les essais, la bande dessinée, la poésie et les romans, et en avons exclu la lecture de la presse, qui a été analysée plus haut, et qui obéit, ainsi que nous l'avons vu, à des contraintes particulières. Le tableau 3.32 rend compte des langues dans lesquelles s'effectue la lecture de chacun des cinq groupes d'ouvrages.

Tableau 3.32 (M0 4.88)
Les langues de la lecture, en %

Langues utilisées	Ar.	Fr.	Ar. et Fr.	Ang.	Ar. et Ang.	Fr. et Ang.	Ar., Fr. et Ang.	Autre	*Nombre (=100 %)*
Livres spécialisés	11,1	38,5	27,2	4,7	1,4	9,7	6,1	1,3	*4387*
Romans	9,3	50,2	27,9	2,9	0,2	4,7	3,4	1,4	*3719*
Bandes dessinées	6,8	69,9	10,7	3,2	-	5,4	3,6	0,4	*1539*
Essais	25,9	29,4	29,5	3,5	1,0	3,4	7,0	0,3	*3448*
Poésie	34,9	28,7	30,0	1,3	0,2	1,1	2,4	1,4	*2699*

Le tableau 3.32 bis reprend les mêmes données, mais regroupe chacune des trois langues dans son utilisation seule ou combinée avec une autre langue.

Tableau 3.32 bis (M0 4.88)
Les langues de la lecture, en %

Langues utilisées	Arabe seul ou avec autres langues	Français seul ou avec autres langues	Anglais seul ou avec autres langues
Livres spécialisés	45,8	81,5	21,9
Romans	40,8	86,2	11,2
Bandes dessinées	21,1	89,6	12,2
Essais	63,4	69,3	14,9
Poésie	67,5	62,2	5,0

Ces deux tableaux appellent un certain nombre de réflexions : il est évident que la lecture des bandes dessinées ne peut se faire essentiellement en arabe, étant donné la pauvreté de la production en arabe de ce neuvième art, production qui n'est le plus souvent qu'une traduction, et qui ne s'adresse qu'à un public d'enfants. De même, les ouvrages spécialisés en arabe sont le plus souvent traduits, et quand le lecteur peut y avoir accès dans la langue originelle, il opte pour cette solution. En revanche, on est quelque peu étonné par le faible pourcentage de ces lecteurs en anglais, en sachant que notre échantillon est très majoritairement trilingue, que la qualité et la diversité des « comics » (bandes dessinées américaines) sont très grandes, et qu'enfin la supériorité quantitative des ouvrages spécialisés écrits en anglais est évidente.

Cependant, malgré ces facteurs favorisant la lecture en anglais, nos enquêtés se tournent vers la lecture en français dans ces domaines, ce qui, en l'occurrence, relève réellement d'un choix, corrélatif de la formation de base en français.

En revanche, la lecture des essais est équitablement répartie entre arabe et français, avec une légère supériorité de la lecture en français, celle des romans est très nettement supérieure en français, et celle de la poésie est presque égale en français et en arabe, avec toutefois une légère supériorité de la lecture poétique en arabe.

On peut ici émettre quelques hypothèses qui, si elles n'expliquent pas entièrement ces résultats, peuvent les éclairer : si le bilinguisme arabe/français est aussi, au Liban, un biculturalisme, ce que nous pensons, le lecteur bilingue libanais se tourne, comme citoyen du monde, vers les essais en français, et, comme citoyen libanais, vers les essais en arabe. La lecture de la production littéraire *stricto sensu* semble elle aussi refléter ce biculturalisme : la tradition littéraire arabe est, de tout temps, essentiellement poétique, et la production littéraire française est, vue d'ici, essentiellement romanesque, parce que c'est en cela qu'elle diffère de la littérature arabe. Cette spécialisation de la lecture littéraire pourrait aussi relever d'une perception duelle et

biculturelle du temps, la poésie apparaissant comme affranchie des contraintes temporelles, contraintes très lâches dans la langue arabe, alors que le récit romanesque s'inscrit au contraire dans une linéarité temporelle (passé, présent, futur) du fait même de son déroulement événementiel, et que le système temporel dans la langue française traduit dans toutes ses nuances. Il s'agirait là, bien sûr, d'une attitude subjective et inconsciente du lecteur.

Mais de telles hypothèses, pour être vérifiées, auraient nécessité un questionnaire plus spécialisé que celui que nous avons soumis à nos enquêtés, même si certains des tableaux suivants (en particulier le tableau 3.33) semblent les corroborer.

Quoi qu'il en soit, ce qui frappe dans ces tableaux 3.32 et 3.32 bis c'est la rareté de l'occurrence de la lecture en anglais, quel que soit le cas de figure envisagé. L'anglais semble donc bien être, pour nos enquêtés, une troisième langue, à laquelle sont dévolues des fonctions précises, comme par exemple de servir de canal de communication professionnelle avec l'étranger, ainsi que l'ont déjà montré les tableaux 3.30 et 3.30 bis de ce chapitre, sans lui assigner des contenus culturels.

b - Les langues de l'expression personnelle

Nous avons regroupé sous le titre d'expression personnelle tout ce qui, dans l'usage des langues, n'obéit pas chez l'enquêté à des contraintes extérieures : émettre un mot spontané, compter mentalement, réfléchir, prier (formellement et informellement), mémoriser un numéro de téléphone, organiser un emploi du temps, lire des notices (quand elles sont fournies dans les trois langues), remplir un formulaire (quand il est trilingue), faire une liste d'achats, et entendre chanter. Le tableau 3.33 rend compte du résultat des différents items.

Tableau 3.33 (M0 4.89 et M0 4.90)
Les langues de l'expression personnelle, en %

Langues utilisées	Ar.	Fr.	Ar. et Fr.	Ang.	Ar. et Ang.	Fr. et Ang.	Ar., Fr. et Ang.	Autre	*Nombre (=100 %)*
Emettre un mot spontané	46,1	15,7	20,9	5,7	2,4	2,0	5,3	1,9	*6700*
Compter mentalement	25,1	53,7	14,8	2,2	0,5	1,1	1,2	1,4	*6698*
Réfléchir	71,6	9,8	13,3	1,1	1,2	0,3	1,1	1,6	*6699*
Réciter une prière	70,9	9,8	16,4	0,3	0,4	0,1	0,6	0,6	*6544*
Prier informellement	82,7	7,3	7,2	0,6	0,2	0,1	0,3	1,6	*6497*
Mémoriser, noter un numéro de téléphone	7,1	67,4	15,9	2,3	0,1	4,3	1,9	1,0	*6691*
Organiser un emploi du temps	36,7	42,6	13,1	3,5	0,2	2,2	0,4	1,3	*6319*
Lire des notices	8,8	47,4	21,3	3,1	0,9	11,4	6,7	0,4	*6671*
Remplir un formulaire	22,2	38,1	24,9	4,5	1,2	5,1	3,4	0,6	*6627*
Faire une liste d'achats	45,1	31,3	17,1	1,5	0,8	1,1	2,2	0,9	*6398*
Entendre chanter	17,2	18,4	13,5	13,8	2,7	8,9	18,8	6,7	*6507*

Ce tableau fournit d'emblée des indications intéressantes sur la langue spontanément choisie dans telle ou telle occurrence. Si, dans la chanson, les trois langues arabe/français/anglais sont pratiquement à égalité (respectivement 17,2 %, 18,4 % et 13,5 %) et que la préférence trilingue est, pour une fois, significative (18,8 %), c'est sans doute dû à ce que nous appellerions l'air du temps, et le fait révèle simplement que le marché libanais de la chanson est envahi, comme partout, par la production anglo-saxonne, sans qu'elle n'emporte ici l'adhésion de l'ensemble des auditeurs.

En revanche, le reste du tableau montre une apparente spécialisation de l'arabe et du français chez leurs usagers bilingues : l'expression de l'affectivité (émettre un mot spontané, prier) se fait plutôt en arabe ; et ce qui relève de la rationalité (compter mentalement, mémoriser un numéro de téléphone, organiser un emploi du temps, lire des notices, remplir des formulaires) emprunte plutôt la langue française ; les occurrences bilingues vont dans ces situations-là de 13 à 25 % sauf pour la prière informelle, qui se fait très massivement en arabe.

Cependant deux items viennent rompre l'organisation de cette spécialisation : 71,6 % des enquêtés affirment réfléchir en arabe, et 45,1 % affirment faire une liste d'achats en arabe aussi. La seconde tient peut-être au fait que l'usage du français au Liban n'atteint pas la vie pratique, et que, par conséquent, il est plus facile, même

pour les très bons bilingues, de noter en arabe ce qu'on va demander en arabe au commerçant ; ce chiffre est donc à mettre en rapport avec le tableau 3.24 (les langues utilisées avec l'entourage) et plus précisément avec celui de l'item « communiquer avec les commerçants » de ce même tableau.

Toutefois, la très faible proportion de ceux, parmi les enquêtés, qui réfléchissent en français (ils ne sont que 9,8 %) ou même en arabe et en français (13,3 %) ne laisse pas d'étonner. Elle est probablement due à l'imprécision du verbe « réfléchir » ; il n'en demeure pas moins que ces pourcentages sont significatifs.

Quant aux résultats des autres items, ils rejoignent et éclairent d'autres résultats antérieurs : le fait par exemple que la comptabilité de l'entreprise (voir les tableaux 3.28 et 3.28 bis) se fasse à 36,3 % en français, trouve son écho ici où le calcul mental et la mémorisation d'un numéro de téléphone se font plutôt en français qu'en arabe. De même, l'organisation temporelle (42,6 % des enquêtés la font en français, et 13,1 % en arabe et en français) semble renvoyer à l'hypothèse émise plus haut quant à la lecture des romans (tableau 3.32), à savoir que le rapport inconscient et subjectif au temps est différent selon qu'on utilise l'arabe ou le français. Elle confirme en outre qu'il y a eu malentendu de la part des enquêtés sur le verbe « réfléchir », car il nous semble qu'organiser son temps fait partie intégrante de la réflexion.

Cependant la spécialisation français-langue de la rationalité/arabe-langue de l'affectivité est quelque peu contrebalancée par les résultats du tableau 3,25 supra (les langues qu'on souhaiterait parler avec l'entourage) qui montrait une préférence pour le français dans la communication intime (35,3 % avec les relations, 36,8 % avec les amis), car il nous semble difficile d'exclure l'expression de l'affectivité de la communication avec les amis par exemple. Sans doute faut-il attribuer à l'incidence de facteurs psychologiques l'apparente incohérence de ces résultats : l'image consciente qu'on veut donner de soi n'est pas toujours conforme à la réalité inconsciente.

En somme, la combinaison bilingue français/arabe des Libanais francophones semble moins spécialisée qu'on n'aurait pu le croire, laissant entrevoir ici un bilinguisme profond et non de surface en ce sens qu'il atteint toutes les formes de l'activité humaine, sans discrimination. Il est évident que le concept de « français fonctionnel » est ici battu en brèche : la répartition de l'usage du français en différentes fonctions bien cloisonnées ne correspond pas à la réalité et n'a pas sa raison d'être, pour notre échantillon de francophones réels en tout cas ; l'usage du français pour nos enquêtés semble constituer un tout, profondément métissé avec l'usage de l'arabe.

4 - Les langues de l'avenir

a - Mono, bi ou trilinguisme ?

Quand nous avons demandé aux enquêtés s'ils étaient favorables à l'utilisation d'autres langues que l'arabe au Liban, seuls 6,0 % d'entre eux ont répondu par la négative, 4,7 % ont affirmé ne pas savoir, et 89,4 % ont répondu par l'affirmative, ainsi que le montre le tableau 3.34 :

Tableau 3.34 (M0 4.49)
Répartition des francophones selon la nécessité d'une langue d'expression en plus de l'arabe, par sexe, en %

Sexe	Nécessité d'une langue d'expression en plus de l'arabe			
	Non	Oui	Ne sait pas	*Nombre (= 100 %)*
Masculin	8,9	87,1	4,0	*2977*
Féminin	3,6	91,2	5,2	*3726*
Ensemble	**6,0**	**89,4**	**4,7**	***6703***

Ainsi, près de 90 % de nos enquêtés sont opposés au monolinguisme. Quant à la question de savoir s'ils préconisent plutôt le bilinguisme ou plutôt le trilinguisme, seuls 14,7 % se sont dits favorables au bilinguisme seulement, et 85,3 % ont préconisé le trilinguisme. Enfin, quand nous les avons interrogés sur les langues qu'il faut parler au Liban, 63,8 % se sont prononcés en faveur du français comme seconde langue après l'arabe, et 64,2 % en faveur de l'anglais comme troisième langue après l'arabe et le français.

Si ces résultats n'étonnent pas dans la mesure où notre échantillon est ici constitué de très bons francophones qui, par surcroît, sont trilingues, ils montrent pourtant que le trilinguisme de l'ensemble de la population résidente libanaise âgée de plus de 15 ans, tel qu'il apparaît au chapitre 2 de cette enquête, n'est pas le fruit du hasard ou de circonstances plus ou moins favorables, mais celui d'un choix délibéré et raisonné de la part de cette population.

S'il apparaît que ces résultats ne varient guère selon l'âge des enquêtés, ni selon leur niveau d'instruction, en revanche l'analyse de la répartition communautaire révèle des variations notables d'une communauté à l'autre, ainsi que le montre le tableau 3.35.

Tableau 3.35 (M0 4.47)
Répartition des francophones selon la nécessité de parler une autre langue que l'arabe au Liban par communauté religieuse, en %

Communauté	Nécessité d'une langue d'expression en plus de l'arabe			
	Non	Oui	Sans opinion	*Nombre (= 100 %)*
Sunnite	13,8	79,8	6,4	*702*
Chiite	16,0	67,7	16,3	*812*
Druze	10,4	76,2	13,5	*193*
Maronite	3,1	95,3	1,5	*3303*
Grecque-orthodoxe	3,1	93,8	3,2	*849*
Grecque-catholique	2,3	92,8	4,8	*642*

Comme on peut le voir, même si les réponses sont massivement positives, toutes communautés confondues, il existe une disparité non négligeable à cet égard entre les communautés musulmanes et chrétiennes, et, parmi les premières, les moins concernés explicitement par l'usage d'autres langues que l'arabe sont les enquêtés appartenant à la communauté chiite, même si les faits montrent le contraire (voir à ce propos les tableaux 2.17 chapitre 2, et 3.7 dans ce même chapitre 3).

b - Les langues les plus utiles pour l'avenir du pays

Cependant, les résultats de ces tableaux 3.34 et 3.35, qui montrent une population massivement favorable au trilinguisme dans la combinaison arabe/français/anglais, semblent plus exprimer un souhait qu'une réalité car, quand nous avons demandé à nos enquêtés quelles leur semblent être les langues les plus utiles pour l'avenir du pays, en dehors de l'arabe, les réponses ont été les suivantes :

Tableau 3.36 (M0 4.42)
Répartition des francophones selon les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir du pays, en %

Langues utiles	Fréquence
Aucune	0,9
Français	31,8
Anglais	61,5
Français et Anglais	3,1
Arménien	0,1
Autre	0,2
Sans opinion	2,4
Total	100,0
Effectif de l'échantillon	*6703*

Ainsi qu'on peut le constater, les enquêtés voient massivement l'anglais comme la langue la plus utile pour l'avenir du pays, aux dépens même de l'utilité des deux langues français/anglais. Ces résultats sont en contradiction avec tous les résultats précédents, y compris ceux des chapitres 2 et 3 qui révélaient une montée en flèche du trilinguisme. En fait, tout se passe comme si ce tableau 3.36 reflétait une sorte de résignation désabusée des francophones face à l'hégémonie mondiale de l'anglo-américain, et que nos enquêtés préféraient s'aligner par réalisme sur ce mouvement, même si, spontanément, leur désir les porte vers un trilinguisme où le français occuperait la seconde position après l'arabe.

D'ailleurs, le détail de ces réponses par communautés religieuses et par niveau d'instruction est éloquent à cet égard.

Tableau 3.37 (M0 4.38)
Répartition des francophones selon les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir du pays, par communauté religieuse, en %

Communauté	Langues utiles pour l'avenir du pays							
	Aucune	Fr.	Ang.	Fr. et Ang.	Arménien	Autre	Sans opinion	*Nombre (=100 %)*
Sunnite	0,3	34,8	62,2	0,6	0,3	–	1,8	*702*
Chiite	3,6	29,4	50,1	9,7	–	–	7,2	*812*
Druze	–	39,4	59,1	–	1,0	–	0,5	*193*
Maronite	0,6	30,0	65,7	2,4	0,1	0,2	1,0	*3303*
Grecque-orthodoxe	0,5	28,6	67,1	1,4	–	0,7	1,6	*849*
Grecque-catholique	0,6	41,3	47,8	4,2	–	–	6,1	*642*

Comme on peut le voir, ce sont les communautés les plus traditionnellement francophones (sunnite, maronite, grecque-orthodoxe) qui sont les plus nombreuses à considérer l'anglais comme plus utile pour l'avenir du pays, les deux communautés chrétiennes devançant d'ailleurs toutes les communautés musulmanes à cet égard. Peut-être d'ailleurs faut-il ajouter à ces motivations réalistes que nous évoquions plus haut quelque chose qui ressemblerait à du dépit chez ces communautés, après les années de guerre au cours desquelles la population chrétienne a eu, à tort ou à raison, le sentiment d'être trahie, ou à tout le moins insuffisamment soutenue, par la France, et que cela se traduit par un refus de parier désormais sur le français pour l'avenir du pays.

De même, le tableau 3.38 (les langues les plus utiles pour l'avenir du pays - par niveau d'instruction) fournit des données surprenantes de prime abord :

Tableau 3.38 (M0 4.40)
Répartition des francophones selon les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir du pays, par niveau d'instruction, en %

Niveau d'instruction	Langues utiles pour l'avenir du pays							
	Aucune	Fr.	Ang.	Fr. et Ang.	Armé-nien	Autre	Sans opinion	*Nombre (=100 %)*
≤ Primaire	–	45,3	43,0	3,5	0,6	–	7,6	*170*
Complémentaire	–	40,9	56,9	1,6	–	–	0,6	*749*
Secondaire	0,7	34,2	58,9	3,2	0,1	0,1	2,8	*2831*
Universitaire	1,4	26,4	66,4	3,4	0,1	0.4	1,9	*2953*
Ensemble	**0,9**	**31,8**	**61,5**	**3,1**	**0,1**	**0,2**	**2,3**	***6703***

Les universitaires, qui constituent un peu plus de 44 % de l'échantillon, et qui sont donc les plus francophones de tous, sont nettement les plus nombreux à considérer l'anglais comme la langue la plus utile pour l'avenir du pays. Est-ce parce que, au cours de leurs études universitaires, ils ont pu constater l'utilité de l'anglais ? Ou peut-être, plus prosaïquement, ayant fait des études qui les habilitent à être cadres supérieurs dans les entreprises, ont-ils pris conscience des facilités que procure l'anglais dans la communication internationale (cf. tableau 3.30) ?

c - La langue la plus utile pour l'avenir de l'individu et celui de ses enfants

Ce qu'il peut y avoir de résignation fataliste dans ces résultats est mis en évidence par les réponses des enquêtés à la question de savoir quelle langue leur semble être la plus utile pour leur avenir personnel et celui de leurs enfants. Les réponses sont ici plus mitigées, même si ceux dont la réponse est l'anglais restent les plus nombreux:

Tableau 3.39 (M0 4.41)
La langue la plus utile (en plus de l'arabe) pour l'avenir de l'enquêté et celui de ses enfants, en %

Langue	Aucune	Français	Anglais	Français et Anglais	Armé-nien	Autre	Sans opinion	*Nombre (=100 %)*
Fréquence	0,5	40,5	53,4	2,9	0,3	0,6	1,8	*6703*

De tels résultats relativisent quelque peu ceux du tableau 3.36, de même que le détail de ces réponses par communautés religieuses rectifie, lui aussi, les résultats du tableau 3.37.

Tableau 3.40 (M0 4.34)
La langue la plus utile (en plus de l'arabe) pour l'avenir de l'enquêté et celui de ses enfants, par communautés religieuses, en %

Communauté	Langues utiles pour l'avenir							
	Aucune	Fr.	Ang.	Fr. et Ang.	Arménien	Autre	Sans opinion	*Nombre (=100 %)*
Sunnite	–	38,6	58,7	0,6	–	–	2,1	*702*
Chiite	3,6	38,2	43,6	7,1	–	0,4	7,1	*812*
Druze	–	51,8	47,7	–	–	–	0,5	*193*
Maronite	0,1	40,0	55,6	3,0	0,1	0,7	0,6	*3303*
Grecque-orthodoxe	–	40,3	56,9	1,4	–	0,5	0,9	*849*
Grecque-catholique	0,2	49,5	44,4	2,5	–	–	3,4	*642*

On y voit, par exemple, les tenants de l'anglais dans la communauté maronite être de 10 % moins nombreux que dans le tableau 3.37 même si les trois communautés les plus traditionnellement francophones (sunnite, maronite et grecque-orthodoxe) restent les plus nombreuses à estimer que l'anglais est plus utile que le français pour l'avenir.

De même, le tableau 3.41 (La langue la plus utile pour l'avenir de l'individu et de ses enfants, par niveau d'instruction) voit baisser significativement le pourcentage de ceux qui, parmi les universitaires, estiment l'anglais plus utile que le français.

Tableau 3.41 (M0 4.37)
La langue (en plus de l'arabe) la plus utile pour l'avenir de l'enquêté et de ses enfants, par niveau d'instruction, en %

Niveau d'instruction	Langues utiles pour l'avenir							
	Aucune	Fr.	Ang.	Fr. et Ang.	Arménien	Autre	Sans opinion	*Nombre (=100 %)*
≤ Primaire	1,2	57,0	32,9	4,1	–	1,2	3,6	*170*
Complémentaire	–	45,1	50,5	1,2	1,3	1,6	0,3	*749*
Secondaire	0,2	45,0	49,7	2,6	0,1	0,2	2,3	*2831*
Universitaire	0,9	34,0	58,9	3,5	0,2	0,7	1,8	*2953*

Faut-il conclure de ces différences qu'il existe une sorte de dichotomie chez nos enquêtés entre le domaine personnel et le sentiment national ? Il nous semble plutôt, ainsi que nous le disions plus haut, que les tableaux 3.36, 3.37, 3.38 traduisent un souci de pragmatisme résigné, alors que les tableaux 3.39, 3.40, 3.41 sont plutôt l'expression d'un souhait, ou de convictions intimes. Cependant, quand on pose la question de savoir quelles langues semblent les plus utiles pour l'avenir de l'individu et de ses enfants de manière implicite, on s'aperçoit que les réponses, elles aussi im-

plicites, sont diamétralement opposées aux réponses explicites à cette question. Nous avons en effet demandé aux enquêtés quels critères ils ont pris en compte (ou ils prendraient en compte) dans le choix d'une école pour leurs enfants. Les tableaux 3.42 et 3.43 rendent compte de leurs réponses.

Tableau 3.42 (M0 4.20 a)
Répartition des francophones[1] par type d'école choisi pour les enfants de sexe masculin et par le premier critère du choix, en %

Premier critère de choix	Type d'école					
	Franco-phone	Anglo-phone	Fr. et Angl.	Ne sait pas	Autre	*Nombre (=100 %)*
La seconde langue	64,5	8,9	26,5	–	0,2	*1295*
La proximité de l'école	68,8	12,4	18,5	0,4	–	*557*
Le montant de scolarités	47,5	15,1	36,7	0,7	–	*139*
La renommée de l'institution	66,0	7,2	26,3	0,5	–	*1290*
Le caractère laïque de l'école	64,1	2,9	30,1	1,9	1,0	*206*
Le caractère communautaire de l'école	61,8	3,1	31,5	2,8	0,8	*254*
Autre	70,0	16,4	7,3	1,8	4,5	*110*
Ensemble	**64,9**	**8,6**	**25,6**	**0,6**	**0,3**	***3851***

Tableau 3.43 (M0 4.20 b)
Répartition des francophones[1] par type d'école choisi pour les enfants de sexe féminin et par le premier critère du choix, en %

Premier critère de choix	Type d'école					
	Franco-phone	Anglo-phone	Fr. et Angl.	Ne sait pas	Autre	*Nombre (=100 %)*
La seconde langue	66,0	7,5	25,9	0,5	0,2	*1290*
La proximité de l'école	69,3	11,1	19,2	0,4	–	*551*
Le montant de scolarités	49,3	14,8	31,7	4,2	–	*142*
La renommée de l'institution	66,5	6,2	26,3	0,8	0,2	*1291*
Le caractère laïque de l'école	65,0	2,9	29,1	1,9	1,0	*206*
Le caractère communautaire de l'école	61,4	3,3	32,5	2,0	0,8	*246*
Autre	68,3	13,5	12,5	1,0	4,8	*104*
Ensemble	**65,7**	**7,5**	**25,5**	**0,9**	**0,4**	***3830***

1. Il s'agit des francophones qui ont répondu à cette question.

Comme on peut le voir, les deux critères qui sont pris en compte en premier, sans discrimination entre les filles et les garçons, sont ceux de la seconde langue (33,6 % pour les garçons et 33,7 % pour les filles) et de la renommée de l'institution (33,5 % pour les garçons et 33,7 % pour les filles), devançant de loin tous les autres critères : la proximité de l'école, le montant de la scolarité, le caractère laïque ou communautaire de l'école. Il s'agit donc bien là d'un choix qui surmonte les contraintes pratiques telles que le coût de la scolarité ou la proximité de l'école. De même, et contrairement à ce qu'on aurait pu attendre d'une population au sortir d'une guerre qui a souvent revêtu un caractère confessionnel, le critère communautaire entre très peu en jeu dans le choix d'une école pour les enfants (6,6 % pour les garçons et 6,4 % pour les filles).

Enfin, dans l'ensemble, 64,9 % des enquêtés optent ou opteraient pour une école francophone pour leurs enfants de sexe masculin, et 65,7 % font ou feraient de même pour leurs enfants de sexe féminin. De plus, lorsque le premier critère dans le choix de l'école est la seconde langue, cette seconde langue est massivement le français, aussi bien pour les enfants de sexe masculin (64,5 %) que pour les enfants de sexe féminin (66,0 %).

Ainsi donc, quand il s'agit de dire explicitement quelle langue semble aux enquêtés la plus utile pour l'avenir du pays ou pour l'avenir de l'individu et pour celui de ses enfants, les réponses se portent massivement sur l'anglais ; mais quand il s'agit de faire dans le concret un pari sur l'avenir, les enquêtés optent très nettement pour le français, en faisant l'un des principaux critères qui déterminent le choix de l'école.

Si les critères pris en compte dans le choix de l'université sont plus diffus, ils sont eux aussi intéressants par ce qu'ils révèlent de représentations conscientes ou inconscientes attachées aux langues. Le tableau 3.44 détaille les raisons du choix de chacun des trois types d'universités. L'Université Libanaise (publique, gratuite, et où une bonne partie des cours se donne en arabe), les universités privées francophones et les universités privées anglophones.

Tableau 3.44 (M0 4.32)
Répartition des francophones[1] selon le premier critère de choix de l'université, en %

Type d'université	Montant des scolarités	Emplacement géographique	Qualité des études	Promotion sociale	Rentabilité du diplôme	Autre	*Nombre (=100 %)*
Publique (U.L.)	36,5	29,0	16,4	4,8	2,8	10,5	*1947*
Francophone	2,4	13,0	46,7	5,7	5,6	26,6	*1573*
Anglophone	4,9	17,8	7,3	29,3	23,0	17,7	*550*
Ensemble	**18,9**	**21,4**	**26,9**	**8,4**	**6,5**	**17,9**	***4070***

On voit que si les raisons qui priment dans le choix de l'université publique sont d'abord d'ordre pratique (36,5 % des premières raisons portent sur le montant des scolarités, et 29 % portent sur l'emplacement géographique), la raison qui prime dans le choix d'une université privée francophone est en rapport avec la qualité des études (46,7 %), rejoignant en cela l'une des deux principales raisons du choix d'une école, suivie d'une raison pratique (13,0 % optent pour une telle université par commodité géographique), alors que les raisons du choix d'une université privée anglophone sont d'ordre social : 29,3 % disent la choisir par désir de promotion sociale, et 23 % pour la rentabilité du diplôme sur le marché de l'emploi, ce qui probablement revient au même.

Ainsi, ces choix (celui d'une école et celui d'une université), qui sont de véritables paris sur l'avenir, révèlent les causes profondes de l'attitude de nos enquêtés à l'égard des deux langues qui se trouvent en concurrence au Liban : le français est perçu, consciemment ou inconsciemment, comme la langue du choix spontané, mais aussi comme la langue de la formation profonde, marquée du label de la qualité ; l'anglais apparaît comme la langue de l'efficacité concrète, de la rentabilité pratique et immédiate.

1. Il s'agit des francophones qui ont répondu à cette question.

Conclusion

Au terme de cette enquête, qui s'est voulue à la fois descriptive et analytique, ainsi que nous l'avons signalé dans la préface, quelles réponses apporter à ceux qui s'interrogent sur la survie de la francophonie libanaise ? Cette « anatomie » en est-elle aussi l'autopsie ?

Certes non, puisque toutes les données que nous fournissons en montrent au contraire l'avancée : la population libanaise la plus jeune est aussi la plus francophone, grâce sans doute, ainsi que nous l'avons maintes fois souligné, à un meilleur taux de scolarisation aujourd'hui qu'autrefois[1] ; cette augmentation quantitative s'est-elle faite aux dépens du degré de la connaissance du français ? Il s'avère qu'il n'en est rien, et que ce sont les tranches d'âge les plus jeunes qui ont aussi le meilleur niveau de connaissance du français.

Cependant, une véritable discrimination au plan de la francophonie se fait entre les mohafazats les plus urbanisés (Beyrouth et le Mont-Liban) et ceux qui le sont moins (Liban Nord, Liban Sud et Béqaa), sans que pour autant le français soit supplanté dans ces régions plus rurales par l'anglais. En réalité, la différence est le fait de la disparité dans la qualité de l'enseignement scolaire des langues, puisque l'ensemble de l'enquête montre clairement que l'acquisition des langues autres que l'arabe reste au Liban très majoritairement scolaire. Toutefois, cette enquête révèle aussi l'importance de l'environnement familial et sociologique dans l'acquisition du français : ainsi, il apparaît nettement que l'acquisition uniquement scolaire ne suffit pas à faire des francophones réels, surtout quand cette francophonie scolaire ne trouve pas à se

1. Le premier numéro des « Etudes statistiques », publication appelée à devenir régulière, de l'Administration Centrale de la Statistique (novembre 1995) en apporte une confirmation, en particulier le tableau n° 3, p. 7.

réinvestir dans un usage social ; en revanche, l'« effet génération » joue un rôle très important dans la francophonie familiale : sur les trois générations examinées ici, le nombre de francophones au sein d'une même famille est régulièrement doublé d'une génération à l'autre.

Cette enquête montre aussi que l'extension du français au Liban induit trois conséquences : tout d'abord que le français est devenu la seconde langue d'une classe moyenne, formée essentiellement de salariés du secteur privé, de fonctionnaires et de travailleurs indépendants. Ensuite que le français n'est plus, s'il l'a jamais été, l'apanage d'une seule communauté religieuse. Cependant si, comme le montre le chapitre 2, la plus forte avancée du français s'est faite dans la communauté chiite, ce sont les communautés chrétiennes qui sont les plus représentées dans l'échantillon de francophones réels étudié au chapitre 3, échantillon dont près de 50 % sont constitués par des enquêtés appartenant à la communauté maronite. Pourtant, les francophones réels appartenant à cette dernière communauté sont les plus nombreux, avec les grecs-orthodoxes, à estimer que la langue la plus utile pour l'avenir du pays est l'anglais.

Enfin, par son extension, le français s'avère une langue « utile », à usage professionnel, présente dans la vie de l'entreprise ; cependant, cette professionnalisation de l'usage du français se trouve fragilisée par la prépondérance de l'anglais dans la communication de l'entreprise avec l'étranger. Il y a là un véritable paradoxe, puisque par ailleurs l'enquête montre que le français et l'anglais ne sont pas en concurrence au Liban même, mais qu'ils s'additionnent et s'ajoutent à l'arabe dans un trilinguisme qui semble être ici en rapport avec le développement. Il est remarquable de constater à ce propos que les plus nombreux parmi les Libanais à être trilingues sont les francophones réels, confirmant en cela qu'il est plus facile d'apprendre l'anglais quand on est francophone que l'inverse, et que les bilingues arabe/anglais ne sont pas motivés pour apprendre une troisième langue, l'itinéraire linguistique des universitaires est éloquent à cet égard.

Pour favoriser et consolider cette extension du français au Liban, il faut agir en priorité sur la qualité de l'enseignement scolaire de la langue, et le mettre au service du plus grand nombre, dans les zones urbaines comme dans les zones rurales. Il semble urgent par ailleurs de soutenir cette meilleure appropriation du français en lui assurant un environnement culturel et professionnel francophone dans lequel elle puisse se réinvestir.

Cependant, la particularité la plus caractéristique de cette francophonie libanaise telle qu'elle est radiographiée ici réside dans son métissage profond, tant linguistique que culturel, avec l'arabe. On avait jusqu'à présent tendance à croire que le bi-

linguisme libanais reposait sur une distribution fonctionnelle des deux langues, surtout dans l'usage personnel et intime qu'en font les Libanais ; nous avons constaté au contraire une telle imbrication explicite et implicite des deux langues et de leur usage qu'il devient difficile de les dissocier.

C'est peut-être en cela que réside l'originalité de l'expérience libanaise du bilinguisme, et la spécificité de la personnalité libanaise.

Annexe 1 : Méthodologie

Annexe 1 : Méthodologie

(enquête par sondage 1993-1994)

L'étude de la situation du français au Liban a été réalisée grâce à deux enquêtes. La première a porté sur l'ensemble de la population et a permis d'évaluer la connaissance et l'usage des langues en général et de repérer en particulier les personnes répondant à la définition du francophone, c'est-à-dire ici les personnes capables de répondre à un questionnaire en français ou se considérant elles-mêmes comme ayant une bonne connaissance du français. Quant à la deuxième enquête, elle a concerné les francophones avec pour objectif d'étudier les différents aspects de l'apprentissage et de l'usage du français dans la société libanaise.

La définition des unités statistiques et du champ de l'enquête retenu, la méthode de sondage, le contenu du questionnaire, les modalités d'exécution sur le terrain, l'exploitation des résultats relatifs à chacune de ces deux enquêtes sont exposés dans les paragraphes suivants.

PREMIERE PARTIE : L'ENQUETE SUR LA SITUATION DES LANGUES AU LIBAN

1. Champ de l'enquête et unités statistiques de la première enquête

Cette enquête porte sur les Libanais âgés de 15 à 75 ans. Pour les repérer, une pré-enquête a couvert l'ensemble des ménages et des individus résidant au Liban (à l'exclusion de la population des camps palestiniens). Ainsi trois types d'unités statistiques ont été distingués : le ménage, l'individu résident et l'individu libanais adulte.

La définition du ménage est celle adoptée internationalement : ensemble d'individus partageant le même logement et ayant des dépenses d'alimentation en commun.

Le résident est celui qui habite au moins six mois par an le logement dans lequel il se trouvait au moment de l'enquête. Sont aussi considérés comme résidents dans le logement les membres de la famille absents lors de l'enquête pour des raisons professionnelles, d'études ou de maladie, tels que : les militaires logeant dans les casernes, les enfants internes dans les écoles, les malades ou les personnes âgées se trouvant provisoirement dans des hôpitaux ou des hospices. Les déplacés sont considérés comme résidant dans le logement dans lequel ils se trouvaient au moment de l'enquête. Les membres de la famille habitant la plus grande partie de l'année à l'étranger pour des raisons d'ordre professionnel ou pour poursuivre des études sont considérés comme des résidents absents.

L'unité statistique principale de cette enquête est l'individu résident de nationalité libanaise appartenant aux générations de 1918 à 1978. A été considéré comme libanais tout individu dont l'un des parents au moins est de nationalité libanaise.

2. Le sondage et les taux de sondage de la première enquête

La taille de l'échantillon a été fixée *a priori* à environ 15 000 individus, afin de saisir avec une précision suffisante l'importance de l'usage des langues dans les différents sous-groupes de la population. Il a été décidé de prendre ces individus dans 15 000 ménages différents, à raison d'une personne par ménage. D'après les données approximatives de la population, 15 000 ménages représenteraient un peu moins que le 1/40^{e} des ménages résidents ; il a été donc décidé de retenir un taux de 1/40 pour le sondage au niveau des ménages.

En l'absence d'une base de sondage qui aurait comporté la liste complète des ménages ou, à défaut, celle des logements, la méthode de sondage aréolaire à deux degrés a été retenue. Cette méthode consiste à choisir, au premier degré, des localités ou des îlots géographiques puis, à l'intérieur de chaque îlot, des logements ou des ménages. Par manque de moyens, aucun travail spécial de constitution de base de sondage au premier degré n'a été fait. Il a été décidé d'adopter l'échantillon d'îlots et de ménages constitué lors de l'enquête sur *La population déplacée au Liban* effectuée en 1987 par l'Institut d'études en sciences sociales appliquées de l'Université Saint-Joseph (Beyrouth) et de l'Université Laval (Québec). Toutefois, une mise à jour des immeubles construits après 1987 dans les îlots retenus a été faite lors de l'exécution de l'enquête sur le terrain.

Les agglomérations urbaines avaient été découpées en petits îlots, à raison de 50 logements en moyenne par îlot, à partir des fonds de cartes mis à jour grâce à la photo-interprétation et aux enquêtes sur le terrain. Un dixième de ces îlots avait été retenu dans l'échantillon de l'enquête de 1987. Dans les régions rurales, pour les-

quelles il n'existait ni cartes détaillées ni photos aériennes, le sondage avait été fait sur base de découpage du territoire en circonscriptions foncières ou villages. Pour augmenter l'efficacité du sondage, ces villages avaient été répartis en quatre strates : les petits villages ayant au plus 250 logements, les moyens qui comprennent 250 à 1000 logements, les gros qui comprennent 1000 à 2000 logements, et les villes. Le taux de sondage dans ces strates varie entre 1/1 et 1/10 en fonction de la taille des unités primaires constituant ces strates. (Pour des informations plus détaillées se référer au rapport de l'enquête sur les déplacés.)[1]

Au deuxième degré, c'est-à-dire lors du tirage des logements dans chaque unité primaire (îlot ou village), le taux de sondage dans chaque strate a été fixé en fonction du taux de sondage au premier degré, de manière à obtenir un taux uniforme de 1/40.

Ces taux dans les différentes strates sont les suivants :

Strate 1 :	taux au premier degré 1/10	au deuxième degré	1/4
Strate 2 :	taux au premier degré 1/5	au deuxième degré	1/8
Strate 3:	taux au premier degré 1/2	au deuxième degré	1/20
Strate 4:	taux au premier degré 1/1	au deuxième degré	1/40

Les tableaux 1 et 2 ci-dessous montrent la composition de l'échantillon théorique des unités primaires (942 îlots ou localités) et des unités secondaires (18 733 logements comprenant 15 701 ménages).

1. KASPARIAN, Robert, BEAUDOIN, André et al. *La population déplacée au Liban : 1975-1987*, rapport-synthèse : annexe méthodologique; Institut d'études en sciences sociales appliquées, Université Saint-Joseph, Beyrouth, Université Laval, Québec, 1992 Liban.

Tableau 1
Composition de l'échantillon au premier degré : Nombre d'îlots et de villages par strate et région

Mohafazat/Caza	Villages, quartiers ou îlots au taux de : 1/4	1/8	1/20	1/40	Total général
Beyrouth	188	-	-	-	188
BEYROUTH	**188**	-		-	**188**
Baabda	139	3	-	-	142
Metn	157	2	1	-	160
Chouf	7	4	2	1	14
Aley	24	1	-	1	26
Kesrouan	73	1	-	-	74
Jbeil	15	1	2	-	18
MONT-LIBAN	**415**	**12**	**5**	**2**	**434**
Tripoli	57	2	1	-	60
Koura	3	1	1	1	6
Zgharta	4	1	-	1	6
Batroun	7	-	1	1	9
Akkar	15	4	1	2	22
Bécharré	2	1		1	4
LIBAN NORD	**88**	**9**	**4**	**6**	**107**
Saïda	5	29	3	-	37
Nabatiyé	3	24	1	1	29
Tyr	6	3	25	7	41
Bint Jbeil	3	1	-	1	5
Marjayoun	2	1	1	1	5
Hasbaya	2	1	-	1	4
Jezzine	5	1	-	1	7
LIBAN SUD	**26**	**60**	**30**	**12**	**128**
Zahlé	19	2	4	-	25
Béqaa Ouest	2	2		1	5
Baalbeck	5	26	2	12	45
Hermel	5	-	-	1	6
Rachaya	3	-	-	1	4
BEQAA	**34**	**30**	**5**	**15**	**85**
TOTAL LIBAN	**751**	**111**	**45**	**35**	**942**

Tableau 2 a
Composition de l'échantillon au deuxième degré : Nombre total de logements

Mohafazat/Caza	Logements répartis par strates au taux de :				Total général
	1/4	1/8	1/20	1/40	
Beyrouth	3110	-	-	-	3110
BEYROUTH	**3110**	-	-	-	3110
Baabda	2365	101	-	-	2466
Metn	2125	82	58	-	2265
Chouf	156	160	83	42	441
Aley	416	52	-	137	605
Kesrouan	1121	284	-	-	1405
Jbeil	638	58	135	-	831
MONT LIBAN	**6821**	**737**	**276**	**179**	8013
Tripoli	1172	128	48	-	1348
Koura	89	78	36	26	229
Zgharta	133	66	-	57	256
Batroun	162	-	19	50	231
Akkar	520	275	54	60	909
Bécharré	30	11	-	25	66
LIBAN NORD	**2106**	**558**	**157**	**218**	3039
Saïda	192	345	204	-	741
Nabatiyé	123	265	45	24	457
Tyr	212	186	223	39	660
Bint Jbeil	52	68	-	30	150
Marjayoun	20	75	55	20	170
Hasbaya	33	20	-	19	72
Jezzine	80	26	-	25	131
LIBAN SUD	**712**	**985**	**527**	**157**	2381
Zahlé	335	120	207	-	662
Béqaa Ouest	62	210	-	24	296
Baalbeck	140	521	155	98	914
Hermel	102	-	-	131	233
Rachaya	65	-	-	20	85
BEQAA	**704**	**851**	**362**	**273**	2190
TOTAL LIBAN	**13453**	**3131**	**1322**	**827**	18733

Parmi les 18 733 unités logements retenues, 15 701 étaient occupées par des ménages résidents, le reste, soit 3032 adresses, était constitué de logements vides, de

résidences secondaires, de locaux transformés à des fins d'activités économiques, ou de logements inexistants sur le terrain.

Tableau 2 b
Composition de l'échantillon au deuxième degré :
Nombre de ménages

Mohafazat/Caza	Ménages répartis par strates au taux de : 1/4	1/8	1/20	1/40	Total général
Beyrouth	2044	-	-	-	2044
BEYROUTH	**2044**	-	-	-	**2044**
Baabda	2136	99	-	-	2235
Metn	1625	62	48	-	1735
Chouf	149	140	78	42	409
Aley	369	52	-	96	517
Kesrouan	843	123	-	-	966
Jbeil	469	56	129	-	654
MONT-LIBAN	**5591**	**532**	**255**	**138**	6516
Tripoli	1115	103	42	-	1260
Koura	85	76	36	26	223
Zgharta	108	61	-	57	226
Batroun	140	-	19	44	203
Akkar	510	274	54	59	897
Bécharré	15	11	-	19	45
LIBAN NORD	**1973**	**525**	**151**	**205**	2854
Saïda	167	297	199	-	663
Nabatiyé	123	262	45	24	454
Tyr	204	169	209	38	620
Bint Jbeil	52	62	-	30	144
Marjayoun	20	75	55	20	170
Hasbaya	33	20	-	19	72
Jezzine	49	16	-	21	86
LIBAN SUD	**648**	**901**	**508**	**152**	2209
Zahlé	310	120	195	-	662
Béqaa Ouest	58	193	-	23	296
Baalbeck	121	504	155	96	914
Hermel	100	-	-	131	233
Rachaya	53	-	-	19	85
BEQAA	**642**	**817**	**350**	**269**	2078
TOTAL LIBAN	**10898**	**2775**	**1264**	**764**	15701

Dans ces 15 701 ménages, les unités tertiaires, à savoir les individus, ont été sélectionnées par la méthode de Kish. Cette méthode consiste à numéroter à l'intérieur de chaque ménage les individus faisant partie du champ de l'enquête, ici les individus libanais résidents âgés de 15 à 75 ans au moment de l'enquête, puis à désigner au hasard la personne à interroger à partir du tableau de Kish qui prend en considération le nombre de personnes faisant partie du champ de l'enquête, et donne une probabilité à peu près égale pour chacun de ces individus d'être désigné.

Dans certains ménages tels que les ménages non libanais et les ménages dont aucun membre n'a entre 15 et 75 ans, il n'existe pas d'individus faisant partie du champ de l'enquête, ce qui porte à 15 147 la taille de l'échantillon des individus. (Pour plus de précision, le nombre d'individus devant entrer dans le champ de l'enquête s'élève à 15 180, mais 33 individus ont été exclus *a posteriori* pour des raisons d'inaccessibilité.)

La répartition théorique de l'échantillon des individus et celle des ménages dans les différentes régions sont données dans le tableau qui suit :

Tableau 3
Répartition théorique de l'échantillon

Mohafazat/Caza	Ménages	Individus
BEYROUTH	2044	1879
Baabda	2235	2152
Metn	1735	1644
Chouf	409	406
Aley	517	514
Kesrouan	966	950
Jbeil	654	650
MONT-LIBAN	6516	6316
Tripoli	1260	1217
Koura	223	221
Zgharta	226	225
Batroun	203	201
Akkar	897	894
Bécharré	45	44
LIBAN NORD	2854	2802
Saïda	663	606
Nabatiyé	454	451
Tyr	620	602
Bint Jbeil	144	144
Marjayoun	170	170
Hasbaya	72	72
Jezzine	86	85
LIBAN SUD	2209	2130
Zahlé	625	601
Béqaa Ouest	274	256
Baalbeck	876	866
Hermel	231	229
Rachaya	72	68
BEQAA	2078	2020
TOTAL LIBAN	15701	15147

3. L'exécution de l'enquête sur le terrain

La réalisation de la première enquête sur le terrain a débuté le 15 octobre 1993 et a duré trois mois. Elle a été exécutée sous la supervision directe du statisticien responsable de l'étude et avec la collaboration d'une dizaine de chefs d'équipes, pour la plupart des professeurs de l'Université Saint-Joseph et de l'Université Libanaise,

recrutés dans les différentes régions libanaises pour permettre un meilleur encadrement des enquêteurs sur le terrain.

Les enquêteurs étant surtout des étudiants et non des professionnels, leur sérieux et leur enthousiasme au travail ont été très variables. Malgré le surplus prévu dans leurs effectifs, de nouveaux enquêteurs ont dû être engagés en cours de route. Le recrutement des enquêteurs s'est aussi fait dans les régions, de manière à faciliter la reconnaissance des lieux et à entrer plus facilement en contact avec les enquêtés.

Malgré toutes ces dispositions, quelques difficultés ont surgi dans certaines régions. A titre d'exemple, le refus collectif des occupants de quelques îlots du centre-ville de Beyrouth, pour la plupart des déplacés, refus dû probablement à une méfiance à l'égard des enquêtes, soupçonnées d'être liées aux problèmes de relogement. Dans la banlieue sud, quatre îlots de Jnah n'ont pu être que partiellement enquêtés et après plusieurs retours sur le terrain, à cause de la méfiance des habitants à l'égard de toute enquête, associée dans leur esprit à la réalisation d'un projet d'autoroute affectant leur quartier. A Sadd el-Baouchrié (banlieue nord-est de Beyrouth) les enquêteurs ont été pris pour des Témoins de Jéhovah et se sont heurtés à un refus catégorique.

D'autre part, dans plusieurs localités, les cartes disponibles n'étant pas très précises et n'ayant pas été mises à jour ne correspondaient pas tout à fait a l'occupation du sol. Les enquêteurs ont établi des cartes à main levée dans ces localités et ont fait des mises à jour et des corrections dans plusieurs autres îlots. Ainsi la localisation sur le terrain des îlots dans certaines régions, en particulier dans les mohafazats de Saïda et de Tyr, s'est avérée très difficile (dans quelques îlots, les enquêteurs ont dû enjamber les terrasses des constructions pour pouvoir délimiter les îlots), des travaux préliminaires de reconnaissance et de reconstitution de cartes ont dû être effectués. Dans les cazas du Chouf et de Aley plusieurs villages n'étaient pas reportés sur les cartes ; là aussi les travaux d'établissement de cartes s'avérèrent indispensables.

Par ailleurs, dans certaines localités très densément habitées par une population *a priori* homogène, le taux de sondage a été réduit de moitié. Il s'agit de la banlieue sud de Beyrouth et de deux îlots du Liban Sud. Dans deux autres îlots des cazas de Saïda et de Tyr le taux de sondage, qui était de 1/8, a été porté à 1/20 après rectification des cartes qui se sont avérées non conformes à la configuration sur le terrain. Au Chouf et à Aley des modifications similaires ont dû être faites pour assurer la bonne représentativité de l'échantillon. Ainsi dans un ensemble de petits villages relativement homogènes du caza de Aley et pour lesquels aucune carte n'était disponible, un seul village type a été retenu, mais avec un taux de sondage élevé (1/4 au lieu de 1/40) : il s'agit de la localité de Aïn Anoub.

L'éloignement de certaines localités d'accès difficile a aussi légèrement retardé l'exécution de l'enquête sur le terrain.

Enfin, des contacts avec les milieux influents sur le terrain ont été établis pour pouvoir opérer dans certaines régions. Dans d'autres régions le travail a été entravé suite à quelques malentendus, vite éclaircis ; le travail s'est fait ensuite sans problème.

Malgré ces difficultés, la plus grande partie des logements retenus dans l'échantillon a été enquêtée en trois mois.

Des travaux de contrôle sur le terrain ont été faits, non pas de manière systématique, mais par un choix raisonné, dans les îlots où les données étaient défectueuses et dans les îlots dans lesquels les premiers enquêteurs n'avaient pas pu opérer pour différentes raisons.

4. Les résultats des travaux sur le terrain de la première enquête

Sur les 942 unités primaires, c'est-à-dire l'échantillon des îlots, quartiers ou villages, 914 unités ont été effectivement enquêtées. Le reste, dont les cartes remontaient à 1987, correspond soit à des îlots qui se sont avérés être entièrement vides, comme au Liban Sud où plusieurs îlots ne contenaient que des vergers, soit à des quartiers très démunis tels que les quartiers des déplacés du centre-ville de Beyrouth, ou au contraire à des quartiers à caractère luxueux (centres balnéaires, centres de ski...) dont les habitants ont refusé de recevoir les enquêteurs, soit au fait que certains îlots ne contenaient que des résidences secondaires, soit enfin à un cas unique de village où les forces armées *de facto* ont empêché l'enquêteur, malgré tous les contacts effectués, de poursuivre son travail.

Le dépouillement des bordereaux contenant les résultats du passage sur le terrain des enquêteurs chargés de la première enquête donne les résultats suivants : 18 733 locaux ont été visités dont 14 231 occupés par des ménages qui ont effectivement répondu au questionnaire, 768 ménages ont refusé de répondre, 1819 logements correspondaient aux résidences secondaires. Le reste des locaux était constitué soit de logements vides (438), soit de logements non repérables sur le terrain (401) ou de locaux non destinés à l'habitation (374).

Le nombre d'individus choisis par la méthode de Kish dans les 14 231 ménages interrogés s'est élevé à 13 743, chiffre inférieur au nombre des ménages du fait que 456 ménages ne comportaient pas d'individus entrant dans le champ de l'enquête et que dans 33 ménages la personne à interroger s'est avérée inaccessible (voir plus loin le tableau 4).

5. Le questionnaire

Le questionnaire de la première enquête est bilingue (français-arabe) et comprend deux parties : la première correspond au logement-ménage, et la seconde recueille les renseignements relatifs à un membre du ménage appartenant au champ de l'enquête, c'est-à-dire ayant entre 15 et 75 ans et étant de père et/ou de mère libanais.

La première partie, qui concerne l'unité logement-ménage, situe le logement identifié par un numéro d'ordre sur la liste du tirage de l'échantillon, suivi d'un numéro le situant dans le bâtiment ou l'immeuble où il se trouve, cet immeuble est lui- même identifié par un numéro montrant son emplacement sur la carte de l'unité géographique primaire (îlot, village ou quartier).

Par ailleurs, cette partie comprend un tableau qui indique la composition du ménage et recueille les renseignements relatifs à chaque individu composant le ménage. Un autre tableau reconstitue les liens familiaux avec l'étranger à travers l'énumération des proches parents (père, mère, époux, frère et sœur, enfant) qui s'y trouvent et les données relatives à chacun d'eux.

Quelques autres indications permettent de situer la tranche de revenus du ménage, d'indiquer la personne qui a répondu à cette première partie du questionnaire, celle qui a été désignée au hasard à partir de la méthode de Kish pour répondre à la deuxième partie et enfin la langue adoptée lors de la passation du deuxième questionnaire.

Cette partie du questionnaire se présente comme suit :

I - Identification du logement

1 - Caza, ville ou village
2 - Quartier, rue, numéro de l'îlot
3 - Numéro de l'immeuble sur le plan
4 - Numéro du logement dans l'immeuble

Pour repérer le numéro du logement dans l'immeuble, l'enquêteur suit un itinéraire qui lui est imposé : de gauche à droite en débouchant par la cage d'escalier.

II - Composition du ménage

Tous les membres du ménage qui résident habituellement dans le logement sont cités, en commençant par le chef de ménage, son conjoint, les descendants par ordre

de naissance, les ascendants, et enfin les autres personnes résidant avec le ménage.

Pour chaque individu, les renseignements ci-dessous sont recueillis dans les colonnes d'un tableau, les deux premières colonnes attribuant à chaque individu un numéro d'ordre dans le ménage et un numéro de sélection dans le champ de l'enquête. Chaque ligne est consacrée à un individu, la première étant réservée au chef du ménage.

1 - Lien de parenté avec le chef de ménage
2 - Sexe
3 - Année de naissance
4 - Etat matrimonial
5 - Nationalité ou lieu d'enregistrement à l'état civil
6 - Activité
7 - Niveau d'instruction
8 - Niveau du français parlé
9 - Niveau de l'anglais parlé

III - Membres du ménage résidant à l'étranger

Cette partie n'a été retenue que pour les ménages libanais (père et/ou mère libanais). On y recueille les données suivantes concernant les proches parents résidant à l'étranger :

1 - Lien de parenté avec le chef de ménage
2 - Sexe
3 - Année de naissance
4 - Année de départ
5 - Pays actuel de résidence
6 - Cause du départ
7 - Deuxième nationalité
8 - Niveau d'instruction

IV - Divers

1 - Tranche de revenus
2 - Langue adoptée pour la passation du deuxième questionnaire (il a été demandé à l'enquêté de répondre en français s'il le pouvait).

La deuxième partie du questionnaire concerne les individus entrant dans le champ de l'enquête, c'est-à-dire les résidents libanais âgés de 15 à 75 ans. On rappelle qu'un

seul individu est retenu dans chaque ménage ; cet individu, sélectionné au hasard par la méthode de Kish, doit répondre personnellement à cette deuxième partie du questionnaire, d'où souvent la nécessité d'effectuer plusieurs passages pour trouver l'individu désigné.

Chaque individu est repéré par son numéro d'ordre dans le ménage ; de plus, quelques variables de contrôle sont retenues, telles que : l'âge, le sexe, l'état matrimonial, le lien de parenté avec le chef de ménage ainsi que le lieu d'enregistrement, pour s'assurer de la justesse du choix de l'individu. D'autres questions concernent le niveau d'instruction, les écoles fréquentées, le degré de connaissance, les modes d'acquisition et les cadres d'usage des langues, ainsi que des données socio-linguistiques concernant ses parents.

Les renseignements demandés sont les suivants :

1 - Lien de parenté avec le chef de ménage
2 - Sexe
3 - Etat matrimonial
4 - Lieu de naissance
5 - Lieu d'enregistrement à l'état civil

Si l'individu a séjourné à l'étranger pour une longue durée (plus de 9 mois) :
6 - Pays de résidence
7 - Date du retour au Liban
8 - Si l'individu a une deuxième nationalité, laquelle
9 - Confession
10 - Niveau d'instruction (achevée ou en cours)
11 - Genre d'école fréquentée pour chaque cycle d'études
12 - Connaissance des langues (comprendre, parler, lire, écrire)
13 - Mode d'acquisition des langues
14 - Cadre d'usage des langues

Si l'individu travaille ou a travaillé :
15 - Activité professionnelle
16 - Nature de la profession
17 - Statut dans la profession

Des renseignements concernant le père :
18 - Année de naissance
19 - Confession
20 - Nature de la profession

21 - Statut dans la profession
22 - Niveau d'instruction
23 - Connaissance des langues

Des renseignements concernant la mère :
24 - Année de naissance
25 - Confession
26 - Nature de la profession
27 - Statut dans la profession
28 - Niveau d'instruction
29 - Connaissance des langues

6. Les opérations de dépouillement

a - Le contrôle et la saisie des questionnaires

Tous les questionnaires remplis par les enquêteurs, souvent après plusieurs passages, ont été soumis à plusieurs types de contrôle : ainsi après le contrôle effectué par les chefs d'équipe, une deuxième vérification systématique a été faite au bureau central, les questionnaires présentant des erreurs de sélection de l'individu à interroger ou ceux dont les données sont incomplètes étant renvoyés sur le terrain pour correction.

Les réponses aux différentes questions ont fait l'objet d'une codification suivant une nomenclature préétablie : les réponses et les codes correspondant à la majorité des questions dites « fermées » figurent dans le questionnaire. Quant aux réponses aux questions « ouvertes », elles ont été codifiées *a posteriori* par l'enquêteur ou le chef d'équipe, suivant des nomenclatures reproduites dans le manuel de l'enquêteur.

Pour la codification de certaines variables telles que la profession et les lieux géographiques, c'est la classification établie pour l'enquête sur la population déplacée, déjà citée, qui a été retenue.

Le code « catégories socio-professionnelles » combine trois critères : la nature de la profession, le statut professionnel et le secteur d'activité, et classe les professions, après plusieurs regroupements, en 7 grandes catégories relativement homogènes.

La classification des lieux géographiques s'est faite à partir du découpage administratif traditionnel du territoire en cinq mohafazats et 25 cazas. Certains de ces territoires ont été découpés en deux ou trois sous-régions pour leur assurer une plus grande homogénéité. Cette variable statistique est définie par un code à trois chiffres, le premier indiquant le mohafazat, le deuxième le caza à l'intérieur du mohafazat,

et le troisième la région dans le caza. Mais, étant donné la taille de l'échantillon, cette variable ne peut être utilisée dans les tableaux d'analyse avec ces trois degrés de classification (le nombre d'observations n'étant pas toujours suffisant dans les sous-catégories) ; c'est pourquoi les données ont été dépouillées par mohafazat et aussi suivant un autre critère, celui d'urbanisation.

Simultanément, et à la suite du deuxième contrôle, les questionnaires ont été saisis sur ordinateur, de sorte que la saisie des 14 231 questionnaires s'est achevée deux semaines après la fin des travaux sur le terrain.

Les questionnaires ont été saisis sur ordinateur à partir du logiciel de base de données Foxpro. Dans un deuxième temps ces données ont été retranscrites sur un fichier lu par le logiciel spécial de dépouillement d'enquête et d'analyse statistique, le SPSS.

Après la saisie des questionnaires et avant la sortie des tableaux de résultats, des tests de contrôle et de vraisemblance ont permis de corriger les erreurs de relevé, de codification et de saisie qui avaient échappé aux différentes vérifications mentionnées plus haut.

Ci-dessous un aperçu rapide des types de contrôle effectués :
- la concordance entre les 18 733 questionnaires et la saisie ;
- la concordance entre la population adulte sélectionnée et les fiches individuelles saisies, au nombre de 13 743 (avant redressement) ;
- le contrôle de vraisemblance interne du questionnaire tel que : âge et état matrimonial, âge et niveau d'instruction, sexe et lien de parenté, apprentissage d'une langue et connaissance d'une langue, usage d'une langue et son apprentissage, etc.

Ces travaux, qui ont permis d'épurer les fichiers des données, ont pris fin au début du mois de mai 1994.

b - La création de nouvelles variables

En plus des variables contenues dans le questionnaire, de nouvelles variables ont été créées, soit par le regroupement des modalités de réponses d'une même variable, soit par la combinaison de deux ou de plusieurs variables, soit par le report des valeurs d'une variable concernant une unité statistique à une autre unité, soit enfin par le décompte d'individus présentant une caractéristique particulière.

La variable âge, définie par la différence entre la date de l'exécution de l'enquête sur le terrain et l'année de naissance de l'individu, a été regroupée en classes quin-

quennales et recodée. La date de référence retenue est le 31 décembre 1993, l'enquête s'étant déroulée de la mi-octobre 1993 à la mi-janvier 1994.

Les caractéristiques du chef de ménage ainsi que le lieu de résidence du ménage ont été reportés sur les fiches individuelles. D'autres variables relatives aux ménages ont été créées, telles que : le nombre de personnes résidentes du ménage, le nombre de personnes non résidentes, le nombre de personnes sélectionnées, le nombre de personnes économiquement actives, scolarisées, francophones, etc.

La connaissance d'une langue a été mesurée à partir des quatre modes (comprendre, parler, lire et écrire) par une échelle à quatre niveaux (bien, moyen, élémentaire, nul), ce qui porte à 256 le nombre de modalités *a priori* possibles de la variable mesurant le degré de connaissance d'une langue. Certaines de ces modalités ont été éliminées parce que logiquement impossibles, le reste a été groupé en 7 grandes catégories plus ou moins homogènes allant du niveau de connaissance nul jusqu'au très bien.

Les 7 degrés de connaissance retenus sont les suivants (pour le détail du contenu de chaque niveau se référer à la fin de l'annexe méthodologique p. 140) :

1 - Nul
2 - Quasi nul
3 - Elémentaire
4 - Passable
5 - Assez bien
6 - Bien
7 - Très bien

Une nouvelle variable donnant une image synthétique du cursus scolaire a été créée à partir des variables relatives au type d'école fréquentée dans chaque cycle d'études.

Enfin, les pays d'émigration ont été groupés en pays arabes, pays francophones, pays anglophones et autres pays.

c - Le redressement de l'échantillon

Le nombre de questionnaires ménages et de questionnaires individus effectivement remplis ne correspond pas au nombre total de logements retenus dans l'échantillon, pour différentes raisons :

- Les logements habités par des ménages absents pour une longue période ont été considérés comme des logements secondaires et ces ménages n'ont pas été comptabilisés comme résidant dans le lieu prévu par l'enquête, mais dans le lieu où ils résidaient au moment de l'enquête.

- Les ménages ayant refusé de répondre ont été considérés comme faisant partie de l'échantillon théorique. Ces cas ont été réintégrés dans l'échantillon après dédoublement, par tirage au sort, d'autres ménages du même îlot.

- Pour redresser l'échantillon de la banlieue sud dans le caza de Baabda, où lors de l'exécution de l'enquête sur le terrain le taux de sondage avait été réduit de moitié, tous les questionnaires remplis dans cette sous-région ont été dédoublés.

Ainsi le nombre des ménages théoriquement enquêtés s'élève à 15 701 et celui des individus à 15 147. Le chiffre des individus non enquêtés (1404) est obtenu en procédant à une estimation des individus entrant dans le champ de l'enquête, mais se trouvant dans les ménages non enquêtés pour raison de refus ou de sous-échantillonnage.

Le tableau suivant (4) donne les répartitions effective et théorique de l'échantillon dans chacun des trois degrés de sondage.

Tableau 4
Répartition effective et théorique de l'échantillon

Mohafazat Région	1er degré . ILOTS			2e degré . LOGEMENTS									3e degré : INDIVIDUS		
	Enquêtés	Vides Refus	Total	Logements avec ménages Enquêtés	Refus/ssech*	Total	Logements sans ménages Abs /sec*	Vides	Autre local	Inexistant	Total	Total logements	Enquêtés	Non enquêtés	Total
BEYROUTH	**175**	**13**	**188**	**1852**	**192**	**2044**	**463**	**181**	**161**	**261**	**1066**	**3110**	**1707**	**172**	**1879**
Baabda	142	-	142	1348	887	2235	125	43	42	21	231	2466	1301	851	**2152**
Metn	157	3	160	1562	173	1735	339	81	71	39	530	2265	1476	168	**1644**
Chouf	14	-	14	406	3	409	19	1	-	12	32	441	403	3	**406**
Aley	24	2	26	517	-	517	69	11	4	4	88	605	514	-	**514**
Kesrouan	68	6	74	906	60	966	366	27	22	24	439	1405	891	59	**950**
Jbeil	18	-	18	641	13	654	98	33	44	2	177	831	637	13	**650**
MONT-LIBAN	**423**	**11**	**434**	**5380**	**1136**	**6516**	**1016**	**196**	**183**	**102**	**1497**	**8013**	**5222**	**1094**	**6316**
Tripoli	59	1	60	1183	77	1260	85	1	2	-	88	1348	1142	75	**1217**
Koura	6	-	6	223	-	223	4	2	-	-	6	229	221	-	**221**
Zgharta	5	1	6	226	-	226	29	1	-	-	30	256	225	-	**225**
Batroun	9	-	9	202	1	203	22	3	1	2	28	231	200	1	**201**
Akkar	21	1	22	892	5	897	12	-	-	-	12	909	889	5	**894**
Bécharré	4	-	4	43	2	45	16	-	5	-	21	66	42	2	**44**
LIBAN NORD	**104**	**3**	**107**	**2769**	**85**	**2854**	**168**	**7**	**8**	**2**	**185**	**3039**	**2719**	**83**	**2802**
Saida	37	-	37	657	6	663	43	14	7	14	78	741	600	6	**606**
Nabatieh	29	-	29	454	-	454	2	-	1	-	3	457	451	-	**451**
Sour	41	-	41	585	35	620	30	3	5	2	40	660	568	34	**602**
Bint Jbeil	5	-	5	144	-	144	6	-	-	-	6	150	144	-	**144**
Marjayoun	5	-	5	170	-	170	-	-	-	-	-	170	170	-	**170**
Hasbaya	4	-	4	72	-	72	-	-	-	-	-	72	72	-	**72**
Jezzine	7	-	7	81	5	86	35	6	3	1	45	131	80	5	**85**
LIBAN SUD	**128**	-	**128**	**2163**	**46**	**2209**	**116**	**23**	**16**	**17**	**172**	**2381**	**2085**	**45**	**2130**
Zahlé	25	-	25	621	4	625	14	11	3	9	37	662	598	3	**601**
Béqaa Ouest	5	-	5	272	2	274	14	7	1	-	22	296	254	2	**256**
Baalbek	45	-	45	871	5	876	14	13	2	9	38	914	861	5	**866**
Hermel	6	-	6	231	-	231	2	-	-	-	2	233	229	-	**229**
Rachaya	3	1	4	72	-	72	12	-	-	1	13	85	68	-	**68**
BEQAA	**84**	**1**	**85**	**2067**	**11**	**2078**	**56**	**31**	**6**	**19**	**112**	**2190**	**2010**	**10**	**2020**
LIBAN ENTIER	**914**	**28**	**942**	**14231**	**1470**	**15701**	**1819**	**438**	**374**	**401**	**3032**	**18733**	**13743**	**1404**	**15147**

* Ssech : sous-échantillon, Abs/sec : ménages absents ou logements secondaires.

Dans un deuxième temps, l'échantillon des individus faisant partie du champ de l'enquête a été redressé suivant les exigences de la méthode de Kish. Cette méthode consiste, rappelons-le, à tirer un individu au hasard dans chaque ménage, ce qui favorise la représentation d'individus faisant partie des ménages de petite taille. Le redressement consiste à donner à chaque individu un poids proportionnel à la taille du ménage duquel il est tiré. Ainsi l'échantillon final des individus est composé de 48 032 unités.

Le tableau suivant donne la répartition de l'échantillon redressé des individus.

Tableau 5
Composition de l'échantillon au premier degré
Nombre d'individus (après redressement)

Mohafazat/Caza	Ménages répartis par strate au taux de :				Total
	1/4	1/8	1/20	1/40	général
Beyrouth	5734	-	-	-	5734
BEYROUTH	**5734**	-	-	-	5734
Baabda	4119	324	-	-	4443
Metn	4812	175	177	-	5164
Chouf	524	452	343	126	1445
Aley	1225	194	-	319	1738
Kesrouan	2535	416	-	-	2951
Jbeil	1526	199	421	-	2146
MONT-LIBAN	**14741**	**1760**	**94**	**445**	17887
Tripoli	3530	399	147	-	4076
Koura	264	261	118	88	731
Zgharta	413	245	-	181	839
Batroun	488	-	72	159	719
Akkar	1956	952	232	209	3349
Bécharré	49	44	-	82	175
LIBAN NORD	**6700**	**1901**	**569**	**719**	9889
Saïda	548	950	591	-	2089
Nabatiyé	430	839	158	74	1501
Tyr	696	567	667	108	2038
Bint Jbeil	208	226	-	101	535
Marjayoun	96	271	260	65	692
Hasbaya	109	68	-	57	234
Jezzine	179	45	-	67	291
LIBAN SUD	**2266**	**2966**	**1676**	**472**	7380
Zahlé	1016	456	636	-	2108
Béqaa Ouest	173	605	-	69	847
Baalbeck	454	1756	604	364	3178
Hermel	316	-	-	498	814
Rachaya	129	-	-	66	195
BEQAA	**2088**	**2817**	**1240**	**997**	7142
TOTAL LIBAN	**31529**	**9444**	**4426**	**2633**	48032

d - La préparation du plan de dépouillement et la sortie des résultats

La sortie des tableaux d'analyse a été effectuée indépendamment à l'intérieur de chaque fichier, chaque fichier correspondant à une unité statistique : le ménage, le résident, le non- résident et le résident libanais ayant entre 15 et 75 ans au 31 décembre 1993.

Ces tableaux ont été tirés pour le Liban entier, par mohafazat, par zones urbaines/rurales et par sexe. Ils ont été groupés par thèmes comme suit :

a - Caractéristiques démographiques de la population résidente (répartition des individus par sexe et âge, activité, lien de parenté, état matrimonial, niveau d'instruction ; répartition des ménages par taille, nombre de personnes actives, tranche de revenus, nombre de personnes scolarisées, etc.). Ces données concernent l'ensemble des résidents dont le nombre atteint 77 086 individus.

b - Caractéristiques linguistiques de la population résidente (connaissance du français parlé et/ou de l'anglais parlé).

c - Caractéristiques des Libanais résidant à l'étranger ayant un lien de parenté direct avec les résidents (pays d'émigration, cause de départ, période de départ, combinés avec l'âge, le lien de parenté avec le chef de ménage). Leur nombre atteint 9006 individus.

d - Caractéristiques socio-linguistiques de la population adulte libanaise dont le nombre estimé dans l'échantillon est de 48 032 individus.

Une variable expliquée principale a été retenue, à savoir le degré de connaissance d'une langue, élaborée en combinant les variables élémentaires (cf. page 140).

Cette variable a été combinée avec un ensemble de variables explicatives telles que l'âge, le sexe, le lieu de naissance, le lieu de résidence, la confession, le niveau d'instruction, l'activité professionnelle, le genre d'école fréquentée, les modalités d'acquisition d'une langue, ses cadres d'usage, les caractéristiques linguistiques des parents, etc.

Les tableaux des résultats par thèmes sont tirés systématiquement pour la langue française, et selon le besoin pour la langue anglaise. Toutefois, les données détaillées concernant l'arabe, l'anglais, l'arménien, sont disponibles dans nos fichiers d'ordinateur et sont prêtes à être exploitées.

DEUXIEME PARTIE: L'ENQUETE SUR LA SITUATION DU FRANÇAIS AU LIBAN

1. Le champ de l'enquête et l'unité statistique de la deuxième enquête

Le but de cette enquête étant d'étudier la situation de la langue française sous ses différents aspects dans la société libanaise, l'unité échantillon retenue est le francophone réel, à la fois compétent et performant en français. Parmi les 13 743 individus effectivement enquêtés lors de la première enquête, 2728 ont été retenus comme étant conformes à cette définition.

A été retenu comme francophone réel l'enquêté qui a répondu en français à la première enquête et/ou celui qui a répondu en arabe pour une raison ou une autre mais qui a déclaré avoir un niveau de français moyen ou bon. Ces derniers cas ont subi un contrôle supplémentaire pour nous assurer de la véracité de leurs affirmations. Certaines variables de contrôle, telles que le niveau d'instruction, l'itinéraire scolaire, la concordance entre la compréhension et la production langagière, etc. nous ont conduits à éliminer *a priori* certains individus de l'échantillon des francophones.

Malgré ces précautions, lors de la passation du questionnaire sur le terrain, les enquêteurs, qui avaient la consigne de faire passer ce questionnaire en français, se sont trouvés dans des situations embarrassantes : certaines personnes retenues comme francophones étaient incapables de répondre en français, d'autres avaient besoin de plus ou moins grandes explications pour comprendre les questions. Ces inexactitudes peuvent être dues à plusieurs facteurs, dont d'une part une surestimation de soi quant à la connaissance du français, et d'autre part une certaine imprécision du travail des enquêteurs qui ont déclaré que la langue adoptée pour la passation de certains questionnaires de la première enquête était le français, ce qui a entraîné d'autres erreurs.

Pour parer à ces difficultés et filtrer l'échantillon effectif de francophones, une indication supplémentaire a dû être ajoutée sur le questionnaire, de sorte que la taille de l'échantillon effectivement enquêté a été réduite à 2100 francophones (voir plus loin tableau 7).

2. Le tirage, la répartition et la réduction de l'échantillon

L'échantillon de la deuxième enquête a été sélectionné à partir des fichiers informatiques établis pour la première enquête. Les individus répondant à la définition du francophone ont été retenus. Des listes par région géographique et par îlot ont été tirées. Ces bordereaux comportaient des données telles que l'adresse précise du logement où habitait l'individu, son nom de famille et son prénom. Ces renseignements étaient nécessaires à l'enquêteur qui devait retrouver les personnes qui avaient été sé-

lectionnées comme francophones trois mois après être passé pour la première enquête.

Par la suite, pour vérifier le travail des enquêteurs, quelques données concernant chaque individu échantillon ont été mises à la disposition des chefs d'équipe. La comparaison de ces renseignements avec ceux recueillis dans le deuxième questionnaire a permis de contrôler l'exactitude du travail dans cette deuxième phase de l'enquête.

La répartition géographique de l'échantillon théorique et de l'échantillon effectif des francophones se présente comme suit :

Tableau 6
Répartition géographique des francophones

Mohafazat/Caza	Echantillon théorique	Echantillon effectif*
BEYROUTH	**502**	**430**
Baabda	275	258
Metn	416	368
Chouf	89	77
Aley	27	25
Kesrouan	419	367
Jbeil	160	142
MONT-LIBAN	**1386**	**1237**
Tripoli	131	127
Koura	44	42
Zgharta	65	62
Batroun	35	33
Akkar	19	17
Bécharré	3	3
LIBAN NORD	**296**	**284**
Saïda	82	81
Nabatiyé	41	40
Tyr	34	32
Bint Jbeil	15	15
Marjayoun	16	16
Hasbaya	19	19
Jezzine	13	6
LIBAN SUD	**221**	**209**
Zahlé	164	154
Béqaa Ouest	8	8
Baalbeck	106	98
Hermel	37	36
Rachaya	8	8
BEQAA	**323**	**304**
TOTAL LIBAN	**2728**	**2464**

* L'échantillon définitif a été réduit et redressé, voir tableau 8.

3. L'exécution sur le terrain et les résultats

La deuxième enquête a débuté le 4 avril 1994, deux mois après l'achèvement de la première. Les travaux sur le terrain ont pris fin un mois plus tard, sauf quelques rares cas qui sont restés en suspens jusqu'à début août.

Les enquêteurs, choisis pour la plupart parmi l'équipe de la première enquête, ont été répartis dans la mesure du possible dans des régions différentes de celles dans lesquelles ils avaient opéré lors de la première phase du travail, ce qui a constitué un contrôle supplémentaire de la réalisation de la première enquête.

Les résultats des travaux sur le terrain ont abouti à la réalisation effective de 2464 questionnaires. Le reste, c'est-à-dire 264 individus, n'a pas pu être enquêté malgré les passages répétés des enquêteurs. 178 cas correspondent aux absents qui soit ont changé d'adresse, soit sont partis en voyage pour une période relativement longue. 48 individus ont refusé de répondre par méfiance ou manque d'intérêt. Les autres, au nombre de 76, correspondent soit à ceux qui étaient classés comme francophones sans connaître le français, soit à quelques cas de décès...

Le tableau suivant donne les résultats par région géographique.

Tableau 7
Résultats des travaux sur le terrain

Mohafazat/Caza	Enquêté	Refus	Absent	Autre	Tot. non enq.	Total
BEYROUTH	**430**	**11**	**40**	**21**	**72**	**502**
Baabda	258	7	9	1	17	275
Metn	368	15	21	12	48	416
Chouf	77	1	1	10	12	89
Aley	25	-	2	-	2	27
Kesrouan	367	8	25	19	52	419
Jbeil	142	2	9	7	18	160
MONT-LIBAN	**1237**	**33**	**67**	**49**	**149**	**1386**
Tripoli	127	1	2	1	4	131
Koura	42	1	1	-	2	44
Zgharta	62	-	3	-	3	65
Batroun	33	-	1	1	2	35
Akkar	17	-	1	-	1	19
Bécharré	3	-	-	-	-	3
LIBAN NORD	**284**	**2**	**8**	**2**	**12**	**296**
Saïda	81	1	-	-	-	82
Nabatiyé	40	-	1	1	1	41
Tyr	32	1	1	-	2	34
Bint Jbeil	15	-	-	-	-	15
Marjayoun	16	-	-	-	-	16
Hasbaya	19	-	-	-	-	19
Jezzine	6	7		-	7	13
LIBAN SUD	**209**	**2**	**9**	**1**	**12**	**221**
Zahlé	154	-	8	2	10	164
Béqaa Ouest	8	-	-	-	-	8
Baalbeck	98	-	5	3	8	106
Hermel	36	-	1	-	1	37
Rachaya	8	-	-	-	-	8
BEQAA	**304**	-	**14**	**5**	**19**	**323**
LIBAN ENTIER	**2464**	**48**	**138**	**78**	**264**	**2728**

Le dépouillement des questionnaires en vue de les classer suivant les difficultés de compréhension et d'expression en français nous a amenés à exclure de l'échantillon des francophones les catégories d'enquêtés qui avaient de grandes difficultés à comprendre et à s'exprimer en français, ce qui a réduit notre échantillon à 2100 individus répartis dans les différentes régions libanaises comme suit :

Tableau 8
Répartition géographique des francophones
(échantillon redressé)

Mohafazat/ Caza	Echantillon effectif (après réduction)	Echantillon redressé
BEYROUTH	370	1102
Baabda	237	734
Metn	343	1087
Chouf	59	189
Aley	25	76
Kesrouan	329	1006
Jbeil	136	440
MONT-LIBAN	1129	3532
Tripoli	94	275
Koura	34	119
Zgharta	45	162
Batroun	32	102
Akkar	16	62
Bécharré	3	17
LIBAN NORD	224	737
Saïda	51	196
Nabatiyé	27	81
Tyr	23	66
Bint Jbeil	10	39
Marjayoun	11	39
Hasbaya	11	39
Jezzine	3	15
LIBAN SUD	136	475
Zahlé	121	410
Béqaa Ouest	5	16
Baalbeck	81	307
Hermel	26	104
Rachaya	8	20
BEQAA	241	857
TOTAL LIBAN	2100	6703

4. Le questionnaire

Ce questionnaire approfondit dans ses différentes parties les thèmes abordés dans la première enquête. Il concerne l'individu francophone et essaie de dégager les dif-

férentes modalités d'apprentissage et les cadres d'usage du français ainsi que la représentation qu'a des langues le francophone.

La première partie comprend les données qui permettent d'identifier l'enquêté, telles que : l'adresse du logement, son numéro dans le ménage et quelques données démographiques concernant l'individu : l'âge , le sexe, l'état matrimonial.

Le questionnaire est ensuite subdivisé en plusieurs thèmes : l'usage du français en famille, dans le cadre professionnel, dans le milieu scolaire, dans l'environnement social et dans le domaine des loisirs, et enfin l'usage personnel de la langue.

Les renseignements peuvent être groupés sous les rubriques suivantes :

1 - Age d'apprentissage du français.
2 - Fréquence de l'usage du français avec chacun des membres de la famille : père, mère, conjoint, enfants, frères et sœurs, grands-parents...
3 - Usage du français pour exprimer des sentiments tels que : l'affection, la colère...
4 - Degré d'encouragement de l'usage du français en famille.
5 - Choix du genre d'école : francophone, anglophone...
6 - Critères du choix de l'école pour les enfants.
7 - Si universitaire, raisons du choix de l'université.
8 - Usage du français dans les relations professionnelles avec les collègues, patron, subalternes, et dans l'entreprise en général.
9 - Utilisation du français avec les voisins, les amis, les commerçants.
10 - Langue d'usage souhaitée dans les relations de voisinage, amicales et sociales.
11 - Fréquence et genre de programmes suivis à la télévision.
12 - Genres et langues de lecture.
13 - Usage du français dans la vie mentale, affective, etc.
14 - Opinion quant à l'usage des langues.

5. Les opérations de dépouillement

a - Contrôle et saisie

Comme pour la première enquête, les questionnaires remplis ont subi plusieurs contrôles, des contrôles manuels effectués d'abord par les chefs d'équipe et ensuite par le personnel du bureau de recherche.

La saisie s'est faite simultanément avec les travaux du terrain et s'est achevée à la fin du mois de juin 1994.

Des tests de vraisemblance nous ont permis d'épurer le fichier en corrigeant les erreurs de saisie ou celles qui avaient échappé au contrôle manuel.

b - Redressement de l'échantillon et création de nouvelles variables

Comme pour l'échantillon des individus de la première enquête, l'échantillon des francophones a été redressé pour éliminer les biais dus à leur sélection par la méthode de Kish (cf. page 128), portant ainsi la taille de l'échantillon à 6703 individus.

De nouvelles variables ont été créées à partir des variables élémentaires pour affiner l'analyse :

- cursus d'apprentissage des langues (combinaison des langues connues et ordre d'apprentissage)
- pratique du français avec le père et la mère
- pratique du français avec les parents et les frères et sœurs
- cursus scolaire (combinaison des genres d'écoles fréquentées durant les cycles primaire, complémentaire et secondaire)

c - Plan de dépouillement et sortie des tableaux

La deuxième enquête, dont l'unité d'analyse est le francophone, a été exploitée suivant un cadre thématique qui a permis :

- d'esquisser le profil des francophones réels et leurs particularités par rapport à l'ensemble de la population (répartition par sexe et âge, état matrimonial, lien de parenté avec le chef de ménage, niveau d'instruction, confession, caractéristiques professionnelles) ;
- d'établir la carte de l'implantation géographique du francophone et d'étudier l'impact de son origine géographique et familiale sur sa connaissance du français (lieu de résidence, lieu d'origine, connaissance du français des parents, structure du ménage et connaissance du français des autres membres du ménage).
- de cerner le français comme langue de communication dans le cadre familial (avec les parents, les frères et sœurs, le conjoint et les enfants), dans l'entreprise (avec le patron, les collègues et les subalternes), dans le cadre scolaire (avec les enseignants et les camarades...) et enfin dans l'environnement social plus élargi et dans les relations (avec les amis, les voisins, les commerçants...).
- de mesurer l'importance du français en tant que langue d'information (médias, films, lecture) et langue « personnelle » (prier, réfléchir, compter, lire des notices...).
- de sonder enfin l'opinion des francophones quant à l'importance du français pour leur avenir et l'avenir du Liban.

La totalité des tableaux tirés en combinant deux ou trois variables concerne l'ensemble du Liban sans distinction de mohafazat.

Degré de connaissance des langues (catégories combinées)

	CPLE*		CPLE*		CPLE*
Nul :	0000	Passable :	1132	Assez Bien :	2132
	0100		1133		2133
	0110		1221		2211
	0111		1222		2220
	0010		2010		2221
	0011		2011		2222
	0001		2020		2223
			2021		2231
Quasi Nul :	1000		2022		2322
	1010		2033		3122
	1011		2100		3132
	1100		2110		3133
	1110		2111		3221
	1200		2120		3231
			2121		3300
Elémentaire :	1111		2122		3310
	1020		2130		3311
	1021		2131		
	1022		2200	Bien :	2232
	1121		2210		2233
	1122		3021		2332
	1211		3022		2333
	2000		3031		3222
	3000		3110		3232
	3020		3111		3233
	3100		3120		3321
			3121		3322
			3131		3330
			3200		3331
			3210		
			3211	Très Bien :	3332
			3220		3333

* C : Comprendre ; P : Parler ; L : Lire ; E : Ecrire.
0 : Nul ;1 : Elémentaire ; 2 : Moyen ; 3 : Bon.

Catégories socio-professionnelles
(Nomenclature abrégée)

1. Agriculteurs
2. Patrons et travailleurs indépendants dans l'industrie, le commerce et les services
3. Professions libérales et cadres supérieurs
4. Cadres moyens
5. Employés
6. Ouvriers
7. Travailleurs dans les services
8. Autres catégories
9. Inactifs

1. Agriculteurs

11. Exploitants agricoles, patrons dans l'agriculture, l'élevage et la pêche.
12. Salariés agricoles et aides familiaux (sauf ingénieurs agronomes à classer comme les autres ingénieurs).
13. Petits entrepreneurs de travaux agricoles (labeur, aspersion d'insecticides...).
14. Pêcheurs.

2. Patrons et travailleurs indépendants dans l'industrie, le commerce et les services

21. Patrons employant 7 salariés et plus.
22. Petits commerçants et propriétaires de cafés et restaurants, courtiers.
23. Artisans et petits entrepreneurs en construction (couturiers, menuisiers, forgerons, tourneurs, mécaniciens, tôliers, plombiers, typographes, relieurs, imprimeurs, maçons, tailleurs de pierre, vitriers, plâtriers, etc. travaillant pour leur propre compte).
24. Autres petits patrons et travailleurs indépendants (blanchisseurs, coiffeurs,

guides, agents de pompes funèbres, dockers et conducteurs d'engins de manutention, chauffeurs de taxis, de camions... travaillant pour leur propre compte).

3. Professions libérales et cadres supérieurs

31. Professions libérales (ingénieurs, médecins, dentistes, avocats, pharmaciens, experts-comptables... établis à leur propre compte).
32. Cadres supérieurs du secteur public (catégories 2 et au-dessus, y compris les professeurs d'université).
33. Cadres supérieurs du secteur privé (directeurs généraux, directeurs, fondés de pouvoir, professeurs d'universités privées).

4. Cadres moyens

41 à 43 : Cadres moyens du secteur public
41. Cadres moyens administratifs (chefs de bureau...).
42. Cadres moyens techniques (ingénieurs, ingénieurs chefs de bureau).
43. Autres cadres moyens des services sociaux (instituteurs dans écoles officielles, médecins, médecins chefs de bureau, assistantes sociales...).
45 à 47 : Cadres moyens du secteur privé
45. Cadres moyens administratifs, du commerce et des services (chefs de groupe d'employés de bureau, chefs comptables, maîtres d'hôtel...).
46. Cadres moyens techniques (ingénieurs, techniciens, topographes, dessinateurs, informaticiens...).
47. Autres cadres moyens du secteur privé (instituteurs des écoles privées, infirmières diplômées et autres cadres des services de santé).

5. Employés

51. Employés de bureau du secteur public (4e catégorie).
52. Employés de bureau du secteur privé (sténos-dactylos, secrétaires, caissiers, opérateurs sur machines informatiques...).
53. Vendeurs.

6. Ouvriers

61. Contremaîtres du secteur public.
62. Ouvriers du secteur public.
63. Contremaîtres du secteur privé.
64. Ouvriers du secteur privé (ouvriers des usines, des chantiers de construction..., salariés permanents ou journalistes ou travailleurs à la tâche).

7. Travailleurs dans les services

71. Policiers, gendarmes, pompiers.
72. Travailleurs dans les services du secteur public (plantons, messagers, chauffeurs, standardistes, opérateurs dans les stations de radio).
73. Gens de maison, concierges.
74. Travailleurs dans les services du secteur privé (cuisiniers, serveurs, employés des blanchisseries, des maisons de coiffure, infirmières non diplômées, messagers, chauffeurs salariés...).

8. Autres catégories

81. Membres des forces armées, secteur public.
82. Membres des forces armées privées.
83. Membres du clergé.
84. Artistes et athlètes (sculpteurs, peintres, musiciens, acteurs de théâtre...).
85. Professions mal définies.

9. Inactifs

91. Personnes à la recherche d'un travail.
92. Retraités, rentiers.
93. Elèves et étudiants.
94. Femmes au foyer.
95. Autres cas.

Annexe 2 : Questionnaires

ETUDE SOCIO LINGUISTIQUE

QUESTIONNAIRE MENAGE

Numéro d'ordre: |_|_|_|_|_|

I- Identification du logement

Caza: |_|_|_|_|_|
Ville ou village:
Quartier:
Ilôt numéro: |_|_|_|_|_|

Immeuble numéro: |_|_|_|_|

Logement numéro: |_|_|_|

Remarques à remplir à posteriori:

n° d'ordre de la personne ayant répondu au questionnaire ménage:.....

n° d'ordre de l'enquêté désigné:.....

Langue adoptée pour le passage du questionnaire individu
1[ ] Arabe
2[ ] Français |_|

Numéro de l'enquêteur |_|_|_|
Numéro du questionnaire (série enquêteur) |_|_|_|

Date de l'enquête: / / 199

II. Composition du ménage (Personnes vivant habituellement dans le logement)

Sélection	N° d'ordre	Prénom	Lien *1.chef* *2.Conjoint* *3.Enfant* *4.Père/mère* *5.conj.d'enf.* *6.enf.d'enf.* *7Autre par.* *8Sans lien* *9Domestique*	Sexe *1.M* *2.F*	Année de naissance	Etat matrimonial *1.Célibat.* *2.Marié* *3.Veuf* *4.Divorcé* *5.Autre*	Nationalité si libanais: Caza du registre	Activité *1.Travaille* *2.Chômeur* *3.Cherche tr.1re fois* *4.Scolarisé* *5.Retraité* *6.au foyer* *7.Autre*	Niveau d'instruction *1.Illettré* *2.<prim.* *3.primaire* *4.Complém.* *5.Second.* *6.Univers*	Parler Français *0.Non* *1.Elém.* *2.Moyen* *3.Bon*	Parler Anglais *0.Non* *1.Elém.* *2.Moyen* *3.Bon*
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	13										
	14										

III.Membres du ménage résidant à l'étranger (pour les ménages libanais seulement)

N° d'ordre	Prénom	Lien *1.chef* *2.Conjoint* *3.Enfant* *4.Père/mère* *5.conj.d'enf.* *6.enf.d'enf.* *7Autre par.* *8Sans lien*	Sexe *1.M* *2.F*	Année de naissance	Année de départ	Pays de résidence actuelle	Nationalité (2ième nationalité)	Cause *1.Famille* *2.Profess.* *3.Etudes* *4.Politique* *5.Autre*	Niveau d'instruction *1.Illettré* *2.<prim.* *3.Primaire* *4.Complém.* *5.Second.* *6.Univers.*
1		⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋
2		⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋
3		⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋
4		⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋
5		⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋
6		⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋
7		⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋	⌊__⌋

IV.Revenu mensuel du ménage. ⌊__⌋

(en milliers de LL/mois)

1.[ ] < 250
2.[ ] 250 - 400
3.[ ] 400 - 800
4.[ ] 800 - 1 200
5.[ ] 1 200 - 1 600
6.[ ] 1 600 - 2 000
7.[ ] 2 000 - 3 000
8.[ ] 3 000 - 5 000
9.[ ] 5 000 ou plus

ETUDE SOCIO LINGUISTIQUE N° d'ordre |_|_|_|_|_|
QUESTIONNAIRE INDIVIDU N° de série |_|_|_|_| |_|_| |_|

1-Sexe 1[ ] Masculin 2[ ] Féminin **الجنس** |_|

2-Année de naissance:.....سنة الولادة |_|_|

3-Etat matrimonial الوضع العائلي |_|

1[ ] Célibataire اعزب
2[ ] Marié متزوج
3[ ] Veuf ارمل
4[ ] Divorcé مطلق
5[ ] Autre غيرذلك

4-Lieu de naissance: مكان الولادة
Pays ou Caza:..... |_|_|_|_|

5-Nationalité: (si libanaise, lieu du registre) |_|_|_|_|
الجنسية لو محل سجل القيد العائلي
.....

6-Avez-vous séjourné pour une durée superieure à 9 mois à l'étranger? si oui, dans quel pays:
هل اقمت لمدة تتجاوز تسعة اشهر خارج لبنان
Dernier pays:.....البلد الاخير |_|_|_|_|

Date du retour au Liban:.....تاريخ العودة الى لبنان |_|_|_|

7-Avez-vous une deuxième nationalité?
si oui, laquelle? هل لديك جنسية ثانية |_|_|_|_|

.....

8-Confession: المذهب
1[ ] Musulman: |_|_|_|
- 1[ ] Sunnite
- 2[ ] Chiite
- 3[ ] Druze
- 4[ ] Autre

2[ ] Chrétien:
- 1[ ] Maronite
- 2[ ] Grec Orth.
- 3[ ] Grec Cath.
- 4[ ] Arm.Orth
- 5[ ] Arm. Cath.
- 6[ ] syriaque
- 7[ ] Chaldéen
- 8[ ] Latin
- 9[ ] Protestant
- 0[ ] Autre

3[ ] Autre: (préciser) ....

9-Niveau d'instruction achevé ou en cours: (souligner achevé ou en cours) المستوى التعليمي |_|_|_|

1[ ] Illettré لا يكتب ولا يقرأ
2[ ] <primaire دون الابتدائي
3[ ] Primaire ابتدائي
4[ ] Complémentaire تكميلي
5[ ] Secondaire ثانوي
6[ ] Universitaire جامعي

10-Citer pour chacun des cycles d'études achevé ou en cours le genre d'école fréquentée:

اذكر نوع المدرسة في كل من المراحل التالية

Genre d'école نوع المدرسة	primaire		complem.		second.		Université الجامعة	1	2
	1.pay	2.grat	1.pay	2.grat	1.pay	2.grat			
1.Publ.- 2L.Fr رسمية ف							1.U.L.		
2.Publ.-2L.An رسمية ا							2..au Lib. priv.fr		
3.Priv. Lq.2Fr خاصة ف							3.au Lib. priv.ang		
4.Priv Lq2An خاصة ا							4.au Lib. priv.ar		
5.Priv Rg2Fr دينية ف							5.à l'étrang.fr		
6.Priv Rg2An دينية ا							6.à l'étrang.ang.		
7.Autre type غير							7.à l'étrang.ar		
							8.à l'étrang.autr		

P| | |
C| | |
S| | |
U1| |
U2| |

11-Connaissance des langues **ما هي اللغات التي تعرفها**

Langues	Comprendre يفهم	Parler يتكلم	lire يقرأ	Ecrire يكتب
1-Arabe				
2-Arménien				
3-Français				
4-Anglais				
5-Autre:				

0=Non 1=Elémentaire 2=Moyen 3=Bien

12-Mode d'apprentissage des langues **اين تعلمتها**

Langues	Famille الاسرة 0=non 1=oui	Ecole المدرسة 0=non 1=oui	Travail العمل 0=non 1=oui	Environmt المحيط 0=non 1=oui	Séj étranger في الخارج 0=non 1=oui
1-Arabe					
2-Arménien					
3-Français					
4-Anglais					
5-Autre:					

13-Cadre d'usage **اين تستعملها**

Langues	Famille الاسرة 0=non 1=oui	Ecole المدرسة 0=non 1=oui	Travail العمل 0=non 1=oui	Environmt المحيط 0=non 1=oui	Séj étranger في الخارج 0=non 1=oui
1-Arabe					
2-Arménien					
3-Français					
4-Anglais					
5-Autre:					

14- Activité professionnelle?النشاط المهني

a-activité: النشاط

1[ ] travaille
2[ ] travaille et étudie
3[ ] chômeur
4[ ] retraité
5[ ] rentier
6[ ] femme au foyer
7[ ] étudiant

|__|

b- nature de la profession: نوع المهنة

..... |__|__|__|__|
.....
.....

c-statut dans la profession: الوضع في المهنة

1[ ] indépendant
2[ ] patron de<5 employés
3[ ] patron de >5 employés
4[ ] salarié secteur privé
5[ ] fonctionnaire
6[ ] journalier,occasionnel
7[ ] aide familiale
8[ ] autre:.....

|__|

15-Année de naissance du père:.....سنة ولادة الاب

|__|__|

16-Confession du père..... مذهب الاب

|__|__|

17-Statut professionnel du père: الوضع المهني للاب

a- profession actuelle ou dernière profession exerçée:
ما هي او ما كانت المهنة

|__|__|__|__|

....
.....

b- statut dans la profession:ما كان او ما هو الوضع في المهنة

1[ ] indépendant
2[ ] patron de<5 employés
3[ ] patron de >5 employés
4[ ] salarié secteur privé
5[ ] fonctionnaire
6[ ] journalier,occasionnel
7[ ] aide familial
8[ ] autre:.....

|__|

18-Niveau d'instruction du père: المستوى التعليمي للاب

1[ ] Illettré لا يكتب ولا يقرأ
2[ ] <primaire دون الابتدائي
3[ ] Primaire ابتدائي
4[ ] Complémentaire تكميلي
5[ ] Secondaire ثانوي
6[ ] Universitaire جامعي

|__|

19-Connaissance des langues du père: معرفة اللغات لدى الاب

Langues	Comprendre يفهم	Parler يتكلم	lire يقرأ	Ecrire يكتب
1-Arabe				
2-Arménien				
3-Français				
4-Anglais				
5-Autre:				

0=Non 1=Elémentaire2=Moyen 3=Bien

20-Année de naissance de la mère: .....سنه ولادة الام |_|_|_|

21-Confession de la mère:..... مذهب الام |_|_|_|

22-Statut professionnel de la mère: الوضع المهني للام

a- profession actuelle ou dernière profession exercée:
ما هي او ما كانت المهنة

.....

b-statut dans la profession: الوضع في المهنة |_|_|_|_|

1[ ] indépendant
2[ ] patron de<5 employés
3[ ] patron de >5 employés
4[ ] salarié secteur privé
5[ ] fonctionnaire |_|_|
6[ ] journalier,occasionnel
7[ ] aide familial
8[ ] autre:..... .....

23-Niveau d'instruction de la mère: المستوى التعليمي للام

1[ ] Illettré لا تكتب ولا تقرأ
2[ ] <primaire دون الابتدائي
3[ ] Primaire ابتدائي
4[ ] Complémentaire تكميلي
5[ ] Secondaire ثانوي |_|_|
6[ ] Universitaire جامعي

24-Connaissance des langues de la mère معرفة اللغات لدى الام

Langues	Comprendre يفهم	Parler يتكلم	lire يقرأ	Ecrire يكتب
1-Arabe				
2-Arménien				
3-Français				
4-Anglais				
5-Autre:				

0=Non 1=Elémentaire2=Moyen 3=Bien

Etude Socio - linguistique II
La situation du Français

Numéro de série : |_|_|_|_|_|
Ancien Numéro d'ordre : |_|_|_|_|_|_|

Identification du logement .

Code géographique : |_|_|_|_|_|
Ilot numéro : |_|_|_|_|
Immeuble numéro : |_|_|_|
Logement numéro : |_|_|_|

Identification de l'individu .

Prénom : .....
Lien de parenté : |_|_|
Langue adoptée lors de la première enquête: |_|_|

Date de l'enquête : ..../..../199.. Numéro de l'enquêteur |_|_|_|_|

1 - Sexe : 1 [ ] *Masculin* 2 [ ] *Feminin* ⌊_⌊_

2- Année de naissance :..... ⌊_⌊_⌊_

3- Etat matrimonial :

1 [ ] *Célibataire*
2 [ ] *Marié*
3 [ ] *Veuf*
4 [ ] *Divorcé*
5 [ ] *Autre*

⌊_⌊_

4- A quel âge avez-vous appris à parler le français

1 [ ] < *3 ans*
2 [ ] *3 à 5 ans*
3 [ ] *6 à 11 ans*
4 [ ] *12 à 18 ans*
5 [ ] *18 ans et plus*

⌊_⌊_

5- Si vous connaissez plusieurs langues dans quel ordre les avez-vous acquises :

Ordre / Langue	*Première*	*Deuxième*	*Troisième*	*Quatrième*	
a- Arabe					⌊_⌊_
b- Français					⌊_⌊_
c-Anglais					⌊_⌊_
d-Arménien					⌊_⌊_
e-Autre					⌊_⌊_

6- En famille est-ce que vous parlez (ou parliez) le français avec :

	1-*toujours*	2- *souvent*	3- *rarement*	4-*jamais*	
a-Votre Père					⌊_⌊_⌊_
b-Votre Mère					⌊_⌊_⌊_
c-Votre Conjoint					⌊_⌊_⌊_
d-Vos Enfants					⌊_⌊_⌊_
e-Vos Frères,Soeurs					⌊_⌊_⌊_
f- Vos Grds-parents viv.					⌊_⌊_⌊_
g-Vos Grds-parents déc.					⌊_⌊_⌊_
h-Autres personnes					⌊_⌊_⌊_

7-En général quelle(s) langue(s) utilisez-vous dans le cadre familial pour exprimer :

	1-*Arabe*	2-*Français*	4-*Anglais*	8-*Armén.*	
a-Votre amour, affection					⌊_⌊_⌊_
b- Votre colère, mécontentement					⌊_⌊_⌊_

8-Est-ce que l'usage du français est encouragé en famille :

1 [ ] *Oui* — si oui: 1-[ ] *Parlé*, 2-[ ] *Lu*, 4-[ ] *Ecrit*, 8-[ ] *Ecouté* — ⊥⊥ / ⊥⊥⊥

2 [ ] *Non*

3 [ ] *Indifférent*

9- S'il n'est pas encouragé est-ce par : ⊥⊥

1 [ ] *Indifférence*

2 [ ] *Désir d'encourager l'usage d'une autre langue* - laquelle :..... ⊥⊥

10-(Si illettré passer à la question 11)

Si vous avez été scolarisé ou si vous l'êtes actuellement ,quelle(s) langue(s) parliez-vous (ou parlez-vous) à l'ecole , en dehors des cours.

	1-*Arabe*	2-*Français*	4-*Anglais*	8-*Armén.*	
a- Avec les enseignants					⊥⊥⊥
b- Avec les camarades					⊥⊥⊥

11-Pour vos enfants quel genre d'école choisirez-vous (ou avez-vous choisi) ?

Genre d'école	1-*Franco-phone*	2-*Anglo-phone*	3-*Franc. et Angl.*	4-*Ne sais pas*	5-*Autre: préciser*	
a-Masculin						M⊥⊥
b-Feminin						F⊥⊥

12-Si vous avez des enfants , en fonction de quels critères avez-vous choisi (ou choisirez-vous) l'école de vos enfants ? (indiquer au plus 3 critères par ordre de priorité)

1- [ ] *la seconde langue*
2- [ ] *la proximité de l'école*
3- [ ] *le montant des scolarités*
4- [ ] *la renommée de l'institution*
5- [ ] *le caractère laïc de l'école*
6- [ ] *le caractère communautaire de l'école*
7- [ ] *Autre préciser :*.....

C1 ⊥⊥
C2 ⊥⊥
C3 ⊥⊥

13-Si vous avez effectué des études universitaires à l'Université Libanaise , si vous y êtes actuellement ou si vous envisagez d'y entrer , quelles sont les raisons de votre choix : (indiquer trois raisons au plus par ordre de priorité)

1 [ ] *l'emplacement géographique*
2 [ ] *le montant des frais de scolarité*
3 [ ] *l'affinité sociale*
4 [ ] *le désir de promotion sociale*
5 [ ] *la qualité des études*
6 [ ] *l'inexistence de la branche choisie ailleurs*
7 [ ] *l'absence de concours d'entrée*
8 [ ] *la rentabilité du diplôme sur le marché du travail*
11 [ ] *autre raison , préciser :*.....

	|_|_| R1
	|_|_| R2
	|_|_| R3

14-Si vous avez effectué des études universitaires au Liban dans une institution privée de langue française (ou une institution francophone à l'étranger), si vous y êtes actuellement ou si vous envisagez d'y entrer , quelles sont les raisons de votre choix : (indiquer trois raisons au plus par ordre de priorité)

1 [ ] *l'emplacement géographique*
2 [ ] *le montant des frais de scolarité*
3 [ ] *l'affinité sociale*
4 [ ] *le désir de promotion sociale*
5 [ ] *la qualité des études*
6 [ ] *l'inexistence de la branche choisie ailleurs*
7 [ ] *l'absence de concours d'entrée*
8 [ ] *la rentabilité du diplôme sur le marché du travail*
9 [ ] *le désir de faire des études en français*
10 [ ] *la connaissance insuffisante d'une autre langue*
11 [ ] *autre raison , préciser :*.....

	|_|_| R1
	|_|_| R2
	|_|_| R3

15-Si vous avez effectué des études dans une Université anglophone , si vous y êtes actuellement ou si vous envisagez d'y entrer , quelles sont les raisons de votre choix : (citer trois raisons au plus par ordre de priorité)

1 [ ] *l'emplacement géographique*
2 [ ] *le montant des frais de scolarité*
3 [ ] *l'affinité sociale*
4 [ ] *le désir de promotion sociale*
5 [ ] *la qualité des études*
6 [ ] *l'inexistence de la branche choisie ailleurs*
7 [ ] *l'absence de concours d'entrée*
8 [ ] *la rentabilité du diplôme sur le marché du travail*
9 [ ] *le désir de faire des études en anglais*
10 [ ] *la connaissance insuffisante d'une autre langue*
11 [ ] *autre raison , préciser :*..... .... ..

	|_|_| R1
	|_|_| R2
	|_|_| R3

16- Si vous travaillez (ou si vous avez travaillé) et que vous n'êtes pas seul dans votre entreprise , utilisez-vous le français avec :

	1-*toujours*	2-*souvent*	3-*rarement*	4-*jamais*	
a-les collègues					
b- le patron					
c- les subalternes					

17- Quelles sont les langues utilisées à l'interieur de l'entreprise ?

	1-*Arabe*	2-*Français*	4-*Anglais*	8-*Armén.*	
a-notes de service , lettres					
b-comptabilité					
c-dossiers (client,travail) archives					
d-réunions,séminaires,discussions					

18- Quelles sont les langues utilisées avec les autres entreprises ?

A- au Liban

	1-*Arabe*	2-*Français*	4-*Anglais*	8*Armén.*	
a-factures,devis,commandes,appels d'offres					
b-correspondance (lettres , attestations)					
c-réunions,séminaires,discussions.audit					

B- à l'Etranger

	1-*Arabe*	2-*Français*	4-*Anglais*	8-*Autre*	
a-factures,devis,commandes,appels d'offres					
b-correspondance (lettres , attestations)					
c-réunions.séminaires.discussions,audit					

19-Quelles langues parlez-vous avec:

	1-*Arabe*	2-*Français*	4-*Anglais*	8-*Armén.*	
a-vos voisins					
b-vos relations					
c-les commerçants					
d-vos amis intimes					

20-Si vous en aviez le choix , laquelle parleriez-vous le plus souvent avec:

	1-*Arabe*	2-*Français*	4-*Anglais*	8-*Armén.*	
a-vos voisins					
b-vos relations					
c-les commerçants					
d-vos amis intimes					

21-Avez-vous l'habitude de vous intéresser aux nouvelles quotidiennes
1 [ ] *oui , régulièrement*
2 [ ] *de temps en temps*
3 [ ] *non*

22-Si oui (1 et 2) , par quels moyens et en quelles(s) langue(s) ?

	1-*Arabe*	2-*Français*	4-*Anglais*	8-*Armén.*
a-Presse				
b-Radio				
c-Télévision				

23- En quelle langue préférez-vous entendre chanter ?
0 [ ] *je n'aime pas , quelle que soit la langue*
1 [ ] *en arabe*
2 [ ] *en français*
4 [ ] *en anglais*
8 [ ] *en arménien*
16 [ ] *autre*

24- Avez-vous l'habitude de regarder la télévision
1 [ ] *régulièrement* 2 [ ] *de temps à autre* 3 [ ] *jamais*

25-Si oui (quest 24 :1 ou 2) quels genres de programmes regardez-vous et en quelles langues ?

	1-*Arabe*	2-*Fran.*	*Autre langue* 4-*Sous titré en fran.*	*Autre langue* 8-*non sous titré en fran.*
a-Informations				
b-Documentaires				
c-Films				
d-Musique				
e-Pièces de théâtre				
f-Feuilletons				
g-Jeux				
h-Dessins animés				
i-Variétés				
j-Emissions culturelles				

26-Avez-vous une préféreuce pour les films ou émissions en français ?
1 [ ] *Oui* 2 [ ] *Non* 3 [ ] *Indifférent*

27-S'il vous arrive de suivre un film ou une émission en français
1 [ ] *vous comprenez parfaitement*
2 [ ] *vous avez besoin parfois de sous-titrage*
3 [ ] *vous avez toujours besoin de sous-titrage*

28-Avez-vous l'habitude de lire ?

	0-*Non*	*Oui* 1-*Arabe*	2-*Français*	4-*Anglais*	8-*Arm. autre*	
a-Presse locale						
b-Presse étrangère						
c-Livres spécialisés						
d-Romans						
e-B. D.						
f-Essais:lit. pol. ou éc						
g-Poésie						

29-Quelle(s) langue(s) utilisez-vous le plus souvent pour :

	1-*Arabe*	2-*Fran.*	4-*Anglais*	8-*Arm. autre*	
a-Emettre un mot spontané					
b-Compter mentalement					
c-Réfléchir					
d-Réciter une prière					
e-Faire une prière non formelle					
f-Mémoriser ou noter un No de téléphone					
g-Organiser l'emploi du temps					
h-Lire des notices (appareils,médicaments)					
i-Remplir un formulaire bilingue					
j-Faire une liste d'achats					

30-Quelle langue en plus de l'arabe vous parait la plus utile pour votre avenir et pour celui de vos enfants ?

1 [ ] Français
2 [ ] Anglais
3 [ ] Arménien
4 [ ] Autre,Preciser .....

31-Quelle langue en plus de l'arabe vous paraît la plus utile pour l'avenir du pays ?

1 [ ] Français
2 [ ] Anglais
3 [ ] Arménien
4 [ ] Autre,Preciser .....

32-Faut-il parler d'autres langues en plus de l'arabe au Liban ?

1 [ ] Non
2 [ ]Oui
3 [ ]Ne sais pas

Si oui : 1 [ ] une autre langue laquelle :.....
2 [ ] deux autres langues lesquelles :.....

Annexe 3 : Tableaux statistiques

Tableaux du chapitre 1
Les langues parlées par la population résidente

M0 2.01
Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français parlé par sexe et âge au 31/12/93.

M0 2.01 M
Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français parlé par sexe et âge au 31/12/93 (masculin).

M0 2.01 F
Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français parlé par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).

R1 2.01
Répartition des résidents de Beyrouth et sa banlieue suivant leur niveau de connaissance du français parlé par âge au 31/12/93.

M0 2.02
Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par sexe et âge au 31/12/93.

M0 2.02 M
Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par sexe et âge au 31/12/93 (masculin).

M0 2.02 F
Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).

R1 2.02
Répartition des résidents de Beyrouth et sa banlieue suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par âge au 31/12/93.

M0 2.03
Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

M0 2.03 M
Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (masculin).

M0 2.03 F
Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).

M1 2.03
Répartition des résidents de Beyrouth suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

M1 2.03 M
Répartition des résidents de Beyrouth suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (masculin).

M1 2.03 F
Répartition des résidents de Beyrouth suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).

M2 2.03
Répartition des résidents du Mont-Liban suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

M2 2.03 M
Répartition des résidents du Mont-Liban suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (masculin).

M2 2.03 F
Répartition des résidents du Mont-Liban suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).

M3 2.03
Répartition des résidents du Liban Nord suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

M3 2.03 M
Répartition des résidents du Liban Nord suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (masculin).

M3 2.03 F
Répartition des résidents du Liban Nord suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).

M4 2.03
Répartition des résidents du Liban Sud suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

M4 2.03 M
Répartition des résidents du Liban Sud suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (masculin).

M4 2.03 F
Répartition des résidents du Liban Sud suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).

M5 2.03
Répartition des résidents de la Béqaa suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

M5 2.03 M
Répartition des résidents de la Béqaa suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (masculin).

M5 2.03 F
Répartition des résidents de la Béqaa suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).
R1 2.03
Répartition des résidents de Beyrouth et sa banlieue suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par âge au 31/12/93.
R2 2.03
Répartition des reesidents des zones urbaines suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par âge au 31/12/93.
R3 2.03
Répartition des résidents des zones rurales suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par âge au 31/12/93.
M0 2.04 a
Répartition des résidents scolaires et universitaires suivant leur niveau de connaissance du français parlé par niveau d'instruction.
M0 2.04 b
Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant leur niveau de connaissance du français parlé par niveau d'instruction.
M0 2.05 a
Répratition des résidents scolaires et universitaires suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par niveau d'instruction.
M0 2.05 b
Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par niveau d'instruction.
M0 2.06 a
Répartition des résidents scolaires et universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction.
M0 2.06 a M
Répartition des résidents scolaires et universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction (masculin).
M0 2.06 a F
Répartition des résidents scolaires et universitaires suivant leur connaissance de français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction (féminin).
M0 2.06 b
Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction.
M0 2.06 b M
Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction (masculin).

M0 2.06b F

Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction (féminin).

M0 2.07

Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français parlé par lien de parenté avec le chef du ménage.

M1 2.07

Répartition des résidents de Beyrouth suivant leur niveau de connaissance du français parlé par lien de parenté avec le chef du ménage.

M0 2.08

Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par lien de parenté avec le chef de ménage.

M1 2.08

Répartition des résidents de Beyrouth suivant le niveau de connaissance de l'anglais parlé par lien de parenté avec le chef de ménage.

M0 2.11

Répartition des résidents par leurs niveaux croisés de connaissance de l'anglais et du français parlés.

Tableaux du chapitre 2
Le français écrit et oral

M0 3.01
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par mohafazat de résidence.
M0 3.03
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par sexe et âge au 31/12/93.
M0 3.03 M
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par sexe et âge au 31/12/93 (masculin).
M0 3.03 F
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).
M0 3.04
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par lien de parenté avec le chef de ménage.
M0 3.06 a
Répartition des Libanais adultes scolaires et universitaires suivant le degré de connaissance du français par niveau d'instruction.
M0 3.06 b
Répartition des Libanais adultes extra-scolaires et extra-universitaires suivant le degré de connaissance du français par niveau d'instruction.
M0 3.07
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par activité.
M0 3.08
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par catégorie socio-professionnelle.
M0 3.09
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par statut dans la profession.
M0 3.10
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction du degré de connaissance du français du père.
M0 3.11
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction du degré de connaissance du français de la mère.

M0 3.12
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction de la profession du père.

M0 3.13
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction du niveau d'instruction du père.

M0 3.14
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction de la profession de la mère.

M0 3.15
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction du niveau d'instruction de la mère.

M0 3.18
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire et par sexe.

M0 3.18 M
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire et par sexe (masculin).

M0 3.18 F
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire et par sexe (féminin).

M0 3.18 bis
Répartition des Libanais adultes ayant achevé uniquement les études primaires suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire.

M0 3.19
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école complémentaire et par sexe.

M0 3.19 M
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école complémentaire et par sexe (masculin).

M0 3.19 F
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école complémentaire et par sexe (féminin).

M0 3.19 bis
Répartition des Libanais adultes ayant achevé les cycles primaire et complémentaire uniquement suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire et complémentaire.

M0 3.20
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école secondaire et par sexe.

M0 3.20 M
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école secondaire et par sexe (masculin).
M0 3.20 F
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école secondaire et par sexe (féminin).
M0 3.20 bis
Répartition des Libanais adultes ayant achevé les trois cycles suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire, complémentaire et secondaire.
M0 3.21
Répartition des Libanais adultes universitaires suivant le degré de connaissance du français par type d'université et par sexe.
M0 3.21 M
Répartition des Libanais adultes universitaires suivant le degré de connaissance du français par type d'université et par sexe (masculin).
M0 3.21 F
Répartition des Libanais adultes universitaires suivant le degré de connaissance du français par type d'université et par sexe (féminin).
M0 3.22
Répartition des Libanais adultes universitaires (études en cours ou achevées) par type d'université et par sexe.
M0 3.22 M
Répartition des Libanais adultes universitaires (études en cours ou achevées) par type d'université et par sexe (masculin).
M0 3.22 F
Répartition des Libanais adultes universitaires (études en cours ou achevées) par type d'université et par sexe (féminin).
M0 3.24
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par apprentissage en famille.
M0 3.27
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par cadre d'usage du français.
M0 3.28
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par mode d'apprentissage.
M0 3.29
Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance de l'anglais par sexe et âge au 31/12/93.

M0 3.29 M

Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance de l'anglais par sexe et âge au 31/12/9 (masculin).

M0 3.29 F

Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance de l'anglais par sexe et âge au 31/12/93 (féminin).

M0 3.31

Répartition des Libanais adultes suivant l'usage du français en famille en fonction du degré de connaissance du français du père.

M0 3.32

Répartition des Libanais adultes suivant l'usage du français en famille en fonction du degré de connaissance du français de la mère.

M0 3.36

Répartition des Libanais adultes par genre d'université et par genre d'école secondaire.

Tableaux du chapitre 3
Francophones et francophonie

M0 4.01
Répartition des francophones par sexe et par âge au 31/12/93.
M0 4.02
Répartition des francophones par mohafazat de résidence et par âge au 31/12/93.
M0 4.03
Répartition des francophones par lien de parenté avec le chef de ménage et par âge au 31/12/93.
M0 4.05
Répartition des francophones par âge d'apprentissage du français et par âge au 31/12/93.
M0 4.06
Répartition des francophones par niveau d'instruction et par âge au 31/12/93.
M0 4.07
Répartition des francophones par état matrimonial et par âge au 31/12/93.
M0 4.08 a
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le père et par âge au 31/12/93.
M0 4.08 b
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec la mère et par âge au 31/12/93.
M0 4.08 c
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le conjoint et par âge au 31/12/93.
M0 4.08 d
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les enfants et par âge au 31/12/93.
M0 4.08 e
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les frères et les sœurs par âge au 31/12/93.
M0 4.10 a
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le père en fonction de l'âge d'apprentissage du français.
M0 4.10 b
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec la mère en fonction de l'âge d'apprentissage du français.

M0 4.10 c
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le conjoint en fonction de l'âge d'apprentissage du français.

M0 4.10 d
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les enfants en fonction de l'âge d'apprentissage du français.

M0 4.10 e
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les frères et les sœurs en fonction de l'âge d'apprentissage du français.

M0 4.11 a
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le père en fonction de l'âge d'apprentissage du français (fréquences groupées).

M0 4.11 b
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec la mère en fonction de l'âge d'apprentissage du français (fréquences groupées).

M0 4.12
Répartition des francophones suivant l'ordre d'apprentissage des trois langues (Arabe, Français, Anglais).

M0 4.13
Répartition des francophones par ordre d'acquisition du français et par âge au 31/12/93.

M0 4.14
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les parents par sexe.

M0 4.16
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les parents et les frères et sœurs.

M0 4.17
Répartition des francophones (ayant des enfants) suivant l'usage du français avec les parents et les enfants.

M0 4.18
Répartition des francophones (mariés) suivant l'usage du français avec les parents et le conjoint.

M0 4.20 a
Répartition des francophones suivant le genre d'école choisi pour les enfants de sexe masculin en fonction du premier critère de choix.

M0 4.20 b
Répartition des francophones suivant le genre d'école choisi pour les enfants de sexe féminin en fonction du deuxième critère de choix.

M0 4.26
Répartition des francophones par niveau d'instruction et par profession.

M0 4.27
Répartition des francophones par zone de résidence (urbaine/rurale) et par lieu d'origine (Mohafazat).
M0 4.30
Répartition des francophones par le degré de connaissance du français du père et par le degré de connaissance du français de la mère.
M0 4.32
Répartition des francophones suivant les critères de choix d'université par ordre de priorité.
M0 4.34
Répartition des francophones selon leur avis sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir de l'individu et de ses enfants par communauté religieuse.
M0 4.37
Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir de l'individu et pour celui de ses enfants par niveau d'instruction.
M0 4.38
Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir du pays par communauté religieuse.
M0 4.40
Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir du pays par niveau d'instruction.
M0 4.41
Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir de l'individu et pour celui de ses enfants par degré de connaissance du français.
M0 4.42
Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir du pays par âge au 31/12/93.
M0 4.47
Répartition des francophones suivant leur opinion sur la nécessité d'une langue d'expression en plus de l'arabe par communauté religieuse.
M0 4.49
Répartition des francophones suivant leur opinion sur la nécessité d'une langue d'expression en plus de l'arabe par sexe.
M0 4.54
Répartition des francophones suivant le nombre de personnes dans le ménage parlant français et suivant la taille du ménage.

M0 4.59
Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les parents par âge d'apprentissage du français.

M0 4.74
Répartition des francophones suivant les langues utilisées dans l'environnement scolaire.

M0 4.75 a
Répartition des francophones suivant l'usage du français dans la communication interpersonnelle au sein de l'entreprise.

M0 4.75b
Répartition des francophones suivant l'usage des langues dans l'entreprise.

M0 4.76
Répartition des francophones suivant les langues utilisées avec l'entourage.

M0 4.77
Répartition des francophones suivant les langues qu'ils souhaiteraient utiliser avec l'entourage.

M0 4.79
Répartition des francophones suivant les langues de l'accès à l'information.

M0 4.88
Répartition des francophones suivant les langues de la lecture.

M0 4.89
Répartition des francophones suivant les langues de l'expression personnelle.

M0 4.92
Répartition des francophones suivant les langues dans l'expression familiale de l'affectivité.

M0 4.94
Répartition des francophones suivant l'encouragement du français en famille.

M0 2.01 Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français parlé par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin & Féminin

Age	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	Total
Né en 1994 ou Indéterminé	23 100.0				23 .0
<= à 4	6171 91.8	494 7.3	43 .6	17 .3	6725 8.7
5 - 9	4339 55.6	2537 32.5	760 9.7	171 2.2	7807 10.1
10 - 14	3306 38.0	2756 31.7	1934 22.2	698 8.0	8694 11.3
15 - 19	3100 37.0	1966 23.5	1979 23.6	1331 15.9	8376 10.9
20 - 24	3001 36.6	2004 24.4	1779 21.7	1417 17.3	8201 10.6
25 - 29	2601 38.4	1737 25.6	1386 20.5	1048 15.5	6772 8.8
30 - 34	2276 41.4	1383 25.2	1070 19.5	765 13.9	5494 7.1
35 - 39	1987 43.9	1049 23.2	834 18.4	652 14.4	4522 5.9
40 - 44	1886 46.7	911 22.6	687 17.0	552 13.7	4036 5.2
45 - 49	1876 53.4	728 20.7	485 13.8	421 12.0	3510 4.6
50 - 54	2180 61.2	686 19.3	382 10.7	313 8.8	3561 4.6
55 - 59	1831 65.7	459 16.5	292 10.5	203 7.3	2785 3.6
60 - 64	1834 70.3	393 15.1	204 7.8	176 6.8	2607 3.4
65 - 69	1239 70.2	273 15.5	129 7.3	123 7.0	1764 2.3
70 - 74	781 71.5	144 13.2	88 8.1	79 7.2	1092 1.4
> 74	872 78.1	109 9.8	60 5.4	76 6.8	1117 1.4
Ensemble	39303 51.0	17629 22.9	12112 15.7	8042 10.4	77086 100.0

M0 2.01M Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français parlé par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin

Age	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Né en 1994	10 100.0				10 .0
<= à 4	3100 92.1	243 7.2	17 .5	7 .2	3367 8.8
5 - 9	2281 56.5	1319 32.7	360 8.9	77 1.9	4037 10.5
10 - 14	1811 40.5	1412 31.5	954 21.3	299 6.7	4476 11.7
15 - 19	1717 40.4	1053 24.8	912 21.5	565 13.3	4247 11.1
20 - 24	1618 38.7	1070 25.6	890 21.3	599 14.3	4177 10.9
25 - 29	1267 39.4	872 27.1	623 19.4	450 14.0	3212 8.4
30 - 34	1044 41.9	692 27.8	465 18.7	290 11.6	2491 6.5
35 - 39	851 41.5	531 25.9	377 18.4	292 14.2	2051 5.3
40 - 44	814 42.5	470 24.5	341 17.8	292 15.2	1917 5.0
45 - 49	798 49.1	357 22.0	239 14.7	230 14.2	1624 4.2
50 - 54	1020 57.0	390 21.8	206 11.5	174 9.7	1790 4.7
55 - 59	907 63.2	257 17.9	154 10.7	118 8.2	1436 3.7
60 - 64	931 65.2	256 17.9	126 8.8	114 8.0	1427 3.7
65 - 69	629 66.4	161 17.0	77 8.1	81 8.5	948 2.5
70 - 74	408 70.1	89 15.3	38 6.5	47 8.1	582 1.5
> 74	419 73.5	64 11.2	35 6.1	52 9.1	570 1.5
Ensemble	19625 51.2	9236 24.1	5814 15.2	3687 9.6	38362 100.0

M0 2.01F Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français parlé par sexe et âge au 31/12/93.

Féminin

Age	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Né en 1994 ou indéterminé	13 100.0				13 .0
<= à 4	3071 91.5	251 7.5	26 .8	10 .3	3358 8.7
5 - 9	2058 54.6	1218 32.3	400 10.6	94 2.5	3770 9.7
10 - 14	1495 35.4	1344 31.9	980 23.2	399 9.5	4218 10.9
15 - 19	1383 33.5	913 22.1	1067 25.8	766 18.6	4129 10.7
20 - 24	1383 34.4	934 23.2	889 22.1	818 20.3	4024 10.4
25 - 29	1334 37.5	865 24.3	763 21.4	598 16.8	3560 9.2
30 - 34	1232 41.0	691 23.0	605 20.1	475 15.8	3003 7.8
35 - 39	1136 46.0	518 21.0	457 18.5	360 14.6	2471 6.4
40 - 44	1072 50.6	441 20.8	346 16.3	260 12.3	2119 5.5
45 - 49	1078 57.2	371 19.7	246 13.0	191 10.1	1886 4.9
50 - 54	1160 65.5	296 16.7	176 9.9	139 7.8	1771 4.6
55 - 59	924 68.5	202 15.0	138 10.2	85 6.3	1349 3.5
60 - 64	903 76.5	137 11.6	78 6.6	62 5.3	1180 3.0
65 - 69	610 74.8	112 13.7	52 6.4	42 5.1	816 2.1
70 - 74	373 73.1	55 10.8	50 9.8	32 6.3	510 1.3
> 74	453 82.8	45 8.2	25 4.6	24 4.4	547 1.4
Ensemble	19678 50.8	8393 21.7	6298 16.3	4355 11.2	38724 100.0

R1 2.01 Répartition des résidents de Beyrouth et sa banlieue suivant leur niveau de connaissance du français parlé par âge au 31/12/93.

Beyrouth et Banlieue

Age	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Né en 1994 ou indéterminé	5 100.0				5 .0
<= à 4	2012 88.1	245 10.7	17 .7	10 .4	2284 8.5
5 - 9	1304 50.6	845 32.8	339 13.2	87 3.4	2575 9.6
10 - 14	1054 38.5	676 24.7	662 24.2	345 12.6	2737 10.2
15 - 19	1014 38.1	587 22.0	522 19.6	541 20.3	2664 9.9
20 - 24	1106 38.3	720 24.9	532 18.4	529 18.3	2887 10.7
25 - 29	1023 40.9	650 26.0	451 18.0	378 15.1	2502 9.3
30 - 34	881 42.8	515 25.0	368 17.9	295 14.3	2059 7.6
35 - 39	738 44.5	424 25.6	258 15.6	237 14.3	1657 6.2
40 - 44	655 43.7	369 24.6	235 15.7	240 16.0	1499 5.6
45 - 49	657 50.2	292 22.3	178 13.6	182 13.9	1309 4.9
50 - 54	763 56.2	298 22.0	131 9.7	165 12.2	1357 5.0
55 - 59	568 55.3	200 19.5	134 13.0	125 12.2	1027 3.8
60 - 64	609 61.7	187 18.9	100 10.1	91 9.2	987 3.7
65 - 69	346 56.3	134 21.8	65 10.6	70 11.4	615 2.3
70 - 74	214 58.0	64 17.3	47 12.7	44 11.9	369 1.4
> 74	251 63.5	63 15.9	42 10.6	39 9.9	395 1.5
Ensemble	13200 49.0	6269 23.3	4081 15.2	3378 12.5	26928 100.0

M0 2.02 Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin & Féminin

Age	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Né en 1994 ou indéterminé	21 91.3	2 8.7			23 .0
<= à 4	6399 95.2	300 4.5	20 .3	6 .1	6725 8.7
5 - 9	5746 73.6	1658 21.2	322 4.1	81 1.0	7807 10.1
10 - 14	4760 54.8	2358 27.1	1153 13.3	423 4.9	8694 11.3
15 - 19	4228 50.5	1698 20.3	1471 17.6	979 11.7	8376 10.9
20 - 24	4200 51.2	1432 17.5	1359 16.6	1210 14.8	8201 10.6
25 - 29	3745 55.3	1234 18.2	943 13.9	850 12.6	6772 8.8
30 - 34	3291 59.9	964 17.5	657 12.0	582 10.6	5494 7.1
35 - 39	2737 60.5	742 16.4	536 11.9	507 11.2	4522 5.9
40 - 44	2587 64.1	614 15.2	413 10.2	422 10.5	4036 5.2
45 - 49	2410 68.7	472 13.4	304 8.7	324 9.2	3510 4.6
50 - 54	2717 76.3	346 9.7	261 7.3	237 6.7	3561 4.6
55 - 59	2209 79.3	244 8.8	166 6.0	166 6.0	2785 3.6
60 - 64	2123 81.4	230 8.8	136 5.2	118 4.5	2607 3.4
65 - 69	1485 84.2	138 7.8	83 4.7	58 3.3	1764 2.3
70 - 74	946 86.6	68 6.2	37 3.4	41 3.8	1092 1.4
> 74	1004 89.9	50 4.5	28 2.5	35 3.1	1117 1.4
Ensemble	50608 65.7	12550 16.3	7889 10.2	6039 7.8	77086 100.0

M0 2.02M Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin

Age	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	Total
né en 1994	10 100.0				10 .0
<= à 4	3221 95.7	135 4.0	10 .3	1 .0	3367 8.8
5 - 9	2932 72.6	892 22.1	166 4.1	47 1.2	4037 10.5
10 - 14	2436 54.4	1231 27.5	587 13.1	222 5.0	4476 11.7
15 - 19	2194 51.7	847 19.9	733 17.3	473 11.1	4247 11.1
20 - 24	2219 53.1	696 16.7	671 16.1	591 14.1	4177 10.9
25 - 29	1765 55.0	547 17.0	458 14.3	442 13.8	3212 8.4
30 - 34	1443 57.9	441 17.7	313 12.6	294 11.8	2491 6.5
35 - 39	1123 54.8	381 18.6	257 12.5	290 14.1	2051 5.3
40 - 44	1071 55.9	312 16.3	264 13.8	270 14.1	1917 5.0
45 - 49	975 60.0	253 15.6	176 10.8	220 13.5	1624 4.2
50 - 54	1220 68.2	210 11.7	191 10.7	169 9.4	1790 4.7
55 - 59	1054 73.4	151 10.5	106 7.4	125 8.7	1436 3.7
60 - 64	1079 75.6	157 11.0	97 6.8	94 6.6	1427 3.7
65 - 69	742 78.3	95 10.0	64 6.8	47 5.0	948 2.5
70 - 74	483 83.0	39 6.7	31 5.3	29 5.0	582 1.5
> 74	495 86.8	29 5.1	21 3.7	25 4.4	570 1.5
Ensemble	24462 63.8	6416 16.7	4145 10.8	3339 8.7	38362 100.0

M0 2.02F Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par sexe et âge au 31/12/93.

Féminin

Age	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	Total
Né en 1994 ou indéterminé	11 84.6	2 15.4			13 .0
<= à 4	3178 94.6	165 4.9	10 .3	5 .1	3358 8.7
5 - 9	2814 74.6	766 20.3	156 4.1	34 .9	3770 9.7
10 - 14	2324 55.1	1127 26.7	566 13.4	201 4.8	4218 10.9
15 - 19	2034 49.3	851 20.6	738 17.9	506 12.3	4129 10.7
20 - 24	1981 49.2	736 18.3	688 17.1	619 15.4	4024 10.4
25 - 29	1980 55.6	687 19.3	485 13.6	408 11.5	3560 9.2
30 - 34	1848 61.5	523 17.4	344 11.5	288 9.6	3003 7.8
35 - 39	1614 65.3	361 14.6	279 11.3	217 8.8	2471 6.4
40 - 44	1516 71.5	302 14.3	149 7.0	152 7.2	2119 5.5
45 - 49	1435 76.1	219 11.6	128 6.8	104 5.5	1886 4.9
50 - 54	1497 84.5	136 7.7	70 4.0	68 3.8	1771 4.6
55 - 59	1155 85.6	93 6.9	60 4.4	41 3.0	1349 3.5
60 - 64	1044 88.5	73 6.2	39 3.3	24 2.0	1180 3.0
65 - 69	743 91.1	43 5.3	19 2.3	11 1.3	816 2.1
70 - 74	463 90.8	29 5.7	6 1.2	12 2.4	510 1.3
> 74	509 93.1	21 3.8	7 1.3	10 1.8	547 1.4
Ensemble	26146 67.5	6134 15.8	3744 9.7	2700 7.0	38724 100.0

R1 2.02 Répartition des résidents de Beyrouth et sa banlieue suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par âge au 31/12/93.

Beyrouth et Banlieue

Age	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémentaire	Moyen	Bon	Total
Né en 1994 ou indéterminé	3 60.0	2 40.0			5 .0
<= à 4	2093 91.6	182 8.0	7 .3	2 .1	2284 8.5
5 - 9	1452 56.4	926 36.0	163 6.3	34 1.3	2575 9.6
10 - 14	871 31.8	1079 39.4	565 20.6	222 8.1	2737 10.2
15 - 19	848 31.8	692 26.0	615 23.1	509 19.1	2664 9.9
20 - 24	1036 35.9	625 21.6	611 21.2	615 21.3	2887 10.7
25 - 29	1069 42.7	561 22.4	453 18.1	419 16.7	2502 9.3
30 - 34	1012 49.2	441 21.4	325 15.8	281 13.6	2059 7.6
35 - 39	812 49.0	334 20.2	254 15.3	257 15.5	1657 6.2
40 - 44	768 51.2	294 19.6	204 13.6	233 15.5	1499 5.6
45 - 49	752 57.4	219 16.7	160 12.2	178 13.6	1309 4.9
50 - 54	934 68.8	159 11.7	119 8.8	145 10.7	1357 5.0
55 - 59	716 69.7	133 13.0	91 8.9	87 8.5	1027 3.8
60 - 64	718 72.7	130 13.2	73 7.4	66 6.7	987 3.7
65 - 69	460 74.8	79 12.8	47 7.6	29 4.7	615 2.3
70 - 74	291 78.9	36 9.8	21 5.7	21 5.7	369 1.4
> 74	323 81.8	31 7.8	15 3.8	26 6.6	395 1.5
Ensemble	14158 52.6	5923 22.0	3723 13.8	3124 11.6	26928 100.0

M0 2.03 Répartition des résidents suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin et Féminin

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994 ou indéterminé	21 91.3	2 8.7			23 .0
<= à 4	5877 87.4	294 4.4	522 7.8	32 .5	6725 8.7
5 - 9	2770 35.5	1569 20.1	2976 38.1	492 6.3	7807 10.1
10 - 14	1526 17.6	1780 20.5	3234 37.2	2154 24.8	8694 11.3
15 - 19	1529 18.3	1571 18.8	2699 32.2	2577 30.8	8376 10.9
20 - 24	1570 19.1	1431 17.4	2630 32.1	2570 31.3	8201 10.6
25 - 29	1545 22.8	1056 15.6	2200 32.5	1971 29.1	6772 8.8
30 - 34	1492 27.2	784 14.3	1799 32.7	1419 25.8	5494 7.1
35 - 39	1348 29.8	639 14.1	1389 30.7	1146 25.3	4522 5.9
40 - 44	1395 34.6	491 12.2	1192 29.5	958 23.7	4036 5.2
45 - 49	1518 43.2	358 10.2	892 25.4	742 21.1	3510 4.6
50 - 54	1930 54.2	250 7.0	787 22.1	594 16.7	3561 4.6
55 - 59	1650 59.2	181 6.5	559 20.1	395 14.2	2785 3.6
60 - 64	1705 65.4	129 4.9	418 16.0	355 13.6	2607 3.4
65 - 69	1185 67.2	54 3.1	300 17.0	225 12.8	1764 2.3
70 - 74	742 67.9	39 3.6	204 18.7	107 9.8	1092 1.4
> 74	846 75.7	26 2.3	158 14.1	87 7.8	1117 1.4
Ensemble	28649 37.2	10654 13.8	21959 28.5	15824 20.5	77086 100.0

M0 2.03M Répartition des résidents suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994	10 100.0				10 .0
<= à 4	2963 88.0	137 4.1	258 7.7	9 .3	3367 8.8
5 - 9	1439 35.6	842 20.9	1493 37.0	263 6.5	4037 10.5
10 - 14	836 18.7	975 21.8	1600 35.7	1065 23.8	4476 11.7
15 - 19	883 20.8	834 19.6	1311 30.9	1219 28.7	4247 11.1
20 - 24	872 20.9	746 17.9	1347 32.2	1212 29.0	4177 10.9
25 - 29	751 23.4	516 16.1	1014 31.6	931 29.0	3212 8.4
30 - 34	695 27.9	349 14.0	748 30.0	699 28.1	2491 6.5
35 - 39	505 24.6	346 16.9	618 30.1	582 28.4	2051 5.3
40 - 44	528 27.5	286 14.9	543 28.3	560 29.2	1917 5.0
45 - 49	577 35.5	221 13.6	398 24.5	428 26.4	1624 4.2
50 - 54	847 47.3	173 9.7	373 20.8	397 22.2	1790 4.7
55 - 59	784 54.6	123 8.6	270 18.8	259 18.0	1436 3.7
60 - 64	834 58.4	97 6.8	245 17.2	251 17.6	1427 3.7
65 - 69	586 61.8	43 4.5	156 16.5	163 17.2	948 2.5
70 - 74	378 64.9	30 5.2	105 18.0	69 11.9	582 1.5
> 74	408 71.6	11 1.9	87 15.3	64 11.2	570 1.5
Ensemble	13896 36.2	5729 14.9	10566 27.5	8171 21.3	38362 100.0

M0 2.03F Répartition des résidents suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Féminin

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994 ou indéterminé	11 84.6	2 15.4			13 .0
<= à 4	2914 86.8	157 4.7	264 7.9	23 .7	3358 8.7
5 - 9	1331 35.3	727 19.3	1483 39.3	229 6.1	3770 9.7
10 - 14	690 16.4	805 19.1	1634 38.7	1089 25.8	4218 10.9
15 - 19	646 15.6	737 17.8	1388 33.6	1358 32.9	4129 10.7
20 - 24	698 17.3	685 17.0	1283 31.9	1358 33.7	4024 10.4
25 - 29	794 22.3	540 15.2	1186 33.3	1040 29.2	3560 9.2
30 - 34	797 26.5	435 14.5	1051 35.0	720 24.0	3003 7.8
35 - 39	843 34.1	293 11.9	771 31.2	564 22.8	2471 6.4
40 - 44	867 40.9	205 9.7	649 30.6	398 18.8	2119 5.5
45 - 49	941 49.9	137 7.3	494 26.2	314 16.6	1886 4.9
50 - 54	1083 61.2	77 4.3	414 23.4	197 11.1	1771 4.6
55 - 59	866 64.2	58 4.3	289 21.4	136 10.1	1349 3.5
60 - 64	871 73.8	32 2.7	173 14.7	104 8.8	1180 3.0
65 - 69	599 73.4	11 1.3	144 17.6	62 7.6	816 2.1
70 - 74	364 71.4	9 1.8	99 19.4	38 7.5	510 1.3
> 74	438 80.1	15 2.7	71 13.0	23 4.2	547 1.4
Ensemble	14753 38.1	4925 12.7	11393 29.4	7653 19.8	38724 100.0

M1 2.03 Répartition des résidents de Beyrouth suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Beyrouth (Masculin & féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994	1 100.0				1 .0
<= à 4	496 80.3	34 5.5	85 13.8	3 .5	618 7.2
5 - 9	89 12.5	223 31.3	347 48.7	54 7.6	713 8.3
10 - 14	47 5.9	221 27.6	223 27.8	310 38.7	801 9.3
15 - 19	71 8.6	173 20.9	186 22.5	398 48.1	828 9.6
20 - 24	98 10.5	195 20.9	211 22.6	429 46.0	933 10.8
25 - 29	109 14.1	157 20.3	168 21.8	338 43.8	772 9.0
30 - 34	119 18.0	136 20.6	163 24.7	242 36.7	660 7.7
35 - 39	97 19.7	97 19.7	109 22.2	189 38.4	492 5.7
40 - 44	87 16.5	114 21.6	103 19.5	224 42.4	528 6.1
45 - 49	141 30.1	63 13.5	113 24.1	151 32.3	468 5.4
50 - 54	176 36.4	62 12.8	102 21.1	143 29.6	483 5.6
55 - 59	141 41.5	27 7.9	89 26.2	83 24.4	340 4.0
60 - 64	181 45.5	37 9.3	77 19.3	103 25.9	398 4.6
65 - 69	104 43.3	11 4.6	53 22.1	72 30.0	240 2.8
70 - 74	67 43.2	6 3.9	47 30.3	35 22.6	155 1.8
> 74	83 48.0	11 6.4	45 26.0	34 19.7	173 2.0
Ensemble	2107 24.5	1567 18.2	2121 24.7	2808 32.6	8603 100.0

M1 2.03M Répartition des résidents de Beyrouth suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Beyrouth (Masculin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994	1 100.0				1 .0
<= à 4	257 82.4	16 5.1	38 12.2	1 .3	312 7.5
5 - 9	51 13.0	128 32.7	182 46.4	31 7.9	392 9.4
10 - 14	30 7.3	127 31.0	100 24.4	153 37.3	410 9.8
15 - 19	48 11.3	101 23.8	89 20.9	187 44.0	425 10.2
20 - 24	55 12.0	98 21.4	93 20.3	212 46.3	458 11.0
25 - 29	44 12.4	75 21.1	63 17.7	173 48.7	355 8.5
30 - 34	65 21.6	66 21.9	65 21.6	105 34.9	301 7.2
35 - 39	32 16.4	57 29.2	27 13.8	79 40.5	195 4.7
40 - 44	27 10.8	59 23.7	39 15.7	124 49.8	249 6.0
45 - 49	35 18.0	40 20.6	44 22.7	75 38.7	194 4.6
50 - 54	72 29.6	42 17.3	36 14.8	93 38.3	243 5.8
55 - 59	60 39.5	19 12.5	28 18.4	45 29.6	152 3.6
60 - 64	77 36.8	30 14.4	37 17.7	65 31.1	209 5.0
65 - 69	35 28.7	9 7.4	29 23.8	49 40.2	122 2.9
70 - 74	29 40.3	4 5.6	18 25.0	21 29.2	72 1.7
> 74	33 39.3	6 7.1	22 26.2	23 27.4	84 2.0
Ensemble	951 22.8	877 21.0	910 21.8	1436 34.4	4174 100.0

M1 2.03F Répartition des résidents de Beyrouth suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Beyrouth (Féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
<= à 4	239 78.1	18 5.9	47 15.4	2 .7	306 6.9
5 - 9	38 11.8	95 29.6	165 51.4	23 7.2	321 7.2
10 - 14	17 4.3	94 24.0	123 31.5	157 40.2	391 8.8
15 - 19	23 5.7	72 17.9	97 24.1	211 52.4	403 9.1
20 - 24	43 9.1	97 20.4	118 24.8	217 45.7	475 10.7
25 - 29	65 15.6	82 19.7	105 25.2	165 39.6	417 9.4
30 - 34	54 15.0	70 19.5	98 27.3	137 38.2	359 8.1
35 - 39	65 21.9	40 13.5	82 27.6	110 37.0	297 6.7
40 - 44	60 21.5	55 19.7	64 22.9	100 35.8	279 6.3
45 - 49	106 38.7	23 8.4	69 25.2	76 27.7	274 6.2
50 - 54	104 43.3	20 8.3	66 27.5	50 20.8	240 5.4
55 - 59	81 43.1	8 4.3	61 32.4	38 20.2	188 4.2
60 - 64	104 55.0	7 3.7	40 21.2	38 20.1	189 4.3
65 - 69	69 58.5	2 1.7	24 20.3	23 19.5	118 2.7
70 - 74	38 45.8	2 2.4	29 34.9	14 16.9	83 1.9
> 74	50 56.2	5 5.6	23 25.8	11 12.4	89 2.0
Ensemble	1156 26.1	690 15.6	1211 27.3	1372 31.0	4429 100.0

M2 2.03 Répartition des résidents du Mont-Liban suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Mont-Liban (Masculin & Féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994 ou indéterminé	7 77.7	2 22.3			9 .0
<= à 4	2006 81.9	158 6.5	266 10.9	19 .8	2449 8.2
5 - 9	394 14.1	822 29.4	1263 45.1	319 11.4	2798 9.4
10 - 14	105 3.5	860 28.8	815 27.3	1208 40.4	2988 10.0
15 - 19	202 6.8	754 25.4	680 22.9	1337 45.0	2973 10.0
20 - 24	269 8.6	720 22.9	819 26.0	1338 42.5	3146 10.6
25 - 29	406 14.3	548 19.4	823 29.1	1053 37.2	2830 9.5
30 - 34	442 19.2	364 15.8	690 30.0	806 35.0	2302 7.7
35 - 39	409 21.0	315 16.2	562 28.9	658 33.8	1944 6.5
40 - 44	413 25.0	214 13.0	519 31.5	504 30.5	1650 5.5
45 - 49	498 34.1	188 12.9	368 25.2	405 27.8	1459 4.9
50 - 54	693 46.4	99 6.6	392 26.3	309 20.7	1493 5.0
55 - 59	581 48.9	87 7.3	288 24.3	231 19.5	1187 4.0
60 - 64	602 57.7	56 5.4	216 20.7	169 16.2	1043 3.5
65 - 69	416 58.3	26 3.6	170 23.8	102 14.3	714 2.4
70 - 74	242 60.0	14 3.5	101 25.1	46 11.4	403 1.4
> 74	285 68.2	7 1.7	84 20.1	42 10.0	418 1.4
Ensemble	7970 26.7	5234 17.6	8056 27.0	8546 28.7	29806 100.0

M2 2.03M Répartition des résidents du Mont-Liban suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Mont-Liban (Masculin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994	2 100.0				2 .0
<= à 4	974 82.0	74 6.2	137 11.5	3 .3	1188 8.0
5 - 9	231 15.8	438 29.9	629 42.9	168 11.5	1466 9.9
10 - 14	67 4.3	469 30.4	401 26.0	605 39.2	1542 10.4
15 - 19	123 8.1	411 27.2	323 21.3	656 43.4	1513 10.2
20 - 24	161 10.1	390 24.4	404 25.3	641 40.2	1596 10.7
25 - 29	232 16.9	272 19.8	395 28.7	477 34.7	1376 9.2
30 - 34	202 19.1	164 15.5	290 27.4	401 37.9	1057 7.1
35 - 39	156 16.9	176 19.1	246 26.7	345 37.4	923 6.2
40 - 44	178 22.1	122 15.2	216 26.9	288 35.8	804 5.4
45 - 49	202 29.3	113 16.4	137 19.9	237 34.4	689 4.6
50 - 54	288 38.8	67 9.0	185 24.9	203 27.3	743 5.0
55 - 59	271 43.9	55 8.9	137 22.2	154 25.0	617 4.1
60 - 64	287 50.3	39 6.8	127 22.2	118 20.7	571 3.8
65 - 69	212 55.1	21 5.5	80 20.8	72 18.7	385 2.6
70 - 74	116 55.5	10 4.8	54 25.8	29 13.9	209 1.4
> 74	125 62.5	2 1.0	43 21.5	30 15.0	200 1.3
Ensemble	3827 25.7	2823 19.0	3804 25.6	4427 29.7	14881 100.0

M2 2.03F Répartition des résidents du Mont-Liban suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Mont-Liban (Féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994 ou indéterminé	5 71.4	2 28.6			7 .0
<= à 4	1032 81.8	84 6.7	129 10.2	16 1.3	1261 8.4
5 - 9	163 12.2	384 28.8	634 47.6	151 11.3	1332 8.9
10 - 14	38 2.6	391 27.0	414 28.6	603 41.7	1446 9.7
15 - 19	79 5.4	343 23.5	357 24.5	681 46.6	1460 9.8
20 - 24	108 7.0	330 21.3	415 26.8	697 45.0	1550 10.4
25 - 29	174 12.0	276 19.0	428 29.4	576 39.6	1454 9.7
30 - 34	240 19.3	200 16.1	400 32.1	405 32.5	1245 8.3
35 - 39	253 24.8	139 13.6	316 31.0	313 30.7	1021 6.8
40 - 44	235 27.8	92 10.9	303 35.8	216 25.5	846 5.7
45 - 49	296 38.4	75 9.7	231 30.0	168 21.8	770 5.2
50 - 54	405 54.0	32 4.3	207 27.6	106 14.1	750 5.0
55 - 59	310 54.4	32 5.6	151 26.5	77 13.5	570 3.8
60 - 64	315 66.7	17 3.6	89 18.9	51 10.8	472 3.2
65 - 69	204 62.0	5 1.5	90 27.4	30 9.1	329 2.2
70 - 74	126 64.9	4 2.1	47 24.2	17 8.8	194 1.3
> 74	160 73.4	5 2.3	41 18.8	12 5.5	218 1.5
Ensemble	4143 27.8	2411 16.2	4252 28.5	4119 27.6	14925 100.0

M3 2.03 Répartition des résidents du Liban Nord suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Liban Nord (Masculin & Féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994	12 100.0				12 .1
<= à 4	1604 95.2	14 .8	60 3.6	6 .4	1684 10.6
5 - 9	1257 67.9	45 2.4	474 25.6	74 4.0	1850 11.6
10 - 14	818 41.8	53 2.7	721 36.8	367 18.7	1959 12.3
15 - 19	794 42.0	65 3.4	570 30.1	463 24.5	1892 11.9
20 - 24	677 41.5	72 4.4	470 28.8	413 25.3	1632 10.3
25 - 29	588 46.7	53 4.2	355 28.2	264 21.0	1260 7.9
30 - 34	522 49.1	47 4.4	328 30.9	166 15.6	1063 6.7
35 - 39	412 49.5	43 5.2	233 28.0	145 17.4	833 5.2
40 - 44	404 53.7	30 4.0	209 27.8	109 14.5	752 4.7
45 - 49	356 56.2	24 3.8	148 23.4	105 16.6	633 4.0
50 - 54	423 68.0	28 4.5	108 17.4	63 10.1	622 3.9
55 - 59	369 70.8	29 5.6	76 14.6	47 9.0	521 3.3
60 - 64	374 78.1	13 2.7	44 9.2	48 10.0	479 3.0
65 - 69	247 80.2	10 3.2	30 9.7	21 6.8	308 1.9
70 - 74	162 79.0	8 3.9	21 10.2	14 6.8	205 1.3
> 74	173 85.6	3 1.5	18 8.9	8 4.0	202 1.3
Ensemble	9192 57.8	537 3.4	3865 24.3	2313 14.5	15907 100.0

M3 2.03M Répartition des résidents du Liban Nord suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Liban Nord (Masculin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994	7 100.0				7 .1
<= à 4	841 95.9	6 .7	27 3.1	3 .3	877 10.9
5 - 9	622 68.1	25 2.7	226 24.8	40 4.4	913 11.4
10 - 14	447 44.4	32 3.2	357 35.5	171 17.0	1007 12.6
15 - 19	453 45.8	34 3.4	280 28.3	222 22.4	989 12.3
20 - 24	382 45.2	32 3.8	242 28.6	190 22.5	846 10.6
25 - 29	280 48.1	22 3.8	156 26.8	124 21.3	582 7.3
30 - 34	262 51.0	22 4.3	145 28.2	85 16.5	514 6.4
35 - 39	169 45.9	15 4.1	116 31.5	68 18.5	368 4.6
40 - 44	174 51.2	21 6.2	83 24.4	62 18.2	340 4.2
45 - 49	155 50.7	15 4.9	68 22.2	68 22.2	306 3.8
50 - 54	201 64.6	20 6.4	48 15.4	42 13.5	311 3.9
55 - 59	178 65.0	20 7.3	43 15.7	33 12.0	274 3.4
60 - 64	208 74.0	9 3.2	26 9.3	38 13.5	281 3.5
65 - 69	134 80.2	7 4.2	10 6.0	16 9.6	167 2.1
70 - 74	92 78.0	7 5.9	9 7.6	10 8.5	118 1.5
> 74	90 80.4	1 .9	13 11.6	8 7.1	112 1.4
Ensemble	4695 58.6	288 3.6	1849 23.1	1180 14.7	8012 100.0

M3 2.03F Répartition des résidents du Liban Nord suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Liban Nord (Féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994	5 100.0				5 .1
<= à 4	763 94.5	8 1.0	33 4.1	3 .4	807 10.2
5 - 9	635 67.8	20 2.1	248 26.5	34 3.6	937 11.9
10 - 14	371 39.0	21 2.2	364 38.2	196 20.6	952 12.1
15 - 19	341 37.8	31 3.4	290 32.1	241 26.7	903 11.4
20 - 24	295 37.5	40 5.1	228 29.0	223 28.4	786 10.0
25 - 29	308 45.4	31 4.6	199 29.4	140 20.6	678 8.6
30 - 34	260 47.4	25 4.6	183 33.3	81 14.8	549 7.0
35 - 39	243 52.3	28 6.0	117 25.2	77 16.6	465 5.9
40 - 44	230 55.8	9 2.2	126 30.6	47 11.4	412 5.2
45 - 49	201 61.5	9 2.8	80 24.5	37 11.3	327 4.1
50 - 54	222 71.4	8 2.6	60 19.3	21 6.8	311 3.9
55 - 59	191 77.3	9 3.6	33 13.4	14 5.7	247 3.1
60 - 64	166 83.8	4 2.0	18 9.1	10 5.1	198 2.5
65 - 69	113 80.1	3 2.1	20 14.2	5 3.5	141 1.8
70 - 74	70 80.5	1 1.1	12 13.8	4 4.6	87 1.1
> 74	83 92.2	2 2.2	5 5.6		90 1.1
Ensemble	4497 57.0	249 3.2	2016 25.5	1133 14.4	7895 100.0

M4 2.03 Répartition des résidents du Liban Sud suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Liban Sud (Masculin & Féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Indéterminé	1 100.0				1 .0
<= à 4	893 82.8	85 7.9	97 9.0	3 .3	1078 9.3
5 - 9	364 28.9	332 26.4	524 41.6	39 3.1	1259 10.8
10 - 14	216 14.9	428 29.5	615 42.4	192 13.2	1451 12.5
15 - 19	207 15.7	389 29.5	501 38.0	220 16.7	1317 11.3
20 - 24	251 19.8	304 24.0	476 37.6	236 18.6	1267 10.9
25 - 29	227 21.4	228 21.5	405 38.2	199 18.8	1059 9.1
30 - 34	190 24.2	177 22.6	287 36.6	130 16.6	784 6.7
35 - 39	187 29.4	127 20.0	217 34.2	104 16.4	635 5.5
40 - 44	209 39.9	72 13.7	160 30.5	83 15.8	524 4.5
45 - 49	213 48.2	56 12.7	120 27.1	53 12.0	442 3.8
50 - 54	300 61.1	39 7.9	90 18.3	62 12.6	491 4.2
55 - 59	277 72.1	26 6.8	56 14.6	25 6.5	384 3.3
60 - 64	281 78.1	17 4.7	40 11.1	22 6.1	360 3.1
65 - 69	208 80.6	3 1.2	28 10.9	19 7.4	258 2.2
70 - 74	127 76.5	9 5.4	24 14.5	6 3.6	166 1.4
> 74	130 90.3	3 2.1	8 5.6	3 2.1	144 1.2
Ensemble	4281 36.8	2295 19.8	3648 31.4	1396 12.0	11620 100.0

M4 2.03M Répartition des résidents du Liban Sud suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Liban Sud (Masculin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
<= à 4	440 83.0	39 7.4	49 9.2	2 .4	530 9.4
5 - 9	191 29.8	178 27.8	251 39.2	20 3.1	640 11.3
10 - 14	119 16.0	226 30.3	303 40.6	98 13.1	746 13.2
15 - 19	124 19.2	187 28.9	249 38.5	87 13.4	647 11.5
20 - 24	132 21.3	150 24.2	232 37.4	107 17.2	621 11.0
25 - 29	91 19.7	111 24.0	161 34.8	99 21.4	462 8.2
30 - 34	67 21.4	76 24.3	102 32.6	68 21.7	313 5.5
35 - 39	66 22.7	65 22.3	102 35.1	58 19.9	291 5.2
40 - 44	55 22.5	42 17.2	89 36.5	58 23.8	244 4.3
45 - 49	72 36.9	32 16.4	59 30.3	32 16.4	195 3.5
50 - 54	130 52.8	26 10.6	47 19.1	43 17.5	246 4.4
55 - 59	127 62.6	19 9.4	34 16.7	23 11.3	203 3.6
60 - 64	128 67.4	14 7.4	30 15.8	18 9.5	190 3.4
65 - 69	96 69.1	3 2.2	23 16.5	17 12.2	139 2.5
70 - 74	65 68.4	8 8.4	17 17.9	5 5.3	95 1.7
> 74	70 87.5	1 1.3	6 7.5	3 3.8	80 1.4
Ensemble	1973 35.0	1177 20.9	1754 31.1	738 13.1	5642 100.0

M4 2.03F Répartition des résidents du Liban Sud suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Liban Sud (Féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Indéterminé	1 100.0				1 .0
<= à 4	453 82.7	46 8.4	48 8.8	1 .2	548 9.2
5 - 9	173 27.9	154 24.9	273 44.1	19 3.1	619 10.4
10 - 14	97 13.8	202 28.7	312 44.3	94 13.3	705 11.8
15 - 19	83 12.4	202 30.1	252 37.6	133 19.9	670 11.2
20 - 24	119 18.4	154 23.8	244 37.8	129 20.0	646 10.8
25 - 29	136 22.8	117 19.6	244 40.9	100 16.8	597 10.0
30 - 34	123 26.1	101 21.4	185 39.3	62 13.2	471 7.9
35 - 39	121 35.2	62 18.0	115 33.4	46 13.4	344 5.8
40 - 44	154 55.0	30 10.7	71 25.4	25 8.9	280 4.7
45 - 49	141 57.1	24 9.7	61 24.7	21 8.5	247 4.1
50 - 54	170 69.4	13 5.3	43 17.6	19 7.8	245 4.1
55 - 59	150 82.9	7 3.9	22 12.2	2 1.1	181 3.0
60 - 64	153 90.0	3 1.8	10 5.9	4 2.4	170 2.8
65 - 69	112 94.1		5 4.2	2 1.7	119 2.0
70 - 74	62 87.3	1 1.4	7 9.9	1 1.4	71 1.2
> 74	60 93.8	2 3.1	2 3.1		64 1.1
Ensemble	2308 38.6	1118 18.7	1894 31.7	658 11.0	5978 100.0

M5 2.03 Répartition des résidents de la Béqaa suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Béqaa (Masculin & Féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
<= à 4	878 98.0	3 .3	14 1.6	1 .1	896 8.0
5 - 9	666 56.1	147 12.4	368 31.0	6 .5	1187 10.6
10 - 14	340 22.7	218 14.6	860 57.5	77 5.2	1495 13.4
15 - 19	255 18.7	190 13.9	762 55.8	159 11.6	1366 12.3
20 - 24	275 22.5	140 11.4	654 53.5	154 12.6	1223 11.0
25 - 29	215 25.3	70 8.2	449 52.8	117 13.7	851 7.6
30 - 34	219 32.0	60 8.8	331 48.3	75 10.9	685 6.1
35 - 39	243 39.3	57 9.2	268 43.4	50 8.1	618 5.5
40 - 44	282 48.5	61 10.5	201 34.5	38 6.5	582 5.2
45 - 49	310 61.0	27 5.3	143 28.1	28 5.5	508 4.6
50 - 54	338 71.6	22 4.7	95 20.1	17 3.6	472 4.2
55 - 59	282 79.9	12 3.4	50 14.2	9 2.5	353 3.2
60 - 64	267 81.7	6 1.8	41 12.5	13 4.0	327 2.9
65 - 69	210 86.1	4 1.6	19 7.8	11 4.5	244 2.2
70 - 74	144 88.3	2 1.2	11 6.7	6 3.7	163 1.5
> 74	175 97.2	2 1.1	3 1.7		180 1.6
Ensemble	5099 45.7	1021 9.2	4269 38.3	761 6.8	11150 100.0

M5 2.03M Répartition des résidents de la Béqaa suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Béqaa (Masculin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
<= à 4	451 98.0	2 .4	7 1.5		460 8.1
5 - 9	344 55.0	73 11.7	205 32.7	4 .6	626 11.1
10 - 14	173 22.4	121 15.7	439 56.9	38 4.9	771 13.6
15 - 19	135 20.1	101 15.0	370 55.0	67 10.0	673 11.9
20 - 24	142 21.6	76 11.6	376 57.3	62 9.5	656 11.6
25 - 29	104 23.8	36 8.2	239 54.7	58 13.3	437 7.7
30 - 34	99 32.4	21 6.9	146 47.7	40 13.1	306 5.4
35 - 39	82 29.9	33 12.0	127 46.4	32 11.7	274 4.8
40 - 44	94 33.6	42 15.0	116 41.4	28 10.0	280 5.0
45 - 49	113 47.1	21 8.8	90 37.5	16 6.7	240 4.2
50 - 54	156 63.2	18 7.3	57 23.1	16 6.5	247 4.4
55 - 59	148 77.9	10 5.3	28 14.7	4 2.1	190 3.4
60 - 64	134 76.1	5 2.8	25 14.2	12 6.8	176 3.1
65 - 69	109 80.7	3 2.2	14 10.4	9 6.7	135 2.4
70 - 74	76 86.4	1 1.1	7 8.0	4 4.5	88 1.6
> 74	90 95.7	1 1.1	3 3.2		94 1.7
Ensemble	2450 43.3	564 10.0	2249 39.8	390 6.9	5653 100.0

M5 2.03F Répartition des résidents de la Béqaa suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et âge au 31/12/93.

Béqaa (Féminin)

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
<= à 4	427 97.9	1 .2	7 1.6	1 .2	436 7.9
5 - 9	322 57.4	74 13.2	163 29.1	2 .4	561 10.2
10 - 14	167 23.1	97 13.4	421 58.1	39 5.4	724 13.2
15 - 19	120 17.3	89 12.8	392 56.6	92 13.3	693 12.6
20 - 24	133 23.5	64 11.3	278 49.0	92 16.2	567 10.3
25 - 29	111 26.8	34 8.2	210 50.7	59 14.3	414 7.5
30 - 34	120 31.7	39 10.3	185 48.8	35 9.2	379 6.9
35 - 39	161 46.8	24 7.0	141 41.0	18 5.2	344 6.3
40 - 44	188 62.3	19 6.3	85 28.1	10 3.3	302 5.5
45 - 49	197 73.5	6 2.2	53 19.8	12 4.5	268 4.9
50 - 54	182 80.9	4 1.8	38 16.9	1 .4	225 4.1
55 - 59	134 82.2	2 1.2	22 13.5	5 3.1	163 3.0
60 - 64	133 88.1	1 .7	16 10.6	1 .7	151 2.7
65 - 69	101 92.7	1 .9	5 4.6	2 1.8	109 2.0
70 - 74	68 90.7	1 1.3	4 5.3	2 2.7	75 1.4
> 74	85 98.8	1 1.2			86 1.6
Ensemble	2649 48.2	457 8.3	2020 36.7	371 6.7	5497 100.0

R1 2.03 Répartition des résidents de Beyrouth et sa banlieue suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par âge au 31/12/93.

Beyrouth et Banlieue

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994 ou indéterminé	3 60.0	2 40.0			5 .0
<= à 4	1836 80.4	176 7.7	257 11.3	15 .7	2284 8.5
5 - 9	385 15.0	919 35.7	1067 41.4	204 7.9	2575 9.6
10 - 14	139 5.1	915 33.4	732 26.7	951 34.7	2737 10.2
15 - 19	231 8.7	783 29.4	617 23.2	1033 38.8	2664 9.9
20 - 24	322 11.2	784 27.2	714 24.7	1067 37.0	2887 10.7
25 - 29	423 16.9	600 24.0	646 25.8	833 33.3	2502 9.3
30 - 34	470 22.8	411 20.0	542 26.3	636 30.9	2059 7.6
35 - 39	398 24.0	340 20.5	414 25.0	505 30.5	1657 6.2
40 - 44	394 26.3	261 17.4	374 24.9	470 31.4	1499 5.6
45 - 49	467 35.7	190 14.5	285 21.8	367 28.0	1309 4.9
50 - 54	636 46.9	127 9.4	298 22.0	296 21.8	1357 5.0
55 - 59	486 47.3	82 8.0	230 22.4	229 22.3	1027 3.8
60 - 64	533 54.0	76 7.7	185 18.7	193 19.6	987 3.7
65 - 69	320 52.0	26 4.2	140 22.8	129 21.0	615 2.3
70 - 74	197 53.4	17 4.6	94 25.5	61 16.5	369 1.4
> 74	236 59.7	15 3.8	87 22.0	57 14.4	395 1.5
Ensemble	7476 27.8	5724 21.3	6682 24.8	7046 26.2	26928 100.0

R2 2.03 Répartition des résidents des zones urbaines suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par âge au 31/12/93.

Zones urbaines

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994 ou indéterminé	10 100.0				10 .1
<= à 4	1240 86.2	60 4.2	126 8.8	12 .8	1438 8.8
5 - 9	478 30.8	287 18.5	624 40.2	163 10.5	1552 9.5
10 - 14	248 13.6	350 19.3	632 34.8	588 32.3	1818 11.1
15 - 19	264 14.7	336 18.8	460 25.7	730 40.8	1790 10.9
20 - 24	329 19.3	237 13.9	418 24.5	720 42.3	1704 10.4
25 - 29	307 21.7	182 12.8	383 27.0	546 38.5	1418 8.7
30 - 34	304 25.5	151 12.7	347 29.1	391 32.8	1193 7.3
35 - 39	269 25.8	127 12.2	297 28.5	349 33.5	1042 6.4
40 - 44	269 29.6	114 12.5	260 28.6	267 29.3	910 5.6
45 - 49	276 35.2	73 9.3	216 27.6	218 27.8	783 4.8
50 - 54	384 48.2	65 8.2	181 22.7	166 20.9	796 4.9
55 - 59	325 53.6	50 8.3	128 21.1	103 17.0	606 3.7
60 - 64	322 58.5	26 4.7	97 17.6	105 19.1	550 3.4
65 - 69	188 57.7	14 4.3	72 22.1	52 16.0	326 2.0
70 - 74	132 63.8	9 4.3	40 19.3	26 12.6	207 1.3
> 74	153 74.3	3 1.5	31 15.0	19 9.2	206 1.3
Ensemble	5498 33.6	2084 12.7	4312 26.4	4455 27.2	16349 100.0

R3 2.03 *Répartition des résidents des zones rurales suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par âge au 31/12/93.*

Zones rurales

Age	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Né en 1994 ou indéterminé	8 100.0				8 .0
<= à 4	2801 93.3	58 1.9	139 4.6	5 .2	3003 8.9
5 - 9	1907 51.8	363 9.9	1285 34.9	125 3.4	3680 10.9
10 - 14	1139 27.5	515 12.4	1870 45.2	615 14.9	4139 12.2
15 - 19	1034 26.4	452 11.5	1622 41.4	814 20.8	3922 11.6
20 - 24	919 25.5	410 11.4	1498 41.5	783 21.7	3610 10.7
25 - 29	815 28.6	274 9.6	1171 41.1	592 20.8	2852 8.4
30 - 34	718 32.0	222 9.9	910 40.6	392 17.5	2242 6.6
35 - 39	681 37.4	172 9.4	678 37.2	292 16.0	1823 5.4
40 - 44	732 45.0	116 7.1	558 34.3	221 13.6	1627 4.8
45 - 49	775 54.7	95 6.7	391 27.6	157 11.1	1418 4.2
50 - 54	910 64.6	58 4.1	308 21.9	132 9.4	1408 4.2
55 - 59	839 72.8	49 4.3	201 17.4	63 5.5	1152 3.4
60 - 64	850 79.4	27 2.5	136 12.7	57 5.3	1070 3.2
65 - 69	677 82.3	14 1.7	88 10.7	44 5.3	823 2.4
70 - 74	413 80.0	13 2.5	70 13.6	20 3.9	516 1.5
> 74	457 88.6	8 1.6	40 7.8	11 2.1	516 1.5
Ensemble	15675 46.4	2846 8.4	10965 32.4	4323 12.8	33809 100.0

M0 2.04a Répartition des résidents scolaires et universitaires suivant leur niveau de connaissance du français parlé par niveau d'instruction.

Scolaires & Universitaires

Niveau d'instruction	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
< Primaire	2758 68.0	1153 28.4	120 3.0	26 .6	4057 16.2
Primaire	4498 48.9	3254 35.4	1201 13.1	243 2.6	9196 36.8
Complémentaire	1723 27.9	1813 29.4	1902 30.8	736 11.9	6174 24.7
Secondaire	709 20.4	532 15.3	1276 36.8	955 27.5	3472 13.9
Universitaire	341 16.5	189 9.1	543 26.3	995 48.1	2068 8.3
Ensemble	10029 40.2	6941 27.8	5042 20.2	2955 11.8	24967 100.0

M0 2.04b Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant leur niveau de connaissance du français parlé par niveau d'instruction.

Extra-scolaires & Extra-universitaires

Niveau d'instruction	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Enfants en bas âge ou indéterminé	4948 99.2	29 .6	4 .1	5 .1	4986 9.6
Illettrés	6862 99.2	45 .7	5 .1	7 .1	6919* 13.3
< Primaire	4320 86.3	631 12.6	44 .9	10 .2	5005 9.6
Primaire	8134 63.1	4069 31.5	577 4.5	117 .9	12897 24.7
Complémentaire	2929 30.8	3815 40.1	2250 23.7	512 5.4	9506 18.2
Secondaire	1360 17.3	1633 20.8	3010 38.3	1859 23.6	7862 15.1
Universitaire	721 14.6	466 9.4	1180 23.9	2577 52.1	4944 9.5
Ensemble	29274 56.2	10688 20.5	7070 13.6	5087 9.8	52119 100.0

*Le taux d'illettrés doit être calculé sur l'ensemble de la population résidente c'est à dire sur 77086 individus.

M0 2.05a Répartition des résidents scolaires et universitaires suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par niveau d'instruction.

Scolaires & Universitaires

Niveau d'instruction	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
< Primaire	3176 78.3	799 19.7	67 1.7	15 .4	4057 16.2
Primaire	6548 71.2	1973 21.5	542 5.9	133 1.4	9196 36.8
Complémentaire	2727 44.2	1829 29.6	1177 19.1	441 7.1	6174 24.7
Secondaire	1125 32.4	765 22.0	956 27.5	626 18.0	3472 13.9
Universitaire	357 17.3	332 16.1	534 25.8	845 40.9	2068 8.3
Ensemble	13933 55.8	5698 22.8	3276 13.1	2060 8.3	24967 100.0

M0 2.05b Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par niveau d'instruction.

Extra-scolaires & Extra-universitaires

Niveau d'instruction	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Enfants en bas âge ou indéterminé	4957 99.4	23 .5	3 .1	3 .1	4986 9.6
Illettrés	6867 99.2	29 .4	12 .2	11 .2	6919* 13.3
< Primaire	4585 91.6	331 6.6	67 1.3	22 .4	5005 9.6
Primaire	10401 80.6	1882 14.6	466 3.6	148 1.1	12897 24.7
Complémentaire	5814 61.2	2099 22.1	1161 12.2	432 4.5	9506 18.2
Secondaire	3094 39.4	1707 21.7	1762 22.4	1299 16.5	7862 15.1
Universitaire	957 19.4	781 15.8	1142 23.1	2064 41.7	4944 9.5
Ensemble	36675 70.4	6852 13.1	4613 8.9	3979 7.6	52119 100.0

*Le taux d'illettrés doit être calculé sur l'ensemble de la population résidente c'est à dire sur 77086 individus.

M0 2.06a Répartition des résidents scolaires et universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction.

Scolaires & Universitaires
Masculin & Féminin

Niveau d'instruction	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
< Primaire	1963 48.4	795 19.6	1213 29.9	86 2.1	4057 16.2
Primaire	2674 29.1	1824 19.8	3874 42.1	824 9.0	9196 36.8
Complémentaire	426 6.9	1297 21.0	2301 37.3	2150 34.8	6174 24.7
Secondaire	82 2.4	627 18.1	1043 30.0	1720 49.5	3472 13.9
Universitaire	10 .5	331 16.0	347 16.8	1380 66.7	2068 8.3
Ensemble	5155 20.6	4874 19.5	8778 35.2	6160 24.7	24967 100.0

M0 2.06aM Répartition des résidents scolaires et universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction.

Scolaires & Universitaires
Masculin

Niveau d'instruction	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
< Primaire	989 48.1	415 20.2	621 30.2	31 1.5	2056 16.3
Primaire	1418 29.5	996 20.7	1954 40.6	445 9.2	4813 38.2
Complémentaire	223 7.4	693 22.9	1064 35.2	1046 34.6	3026 24.0
Secondaire	52 3.1	310 18.6	489 29.3	816 49.0	1667 13.2
Universitaire	9 .9	193 18.7	162 15.7	666 64.7	1030 8.2
Ensemble	2691 21.4	2607 20.7	4290 34.1	3004 23.9	12592 100.0

MO 2.06aF Répartition des résidents scolaires et universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction.

Scolaires & Universitaires
Féminin

Niveau d'instruction	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
< Primaire	974 48.7	380 19.0	592 29.6	55 2.7	2001 16.2
Primaire	1256 28.7	828 18.9	1920 43.8	379 8.6	4383 35.4
Complémentaire	203 6.4	604 19.2	1237 39.3	1104 35.1	3148 25.4
Secondaire	30 1.7	317 17.6	554 30.7	904 50.1	1805 14.6
Universitaire	1 .1	138 13.3	185 17.8	714 68.8	1038 8.4
Ensemble	2464 19.9	2267 18.3	4488 36.3	3156 25.5	12375 100.0

M0 2.06b Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction.

Extra-scolaires & Extra-universitaires
Masculin & Féminin

Niveau d'instruction	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Enfants en bas âge ou indéterminé	4920 98.7	28 .6	37 .7	1 .0	4986 9.6
Illettrés	6816 98.5	46 .7	51 .7	6 .1	6919* 13.3
< Primaire	4004 80.0	316 6.3	581 11.6	104 2.1	5005 9.6
Primaire	6419 49.8	1715 13.3	3982 30.9	781 6.1	12897 24.7
Complémentaire	1150 12.1	1779 18.7	4664 49.1	1913 20.1	9506 18.2
Secondaire	154 2.0	1206 15.3	2940 37.4	3562 45.3	7862 15.1
Universitaire	31 .6	690 14.0	926 18.7	3297 66.7	4944 9.5
Ensemble	23494 45.1	5780 11.1	13181 25.3	9664 18.5	52119 100.0

*Le taux d'illettrés doit être calculé sur l'ensemble de la population résidente c'est à dire sur 77086 individus.

M0 2.06bM *Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant* leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction.

Extra-scolaires & Extra-universitaires
Masculin

Niveau d'instruction	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Enfants en bas âge et indéterminé	2474 99.0	9 .4	15 .6		2498 9.7
Illettrés	2053 98.2	15 .7	17 .8	5 .2	2090* 8.1
< Primaire	2301 80.7	183 6.4	288 10.1	79 2.8	2851 11.1
Primaire	3641 51.5	1013 14.3	1916 27.1	494 7.0	7064 27.4
Complémentaire	630 13.6	904 19.4	2127 45.8	987 21.2	4648 18.0
Secondaire	88 2.3	602 15.7	1397 36.3	1757 45.7	3844 14.9
Universitaire	18 .6	396 14.3	516 18.6	1845 66.5	2775 10.8
Ensemble	11205 43.5	3122 12.1	6276 24.4	5167 20.1	25770 100.0

*Le taux d'illettrés doit être calculé sur l'ensemble de la population résidente c'est à dire sur 77086 individus.

M0 2.06bF Répartition des résidents extra-scolaires et extra-universitaires suivant leur connaissance du français et de l'anglais parlés par sexe et niveau d'instruction.

Extra-scolaires & Extra-universitaires
Féminin

Niveau d'instruction	Ne parle ni français ni anglais	Ne parle pas français parle anglais	Parle français ne parle pas anglais	Parle français et anglais	Total
Enfants en bas âge ou indéterminé	2446 98.3	19 .8	22 .9	1 .0	2488 9.4
Illettrés	4763 98.6	31 .6	34 .7	1 .0	4829* 18.3
< Primaire	1703 79.1	133 6.2	293 13.6	25 1.2	2154 8.2
Primaire	2778 47.6	702 12.0	2066 35.4	287 4.9	5833 22.1
Complémentaire	520 10.7	875 18.0	2537 52.2	926 19.1	4858 18.4
Secondaire	66 1.6	604 15.0	1543 38.4	1805 44.9	4018 15.2
Universitaire	13 .6	294 13.6	410 18.9	1452 66.9	2169 8.2
Ensemble	12289 46.6	2658 10.1	6905 26.2	4497 17.1	26349 100.0

*Le taux d'illettrés doit être calculé sur l'ensemble de la population résidente c'est à dire sur 77086 individus.

M0 2.07 Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance du français parlé par lien de parenté avec le chef du ménage.

Lien de parenté	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Chef	8683 55.6	3429 22.0	1953 12.5	1548 9.9	15613 20.3
Conjoint	7022 54.0	2793 21.5	1931 14.8	1262 9.7	13008 16.9
Enfant	20485 47.1	10518 24.2	7630 17.5	4894 11.2	43527 56.5
Père/Mère	952 83.1	98 8.6	62 5.4	33 2.9	1145 1.5
Conjoint d'enfant	248 39.9	166 26.7	134 21.5	74 11.9	622 .8
Enfant d'enfant	834 69.4	214 17.8	116 9.7	37 3.1	1201 1.6
Autre parent	793 47.9	394 23.8	276 16.7	191 11.5	1654 2.1
Sans lien	33 62.3	10 18.9	8 15.1	2 3.8	53 .1
Domestique	253 96.2	7 2.7	2 .8	1 .4	263 .3
Ensemble	39303 51.0	17629 22.9	12112 15.7	8042 10.4	77086 100.0

M1 2.07 Répartition des résidents de Beyrouth suivant leur niveau de connaissance du français parlé par lien de parenté avec le chef du ménage.

Beyrouth

Lien de parenté	Niveau du français parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Chef	929 45.8	428 21.1	301 14.8	369 18.2	2027 23.6
Conjoint	628 42.2	362 24.3	256 17.2	241 16.2	1487 17.3
Enfant	1689 39.0	948 21.9	771 17.8	923 21.3	4331 50.3
Père/Mère	82 67.2	20 16.4	8 6.6	12 9.8	122 1.4
Conjoint d'enfant	36 40.0	25 27.8	12 13.3	17 18.9	90 1.0
Enfant d'enfant	104 55.3	47 25.0	25 13.3	12 6.4	188 2.2
Autre parent	105 41.5	64 25.3	35 13.8	49 19.4	253 2.9
Sans lien	12 80.0	2 13.3	1 6.7		15 .2
Domestique	89 98.9	1 1.1			90 1.0
Ensemble	3674 42.7	1897 22.1	1409 16.4	1623 18.9	8603 100.0

M0 2.08 Répartition des résidents suivant leur niveau de connaissance de l'anglais parlé par lien de parenté avec le chef de ménage.

Lien de parenté	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Chef	10591 67.8	2101 13.5	1475 9.4	1446 9.3	15613 20.3
Conjoint	9594 73.8	1676 12.9	993 7.6	745 5.7	13008 16.9
Enfant	26797 61.6	8132 18.7	5036 11.6	3562 8.2	43527 56.5
Père/Mère	1081 94.4	37 3.2	14 1.2	13 1.1	1145 1.5
Conjoint d'enfant	336 54.0	119 19.1	100 16.1	67 10.8	622 .8
Enfant d'enfant	946 78.8	159 13.2	69 5.7	27 2.2	1201 1.6
Autre parent	1111 67.2	249 15.1	146 8.8	148 8.9	1654 2.1
Sans lien	27 50.9	13 24.5	12 22.6	1 1.9	53 .1
Domestique	125 47.5	64 24.3	44 16.7	30 11.4	263 .3
Ensemble	50608 65.7	12550 16.3	7889 10.2	6039 7.8	77086 100.0

M1 2.08 Répartition des résidents de Beyrouth suivant le niveau de connaissance de l'anglais parlé par lien de parenté avec le chef de ménage.

Beyrouth

Lien de parenté	Niveau de l'anglais parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Chef	1002 49.4	334 16.5	297 14.7	394 19.4	2027 23.6
Conjoint	880 59.2	266 17.9	154 10.4	187 12.6	1487 17.3
Enfant	1867 43.1	833 19.2	739 17.1	892 20.6	4331 50.3
Père/Mère	107 87.7	10 8.2	1 .8	4 3.3	122 1.4
Conjoint d'enfant	26 28.9	27 30.0	18 20.0	19 21.1	90 1.0
Enfant d'enfant	149 79.3	15 8.0	13 6.9	11 5.9	188 2.2
Autre parent	147 58.0	47 18.6	19 7.5	40 15.8	253 2.9
Sans lien	10 66.7	1 6.7	3 20.0	1 6.7	15 .2
Domestique	40 44.4	29 32.2	10 11.1	11 12.2	90 1.0
Ensemble	4228 49.1	1562 18.2	1254 14.6	1559 18.1	8603 100.0

M0 2. 11 Répartition des résidents par leurs niveaux croisés de connaissance de l'anglais et du français parlés.

Niveau de connaissance du français parlé	Niveau de connaissance de l'anglais parlé				
	Nul	Elémen-taire	Moyen	Bon	Total
Nul	28649 72.9 56.6	5776 14.7 46.0	2947 7.5 37.4	1931 4.9 32.0	39303 51.0
Elémentaire	14072 79.8 27.8	1983 11.2 15.8	801 4.5 10.2	773 4.4 12.8	17629 22.9
Moyen	6163 50.9 12.2	3294 27.2 26.2	1971 16.3 25.0	684 5.6 11.3	12112 15.7
Bon	1724 21.4 3.4	1497 18.6 11.9	2170 27.0 27.5	2651 33.0 43.9	8042 10.4
Ensemble	50608 65.7	12550 16.3	7889 10.2	6039 7.8	77086 100.0

M0 3.01 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par mohafazat de résidence.

Mohafazat	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Beyrouth	1624 28.3 8.2	685 11.9 23.3	722 12.6 11.1	431 7.5 13.1	714 12.5 11.8	310 5.4 9.8	1248 21.8 19.7	5734 11.9
Mont-Liban	5793 32.4 29.4	1284 7.2 43.6	2382 13.3 36.5	1577 8.8 48.0	2537 14.2 41.8	1439 8.0 45.6	2875 16.1 45.4	17887 37.2
Liban Nord	5217 52.8 26.5	382 3.9 13.0	1190 12.0 18.2	557 5.6 16.9	1215 12.3 20.0	582 5.9 18.4	746 7.5 11.8	9889 20.6
Liban Sud	3771 51.1 19.1	284 3.8 9.7	1302 17.6 19.9	175 2.4 5.3	849 11.5 14.0	357 4.8 11.3	642 8.7 10.1	7380 15.4
Béqaa	3304 46.3 16.8	307 4.3 10.4	933 13.1 14.3	548 7.7 16.7	759 10.6 12.5	468 6.6 14.8	823 11.5 13.0	7142 14.9
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.03 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin & Féminin

Age	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
15 - 19	2420 31.3	368 4.8	1141 14.7	630 8.1	1142 14.8	770 10.0	1267 16.4	7738 16.1
20 - 24	2357 31.7	343 4.6	1237 16.6	546 7.3	1250 16.8	603 8.1	1109 14.9	7445 15.5
25 - 29	1920 31.1	373 6.1	966 15.7	463 7.5	946 15.4	486 7.9	1005 16.3	6159 12.8
30 - 34	1734 34.7	341 6.8	751 15.0	389 7.8	714 14.3	357 7.1	712 14.2	4998 10.4
35 - 39	1676 41.1	260 6.4	538 13.2	285 7.0	511 12.5	262 6.4	548 13.4	4080 8.5
40 - 44	1551 41.8	301 8.1	425 11.5	263 7.1	430 11.6	229 6.2	509 13.7	3708 7.7
45 - 49	1483 45.5	239 7.3	442 13.6	194 5.9	348 10.7	127 3.9	428 13.1	3261 6.8
50 - 54	1750 56.4	224 7.2	350 11.3	163 5.3	240 7.7	94 3.0	283 9.1	3104 6.5
55 - 59	1499 59.7	170 6.8	221 8.8	128 5.1	220 8.8	102 4.1	169 6.7	2509 5.2
60 - 64	1580 65.4	148 6.1	240 9.9	117 4.8	124 5.1	68 2.8	140 5.8	2417 5.0
65 - 69	1026 65.9	119 7.6	131 8.4	66 4.2	84 5.4	33 2.1	97 6.2	1556 3.2
70 - 74	612 67.3	51 5.6	83 9.1	35 3.9	60 6.6	16 1.8	52 5.7	909 1.9
> 74	101 68.2	5 3.4	4 2.7	9 6.1	5 3.4	9 6.1	15 10.1	148 .3
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.03M Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin

Age	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
15 - 19	1348 36.5	206 5.6	571 15.4	301 8.1	486 13.1	323 8.7	463 12.5	3698 16.1
20 - 24	1293 33.0	225 5.7	726 18.5	289 7.4	618 15.7	331 8.4	442 11.3	3924 17.1
25 - 29	883 31.4	155 5.5	504 17.9	234 8.3	406 14.4	203 7.2	425 15.1	2810 12.2
30 - 34	753 33.5	145 6.4	361 16.1	211 9.4	330 14.7	154 6.8	295 13.1	2249 9.8
35 - 39	680 36.5	108 5.8	283 15.2	145 7.8	251 13.5	125 6.7	274 14.7	1866 8.1
40 - 44	610 35.9	169 9.9	206 12.1	140 8.2	216 12.7	108 6.4	250 14.7	1699 7.4
45 - 49	519 37.5	106 7.7	216 15.6	81 5.8	191 13.8	61 4.4	211 15.2	1385 6.0
50 - 54	712 50.7	96 6.8	174 12.4	81 5.8	104 7.4	52 3.7	184 13.1	1403 6.1
55 - 59	720 57.7	100 8.0	112 9.0	41 3.3	111 8.9	63 5.1	100 8.0	1247 5.4
60 - 64	788 61.2	98 7.6	143 11.1	64 5.0	78 6.1	27 2.1	89 6.9	1287 5.6
65 - 69	547 63.5	65 7.5	91 10.6	29 3.4	50 5.8	16 1.9	64 7.4	862 3.8
70 - 74	279 60.5	42 9.1	50 10.8	29 6.3	27 5.9	5 1.1	29 6.3	461 2.0
> 74	49 61.3	3 3.8	2 2.5	4 5.0	4 5.0	6 7.5	12 15.0	80 .3
Ensemble	9181 40.0	1518 6.6	3439 15.0	1649 7.2	2872 12.5	1474 6.4	2838 12.4	22971 100.0

M0 3.03F Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par sexe et âge au 31/12/93.

Féminin

Age	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indét.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez Bien	Bien	Très Bien	Total
15 - 19	1072 26.5	162 4.0	570 14.1	329 8.1	656 16.2	447 11.1	804 19.9	4040 16.1
20 - 24	1064 30.2	118 3.4	511 14.5	257 7.3	632 17.9	272 7.7	667 18.9	3521 14.0
25 - 29	1037 31.0	218 6.5	462 13.8	229 6.8	540 16.1	283 8.5	580 17.3	3349 13.4
30 - 34	981 35.7	196 7.1	390 14.2	178 6.5	384 14.0	203 7.4	417 15.2	2749 11.0
35 - 39	996 45.0	152 6.9	255 11.5	140 6.3	260 11.7	137 6.2	274 12.4	2214 8.8
40 - 44	941 46.8	132 6.6	219 10.9	123 6.1	214 10.7	121 6.0	259 12.9	2009 8.0
45 - 49	964 51.4	133 7.1	226 12.0	113 6.0	157 8.4	66 3.5	217 11.6	1876 7.5
50 - 54	1038 61.0	128 7.5	176 10.3	82 4.8	136 8.0	42 2.5	99 5.8	1701 6.8
55 - 59	779 61.7	70 5.5	109 8.6	87 6.9	109 8.6	39 3.1	69 5.5	1262 5.0
60 - 64	792 70.1	50 4.4	97 8.6	53 4.7	46 4.1	41 3.6	51 4.5	1130 4.5
65 - 69	479 69.0	54 7.8	40 5.8	37 5.3	34 4.9	17 2.4	33 4.8	694 2.8
70 - 74	333 74.3	9 2.0	33 7.4	6 1.3	33 7.4	11 2.5	23 5.1	448 1.8
> 74	52 76.5	2 2.9	2 2.9	5 7.4	1 1.5	3 4.4	3 4.4	68 .3
Ensemble	10528 42.0	1424 5.7	3090 12.3	1639 6.5	3202 12.8	1682 6.7	3496 13.9	25061 100.0

M0 3.04 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par lien de parenté avec le chef de ménage.

Lien de parenté	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Chef	6477 48.8 32.9	1004 7.6 34.1	1809 13.6 27.7	816 6.2 24.8	1257 9.5 20.7	564 4.3 17.9	1331 10.0 21.0	13258 27.6
Conjoint	6098 50.2 30.9	830 6.8 28.2	1459 12.0 22.3	776 6.4 23.6	1234 10.2 20.3	599 4.9 19.0	1142 9.4 18.0	12138 25.3
Enfant	5932 29.6 30.1	934 4.7 31.7	2901 14.5 44.4	1533 7.6 46.6	3338 16.6 55.0	1822 9.1 57.7	3597 17.9 56.8	20057 41.8
Père/Mère	457 72.7 2.3	37 5.9 1.3	55 8.7 .8	23 3.7 .7	31 4.9 .5	13 2.1 .4	13 2.1 .2	629 1.3
Conjoint d'enfant	173 32.5 .9	28 5.3 1.0	88 16.5 1.3	42 7.9 1.3	81 15.2 1.3	51 9.6 1.6	69 13.0 1.1	532 1.1
Enfant d'enfant	31 28.4 .2	25 22.9 .8	15 13.8 .2		13 11.9 .2	6 5.5 .2	19 17.4 .3	109 .2
Autre Parent	541 41.4 2.7	84 6.4 2.9	202 15.5 3.1	98 7.5 3.0	118 9.0 1.9	101 7.7 3.2	163 12.5 2.6	1307 2.7
Sans lien					2 100.0 .0			2 .0
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.06a Répartition des Libanais adultes scolaires et universitaires suivant le degré de connaissance du français par niveau d'instruction.

Scolaires & Universitaires

Niveau d'instruction	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	3 100.0 .2							3 .0
< Primaire	4 44.4 .3		5 55.6 .7					9 .1
Primaire	37 67.3 3.0		15 27.3 2.1		3 5.5 .2			55 .8
Complémentaire	404 24.3 33.1	78 4.7 41.9	312 18.8 43.5	232 14.0 41.2	334 20.1 21.9	172 10.3 16.7	130 7.8 6.9	1662 23.3
Secondaire	531 16.4 43.6	42 1.3 22.6	296 9.2 41.3	230 7.1 40.9	748 23.1 49.0	539 16.7 52.2	848 26.2 45.0	3234 45.4
Universitaire	240 11.1 19.7	66 3.1 35.5	89 4.1 12.4	101 4.7 17.9	441 20.4 28.9	321 14.8 31.1	905 41.8 48.1	2163 30.4
Ensemble	1219 17.1	186 2.6	717 10.1	563 7.9	1526 21.4	1032 14.5	1883 26.4	7126 100.0

M0 3.06b Répartition des Libanais adultes extra-scolaires et extra-universitaires suivant le degré de connaissance du français par niveau d'instruction.

Extra-scolaires & Extra-universitaires

Niveau d'instruction	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-Nul	Elémentaire	Passable	Assez Bien	Bien	Très Bien	Total
Illettré*	5522 99.5 29.9	22 .4 .8	1 .0 .0	1 .0 .0	5 .1 .1			5551 13.6
< Primaire	3218 82.7 17.4	412 10.6 14.9	181 4.7 3.1	58 1.5 2.1	16 .4 .4		5 .1 .1	3890 9.5
Primaire	6255 56.5 33.8	1389 12.5 50.4	2162 19.5 37.2	753 6.8 27.6	325 2.9 7.1	120 1.1 5.6	69 .6 1.6	11073 27.1
Complémentaire	2143 24.8 11.6	655 7.6 23.8	2212 25.7 38.1	1149 13.3 42.2	1631 18.9 35.9	477 5.5 22.5	350 4.1 7.9	8617 21.1
Secondaire	902 12.3 4.9	194 2.7 7.0	941 12.9 16.2	615 8.4 22.6	1911 26.2 42.0	1057 14.5 49.8	1667 22.9 37.5	7287 17.8
Universitaire	450 10.0 2.4	84 1.9 3.0	315 7.0 5.4	149 3.3 5.5	660 14.7 14.5	470 10.5 22.1	2360 52.6 53.0	4488 11.0
Ensemble	18490 45.2	2756 6.7	5812 14.2	2725 6.7	4548 11.1	2124 5.2	4451 10.9	40906 100.0

*Pour calculer le taux d'illettrés il faut se réferer à l'ensemble de la population.

M0 3.07 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par activité.

Activité	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	7 22.6 .0		6 19.4 .1		4 12.9 .1		14 45.2 .2	31 .1
Travaille	8517 37.9 43.2	1452 6.5 49.4	3350 14.9 51.3	1548 6.9 47.1	2952 13.2 48.6	1375 6.1 43.6	3252 14.5 51.3	22446 46.7
Travaille et étudie	85 18.1 .4	20 4.3 .7	23 4.9 .4	51 10.9 1.6	87 18.5 1.4	82 17.4 2.6	122 26.0 1.9	470 1.0
Chômeur	521 43.2 2.6	73 6.1 2.5	205 17.0 3.1	101 8.4 3.1	81 6.7 1.3	58 4.8 1.8	166 13.8 2.6	1205 2.5
Retraité	575 53.0 2.9	110 10.1 3.7	121 11.2 1.9	59 5.4 1.8	88 8.1 1.4	41 3.8 1.3	90 8.3 1.4	1084 2.3
Rentier	51 51.5 .3	12 12.1 .4	9 9.1 .1	5 5.1 .2	12 12.1 .2	1 1.0 .0	9 9.1 .1	99 .2
Femme au foyer	8687 55.0 44.1	1102 7.0 37.5	2082 13.2 31.9	1008 6.4 30.7	1372 8.7 22.6	638 4.0 20.2	907 5.7 14.3	15796 32.9
Etudiant	1134 17.0 5.8	166 2.5 5.6	694 10.4 10.6	512 7.7 15.6	1439 21.6 23.7	950 14.3 30.1	1761 26.5 27.8	6656 13.9
Autre	132 53.9 .7	7 2.9 .2	39 15.9 .6	4 1.6 .1	39 15.9 .6	11 4.5 .3	13 5.3 .2	245 .5
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.08 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par catégorie socio-professionnelle*.

Catégorie socio-professionelle	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-Nul	Elémentaire	Passable	Assez Bien	Bien	Très Bien	Total
Indéterminé	88 41.9 .4	7 3.3 .2	24 11.4 .4	4 1.9 .1	28 13.3 .5	3 1.4 .1	56 26.7 .9	210 .4
Agriculteur	1634 72.9 8.3	169 7.5 5.7	291 13.0 4.5	47 2.1 1.4	60 2.7 1.0	18 .8 .6	21 .9 .3	2240 4.7
Patron ou travailleur indépendant	3490 43.3 17.7	625 7.8 21.2	1402 17.4 21.5	651 8.1 19.8	871 10.8 14.3	444 5.5 14.1	576 7.1 9.1	8059 16.8
Profession libérale, cadre supérieur	81 7.8 .4	16 1.5 .5	66 6.4 1.0	36 3.5 1.1	115 11.1 1.9	82 7.9 2.6	639 61.7 10.1	1035 2.2
Cadre moyen	429 10.8 2.2	82 2.1 2.8	364 9.2 5.6	201 5.1 6.1	871 21.9 14.3	488 12.3 15.5	1538 38.7 24.3	3973 8.3
Employé	481 17.7 2.4	137 5.1 4.7	418 15.4 6.4	294 10.8 8.9	592 21.8 9.7	293 10.8 9.3	495 18.3 7.8	2710 5.6
Ouvrier	1706 57.9 8.7	243 8.3 8.3	480 16.3 7.4	192 6.5 5.8	231 7.8 3.8	54 1.8 1.7	39 1.3 .6	2945 6.1
Travaille dans les services	979 43.3 5.0	227 10.0 7.7	348 15.4 5.3	214 9.5 6.5	292 12.9 4.8	102 4.5 3.2	98 4.3 1.5	2260 4.7
Autres catégories	568 49.0 2.9	73 6.3 2.5	208 17.9 3.2	63 5.4 1.9	111 9.6 1.8	34 2.9 1.1	103 8.9 1.6	1160 2.4
Inactifs	10253 43.7 52.0	1363 5.8 46.3	2928 12.5 44.8	1586 6.8 48.2	2903 12.4 47.8	1638 7.0 51.9	2769 11.8 43.7	23440 48.8
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

*La catégorie socio-professionnelle désigne l'activité exercée actuellement ou la dernière activité exercée.

M0 3.09 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par statut dans la profession*.

Statut dans la profession	Degré de connaissance du français							Total
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	
Indéterminé	10355	1378	2962	1590	2940	1642	2843	23710
	43.7	5.8	12.5	6.7	12.4	6.9	12.0	49.4
	52.5	46.8	45.4	48.4	48.4	52.0	44.9	
Indépendant	3577	545	1114	503	719	393	697	7548
	47.4	7.2	14.8	6.7	9.5	5.2	9.2	15.7
	18.1	18.5	17.1	15.3	11.8	12.5	11.0	
Patron de <6 employés	505	67	228	96	144	54	162	1256
	40.0	5.3	18.2	7.6	11.5	4.3	12.9	2.6
	2.6	2.3	3.5	2.9	2.4	1.7	2.6	
Patron de >5 employés	138	35	56	32	48	27	121	457
	30.2	7.7	12.3	7.0	10.5	5.9	26.5	1.0
	.7	1.2	.9	1.0	.8	.9	1.9	
Salarié secteur privé	2412	471	1204	629	1278	681	1662	8337
	28.9	5.6	14.4	7.5	15.3	8.2	19.9	17.4
	12.2	16.0	18.4	19.1	21.0	21.6	26.2	
Fonctionnaire	1019	230	501	309	805	325	764	3953
	25.8	5.8	12.7	7.8	20.4	8.2	19.3	8.2
	5.2	7.8	7.7	9.4	13.3	10.3	12.1	
Journalier, occasionel	1248	90	238	43	46	20	9	1694
	73.7	5.3	14.0	2.5	2.7	1.2	.5	3.5
	6.3	3.1	3.6	1.3	.8	.6	.1	
Aide familiale	387	121	191	83	89	12	61	944
	41.0	12.8	20.2	8.8	9.4	1.3	6.5	2.0
	2.0	4.1	2.9	2.5	1.5	.4	1.0	
Autre	68	5	35	3	5	2	15	133
	51.1	3.8	26.3	2.3	3.8	1.5	11.3	.3
	.3	.2	.5	.1	.1	.1	.2	
Ensemble	19709	2942	6529	3288	6074	3156	6334	48032
	41.0	6.1	13.6	6.8	12.6	6.6	13.2	100.0

*Le statut dans la profession désigne celui de l'activité exercée actuellement ou celui de la dernière activité exercée.

MO 3.10 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction du degré de connaissance du français du père.

Degré de connaissance du français du père	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-Nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	103 37.2 .5	7 2.5 .2	34 12.3 .5	24 8.7 .7	43 15.5 .7	5 1.8 .2	61 22.0 1.0	277 .6
Nul	18059 50.7 91.6	2383 6.7 81.0	5215 14.7 79.9	2307 6.5 70.2	3677 10.3 60.5	1751 4.9 55.5	2184 6.1 34.5	35576 74.1
Quasi-nul	466 22.4 2.4	176 8.5 6.0	257 12.4 3.9	230 11.1 7.0	394 19.0 6.5	225 10.8 7.1	331 15.9 5.2	2079 4.3
Elémentaire	473 15.6 2.4	95 3.1 3.2	538 17.8 8.2	224 7.4 6.8	793 26.2 13.1	249 8.2 7.9	653 21.6 10.3	3025 6.3
Passable	133 8.3 .7	80 5.0 2.7	100 6.2 1.5	249 15.5 7.6	259 16.1 4.3	308 19.2 9.8	476 29.7 7.5	1605 3.3
Assez bien	237 10.3 1.2	93 4.1 3.2	229 10.0 3.5	119 5.2 3.6	544 23.7 9.0	261 11.4 8.3	810 35.3 12.8	2293 4.8
Bien	76 8.5 .4	44 4.9 1.5	47 5.3 .7	69 7.7 2.1	137 15.3 2.3	134 15.0 4.2	388 43.4 6.1	895 1.9
Très bien	162 7.1 .8	64 2.8 2.2	109 4.8 1.7	66 2.9 2.0	227 9.9 3.7	223 9.8 7.1	1431 62.7 22.6	2282 4.8
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.11 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction du degré de connaissance du français de la mère.

Degré de connaissance du français de la mère	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	163 40.9 .8	11 2.8 .4	58 14.5 .9	26 6.5 .8	57 14.3 .9	22 5.5 .7	62 15.5 1.0	399 .8
Nul	18543 49.8 94.1	2556 6.9 86.9	5523 14.8 84.6	2401 6.4 73.0	4070 10.9 67.0	1831 4.9 58.0	2321 6.2 36.6	37245 77.5
Quasi-nul	226 14.0 1.1	145 9.0 4.9	224 13.9 3.4	205 12.7 6.2	287 17.8 4.7	190 11.8 6.0	332 20.6 5.2	1609 3.3
Elémentaire	353 13.7 1.8	84 3.3 2.9	407 15.8 6.2	178 6.9 5.4	617 23.9 10.2	250 9.7 7.9	692 26.8 10.9	2581 5.4
Passable	135 10.1 .7	50 3.7 1.7	70 5.2 1.1	241 18.0 7.3	193 14.4 3.2	310 23.1 9.8	342 25.5 5.4	1341 2.8
Assez bien	184 8.6 .9	44 2.1 1.5	154 7.2 2.4	134 6.3 4.1	579 27.0 9.5	183 8.5 5.8	863 40.3 13.6	2141 4.5
Bien	38 4.5 .2	8 1.0 .3	37 4.4 .6	42 5.0 1.3	102 12.1 1.7	211 25.1 6.7	403 47.9 6.4	841 1.8
Très bien	67 3.6 .3	44 2.3 1.5	56 3.0 .9	61 3.3 1.9	169 9.0 2.8	159 8.5 5.0	1319 70.3 20.8	1875 3.9
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.12 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction de la profession du père.

Profession du père	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	116 45.3 .6	5 2.0 .2	33 12.9 .5		49 19.1 .8	2 .8 .1	51 19.9 .8	256 .5
Agriculteur	8983 59.6 45.6	931 6.2 31.6	1909 12.7 29.2	741 4.9 22.5	1263 8.4 20.8	463 3.1 14.7	768 5.1 12.1	15058 31.3
Patron ou travailleur indépendant	6076 36.0 30.8	1013 6.0 34.4	2473 14.6 37.9	1242 7.4 37.8	2255 13.4 37.1	1369 8.1 43.4	2457 14.6 38.8	16885 35.2
Profession libérale, cadre supérieur	127 13.2 .6	21 2.2 .7	52 5.4 .8	26 2.7 .8	114 11.8 1.9	102 10.6 3.2	522 54.1 8.2	964 2.0
Cadre moyen	310 13.7 1.6	65 2.9 2.2	170 7.5 2.6	194 8.6 5.9	382 16.9 6.3	263 11.6 8.3	883 39.0 13.9	2267 4.7
Employé	489 22.7 2.5	134 6.2 4.6	223 10.4 3.4	163 7.6 5.0	384 17.8 6.3	220 10.2 7.0	541 25.1 8.5	2154 4.5
Ouvrier	1746 45.2 8.9	297 7.7 10.1	534 13.8 8.2	321 8.3 9.8	482 12.5 7.9	216 5.6 6.8	268 6.9 4.2	3864 8.0
Travaille dans les services	1211 29.7 6.1	335 8.2 11.4	730 17.9 11.2	378 9.3 11.5	673 16.5 11.1	313 7.7 9.9	443 10.8 7.0	4083 8.5
Autres catégories	544 25.7 2.8	106 5.0 3.6	341 16.1 5.2	189 8.9 5.7	424 20.0 7.0	186 8.8 5.9	330 15.6 5.2	2120 4.4
Inactifs	107 28.1 .5	35 9.2 1.2	64 16.8 1.0	34 8.9 1.0	48 12.6 .8	22 5.8 .7	71 18.6 1.1	381 .8
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.13 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction du niveau d'instruction du père.

Niveau d'instruction du père	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	84 48.5 .4	3 1.7 .1	26 15.1 .4		34 19.6 .5		26 15.1 .4	173 .4
Illettré	9986 65.0 50.7	1035 6.7 35.2	1893 12.3 29.0	687 4.5 20.9	956 6.2 15.7	381 2.5 12.1	423 2.8 6.7	15361 32.0
< Primaire	4911 40.1 24.9	1107 9.0 37.6	2061 16.8 31.6	1077 8.8 32.8	1459 11.9 24.0	737 6.0 23.4	911 7.4 14.4	12263 25.5
Primaire	3542 28.6 18.0	556 4.5 18.9	1845 14.9 28.3	1071 8.7 32.6	2258 18.3 37.2	1175 9.5 37.2	1924 15.6 30.4	12371 25.8
Complémentaire	659 17.6 3.3	119 3.2 4.0	408 10.9 6.2	229 6.1 7.0	736 19.7 12.1	445 11.9 14.1	1144 30.6 18.1	3740 7.8
Secondaire	303 13.0 1.5	73 3.1 2.5	176 7.5 2.7	136 5.8 4.1	413 17.7 6.8	243 10.4 7.7	989 42.4 15.6	2333 4.9
Universitaire	224 12.5 1.1	49 2.7 1.7	120 6.7 1.8	88 4.9 2.7	218 12.2 3.6	175 9.8 5.5	917 51.2 14.5	1791 3.7
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.14 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction de la profession de la mère.

Profession de la mère	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	100 40.7 .5	17 6.9 .6	45 18.3 .7	21 8.5 .6	30 12.2 .5	2 .8 .1	31 12.6 .5	246 .5
Agriculteur	1100 69.5 5.6	126 8.0 4.3	177 11.2 2.7	39 2.5 1.2	78 4.9 1.3	16 1.0 .5	47 3.0 .7	1583 3.3
Patron ou travailleur indépendant	285 24.3 1.4	43 3.7 1.5	204 17.4 3.1	82 7.0 2.5	220 18.8 3.6	130 11.1 4.1	207 17.7 3.3	1171 2.4
Profession libérale, cadre supérieur	7 7.3 .0		7 7.3 .1	8 8.3 .2	16 16.7 .3	15 15.6 .5	43 44.8 .7	96 .2
Cadre moyen	74 6.8 .4	30 2.7 1.0	82 7.5 1.3	63 5.8 1.9	188 17.2 3.1	170 15.6 5.4	485 44.4 7.7	1092 2.3
Employé	26 10.0 .1	18 6.9 .6	23 8.8 .4	13 5.0 .4	31 11.9 .5	44 16.9 1.4	106 40.6 1.7	261 .5
Ouvrier	60 31.4 .3	14 7.3 .5	43 22.5 .7	6 3.1 .2	16 8.4 .3	14 7.3 .4	38 19.9 .6	191 .4
Travaille dans les services	193 32.3 1.0	48 8.0 1.6	97 16.2 1.5	55 9.2 1.7	71 11.9 1.2	38 6.4 1.2	96 16.1 1.5	598 1.2
Autres catégories			2 33.3 .0				4 66.7 .1	6 .0
Inactif	17864 41.7 90.6	2646 6.2 89.9	5849 13.7 89.6	3001 7.0 91.3	5424 12.7 89.3	2727 6.4 86.4	5277 12.3 83.3	42788 89.1
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.15 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français en fonction du niveau d'instruction de la mère.

Niveau d'instruction de la mère	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	89 48.4 .5	11 6.0 .4	30 16.3 .5	3 1.6 .1	23 12.5 .4	2 1.1 .1	26 14.1 .4	184 .4
Illettré	14952 55.9 75.9	1868 7.0 63.5	3862 14.4 59.2	1505 5.6 45.8	2383 8.9 39.2	1053 3.9 33.4	1109 4.1 17.5	26732 55.7
< Primaire	2024 32.4 10.3	511 8.2 17.4	1000 16.0 15.3	561 9.0 17.1	950 15.2 15.6	488 7.8 15.5	707 11.3 11.2	6241 13.0
Primaire	1858 22.5 9.4	405 4.9 13.8	1158 14.0 17.7	807 9.8 24.5	1534 18.6 25.3	871 10.6 27.6	1613 19.6 25.5	8246 17.2
Complémentaire	563 14.1 2.9	80 2.0 2.7	324 8.1 5.0	290 7.3 8.8	806 20.2 13.3	470 11.8 14.9	1448 36.4 22.9	3981 8.3
Secondaire	186 9.1 .9	49 2.4 1.7	124 6.0 1.9	117 5.7 3.6	323 15.7 5.3	208 10.1 6.6	1045 50.9 16.5	2052 4.3
Universitaire	37 6.2 .2	18 3.0 .6	31 5.2 .5	5 .8 .2	55 9.2 .9	64 10.7 2.0	386 64.8 6.1	596 1.2
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

M0 3.18 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire et par sexe.

Masculin & Féminin

Genre d'école primaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Publique francophone gratuite	4763 32.1 43.5	1300 8.8 51.8	3432 23.2 54.3	1273 8.6 39.5	2319 15.6 38.6	891 6.0 28.2	841 5.7 13.4	14819 38.5
Publique anglophone gratuite	1689 90.2 15.5	46 2.5 1.8	56 3.0 .9	12 .6 .4	34 1.8 .6	10 .5 .3	25 1.3 .4	1872 4.9
Privée laïque francophone payante	533 12.9 4.9	294 7.1 11.7	806 19.6 12.7	363 8.8 11.3	891 21.6 14.8	388 9.4 12.3	845 20.5 13.4	4120 10.7
Privée laïque francophone gratuite	41 17.6 .4	11 4.7 .4	54 23.2 .9	25 10.7 .8	76 32.6 1.3	10 4.3 .3	16 6.9 .3	233 .6
Privée laïque anglophone payante	1995 74.7 18.3	191 7.2 7.6	225 8.4 3.6	93 3.5 2.9	99 3.7 1.6	28 1.0 .9	40 1.5 .6	2671 6.9
Privée laïque anglophone gratuite	308 90.9 2.8	6 1.8 .2	16 4.7 .3	3 .9 .1	6 1.8 .1			339 .9
Privée religieuse francophone payante	408 3.4 3.7	501 4.1 20.0	1420 11.7 22.5	1335 11.0 41.4	2354 19.4 39.2	1743 14.3 55.2	4390 36.1 69.7	12151 31.6
Privée religieuse francophone gratuite	69 12.9 .6	31 5.8 1.2	131 24.5 2.1	36 6.7 1.1	148 27.7 2.5	41 7.7 1.3	79 14.8 1.3	535 1.4
Privée religieuse anglophone payante	656 58.7 6.0	116 10.4 4.6	156 14.0 2.5	69 6.2 2.1	61 5.5 1.0	36 3.2 1.1	24 2.1 .4	1118 2.9
Privée religieuse anglophone gratuite	145 83.3 1.3	4 2.3 .2	19 10.9 .3	3 1.7 .1		3 1.7 .1		174 .5
Autre type payant	105 58.3 1.0	6 3.3 .2	7 3.9 .1	11 6.1 .3	12 6.7 .2	6 3.3 .2	33 18.3 .5	180 .5
Autre type gratuit	220 94.0 2.0	3 1.3 .1	2 .9 .0		5 2.1 .1		4 1.7 .1	234 .6
Ensemble	10932 28.4	2509 6.5	6324 16.4	3223 8.4	6005 15.6	3156 8.2	6297 16.4	38446 100.0

M0 3.18M Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire et par sexe.

Masculin

Genre d'école primaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter	Quasi-Nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Publique francophone gratuite	2633 33.8 44.8	675 8.7 51.0	1805 23.2 54.4	626 8.0 38.5	1064 13.7 37.7	516 6.6 35.0	469 6.0 16.7	7788 40.5
Publique anglophone gratuite	909 89.4 15.5	27 2.7 2.0	33 3.2 1.0	6 .6 .4	25 2.5 .9	8 .8 .5	9 .9 .3	1017 5.3
Privée laïque francophone payante	296 13.6 5.0	180 8.3 13.6	428 19.6 12.9	223 10.2 13.7	465 21.3 16.5	186 8.5 12.6	402 18.4 14.3	2180 11.3
Privée laïque francophone gratuite	24 19.2 .4	5 4.0 .4	30 24.0 .9	16 12.8 1.0	41 32.8 1.5	3 2.4 .2	6 4.8 .2	125 .6
Privée laïque anglophone payante	1034 75.9 17.6	78 5.7 5.9	104 7.6 3.1	51 3.7 3.1	44 3.2 1.6	19 1.4 1.3	32 2.3 1.1	1362 7.1
Privée laïque anglophone gratuite	115 89.8 2.0	6 4.7 .5	4 3.1 .1	3 2.3 .2				128 .7
Privée religieuse francophone payante	242 4.4 4.1	273 4.9 20.6	733 13.3 22.1	653 11.8 40.2	1075 19.5 38.1	703 12.7 47.7	1841 33.4 65.6	5520 28.7
Privée religieuse francophone gratuite	44 15.8 .7	9 3.2 .7	100 35.8 3.0	18 6.5 1.1	62 22.2 2.2	17 6.1 1.2	29 10.4 1.0	279 1.4
Privée religieuse anglophone payante	342 60.5 5.8	63 11.2 4.8	66 11.7 2.0	27 4.8 1.7	39 6.9 1.4	22 3.9 1.5	6 1.1 .2	565 2.9
Privée religieuse anglophone gratuite	72 80.9 1.2	4 4.5 .3	10 11.2 .3	3 3.4 .2				89 .5
Autre type payant	47 61.0 .8	4 5.2 .3	7 9.1 .2		7 9.1 .2		12 15.6 .4	77 .4
Autre type gratuit	122 100.0 2.1							122 .6
Ensemble	5880 30.5	1324 6.9	3320 17.2	1626 8.4	2822 14.7	1474 7.7	2806 14.6	19252 100.0

M0 3.18F Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire et par sexe.

Féminin

Genre d'école primaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter	Quasi-Nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Publique francophone gratuite	2130 30.3 42.1	625 8.9 52.7	1627 23.1 54.2	647 9.2 40.5	1255 17.8 39.4	375 5.3 22.3	372 5.3 10.7	7031 36.6
Publique anglophone gratuite	780 91.2 15.5	19 2.2 1.6	23 2.7 .8	6 .7 .4	9 1.1 .3	2 .2 .1	16 1.9 .5	855 4.5
Privée laïque francophone payante	237 12.2 4.7	114 5.9 9.6	378 19.5 12.6	140 7.2 8.8	426 22.0 13.4	202 10.4 12.0	443 22.8 12.7	1940 10.1
Privée laïque francophone gratuite	17 15.7 .3	6 5.6 .5	24 22.2 .8	9 8.3 .6	35 32.4 1.1	7 6.5 .4	10 9.3 .3	108 .6
Privée laïque anglophone payante	961 73.4 19.0	113 8.6 9.5	121 9.2 4.0	42 3.2 2.6	55 4.2 1.7	9 .7 .5	8 .6 .2	1309 6.8
Privée laïque anglophone gratuite	193 91.5 3.8		12 5.7 .4		6 2.8 .2			211 1.1
Privée religieuse francophone payante	166 2.5 3.3	228 3.4 19.2	687 10.4 22.9	682 10.3 42.7	1279 19.3 40.2	1040 15.7 61.8	2549 38.4 73.0	6631 34.5
Privée religieuse francophone gratuite	25 9.8 .5	22 8.6 1.9	31 12.1 1.0	18 7.0 1.1	86 33.6 2.7	24 9.4 1.4	50 19.5 1.4	256 1.3
Privée religieuse anglophone payante	314 56.8 6.2	53 9.6 4.5	90 16.3 3.0	42 7.6 2.6	22 4.0 .7	14 2.5 .8	18 3.3 .5	553 2.9
Privée religieuse anglophone gratuite	73 85.9 1.4		9 10.6 .3			3 3.5 .2		85 .4
Autre type payant	58 56.3 1.1	2 1.9 .2		11 10.7 .7	5 4.9 .2	6 5.8 .4	21 20.4 .6	103 .5
Autre type gratuit	98 87.5 1.9	3 2.7 .3	2 1.8 .1		5 4.5 .2		4 3.6 .1	112 .6
Ensemble	5052 26.3	1185 6.2	3004 15.7	1597 8.3	3183 16.6	1682 8.8	3491 18.2	19194 100.0

M0 3.18bis Répartition des Libanais adultes ayant achevé uniquement les études primaires suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire.

Genre d'école primaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter	Quasi-Nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	24 66.7 .4	3 8.3 .2	2 5.6 .1	4 11.1 .5	3 8.3 .9			36 .3
Publique francophone gratuite	3732 60.0 59.3	851 13.7 61.3	1190 19.1 54.7	277 4.5 36.8	108 1.7 32.9	23 .4 19.2	35 .6 50.7	6216 55.9
Publique anglophone gratuite	731 97.7 11.6	6 .8 .4	2 .3 .1	2 .3 .3	7 .9 2.1			748 6.7
Privée laïque francophone payante	392 38.9 6.2	163 16.2 11.7	322 32.0 14.8	59 5.9 7.8	48 4.8 14.6	18 1.8 15.0	5 .5 7.2	1007 9.0
Privée laïque francophone gratuite	35 66.0 .6	6 11.3 .4	8 15.1 .4	4 7.5 .5				53 .5
Privée laïque anglophone payante	510 90.6 8.1	19 3.4 1.4	22 3.9 1.0	1 .2 .1	11 2.0 3.4			563 5.1
Privée laïque anglophone gratuite	103 98.1 1.6		2 1.9 .1					105 .9
Privée religieuse francophone payante	340 18.4 5.4	313 16.9 22.5	577 31.2 26.5	388 21.0 51.5	135 7.3 41.2	75 4.0 62.5	24 1.3 34.8	1852 16.6
Privée religieuse francophone gratuite	38 36.2 .6	22 21.0 1.6	26 24.8 1.2	6 5.7 .8	12 11.4 3.7	1 1.0 .8		105 .9
Privée religieuse anglophone payante	164 84.1 2.6		21 10.8 1.0	10 5.1 1.3				195 1.8
Privée religieuse anglophone gratuite	68 91.9 1.1		3 4.1 .1			3 4.1 2.5		74 .7
Autre type payant	59 80.8 .9	3 4.1 .2		2 2.7 .3	4 5.5 1.2		5 6.8 7.2	73 .7
Autre type gratuit	96 95.0 1.5	3 3.0 .2	2 2.0 .1					101 .9
Ensemble	6292 56.5	1389 12.5	2177 19.6	753 6.8	328 2.9	120 1.1	69 .6	11128 100.0

M0 3.19 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école complémentaire et par sexe.

Masculin & Féminin

Genre d'école complémentaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Publique francophone gratuite	1049 9.7 22.5	513 4.7 45.9	2704 25.0 65.2	1347 12.5 54.4	2866 26.5 50.5	1164 10.8 38.3	1163 10.8 18.7	10806 39.5
Publique anglophone gratuite	1218 83.8 26.2	49 3.4 4.4	63 4.3 1.5	29 2.0 1.2	38 2.6 .7	19 1.3 .6	38 2.6 .6	1454 5.3
Privée laïque francophone payante	87 3.4 1.9	121 4.7 10.8	302 11.7 7.3	212 8.2 8.6	694 26.8 12.2	346 13.4 11.4	823 31.8 13.2	2585 9.5
Privée laïque francophone gratuite	11 5.6 .2	11 5.6 1.0	20 10.3 .5	21 10.8 .8	90 46.2 1.6	15 7.7 .5	27 13.8 .4	195 .7
Privée laïque anglophone payante	1396 67.1 30.1	156 7.5 14.0	242 11.6 5.8	96 4.6 3.9	109 5.2 1.9	24 1.2 .8	57 2.7 .9	2080 7.6
Privée laïque anglophone gratuite	176 84.6 3.8	8 3.8 .7	18 8.7 .4	3 1.4 .1	3 1.4 .1			208 .8
Privée religieuse francophone payante	55 .6 1.2	106 1.2 9.5	592 6.9 14.3	659 7.7 26.6	1730 20.2 30.5	1416 16.5 46.6	4003 46.8 64.3	8561 31.3
Privée religieuse francophone gratuite	22 9.7 .5	3 1.3 .3	36 15.9 .9	20 8.8 .8	57 25.2 1.0	19 8.4 .6	69 30.5 1.1	226 .8
Privée religieuse anglophone payante	444 48.6 9.6	143 15.6 12.8	132 14.4 3.2	76 8.3 3.1	61 6.7 1.1	31 3.4 1.0	27 3.0 .4	914 3.3
Privée religieuse anglophone gratuite	39 48.1 .8	7 8.6 .6	33 40.7 .8		2 2.5 .0			81 .3
Autre type payant	47 45.2 1.0		5 4.8 .1	9 8.7 .4	25 24.0 .4	2 1.9 .1	16 15.4 .3	104 .4
Autre type gratuit	106 88.3 2.3		2 1.7 .0	2 1.7 .1	5 4.2 .1		5 4.2 .1	120 .4
Ensemble	4650 17.0	1117 4.1	4149 15.2	2474 9.1	5680 20.8	3036 11.1	6228 22.8	27334 100.0

M0 3.19M Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école complémentaire et par sexe.

Masculin

Genre d'école complémentaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter	Quasi-Nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Publique francophone gratuite	659 11.9 26.6	310 5.6 49.3	1436 25.8 64.8	617 11.1 48.8	1322 23.8 49.3	594 10.7 41.5	628 11.3 22.7	5566 41.4
Publique anglophone gratuite	606 81.7 24.6	23 3.1 3.7	43 5.8 1.9	15 2.0 1.2	20 2.7 .7	17 2.3 1.2	18 2.4 .7	742 5.5
Privée laïque francophone payante	34 2.5 1.4	54 4.0 8.6	167 12.5 7.5	131 9.8 10.4	392 29.2 14.6	172 12.8 12.0	391 29.2 14.1	1341 10.0
Privée laïque francophone gratuite		11 10.4 1.7	6 5.7 .3	15 14.2 1.2	52 49.1 1.9	11 10.4 .8	11 10.4 .4	106 .8
Privée laïque anglophone payante	761 68.4 30.8	70 6.3 11.1	123 11.1 5.6	59 5.3 4.7	42 3.8 1.6	17 1.5 1.2	41 3.7 1.5	1113 8.3
Privée laïque anglophone gratuite	55 78.6 2.2	6 8.6 1.0	6 8.6 .3	3 4.3 .2				70 .5
Privée religieuse francophone payante	37 1.0 1.5	70 1.8 11.1	315 8.3 14.2	378 9.9 29.9	773 20.3 28.8	594 15.6 41.5	1645 43.2 59.4	3812 28.3
Privée religieuse francophone gratuite	12 10.9 .5	2 1.8 .3	27 24.5 1.2	10 9.1 .8	24 21.8 .9	9 8.2 .6	26 23.6 .9	110 .8
Privée religieuse anglophone payante	228 50.2 9.2	76 16.7 12.1	58 12.8 2.6	31 6.8 2.5	41 9.0 1.5	16 3.5 1.1	4 .9 .1	454 3.4
Privée religieuse anglophone gratuite	20 37.0 .8	7 13.0 1.1	27 50.0 1.2					54 .4
Autre type payant	14 35.9 .6		5 12.8 .2	3 7.7 .2	14 35.9 .5		3 7.7 .1	39 .3
Autre type gratuit	45 90.0 1.8		2 4.0 .1	2 4.0 .2			1 2.0 .0	50 .4
Ensemble	2471 18.3	629 4.7	2215 16.5	1264 9.4	2680 19.9	1430 10.6	2768 20.6	13457 100.0

M0 3.19F Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école complémentaire et par sexe.

Féminin

Genre d'école complémentaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-Nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Publique francophone gratuite	390 7.4 17.8	203 3.9 41.6	1268 24.2 65.6	730 13.9 60.3	1544 29.5 51.5	570 10.9 35.5	535 10.2 15.5	5240 37.8
Publique anglophone gratuite	612 86.0 28.1	26 3.7 5.3	20 2.8 1.0	14 2.0 1.2	18 2.5 .6	2 .3 .1	20 2.8 .6	712 5.1
Privée laïque francophone payante	53 4.3 2.4	67 5.4 13.7	135 10.9 7.0	81 6.5 6.7	302 24.3 10.1	174 14.0 10.8	432 34.7 12.5	1244 9.0
Privée laïque francophone gratuite	11 12.4 .5		14 15.7 .7	6 6.7 .5	38 42.7 1.3	4 4.5 .2	16 18.0 .5	89 .6
Privée laïque anglophone payante	635 65.7 29.2	86 8.9 17.6	119 12.3 6.2	37 3.8 3.1	67 6.9 2.2	7 .7 .4	16 1.7 .5	967 7.0
Privée laïque anglophone gratuite	121 87.7 5.6	2 1.4 .4	12 8.7 .6		3 2.2 .1			138 1.0
Privée religieuse francophone payante	18 .4 .8	36 .8 7.4	277 5.8 14.3	281 5.9 23.2	957 20.2 31.9	822 17.3 51.2	2358 49.7 68.2	4749 34.2
Privée religieuse francophone gratuite	10 8.6 .5	1 .9 .2	9 7.8 .5	10 8.6 .8	33 28.4 1.1	10 8.6 .6	43 37.1 1.2	116 .8
Privée religieuse anglophone payante	216 47.0 9.9	67 14.6 13.7	74 16.1 3.8	45 9.8 3.7	20 4.3 .7	15 3.3 .9	23 5.0 .7	460 3.3
Privée religieuse anglophone gratuite	19 70.4 .9		6 22.2 .3		2 7.4 .1			27 .2
Autre type payant	33 50.8 1.5			6 9.2 .5	11 16.9 .4	2 3.1 .1	13 20.0 .4	65 .5
Autre type gratuit	61 87.1 2.8				5 7.1 .2		4 5.7 .1	70 .5
Ensemble	2179 15.7	488 3.5	1934 13.9	1210 8.7	3000 21.6	1606 11.6	3460 24.9	13877 100.0

M0 3.19bis Répartition des Libanais adultes ayant achevé les cycles primaire et complémentaire uniquement suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire et complémentaire.

Genre d'école prim. & comp.	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
pFG pFG	810 20.0	347 8.6	1454 35.9	558 13.8	739 18.3	100 2.5	39 1.0	4047 39.4
pFG LFP	4 5.3	18 23.7	8 10.5	11 14.5	23 20.3	12 15.8		76 .7
pAG pAG	449 91.1	7 1.4	27 5.5		4 .8	4 .8	2 .4	493 4.8
LFP pFG	43 13.5	36 11.3	99 31.0	68 21.3	66 20.7	7 2.2		319 3.1
LFP LFP	68 11.1	74 12.1	143 23.3	78 12.7	158 25.7	51 8.3	42 6.8	614 6.0
LAP pAG	133 98.5				2 1.5			135 1.3
LAP LAP	499 82.6	43 7.1	33 5.5	16 2.6	13 2.2			604 5.9
RFP pFG	9 1.2	32 4.4	155 21.3	157 21.6	252 34.7	89 12.2	33 4.5	727 7.1
RFP LFP		11 15.9	21 30.4	4 5.8	28 40.6	3 4.3	2 2.9	69 .7
RFP RFP	36 1.7	75 3.6	386 18.4	385 18.4	537 25.6	343 16.4	332 15.9	2094 20.4
RAP RAP	158 69.3	19 8.3	31 13.6	12 5.3	2 .9	1 .4	5 2.2	228 2.2
Autre cas*	338 38.7	71 8.1	167 19.1	92 10.5	141 16.2	39 4.5	25 2.9	873 8.5
Ensemble	2547 24.8	733 7.1	2524 24.6	1381 13.4	1965 19.1	649 6.3	480 4.7	10279 100.0

*Les "autres cas" représentent l'ensemble des catégories dont le pourcentage est inférieur ou égal à 0.5%.

R=Religieux P=Payant F=Francophone
L=Laïque G=Gratuit A=Anglophone
p=public,toutes les catégories précédentes étant des établissements privés

MO 3.20 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école secondaire et par sexe.

Masculin & Féminin

Genre d'école secondaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Publique franco-phone gratuite	194 2.9 9.1	73 1.1 18.9	960 14.5 58.8	603 9.1 55.2	2120 32.1 56.7	1202 18.2 50.5	1447 21.9 25.2	6599 38.6
Publique anglo-phone gratuite	693 77.3 33.0	55 6.1 14.2	55 6.1 3.4	25 2.8 2.3	31 3.5 .8	3 .3 .1	35 3.9 .6	897 5.3
Privée laïque francophone payante	11 .6 .5	31 1.7 8.0	191 10.5 11.7	114 6.3 10.4	417 23.0 11.1	241 13.3 10.1	808 44.6 14.1	1813 10.6
Privée laïque francophone gratuite		4 3.3 1.0	8 6.6 .5	11 9.0 1.0	73 59.8 2.0	2 1.6 .1	24 19.7 .4	122 .7
Privée laïque anglophone payante	737 58.8 35.0	102 8.1 26.4	161 12.8 9.9	82 6.5 7.5	87 6.9 2.3	28 2.2 1.2	56 4.5 1.0	1253 7.3
Privée laïque anglophone gratuite	117 83.6 5.6	2 1.4 .5	19 13.6 1.2		2 1.4 .1			140 .8
Privée religieuse francophone payante	10 .2 .5	18 .3 4.7	105 2.0 6.4	198 3.8 18.1	838 16.0 22.4	831 15.9 34.9	3237 61.8 56.4	5237 30.7
Privée religieuse francophone gratuite	4 3.3 .2		10 8.1 .6		34 27.6 .9	16 13.0 .7	59 48.0 1.0	123 .7
Privée religieuse anglophone payante	206 35.9 9.8	101 17.6 26.2	87 15.2 5.3	47 8.2 4.3	59 10.3 1.6	35 6.1 1.5	39 6.8 .7	574 3.4
Privée religieuse anglophone gratuite	20 51.3 1.0		17 43.6 1.0		2 5.1 .1			39 .2
Autre type payant	44 23.8 2.1		16 8.6 1.0	13 7.0 1.2	63 34.1 1.7	22 11.9 .9	27 14.6 .5	185 1.1
Autre type gratuit	70 71.4 3.3		5 5.1 .3		14 14.3 .4		9 9.2 .2	98 .6
Ensemble	2106 12.3	386 2.3	1634 9.6	1093 6.4	3740 21.9	2380 13.9	5741 33.6	17080 100.0

M0 3.20M Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école secondaire et par sexe.

Masculin

Genre d'école secondaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Publique franco-phone gratuite	118 3.6 10.6	42 1.3 20.6	562 16.9 58.6	286 8.6 46.2	951 28.6 50.7	656 19.7 54.1	710 21.4 27.0	3325 38.7
Publique anglo-phone gratuite	315 77.0 29.1	14 3.4 6.9	31 7.6 3.2	13 3.2 2.1	12 2.9 .6	3 .7 .2	21 5.1 .8	409 4.8
Privée laïque francophone payante	6 .6 .6	11 1.1 5.4	111 10.9 11.6	80 7.8 12.9	268 26.2 14.3	165 16.1 13.6	382 37.3 14.5	1023 11.9
Privée laïque francophone gratuite		4 5.0 2.0	8 10.0 .8	10 12.5 1.6	47 58.8 2.5		11 13.8 .4	80 .9
Privée laïque anglophone payante	421 58.3 38.9	62 8.6 30.4	82 11.4 8.6	56 7.8 9.0	37 5.1 2.0	23 3.2 1.9	41 5.7 1.6	722 8.4
Privée laïque anglophone gratuite	44 81.5 4.1	2 3.7 1.0	6 11.1 .6		2 3.7 .1			54 .6
Privée religieuse francophone payante	7 .3 .6	11 .5 5.4	86 3.5 9.0	139 5.7 22.5	438 18.0 23.3	341 14.0 28.1	1414 58.0 53.7	2436 28.4
Privée religieuse francophone gratuite			3 5.6 .3		21 38.9 1.1	6 11.1 .5	24 44.4 .9	54 .6
Privée religieuse anglophone payante	107 35.7 9.9	58 19.3 28.4	39 13.0 4.1	24 8.0 3.9	42 14.0 2.2	19 6.3 1.6	11 3.7 .4	300 3.5
Privée religieuse anglophone gratuite	18 58.1 1.7		13 41.9 1.4					31 .4
Autre type payant	21 19.1 1.9		13 11.8 1.4	11 10.0 1.8	50 45.5 2.7		15 13.6 .6	110 1.3
Autre type gratuit	28 63.6 2.6		5 11.4 .5		9 20.5 .5		2 4.5 .1	44 .5
Ensemble	1085 12.6	204 2.4	959 11.2	619 7.2	1877 21.9	1213 14.1	2631 30.6	8588 100.0

M0 3.20F Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par genre d'école secondaire et par sexe.

Féminin

Genre d'école secondaire	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Publique franco-phone gratuite	76 2.3 7.4	31 .9 17.0	398 12.2 59.0	317 9.7 66.9	1169 35.7 62.7	546 16.7 46.8	737 22 5 23.7	3274 38.6
Publique anglo-phone gratuite	378 77.5 37.0	41 8.4 22.5	24 4.9 3.6	12 2.5 2.5	19 3.9 1.0		14 2.9 .5	488 5.7
Privée laïque francophone payante	5 .6 .5	20 2.5 11.0	80 10.1 11.9	34 4.3 7.2	149 18.9 8.0	76 9.6 6.5	426 53.9 13.7	790 9.3
Privée laïque francophone gratuite				1 2.4 .2	26 61.9 1.4	2 4.8 .2	13 31.0 .4	42 .5
Privée laïque anglophone payante	316 59.5 31.0	40 7.5 22.0	79 14.9 11.7	26 4.9 5.5	50 9.4 2.7	5 .9 .4	15 2.8 .5	531 6.3
Privée laïque anglophone gratuite	73 84.9 7.1		13 15.1 1.9					86 1.0
Privée religieuse francophone payante	3 .1 .3	7 .2 3.8	19 .7 2.8	59 2.1 12.4	400 14.3 21.5	490 17.5 42.0	1823 65.1 58.6	2801 33.0
Privée religieuse francophone gratuite	4 5.8 .4		7 10.1 1.0		13 18.8 .7	10 14.5 .9	35 50.7 1.1	69 .8
Privée religieuse anglophone payante	99 36.1 9.7	43 15.7 23.6	48 17.5 7.1	23 8.4 4.9	17 6.2 .9	16 5.8 1.4	28 10.2 .9	274 3.2
Privée religieuse anglophone gratuite	2 25.0 .2		4 50.0 .6		2 25.0 .1			8 .1
Autre type payant	23 30.7 2.3		3 4.0 .4	2 2.7 .4	13 17.3 .7	22 29.3 1.9	12 16.0 .4	75 .9
Autre type gratuit	42 77.8 4.1				5 9.3 .3		7 13.0 .2	54 .6
Ensemble	1021 12.0	182 2.1	675 7.9	474 5.6	1863 21.9	1167 13.7	3110 36.6	8492 100.0

M0 3.20bis Répartition des Libanais adultes ayant achevé les trois cycles suivant le degré de connaissance du français par genre d'école primaire, complémentaire et secondaire.

Genre d'écoles			Degré de connaissance du français							
prim.,	comp.,	sec.	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
pFG	pFG	pFG	140 5.4	34 1.3	507 19.6	304 11.8	852 32.9	435 16.8	315 12.2	2587 24.6
pFG	pFG	RFP			17 25.0	26 38.2	6 8.8	16 23.5	3 4.4	68 .6
pFG	LFP	LFP		2 3.1	18 28.1	7 10.9	16 25.0	9 14.1	12 18.8	64 .6
pAG	pAG	pAG	247 84.0	12 4.1	12 4.1	2 .7	5 1.7		16 5.4	294 2.8
LFP	pFG	pFG		4 1.4	78 27.4	33 11.6	110 38.6	26 9.1	34 11.9	285 2.7
LFP	LFP	pFG	4 2.2		20 11.2	10 5.6	76 42.7	34 19.1	34 19.1	178 1.7
LFP	LFP	LFP	11 1.8	10 1.6	42 6.9	48 7.9	183 30.1	118 19.4	196 32.2	608 5.8
LAP	LAP	pAG	65 69.1	6 6.4	23 24.5					94 .9
LAP	LAP	LAP	337 61.2	36 6.5	105 19.1	20 3.6	36 6.5	6 1.1	11 2.0	551 5.2
LAG	LAG	LAG	66 95.7		3 4.3					69 0.7
RFP	pFG	pAG	20 3.8	68 13.0	51 9.8	175 33.5	121 23.1	88 16.8		523 5.0
RFP	RFP	RFP		2 2.3	12 13.8	2 2.3	27 31.0	10 11.5	34 39.1	87 .8
RFP	RFP	pFG		8 1.2	51 7.8	60 9.2	218 33.5	156 24.0	158 24.3	651 6.2
RFP	RFP	LFP			14 10.2	12 8.8	35 25.5	29 21.2	47 34.3	137 3.3
RFP	RFP	RFP	2 .1	13 .5	48 1.9	121 4.7	542 21.2	496 19.4	1332 52.2	2554 24.3
RAP	RAP	RAP	81 43.8	32 17.3	30 16.2	10 5.4	27 14.6	4 2.2	1 .5	185 1.8
Autres cas*			460 29.0	9 .6	206 13.0	15 .9	405 25.5	169 10.7	322 20.3	1586 15.1
Ensemble			1433 13.6	236 2.2	1237 11.8	845 8.0	2659 25.3	1596 15.2	2515 23.9	10521 100.0

*Les "autres cas" représentent l'ensemble des catégories dont le pourcentage est inférieur ou égal à 0.5%.

R=Religieux P=Payant F=Francophone
L=Laïque G=Gratuit A=Anglophone
p=public, toutes les catégories précédentes étant des établissements privés.

M0 3.21 Répartition des Libanais adultes universitaires suivant le degré de connaissance du français par type d'université et par sexe.

Masculin & Féminin

Type d'université	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	25 21.2 3.6		12 10.2 3.0	6 5.1 2.4	25 21.2 2.3	8 6.8 1.0	42 35.6 1.3	118 1.8
Au Liban, publique (U.L)	304 9.3 44.1	45 1.4 30.0	185 5.7 45.8	115 3.5 46.0	693 21.3 62.9	474 14.6 59.9	1437 44.2 44.0	3253 48.9
Au Liban,privée francophone			15 1.2 3.7	14 1.1 5.6	122 9.5 11.1	99 7.7 12.5	1041 80.6 31.9	1291 19.4
Au Liban,privée anglophone	163 16.3 23.6	69 6.9 46.0	104 10.4 25.7	84 8.4 33.6	124 12.4 11.3	86 8.6 10.9	370 37.0 11.3	1000 15.0
Au Liban,privée arabphone	60 19.7 8.7	18 5.9 12.0	33 10.8 8.2	21 6.9 8.4	60 19.7 5.4	50 16.4 6.3	63 20.7 1.9	305 4.6
A l'étranger, francophone					6 4.1 .5	8 5.4 1.0	134 90.5 4.1	148 2.2
A l'étranger, anglophone	70 27.8 10.1	18 7.1 12.0	23 9.1 5.7	6 2.4 2.4	23 9.1 2.1	28 11.1 3.5	84 33.3 2.6	252 3.8
A l'étranger, arabophone	19 26.0 2.8		12 16.4 3.0		14 19.2 1.3	11 15.1 1.4	17 23.3 .5	73 1.1
A l'étranger, autre	49 23.2 7.1		20 9.5 5.0	4 1.9 1.6	34 16.1 3.1	27 12.8 3.4	77 36.5 2.4	211 3.2
Ensemble	690 10.4	150 2.3	404 6.1	250 3.8	1101 16.6	791 11.9	3265 49.1	6651 100.0

M0 3.21M Répartition des Libanais adultes universitaires suivant le degré de connaissance du français par type d'université et par sexe.

Masculin

Type d'université	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	19 26.8 4.7		5 7.0 2.1	1 1.4 .8	11 15.5 1.8	8 11.3 1.8	27 38.0 1.6	71 2.0
Au Liban, publique (U.L)	176 10.9 43.7	21 1.3 30.4	105 6.5 44.1	65 4.0 49.6	313 19.3 52.4	258 15.9 56.8	680 42.0 40.6	1618 45.3
Au Liban,privée francophone			10 1.5 4.2	4 .6 3.1	89 13.8 14.9	52 8.0 11.5	491 76.0 29.3	646 18.1
Au Liban,privée anglophone	79 15.0 19.6	24 4.6 34.8	52 9.9 21.8	44 8.4 33.6	85 16.2 14.2	33 6.3 7.3	208 39.6 12.4	525 14.7
Au Liban,privée arabophone	41 19.8 10.2	12 5.8 17.4	25 12.1 10.5	10 4.8 7.6	42 20.3 7.0	41 19.8 9.0	36 17.4 2.1	207 5.8
A l'étranger, francophone					6 5.1 1.0	8 6.8 1.8	104 88.1 6.2	118 3.3
A l'étranger, anglophone	50 27.3 12.4	12 6.6 17.4	19 10.4 8.0	3 1.6 2.3	20 10.9 3.4	16 8.7 3.5	63 34.4 3.8	183 5.1
A l'étranger, arabophone	12 21.4 3.0		12 21.4 5.0		12 21.4 2.0	11 19.6 2.4	9 16.1 .5	56 1.6
A l'étranger, autre	26 18.1 6.5		10 6.9 4.2	4 2.8 3.1	19 13.2 3.2	27 18.8 5.9	58 40.3 3.5	144 4.0
Ensemble	403 11.3	69 1.9	238 6.7	131 3.7	597 16.7	454 12.7	1676 47.0	3568 100.0

M0 3.21F Répartition des Libanais adultes universitaires suivant le degré de connaissance du français par type d'université et par sexe.

Féminin

Type d'université	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	6 12.8 2.1		7 14.9 4.2	5 10.6 4.2	14 29.8 2.8		15 31.9 .9	47 1.5
Au Liban, publique (U.L)	128 7.8 44.6	24 1.5 29.6	80 4.9 48.2	50 3.1 42.0	380 23.2 75.4	216 13.2 64.1	757 46.3 47.6	1635 53.0
Au Liban,privée francophone			5 .8 3.0	10 1.6 8.4	33 5.1 6.5	47 7.3 13.9	550 85.3 34.6	645 20.9
Au Liban,privée anglophone	84 17.7 29.3	45 9.5 55.6	52 10.9 31.3	40 8.4 33.6	39 8.2 7.7	53 11.2 15.7	162 34.1 10.2	475 15.4
Au Liban,privée arabophone	19 19.4 6.6	6 6.1 7.4	8 8.2 4.8	11 11.2 9.2	18 18.4 3.6	9 9.2 2.7	27 27.6 1.7	98 3.2
A l'étranger, francophone							30 100.0 1.9	30 1.0
A l'étranger, anglophone	20 29.0 7.0	6 8.7 7.4	4 5.8 2.4	3 4.3 2.5	3 4.3 .6	12 17.4 3.6	21 30.4 1.3	69 2.2
A l'étranger, arabophone	7 41.2 2.4				2 11.8 .4		8 47.1 .5	17 .6
A l'étranger, autre	23 34.3 8.0		10 14.9 6.0		15 22.4 3.0		19 28.4 1.2	67 2.2
Ensemble	287 9.3	81 2.6	166 5.4	119 3.9	504 16.3	337 10.9	1589 51.5	3083 100.0

M0 3.22 Répartition des Libanais adultes universitaires (études en cours ou achevées) par type d'université et par sexe.

Masculin & Féminin

Type d'université	Activité		
	Etudes en cours	Etudes achevées	Total
Indéterminé	42 35.6 1.9	76 64.4 1.7	118 1.8
Au Liban, publique (U.L)	1127 34.6 52.1	2126 65.4 47.4	3253 48.9
Au Liban,privée francophone	367 28.4 17.0	924 71.6 20.6	1291 19.4
Au Liban,privée anglophone	473 47.3 21.9	527 52.7 11.7	1000 15.0
Au Liban,privée arabophone	129 42.3 6.0	176 57.7 3.9	305 4.6
A l'étranger, francophone	4 2.7 .2	144 97.3 3.2	148 2.2
A l'étranger, anglophone	16 6.3 .7	236 93.7 5.3	252 3.8
A l'étranger, arabophone		73 100.0 1.6	73 1.1
A l'étranger, autre	5 2.4 .2	206 97.6 4.6	211 3.2
Ensemble	2163 32.5	4488 67.5	6651 100.0

M0 3.22M Répartition des Libanais adultes universitaires (études en cours ou achevées) par type d'université et par sexe.

Masculin

Type d'université	Activité		
	Etudes en cours	Etudes achevées	Total
Indéterminé	23 32.4 2.2	48 67.6 1.9	71 2.0
Au Liban, publique (U.L)	482 29.8 46.3	1136 70.2 45.0	1618 45.3
Au Liban,privée francophone	178 27.6 17.1	468 72.4 18.5	646 18.1
Au Liban,privée anglophone	260 49.5 25.0	265 50.5 10.5	525 14.7
Au Liban,privée arabophone	82 39.6 7.9	125 60.4 4.9	207 5.8
A l'étranger, francophone	4 3.4 .4	114 96.6 4.5	118 3.3
A l'étranger, anglophone	8 4.4 .8	175 95.6 6.9	183 5.1
A l'étranger, arabophone		56 100.0 2.2	56 1.6
A l'étranger, autre	5 3.5 .5	139 96.5 5.5	144 4.0
Ensemble	1042 29.2	2526 70.8	3568 100.0

M0 3.22F Répartition des Libanais adultes universitaires (études en cours ou achevées) par type d'université et par sexe.

Féminin

Type d'université	Activité		
	Etudes en cours	Etudes achevées	Total
Indéterminé	19 40.4 1.7	28 59.6 1.4	47 1.5
Au Liban, publique (U.L)	645 39.4 57.5	990 60.6 50.5	1635 53.0
Au Liban,privée francophone	189 29.3 16.9	456 70.7 23.2	645 20.9
Au Liban,privée anglophone	213 44.8 19.0	262 55.2 13.4	475 15.4
Au Liban,privée arabophone	47 48.0 4.2	51 52.0 2.6	98 3.2
A l'étranger, francophone		30 100.0 1.5	30 1.0
A l'étranger, anglophone	8 11.6 .7	61 88.4 3.1	69 2.2
A l'étranger, arabophone		17 100.0 .9	17 .6
A l'étranger, autre		67 100.0 3.4	67 2.2
Ensemble	1121 36.4	1962 63.6	3083 100.0

M0 3.24 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par apprentissage en famille.

Apprentissage en famille	Degré de connaissance du français								
	Indéter-miné	Nul	Quasi-nul	Elémen-taire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Non	7	19702	2886	6371	3185	5740	2878	4618	45387
	.0	43.4	6.4	14.0	7.0	12.6	6.3	10.2	94.5
	100.0	100.0	98.1	97.6	96.9	94.5	91.2	72.9	
Oui			56	158	103	334	278	1716	2645
			2.1	6.0	3.9	12.6	10.5	64.9	5.5
			1.9	2.4	3.1	5.5	8.8	27.1	
Ensemble	7	19702	2942	6529	3288	6074	3156	6334	48032
	.0	41.0	6.1	13.6	6.8	12.6	6.6	13.2	100.0

M0 3.27 Répartition des Libanais adultes suivant le degre de connaissance du français par cadre d'usage du français.

Cadre d'usage du français	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
00000	19709 58.4	2638 7.8	4891 14.5	2114 6.3	2574 7.6	984 2.9	826 2.4	33736 70.2
00001		13 3.3	87 22.3	33 8.5	93 23.8	62 15.9	102 26.2	390 .8
00010		32 6.2	71 13.7	63 12.1	164 31.6	64 12.3	125 24.1	519 1.1
00110		8 1.6	32 6.2	27 5.2	140 27.1	57 11.0	252 48.8	516 1.1
01000		78 2.0	571 15.0	410 10.8	1210 31.8	740 19.4	799 21.0	3808 7.9
10000		102 6.3	369 22.8	235 14.5	387 23.9	242 15.0	282 17.4	1617 3.4
10010		4 .6	39 5.6	35 5.0	105 15.1	95 13.6	419 60.1	697 1.5
10100			33 5.6	37 6.3	98 16.6	84 14.3	337 57.2	589 1.2
10110			10 1.8	10 1.8	45 8.0	40 7.1	455 81.3	560 1.2
11000			62 11.1	14 2.5	107 19.2	106 19.0	268 48.1	557 1.2
Autres cas*		67 1.3	364 7.2	310 6.1	1151 22.8	682 13.5	2469 49.0	5043 10.5
Ensemble	19709 41.0	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

*Les "autres cas" représentent l'ensemble des catégories dont le pourcentage est inférieur ou égal à 0.5%.

Cadre d'usage
Première position : Famille
Deuxième position : Ecole
Troisième position : Travail
Quatrième position : Environnement
Cinquième position : Voyage

Usage
0 : N'utilise pas le français
1 : Utilise le français

M0 3.28 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance du français par mode d'apprentissage.

Mode d'apprentissage	Degré de connaissance du français							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
00000 ou indéterminé	17130 98.4	94 0.5	79 .5	28 .2	52 .3	18 .1		17401 36.2
01000	2541 9.9	2679 10.5	6017 23.6	2938 11.5	5150 20.2	2528 9.9	3652 14.3	25505 53.1
01001	1 .2	9 1.6	78 13.5	53 9.2	88 15.3	117 20.3	231 40.0	577 1.2
01010		16 2.4	57 8.5	35 5.2	148 22.2	103 15.4	308 46.2	667 1.4
01100		19 3.3	52 9.1	86 15.0	191 33.4	46 8.0	178 31.1	572 1.2
11000		30 2.0	92 6.1	67 4.5	258 17.2	183 12.2	870 58.0	1500 3.1
11010			21 3.8	15 2.7	17 3.1	41 7.4	457 82.9	551 1.1
Autres cas*	37 2.9	95 7.5	133 10.6	66 5.2	170 13.5	120 9.5	638 50.7	1259 2.6
Ensemble	19709 41.1	2942 6.1	6529 13.6	3288 6.8	6074 12.6	3156 6.6	6334 13.2	48032 100.0

*Les "autres cas" représentent l'ensemble des catégories dont le pourcentage est inférieur ou égal à 0.5%.

Mode d'apprentissage
Première position : Famille
Deuxième position : Ecole
Troisième position : Travail
Quatrième position : Environnement
Cinquième position : Voyage

Apprentissage
0 : Non apprentissage
1 : Apprentissage

M0 3.29 Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance de l'anglais par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin & Féminin

Age	Degré de connaissance de l'anglais							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
15 - 19	3854 49.8	297 3.8	888 11.5	393 5.1	954 12.3	541 7.0	811 10.5	7738 16.1
20 - 24	3853 51.8	271 3.6	752 10.1	332 4.5	953 12.8	322 4.3	962 12.9	7445 15.5
25 - 29	3330 54.1	309 5.0	687 11.2	259 4.2	581 9.4	198 3.2	795 12.9	6159 12.8
30 - 34	2843 56.9	232 4.6	522 10.4	227 4.5	469 9.4	153 3.1	552 11.0	4998 10.4
35 - 39	2405 58.9	214 5.2	423 10.4	166 4.1	319 7.8	134 3.3	419 10.3	4080 8.5
40 - 44	2283 61.6	172 4.6	292 7.9	171 4.6	279 7.5	117 3.2	394 10.6	3708 7.7
45 - 49	2218 68.0	173 5.3	199 6.1	106 3.3	217 6.7	70 2.1	278 8.5	3261 6.8
50 - 54	2304 74.2	114 3.7	155 5.0	88 2.8	170 5.5	59 1.9	214 6.9	3104 6.5
55 - 59	1986 79.2	78 3.1	85 3.4	80 3.2	93 3.7	67 2.7	120 4.8	2509 5.2
60 - 64	1956 80.9	69 2.9	112 4.6	54 2.2	106 4.4	39 1.6	81 3.4	2417 5.0
65 - 69	1308 84.1	67 4.3	46 3.0	15 1.0	58 3.7	22 1.4	40 2.6	1556 3.2
70 - 74	795 87.5	14 1.5	37 4.1	14 1.5	20 2.2	5 .6	24 2.6	909 1.9
> 74	120 81.1	6 4.1	4 2.7	5 3.4	5 3.4	1 .7	7 4.7	148 .3
Ensemble	29255 60.9	2016 4.2	4202 8.7	1910 4.0	4224 8.8	1728 3.6	4697 9.8	48032 100.0

M0 3.29M Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance de l'anglais par sexe et âge au 31/12/93.

Masculin

Age	Degré de connaissance de l'anglais							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémen-taire	Pas-sable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
15 - 19	1852 50.1	129 3.5	408 11.0	196 5.3	479 13.0	263 7.1	371 10.0	3698 16.1
20 - 24	2079 53.0	175 4.5	367 9.4	179 4.6	504 12.8	158 4.0	462 11.8	3924 17.1
25 - 29	1492 53.1	119 4.2	315 11.2	99 3.5	288 10.2	79 2.8	418 14.9	2810 12.2
30 - 34	1173 52.2	110 4.9	253 11.2	123 5.5	242 10.8	60 2.7	288 12.8	2249 9.8
35 - 39	1001 53.6	88 4.7	231 12.4	88 4.7	155 8.3	58 3.1	245 13.1	1866 8.1
40 - 44	892 52.5	77 4.5	167 9.8	85 5.0	170 10.0	70 4.1	238 14.0	1699 7.4
45 - 49	800 57.8	88 6.4	114 8.2	56 4.0	138 10.0	24 1.7	165 11.9	1385 6.0
50 - 54	880 62.7	65 4.6	82 5.8	45 3.2	128 9.1	47 3.3	156 11.1	1403 6.1
55 - 59	914 73.3	35 2.8	60 4.8	40 3.2	57 4.6	49 3.9	92 7.4	1247 5.4
60 - 64	979 76.1	23 1.8	69 5.4	49 3.8	83 6.4	34 2.6	50 3.9	1287 5.6
65 - 69	686 79.6	46 5.3	28 3.2	11 1.3	43 5.0	15 1.7	33 3.8	862 3.8
70 - 74	385 83.5	12 2.6	24 5.2	10 2.2	14 3.0	5 1.1	11 2.4	461 2.0
> 74	60 75.0	4 5.0		4 5.0	5 6.3	1 1.3	6 7.5	80 .3
Ensemble	13193 57.4	971 4.2	2118 9.2	985 4.3	2306 10.0	863 3.8	2535 11.0	22971 100.0

M0 3.29F Répartition des Libanais adultes suivant le degré de connaissance de l'anglais par sexe et âge au 31/12/93.

Féminin

Age	Degré de connaissance de l'anglais							
	Nul ou indéter.	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
15 - 19	2002 49.6	168 4.2	480 11.9	197 4.9	475 11.8	278 6.9	440 10.9	4040 16.1
20 - 24	1774 50.4	96 2.7	385 10.9	153 4.3	449 12.8	164 4.7	500 14.2	3521 14.0
25 - 29	1838 54.9	190 5.7	372 11.1	160 4.8	293 8.7	119 3.6	377 11.3	3349 13.4
30 - 34	1670 60.7	122 4.4	269 9.8	104 3.8	227 8.3	93 3.4	264 9.6	2749 11.0
35 - 39	1404 63.4	126 5.7	192 8.7	78 3.5	164 7.4	76 3.4	174 7.9	2214 8.8
40 - 44	1391 69.2	95 4.7	125 6.2	86 4.3	109 5.4	47 2.3	156 7.8	2009 8.0
45 - 49	1418 75.6	85 4.5	85 4.5	50 2.7	79 4.2	46 2.5	113 6.0	1876 7.5
50 - 54	1424 83.7	49 2.9	73 4.3	43 2.5	42 2.5	12 .7	58 3.4	1701 6.8
55 - 59	1072 84.9	43 3.4	25 2.0	40 3.2	36 2.9	18 1.4	28 2.2	1262 5.0
60 - 64	977 86.5	46 4.1	43 3.8	5 .4	23 2.0	5 .4	31 2.7	1130 4.5
65 - 69	622 89.6	21 3.0	18 2.6	4 .6	15 2.2	7 1.0	7 1.0	694 2.8
70 - 74	410 91.5	2 .4	13 2.9	4 .9	6 1.3		13 2.9	448 1.8
> 74	60 88.2	2 2.9	4 5.9	1 1.5			1 1.5	68 .3
Ensemble	16062 64.1	1045 4.2	2084 8.3	925 3.7	1918 7.7	865 3.5	2162 8.6	25061 100.0

M0 3.31 Répartition des Libanais adultes suivant l'usage du français en famille en fonction du degré de connaissance du français du père.

Degré de connaissance du français du père	Usage du français en famille			
	Indéter.	Non	Oui	Total
Indéterminé	12 4.3	222 80.1	43 15.5	277 .6
Nul	9 .0	33456 94.0	2111 5.9	35576 74.1
Quasi-nul		1768 85.0	311 15.0	2079 4.3
Elémentaire		2582 85.4	443 14.6	3025 6.3
Passable	4 .2	1278 79.6	323 20.1	1605 3.3
Assez-bien		1702 74.2	591 25.8	2293 4.8
Bien		648 72.4	247 27.6	895 1.9
Très bien		1144 50.1	1138 49.9	2282 4.8
Ensemble	25 .1	42800 89.1	5207 10.8	48032 100.0

M0 3.32 Répartition des Libanais adultes suivant l'usage du français en famille en fonction du degré de connaissance du français de la mère.

Degré de connaissance du français de la mère	Usage du français en famille			
	Indéter-miné	Non	Oui	Total
Indéterminé	5 1.3	328 82.2	66 16.5	399 .8
Nul	4 .0	34922 93.8	2319 6.2	37245 77.5
Quasi-nul		1385 86.1	224 13.9	1609 3.3
Elémentaire	4 .2	2156 83.5	421 16.3	2581 5.4
Passable	12 .9	1066 79.5	263 19.6	1341 2.8
Assez-bien		1527 71.3	614 28.7	2141 4.5
Bien		564 67.1	277 32.9	841 1.8
Très bien		852 45.4	1023 54.6	1875 3.9
Ensemble	25 .1	42800 89.1	5207 10.8	48032 100.0

M0 3.36 Répartition des Libanais adultes par genre d'université et par genre d'école secondaire.

Genre d'école secondaire	Genre d'université									
	Indét.	U.L	Lib. priv. franç.	Lib. priv. ang.	Lib. priv. arabe	Etr. franç.	Etr. ang.	Etr. arabe	Etr. autre	Total
Indéterminé	28 93.3 23.7						2 6.7 .8			30 .5
Publique francophone gratuite	36 1.7 30.5	1560 72.9 48.0	190 8.9 14.7	64 3.0 6.4	121 5.7 39.7	30 1.4 20.3	35 1.6 13.9	36 1.7 49.3	69 3.2 32.7	2141 32.2
Publique anglophone gratuite		161 54.8 4.9		28 9.5 2.8	19 6.5 6.2	3 1.0 2.0	51 17.3 20.2	13 4.4 17.8	19 6.5 9.0	294 4.4
Privée laïque francophone payante	5 .7 4.2	279 39.9 8.6	143 20.4 11.1	139 19.9 13.9	44 6.3 14.4	34 4.9 23.0	23 3.3 9.1		33 4.7 15.6	700 10.5
Privée laïque francophone gratuite		23 79.3 .7	4 13.8 .3						2 6.9 .9	29 .4
Privée laïque anglophone payante	13 2.6 11.0	157 31.2 4.8	5 1.0 .4	234 46.5 23.4	42 8.3 13.8		26 5.2 10.3	6 1.2 8.2	20 4.0 9.5	503 7.6
Privée laïque anglophone gratuite		6 20.0 .2		19 63.3 1.9	2 6.7 .7		3 10.0 1.2			30 .5
Privée religieuse francophone payante	27 1.1 22.9	971 39.6 29.8	908 37.0 70.3	312 12.7 31.2	43 1.8 14.1	74 3.0 50.0	69 2.8 27.4	12 .5 16.4	37 1.5 17.5	2453 36.9
Privée religieuse francophone gratuite		26 43.3 .8	15 25.0 1.2	3 5.0 .3	12 20.0 3.9	4 6.7 2.7				60 .9
Privée religieuse anglophone payante	9 2.9 7.6	44 14.4 1.4	17 5.6 1.3	167 54.6 16.7	14 4.6 4.6		37 12.1 14.7	4 1.3 5.5	14 4.6 6.6	306 4.6
Privée religieuse anglophone gratuite		4 21.1 .1		15 78.9 1.5						19 .3
Autre type payant			9 23.7 .7	15 39.5 1.5	6 15.8 2.0	1 2.6 .7	3 7.9 1.2	2 5.3 2.7	2 5.3 .9	38 .6
Autre type gratuit		22 45.8 .7		4 8.3 .4	2 4.2 .7	2 4.2 1.4	3 6.3 1.2		15 31.3 7.1	48 .7
Ensemble	118 1.8	3253 48.9	1291 19.4	1000 15.0	305 4.6	148 2.2	252 3.8	73 1.1	211 3.2	6651 100.0

M0 4.01 Répartition des francophones par sexe et par âge au 31/12/93.

Age	Sexe		
	Masculin	Féminin	Total
15 - 19	563 37.9	923 62.1	1486 22.2
20 - 24	455 39.1	710 60.9	1165 17.4
25 - 29	444 44.1	563 55.9	1007 15.0
30 - 34	340 45.6	405 54.4	745 11.1
35 - 39	261 44.0	332 56.0	593 8.8
40 - 44	267 50.8	259 49.2	526 7.8
45 - 49	196 52.1	180 47.9	376 5.6
50 - 54	173 59.2	119 40.8	292 4.4
55 - 59	99 55.6	79 44.4	178 2.7
60 - 64	64 46.4	74 53.6	138 2.1
65 - 69	65 59.6	44 40.4	109 1.6
70 - 74	31 50.0	31 50.0	62 .9
> 75	19 73.1	7 26.9	26 .4
Ensemble	2977 44.4	3726 55.6	6703 100.0

M0 4.02 Répartition des francophones par mohafazat de résidence et par âge au 31/12/93.

Age	Mohafazat de résidence					
	Beyrouth	Mont-Liban	Liban Nord	Liban Sud	Béqaa	Total
15 - 19	215 14.5	794 53.4	188 12.7	142 9.6	147 9.9	1486 22.2
20 - 24	183 15.7	584 50.1	139 11.9	80 6.9	179 15.4	1165 17.4
25 - 29	126 12.5	526 52.2	85 8.4	103 10.2	167 16.6	1007 15.0
30 - 34	115 15.4	382 51.3	84 11.3	38 5.1	126 16.9	745 11.1
35 - 39	91 15.3	333 56.2	48 8.1	33 5.6	88 14.8	593 8.8
40 - 44	96 18.3	300 57.0	48 9.1	33 6.3	49 9.3	526 7.8
45 - 49	50 13.3	183 48.7	71 18.9	12 3.2	60 16.0	376 5.6
50 - 54	90 30.8	154 52.7	21 7.2	11 3.8	16 5.5	292 4.4
55 - 59	45 25.3	91 51.1	16 9.0	10 5.6	16 9.0	178 2.7
60 - 64	33 23.9	85 61.6	18 13.0		2 1.4	138 2.1
65 - 69	38 34.9	56 51.4	8 7.3	3 2.8	4 3.7	109 1.6
70 - 74	12 19.4	35 56.5	10 16.1	2 3.2	3 4.8	62 .9
> 75	8 30.8	9 34.6	1 3.8	8 30.8		26 .4
Ensemble	1102 16.4	3532 52.7	737 11.0	475 7.1	857 12.8	6703 100.0

M0 4.03 Répartition des francophones par lien de parenté avec le chef de ménage et par âge au 31/12/93.

Age	Lien de parenté avec le chef de ménage							
	Chef	Con-joint	Enfant	Père/ mère	Conjoint d'enfant	Enfant d'enfant	Autre Parent	Total
15 - 19	3 .2	9 .6	1439 96.8			6 .4	29 2.0	1486 22.2
20 - 24	16 1.4	59 5.1	1034 88.8		14 1.2	3 .3	39 3.3	1165 17.4
25 - 29	58 5.8	161 16.0	752 74.7		13 1.3	3 .3	20 2.0	1007 15.0
30 - 34	130 17.4	218 29.3	348 46.7		21 2.8		28 3.8	745 11.1
35 - 39	199 33.6	239 40.3	129 21.8		7 1.2		19 3.2	593 8.8
40 - 44	243 46.2	190 36.1	87 16.5		4 .8		2 .4	526 7.8
45 - 49	204 54.3	146 38.8	17 4.5			3 .8	6 1.6	376 5.6
50 - 54	176 60.3	82 28.1	16 5.5	4 1.4			14 4.8	292 4.4
55 - 59	114 64.0	63 35.4	1 .6					178 2.7
60 - 64	81 58.7	45 32.6		3 2.2			9 6.5	138 2.1
65 - 69	75 68.8	24 22.0	5 4.6				5 4.6	109 1.6
70 - 74	37 59.7	20 32.3		5 8.1				62 .9
> 75	26 100.0							26 .4
Ensemble	1362 20.3	1256 18.7	3828 57.1	12 .2	59 .9	15 .2	171 2.6	6703 100.0

M0 4.05 Répartition des francophones par âge d'apprentissage du français et par âge au 31/12/93.

Age	Age d'apprentissage du français					
	< 3	3 à 5	6 à 11	12 à 18	> 18	Total
15 - 19	121 8.1	1123 75.6	237 15.9	5 .3		1486 22.2
20 - 24	81 7.0	870 74.7	193 16.6	21 1.8		1165 17.4
25 - 29	49 4.9	728 72.3	218 21.6	12 1.2		1007 15.0
30 - 34	54 7.2	524 70.3	151 20.3	13 1.7	3 .4	745 11.1
35 - 39	51 8.6	364 61.4	164 27.7	5 .8	9 1.5	593 8.8
40 - 44	37 7.0	331 62.9	140 26.6	16 3.0	2 .4	526 7.8
45 - 49	22 5.9	198 52.7	129 34.3	18 4.8	9 2.4	376 5.6
50 - 54	35 12.0	168 57.5	87 29.8	2 .7		292 4.4
55 - 59	10 5.6	89 50.0	65 36.5	13 7.3	1 .6	178 2.7
60 - 64	7 5.1	76 55.1	52 37.7		3 2.2	138 2.1
65 - 69	26 23.9	43 39.4	33 30.3	7 6.4		109 1.6
70 - 74	8 12.9	26 41.9	22 35.5	4 6.5	2 3.2	62 .9
> 75	1 3.8	7 26.9	14 53.8		4 15.4	26 .4
Ensemble	502 7.5	4547 67.8	1505 22.5	116 1.7	33 .5	6703 100.0

M0 4.06 Répartition des francophones par niveau d'instruction et par âge au 31/12/93.

Age	Niveau d'instruction					
	< Primaire	Primaire	Complémentaire	Secondaire	Universitaire	Total
15 - 19		4 .3	231 15.5	897 60.4	354 23.8	1486 22.2
20 - 24		8 .7	63 5.4	390 33.5	704 60.4	1165 17.4
25 - 29		9 .9	49 4.9	326 32.4	623 61.9	1007 15.0
30 - 34		7 .9	48 6.4	299 40.1	391 52.5	745 11.1
35 - 39		17 2.9	80 13.5	242 40.8	254 42.8	593 8.8
40 - 44		9 1.7	62 11.8	219 41.6	236 44.9	526 7.8
45 - 49		14 3.7	53 14.1	159 42.3	150 39.9	376 5.6
50 - 54		22 7.5	48 16.4	118 40.4	104 35.6	292 4.4
55 - 59		10 5.6	42 23.6	69 38.8	57 32.0	178 2.7
60 - 64	5 3.6	13 9.4	20 14.5	60 43.5	40 29.0	138 2.1
65 - 69		23 21.1	27 24.8	28 25.7	31 28.4	109 1.6
70 - 74	6 9.7	15 24.2	20 32.3	15 24.2	6 9.7	62 .9
> 75		8 30.8	6 23.1	9 34.6	3 11.5	26 .4
Ensemble	11 .2	159 2.4	749 11.2	2831 42.2	2953 44.1	6703 100.0

M0 4.07 Répartition des francophones par état matrimonial et par âge au 31/12/93.

Age	Etat matrimonial				
	Céliba-taire	Marié	Veuf	Divorcé	Total
15 - 19	1462 98.4	24 1.6			1486 22.2
20 - 24	1065 91.4	97 8.3		3 .3	1165 17.4
25 - 29	760 75.5	226 22.4		21 2.1	1007 15.0
30 - 34	370 49.7	375 50.3			745 11.1
35 - 39	132 22.3	441 74.4	9 1.5	11 1.9	593 8.8
40 - 44	84 16.0	429 81.6	5 1.0	8 1.5	526 7.8
45 - 49	34 9.0	331 88.0	8 2.1	3 .8	376 5.6
50 - 54	34 11.6	250 85.6	8 2.7		292 4.4
55 - 59	11 6.2	157 88.2	10 5.6		178 2.7
60 - 64	20 14.5	102 73.9	16 11.6		138 2.1
65 - 69	15 13.8	82 75.2	12 11.0		109 1.6
70 - 74	2 3.2	48 77.4	11 17.7	1 1.6	62 .9
> 75	3 11.5	17 65.4	6 23.1		26 .4
Ensemble	3992 59.6	2579 38.5	85 1.3	47 .7	6703 100.0

M0 4.08a Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le père par âge au 31/12/93.

Age	Utilisation du français avec le père				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
15 - 19	33 2.2	148 10.0	366 24.7	936 63.1	1483 22.2
20 - 24	33 2.8	83 7.1	250 21.5	796 68.5	1162 17.4
25 - 29	14 1.4	95 9.4	189 18.8	709 70.4	1007 15.1
30 - 34	14 1.9	56 7.6	106 14.3	563 76.2	739 11.1
35 - 39	18 3.0	44 7.4	77 13.0	454 76.6	593 8.9
40 - 44	23 4.4	60 11.4	72 13.7	371 70.5	526 7.9
45 - 49	11 2.9	26 7.0	53 14.2	284 75.9	374 5.6
50 - 54		36 12.3	37 12.7	219 75.0	292 4.4
55 - 59	7 3.9	29 16.3	23 12.9	119 66.9	178 2.7
60 - 64	5 3.7	11 8.1	13 9.6	106 78.5	135 2.0
65 - 69	16 15.2	10 9.5	24 22.9	55 52.4	105 1.6
70 - 74	2 3.2	6 9.7	6 9.7	48 77.4	62 .9
> 75				26 100.0	26 .4
Ensemble	176 2.6	604 9.0	1216 18.2	4686 70.1	6682* 100.0

* 21 enquêtés n'ont pas fourni de réponse à cette question.

M0 4.08b Répartition des francophones suivant l'usage du français avec la mère par âge au 31/12/93.

Age	Utilisation du français avec la mère				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
15 - 19	54 3.6	238 16.0	383 25.8	811 54.6	1486 22.2
20 - 24	34 2.9	114 9.8	289 24.9	724 62.4	1161 17.4
25 - 29	23 2.3	110 10.9	220 21.8	654 64.9	1007 15.1
30 - 34	16 2.2	56 7.6	110 14.9	557 75.4	739 11.1
35 - 39	15 2.5	68 11.5	88 14.8	422 71.2	593 8.9
40 - 44	23 4.4	42 8.0	76 14.4	385 73.2	526 7.9
45 - 49	11 2.9	18 4.8	63 16.8	282 75.4	374 5.6
50 - 54	6 2.1	26 9.1	57 19.9	198 69.0	287 4.3
55 - 59	7 3.9	35 19.7	19 10.7	117 65.7	178 2.7
60 - 64	5 3.6	16 11.6	19 13.8	98 71.0	138 2.1
65 - 69	13 12.0	6 5.6	18 16.7	71 65.7	108 1.6
70 - 74	2 3.2	5 8.1	4 6.5	51 82.3	62 .9
> 75	2 7.7		4 15.4	20 76.9	26 .4
Ensemble	211 3.2	734 11.0	1350 20.2	4390 65.7	6685* 100.0

* 18 enquêtés n'ont pas fourni de réponse à cette question.

M0 4.08c Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le conjoint par âge au 31/12/93.

Age	Utilisation du français avec le conjoint				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
15 - 19		9 37.5	3 12.5	12 50.0	24 .9
20 - 24	4 4.3	16 17.4	21 22.8	51 55.4	92 3.4
25 - 29	9 3.8	47 19.7	84 35.1	99 41.4	239 8.9
30 - 34	12 3.3	90 24.4	132 35.8	135 36.6	369 13.7
35 - 39	18 3.9	110 24.1	136 29.8	193 42.2	457 17.0
40 - 44	24 5.4	141 31.9	150 33.9	127 28.7	442 16.5
45 - 49	17 5.0	56 16.4	159 46.5	110 32.2	342 12.7
50 - 54	11 4.3	77 29.8	73 28.3	97 37.6	258 9.6
55 - 59	3 1.8	48 28.7	63 37.7	53 31.7	167 6.2
60 - 64	10 8.5	49 41.5	24 20.3	35 29.7	118 4.4
65 - 69	22 23.4	21 22.3	25 26.6	26 27.7	94 3.5
70 - 74	8 13.3	13 21.7	23 38.3	16 26.7	60 2.2
> 75		15 65.2	5 21.7	3 13.0	23 .9
Ensemble	138 5.1	692 25.8	898 33.4	957 35.6	2685* 100.0

* le reste (4018) correspond aux enquêtés sans conjoint et aux non réponses.

M0 4.08d Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les enfants par âge au 31/12/93.

Age	Utilisation du français avec les enfants				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
15 - 19	4 30.8	3 23.1		6 46.2	13 .5
20 - 24	6 13.0	16 34.8	18 39.1	6 13.0	46 1.9
25 - 29	33 16.3	76 37.4	45 22.2	49 24.1	203 8.2
30 - 34	55 16.4	176 52.4	77 22.9	28 8.3	336 13.5
35 - 39	53 12.1	192 43.7	136 31.0	58 13.2	439 17.7
40 - 44	53 12.5	199 46.8	127 29.9	46 10.8	425 17.1
45 - 49	13 4.0	156 47.9	111 34.0	46 14.1	326 13.1
50 - 54	23 9.3	109 44.0	62 25.0	54 21.8	246 10.0
55 - 59	8 4.9	87 53.0	57 34.8	12 7.3	164 6.6
60 - 64	10 9.0	63 56.8	25 22.5	13 11.7	111 4.5
65 - 69	24 26.1	31 33.7	27 29.3	10 10.9	92 3.7
70 - 74	10 17.9	26 46.4	12 21.4	8 14.3	56 2.3
> 75	3 14.3	14 66.7	2 9.5	2 9.5	21 .8
Ensemble	295 11.9	1148 46.3	699 28.2	338 13.6	2480* 100.0

* le reste (4223) correspond aux enquêtés sans enfants et aux non réponses.

M0 4.08e Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les frères et les soeurs par âge au 31/12/93.

Age	Utilisation du français avec les frères et les soeurs				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
15 - 19	67 4.6	425 28.9	539 36.7	438 29.8	1469 22.4
20 - 24	60 5.2	314 27.4	426 37.1	348 30.3	1148 17.5
25 - 29	41 4.1	239 24.1	371 37.4	342 34.4	993 15.1
30 - 34	17 2.3	165 22.5	246 33.6	305 41.6	733 11.2
35 - 39	23 4.0	127 22.2	206 36.1	215 37.7	571 8.7
40 - 44	33 6.4	128 25.0	143 27.9	209 40.7	513 7.8
45 - 49	15 4.2	73 20.3	100 27.8	172 47.8	360 5.5
50 - 54	17 5.9	64 22.2	120 41.7	87 30.2	288 4.4
55 - 59	9 5.3	45 26.5	51 30.0	65 38.2	170 2.6
60 - 64	7 5.3	42 31.6	23 17.3	61 45.9	133 2.0
65 - 69	23 21.7	22 20.8	31 29.2	30 28.3	106 1.6
70 - 74	12 19.7	9 14.8	17 27.9	23 37.7	61 .9
> 75	3 11.5	11 42.3	9 34.6	3 11.5	26 .4
Ensemble	327 5.0	1664 25.3	2282 34.7	2298 35.0	6571* 100.0

* Le reste (132) correspond aux enquêtés sans frères et soeurs et aux non réponses.

M0 4.10a Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le père en fonction de l'âge d'apprentissage du français.

Age d'apprentissage du français	Utilisation du français avec le père				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
< 3 ans	146 29.1 83.0	183 36.5 30.3	82 16.3 6.7	91 18.1 1.9	502 7.5
3 à 5 ans	30 .7 17.0	347 7.7 57.5	924 20.4 76.0	3228 71.3 68.9	4529 67.8
6 à 11 ans		71 4.7 11.8	206 13.7 16.9	1225 81.6 26.1	1502 22.5
12 à 18 ans			4 3.4 .3	112 96.6 2.4	116 1.7
18 ans et plus		3 9.1 .5		30 90.9 .6	33 .5
Ensemble	176 2.6	604 9.0	1216 18.2	4686 70.1	6682* 100.0

* 21 enquêtés n'ont pas fourni de réponse à cette question.

M0 4.10b Répartition des francophones suivant l'usage du français avec la mère en fonction de l'âge d'apprentissage du français.

Age d'apprentissage du français	Utilisation du français avec la mère				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
< 3 ans	161 32.1 76.3	203 40.4 27.7	70 13.9 5.2	68 13.5 1.5	502 7.5
3 à 5 ans	50 1.1 23.7	479 10.6 65.3	1026 22.6 76.0	2979 65.7 67.9	4534 67.8
6 à 11 ans		49 3.3 6.7	251 16.7 18.6	1200 80.0 27.3	1500 22.5
12 à 18 ans			3 2.6 .2	113 97.4 2.6	116 1.7
18 ans et plus		3 9.1 .4		30 90.9 .7	33 .5
Ensemble	211 3.2	734 11.0	1350 20.2	4390 65.7	6685* 100.0

* 18 enquêtés n'ont pas fourni de réponse à cette question.

MO 4.10c Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le conjoint en fonction de l'âge d'apprentissage du français.

Age d'apprentissage du français	Utilisation du français avec le conjoint				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
	62	[illegible]	23	32	214
< 3 ans	29.0	45.3	10.7	15.0	8.0
	44.9	14.0	2.6	3.3	
	63	427	573	587	1650
3 à 5 ans	3.8	25.9	34.7	35.6	61.5
	45.7	61.7	63.8	61.3	
	8	144	269	297	718
6 à 11 ans	1.1	20.1	37.5	41.4	26.7
	5.3	20.8	30.0	31.	
	5	74	32	25	136
12 à 13 ans	6.6	14.4	42.1	32.9	2.8
	3.6	7.0	3.6	2.6	
		8	1	16	27
18 ans et plus		29.0	3.7	59.3	1.0
		.4	.1	1.7	
	138	729	898	957	2685*
Ensemble	5.1	27.3	33.4	35.6	100.0

* Le reste (4018) correspond aux enquêtés sans conjoint et aux non réponses.

M0 4.10d Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les enfants en fonction de l'âge d'apprentissage du français.

Age d'apprentissage du français	Utilisation du français avec les enfants				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
< 3 ans	86 43.9 29.2	78 39.8 6.8	21 10.7 3.0	11 5.6 3.3	196 7.9
3 à 5 ans	166 11.0 56.3	751 49.6 65.4	395 26.1 56.5	202 13.3 59.8	1514 61.0
6 à 11 ans	36 5.3 12.2	270 40.1 23.5	272 40.4 38.9	95 14.1 28.1	673 27.1
12 à 18 ans	5 7.0 1.7	39 54.9 3.4	11 15.5 1.6	16 22.5 4.7	71 2.9
18 ans et plus	2 7.7 .7	10 38.5 .9		14 53.8 4.1	26 1.0
Ensemble	295 11.9	1148 46.3	699 28.2	338 13.6	2480* 100.0

* Le reste (4223) correspond aux enquêtés sans enfants et aux non réponses.

M0 4.10e Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les frères et les soeurs en fonction de l'âge d'apprentissage du français.

Age d'apprentissage du français	Utilisation du français avec les frères et les soeurs				
	Toujours	Souvent	Rarement	Jamais	Total
< 3 ans	157 32.8 48.0	205 42.8 12.3	102 21.3 4.5	15 3.1 .7	479 7.3
3 à 5 ans	137 3.1 41.9	1212 27.0 72.8	1636 36.4 71.7	1504 33.5 65.4	4489 68.3
6 à 11 ans	28 1.9 8.6	222 15.2 13.3	518 35.4 22.7	696 47.5 30.3	1464 22.3
12 à 18 ans	3 2.8 .9	11 10.4 .7	26 24.5 1.1	66 62.3 2.9	106 1.6
18 ans et plus	2 6.1 .6	14 42.4 .8		17 51.5 .7	33 .5
Ensemble	327 5.0	1664 25.3	2282 34.7	2298 35.0	6571* 100.0

* le reste (132) correspond aux enquêtés sans frères et soeurs et aux non réponses.

MO 4.11a Répartition des francophones suivant l'usage du français avec le père en fonction de l'âge d'apprentissage du français (fréquences groupées).

Age d'apprentissage du français	Utilisation du français avec le père			
	Toujours et souvent	Rarement	Jamais	Total
< 3 ans	329 65.5 42.2	82 16.3 6.7	91 18.1 1.9	502 7.5
3 à 5 ans	377 8.3 48.3	924 20.4 76.0	3208 71.3 68.9	4529 67.8
6 à 11 ans	71 4.7 9.1	206 13.7 16.9	1225 81.6 26.1	1502 22.5
12 à 18 ans		4 3.4 .3	112 96.6 2.4	116 1.7
18 ans et plus	3 9.1 .4		30 90.9 .6	33 .5
Ensemble	780 11.7	1216 18.2	4686 70.1	6682* 100.0

* 21 enquêtés n'ont pas fourni de réponse à cette question.

M0 4.11b Répartition des francophones suivant l'usage du français avec la mère en fonction l'âge d'apprentissage du français (fréquences groupées).

Age d'apprentissage du français	Utilisation du français avec la mère			
	Toujours et souvent	Rarement	Jamais	Total
< 3 ans	364 72.5 38.5	70 13.9 5.2	68 13.5 1.5	502 7.5
3 à 5 ans	529 11.7 56.0	1026 22.6 76.0	2979 65.7 67.9	4534 67.8
6 à 11 ans	49 3.3 5.2	251 16.7 18.6	1200 80.0 27.3	1500 22.4
12 à 18 ans		3 2.6 .2	113 97.4 2.6	116 1.7
18 ans et plus	3 9.1 .3		30 90.9 .7	33 .5
Ensemble	945 14.1	1350 20.2	4390 65.7	6685* 100.0

* 18 enquêtés n'ont pas fourni de réponse à cette question.

M0 4.12 Répartition des francophones suivant l'ordre d'apprentissage des trois langues (Arabe, Français, Anglais).

Ordre d'apprentissage des langues	Nombre	%
Arabe et français simultanément	188	2.8
Arabe puis français	1473	22.0
Arabe puis français puis anglais	4449	66.4
Arabe puis anglais puis français	116	1.7
Français puis arabe puis anglais	136	2.0
Autres cas	341	5.1
Total	*6703*	*100.0*

M0 4.13 Répartition des francophones par ordre d'acquisition du français et par âge au 31/12/93.

Age	Ordre d'acquisition du français				
	En premier	En Second	En Troisième	En quatrième	Total
15 - 19	88 5.9	1358 91.4	40 2.7		1486 22.2
20 - 24	45 3.9	1086 93.2	34 2.9		1165 17.4
25 - 29	40 4.0	953 94.6	14 1.4		1007 15.0
30 - 34	33 4.4	686 92.1	24 3.2	2 .3	745 11.1
35 - 39	36 6.1	549 92.6	8 1.3		593 8.8
40 - 44	46 8.7	461 87.6	15 2.9	4 .8	526 7.8
45 - 49	27 7.2	324 86.2	25 6.6		376 5.6
50 - 54	19 6.5	265 90.8	6 2.1	2 .7	292 4.4
55 - 59	15 8.4	147 82.6	11 6.2	5 2.8	178 2.7
60 - 64	6 4.3	125 90.6	7 5.1		138 2.1
65 - 69	20 18.3	79 72.5	10 9.2		109 1.6
70 - 74	8 12.9	48 77.4	1 1.6	5 8.1	62 .9
> 75	2 7.7	24 92.3			26 .4
Ensemble	385 5.7	6105 91.1	195 2.9	18 .3	6703 100.0

M0 4.14 Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les parents par sexe.

Utilisation du français avec les parents: Père & Mère		Sexe Masculin	Féminin	Total
0	0	2 22.2	7 77.8	9 .1
0	1		3 100.0	3 .0
0	4	6 66.7	3 33.3	9 .1
1	0		2 100.0	2 .0
1	1	198 37.4	332 62.6	530 7.9
1	3	76 61.3	48 38.7	124 1.8
1	4	39 31.0	87 69.0	126 1.9
3	0	5 71.4	2 28.6	7 .1
3	1	80 42.3	109 57.7	189 2.8
3	3	233 32.1	492 67.9	725 10.8
3	4	138 46.8	157 53.2	295 4.4
4	1	64 28.7	159 71.3	223 3.3
4	3	208 41.5	293 58.5	501 7.5
4	4	1928 48.7	2032 51.3	3960 59.1
Ensemble		2977 44.4	3726 55.6	6703 100.0

Frequence d'utilisation du français:
0 Indéterminé 3 Rarement
1 Toujours et souvent 4 Jamais

M0 4.16 Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les parents et les frères et soeurs.

Usage du français avec les parents:		Usage du français avec les frères et soeurs			
Père	Mère	Toujours et souvent	Rarement	Jamais	Total
0	0	1 33.3		2 66.7	3 .0
0	1	3 100.0			3 .0
0	4	3 33.3		6 66.7	9 .1
1	0		2 100.0		2 .0
1	1	435 85.6	55 10.8	18 3.5	508 7.7
1	3	71 60.2	37 31.4	10 8.5	118 1.8
1	4	73 60.3	37 30.6	11 9.1	121 1.8
3	0			5 100.0	5 .1
3	1	131 69.3	47 24.9	11 5.8	189 2.9
3	3	272 37.9	384 53.6	61 8.5	717 10.9
3	4	127 43.8	123 42.4	40 13.8	290 4.4
4	1	130 60.5	58 27.0	27 12.6	215 3.3
4	3	155 31.4	241 48.9	97 19.7	493 7.5
4	4	590 15.1	1298 33.3	2010 51.6	3898 59.3
Ensemble		1991 30.3	2282 34.7	2298 35.0	6571 100.0

Fréquence d'usage du français:
0 Indéterminé 3 Rarement
1 Toujours et souvent 4 Jamais

MO 4.17 Répartition des francophones (ayant des enfants) suivant l'usage du français avec les parents et les enfants.

Usage du français avec les parents:		Usage du français avec les enfants			
Père	Mère	Toujours et souvent	Rarement	Jamais	Total
0	0	7 100.0			7 .3
0	4		3 50.0	3 50.0	6 .2
1	1	185 93.0	12 6.0	2 1.0	199 8.0
1	3	31 88.6	4 11.4		35 1.4
1	4	50 70.4	11 15.5	10 14.1	71 2.9
3	0			5 100.0	5 .2
3	1	38 95.0		2 5.0	40 1.6
3	3	158 74.9	45 21.3	8 3.8	211 8.5
3	4	89 71.2	29 23.2	7 5.6	125 5.0
4	1	51 89.5	4 7.0	2 3.5	57 2.3
4	3	116 69.0	41 24.4	11 6.5	168 6.8
4	4	718 46.1	550 35.3	288 18.5	1556 62.7
Ensemble		1443 58.2	699 28.2	338 13.6	2480 100.0

Fréquence d'usage du français:
0 Indéterminé 3 Rarement
1 Toujours et souvent 4 Jamais

M0 4.18 Répartition des francophones(mariés) suivant l'usage du français avec les parents et le conjoint.

Usage du français avec les parents:		Usage du français avec le conjoint			
Père	Mère	Toujours et souvent	Rarement	Jamais	Total
0	0	1 33.3		2 66.7	3 .1
0	4			6 100.0	6 .2
1	0	2 100.0			2 .1
1	1	157 74.4	32 15.2	22 10.4	211 7.9
1	3	20 52.6	16 42.1	2 5.3	38 1.4
1	4	40 54.8	15 20.5	18 24.7	73 2.7
3	0			5 100.0	5 .2
3	1	38 76.0	3 6.0	9 18.0	50 1.9
3	3	87 37.7	95 41.1	49 21.2	231 8.6
3	4	49 35.8	39 28.5	49 35.6	137 5.1
4	1	36 54.5	19 28.8	11 16.7	66 2.5
4	3	52 28.6	66 36.3	64 35.2	182 6.8
4	4	348 20.7	613 36.5	720 42.8	1681 62.6
Ensemble		830 30.9	898 33.4	957 35.6	2685 100.0

Fréquence d'usage du français:
0 Indéterminé 3 Rarement
1 Toujours et souvent 4 Jamais

M0 4.20a Répartition des francophones suivant le genre d'école choisi pour les enfants de sexe masculin en fonction du premier critère de choix.

Premier critère de choix	Genre d'école					
	Franco-phone	Anglo-phone	Franc. et Angl.	Ne sait pas	Autre	Total
La seconde langue	835 64.5 33.4	115 8.9 34.8	343 26.5 34.8		2 .2 18.2	1295 33.6
La proximité de l'école	383 68.8 15.3	69 12.4 20.9	103 18.5 10.4	2 .4 8.7		557 14.5
Le montant de la scolarité	66 47.5 2.6	21 15.1 6.4	51 36.7 5.2	1 .7 4.3		139 3.6
La renommée de l'institution	851 66.0 34.0	93 7.2 28.2	339 26.3 34.4	7 .5 30.4		1290 33.5
Le caractère laïque de l'école	132 64.1 5.3	6 2.9 1.8	62 30.1 6.3	4 1.9 17.4	2 1.0 18.2	206 5.3
Le caractère communautaire de l'école	157 61.8 6.3	8 3.1 2.4	80 31.5 8.1	7 2.8 30.4	2 .8 18.2	254 6.6
Autre	77 70.0 3.1	18 16.4 5.5	8 7.3 .8	2 1.8 8.7	5 4.5 45.5	110 2.9
Ensemble	2501 64.9	330 8.6	986 25.6	23 .6	11 .3	3851* 100.0

* Le reste (2852) correspond aux francophones n'ayant pas d'enfants et aux réponses imprécises.

M0 4.20b Répartition des francophones suivant le genre d'école choisi pour les enfants de sexe féminin en fonction du premier critère de choix.

Premier critère de choix	Genre d'école					
	Franco-phone	Anglo-phone	Franç. et Angl.	Ne sait pas	Autre	Total
La seconde langue	851 66.0 33.8	97 7.5 33.8	334 25.9 34.2	6 .5 17.6	2 .2 14.3	1290 33.7
La proximité de l'école	382 69.3 15.2	61 11.1 21.3	106 19.2 10.8	2 .4 5.9		551 14.4
Le montant de la scolarité	70 49.3 2.8	21 14.8 7.3	45 31.7 4.6	6 4.2 17.6		142 3.7
La renommée de l'institution	859 66.5 34.1	80 6.2 27.9	339 26.3 34.7	10 .8 29.4	3 .2 21.4	1291 33.7
Le caractère laïque de l'école	134 65.0 5.3	6 2.9 2.1	60 29.1 6.1	4 1.9 11.8	2 1.0 14.3	206 5.4
Le caractère communautaire de l'école	151 61.4 6.0	8 3.3 2.8	80 32.5 8.2	5 2.0 14.7	2 .8 14.3	246 6.4
Autre	71 68.3 2.8	14 13.5 4.9	13 12.5 1.3	1 1.0 2.9	5 4.8 35.7	104 2.7
Total	2518 65.7	287 7.5	977 25.5	34 .9	14 .4	3830* 100.0

* Le reste (2873) correspond aux francophones n'ayant pas d'enfants et aux réponses imprécises.

MO 4.26 Répartition des francophones par niveau d'instruction et par profession.

Profession	Niveau d'instruction					
	< Primaire	Primaire	Complémentaire	Secondaire	Universitaire	Total
Indéterminé			9 25.7 3.1	10 28.6 .7	16 45.7 .9	35 1.0
Agriculteur		3 18.8 3.1			13 81.3 .7	16 .4
Patron ou travailleur indépendant	4 .6 36.4	51 7.9 53.1	75 11.6 25.6	312 48.4 23.4	202 31.4 10.8	644 17.8
Prof. libérale, cadre supérieur			1 .2 .3	36 7.3 2.7	456 92.5 24.3	493 13.6
Cadre moyen	7 .5 63.6	13 .8 13.5	56 3.6 19.1	560 36.4 42.0	901 58.6 48.0	1537 42.6
Employé		15 2.6 15.6	93 15.9 31.7	278 47.5 20.8	199 34.0 10.6	585 16.2
Ouvrier		7 10.1 7.3	25 36.2 8.5	30 43.5 2.2	7 10.1 .4	69 1.9
Travaille dans les services		7 5.0 7.3	29 20.6 9.9	71 50.4 5.3	34 24.1 1.8	141 3.9
Autres catégories			5 5.4 1.7	37 40.2 2.8	50 54.3 2.7	92 2.5
Ensemble	11 .3	96 2.7	293 8.1	1334 36.9	1878 52.0	3612 100.0

* La catégorie socio-professionnelle désigne l'activité exercée actuellement ou la dernière activité exercée.

MO 4.27 Répartition des francophones par zone de résidence (urbaine/rurale) et par lieu d'origine (Mohafazat).

Mohafazat d'origine	Zone de résidence				
	Beyrouth	Banlieue de Beyrouth	Zone urbaine	Zone rurale	Total
Beyrouth	720 59.1 65.3	222 18.2 14.2	174 14.3 9.3	103 8.4 4.8	1219 18.2
Mont-Liban	172 6.6 15.6	997 38.5 63.6	699 27.0 37.4	720 27.8 33.2	2588 38.6
Liban Nord	42 4.2 3.8	90 8.9 5.7	511 50.6 27.4	366 36.3 16.9	1009 15.1
Liban Sud	46 7.5 4.2	118 19.3 7.5	172 28.2 9.2	274 44.9 12.7	610 9.1
Béqaa	25 2.6 2.3	79 8.1 5.0	224 22.9 12.0	649 66.4 30.0	977 14.6
Pays Arabes	52 30.8 4.7	43 25.4 2.7	50 29.6 2.7	24 14.2 1.1	169 2.5
Europe,Amérique du Nord	19 59.4 1.7	2 6.3 .1	5 15.6 .3	6 18.8 .3	32 .5
Amérique centrale Sud	4 40.0 .4	3 30.0 .2	3 30.0 .2		10 .1
Afrique,Asie, Océanie	22 24.7 2.0	14 15.7 .9	29 32.6 1.6	24 27.0 1.1	89 1.3
Ensemble	1102 16.4	1568 23.4	1867 27.9	2166 32.3	6703 100.0

MO 4.30 Répartition des francophones par le degré de connaissance du français du père et par le degré de connaissance du français de la mère.

Degré de connaissance du français de la mère	Degré de connaissance du français du père								
	Indét.	Nul	Quasi-nul	Elémentaire	Passable	Assez bien	Bien	Très bien	Total
Indéterminé	34 54.8 68.0	15 24.2 .6			4 6.5 .7	4 6.5 .4		5 8.1 .4	62 .9
Nul	4 .1 8.0	1784 66.4 73.2	172 6.4 36.1	156 5.8 24.0	152 5.7 27.9	189 7.0 21.2	70 2.6 18.4	160 6.0 12.6	2687 40.1
Quasi - nul	2 .5 4.0	88 22.1 3.6	83 20.8 17.4	73 18.3 11.2	72 18.0 13.2	35 8.8 3.9	17 4.3 4.5	29 7.3 2.3	399 6.0
Elémentaire		168 24.9 6.9	45 6.7 9.5	214 31.8 32.9	23 3.4 4.2	137 20.3 15.3	19 2.8 5.0	68 10.1 5.3	674 10.1
Passable	8 2.0 16.0	106 26.5 4.3	37 9.3 7.8	13 3.3 2.0	105 26.3 19.3	32 8.0 3.6	55 13.8 14.5	44 11.0 3.5	400 6.0
Assez bien		153 17.5 6.3	61 7.0 12.8	93 10.6 14.3	43 4.9 7.9	300 34.3 33.6	68 7.8 17.9	156 17.8 12.3	874 13.0
Bien		55 12.1 2.3	46 10.1 9.7	20 4.4 3.1	92 20.2 16.9	36 7.9 4.0	86 18.9 22.6	121 26.5 9.5	456 6.8
Très bien	2 .2 4.0	68 5.9 2.8	32 2.8 6.7	82 7.1 12.6	53 4.6 9.7	160 13.9 17.9	65 5.6 17.1	689 59.9 54.2	1151 17.2
Ensemble	50 .7	2437 36.4	476 7.1	651 9.7	544 8.1	893 13.3	380 5.7	1272 19.0	6703 100.0

M0 4.32 Répartition des francophones suivant les critères de choix d'université par ordre de priorité.

Université publique (U.L.)

Critères de choix	Première raison	Deuxième raison	Troisième raison
L'emplacement géographique	567	284	127
Le montant des frais de scolarité	707	458	120
L'affinité sociale	58	79	60
Le désir de promotion sociale	93	177	88
La qualité des études	320	326	195
L'inexistence de la branche choisie ailleurs	64	56	71
L'absence de concours d'entrée	46	109	163
La rentabilité du diplôme sur le marche	50	111	145
Autre raison	42	41	17
Total réponses	1947	1641	986

Université privée francophone

Critères de choix	Première raison	Deuxième raison	Troisième raison
L'emplacement géographique	205	84	88
Le montant des frais de scolarité	37	48	32
L'affinité sociale	64	119	123
Le désir de promotion sociale	90	123	92
La qualité des études	735	334	108
L'inexistence de la branche choisie ailleurs	129	93	43
L'absence de concours d'entrée	10	36	28
La rentabilité du diplôme sur le marché	86	304	213
Le désir de faire des études en français	140	195	204
La connaissance insuffisante d'une autre langue	40	60	55
Autre raison	35	7	13
Total réponses	1573	1403	999

Université privée anglophone

Critères de choix	Première raison	Deuxième raison	Troisième raison
L'emplacement géographique	98	45	22
Le montant des frais de scolarité	0	5	15
Le montant des frais de scolarité	27	43	36
L'affinité sociale	4	24	48
Le désir de promotion sociale	161	140	62
La qualité des études	40	28	9
L'inexistence de la branche choisie ailleurs	5	7	0
L'absence de concours d'entrée	40	82	67
La rentabilité du diplôme sur le marché	127	73	60
Le désir de faire des études en anglais	3	15	11
La connaissance insuffisante d'une autre langue	45	5	9
Total réponses	550	467	339

MO 4.34 Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir de l'individu et de ses enfants par communauté religieuse.

Communauté religieuse	Langues utiles pour l'avenir de l'individu et de ses enfants							
	Aucune	Français	Anglais	Arménien	Autre	français et Anglais		Total
Sunnite		272 38.6	413 58.7			4 .6	15 2.1	[illegible]
Chiite	29 3.6	310 38.2	354 43.6		3 .4	58 7.1	58 7.1	812 12.1
Druze		100 51.8	92 47.7				1 .5	193 2.9
Maronite	4 .1	1322 40.0	1836 55.6	2 .1	23 .7	99 3.0	19 .6	3305 49.3
Grec orthodoxe		342 40.3	483 56.9		4 .5	12 1.4	8 .9	849 12.7
Grec catholique	1 .2	318 49.5	285 44.4			16 2.5	22 3.4	642 9.6
Arménien orthodoxe		28 47.5	15 25.4	16 27.1				59 .9
Arménien catholique		4 14.3	23 82.1	1 3.6				28 .4
Syriaque		7 17.9	30 76.9			2 5.1		39 .6
Latin		9 24.3	23 62.2		3 8.1	2 5.4		37 .6
Protestant		1 3.8	17 65.4		8 30.8			26 .4
Autre			9 100.0					9 .1
Ensemble	34 .5	2713 40.5	3580 53.4	19 .3	41 .6	193 2.9	123 1.8	6703 100.0

MO 4.37 Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir de l'individu et pour celui de ses enfants par niveau d'instruction.

Niveau d'instruction	Langues utiles pour l'avenir de l'individu et pour celui de ses enfants							
	Aucun	Anglais	Arménien	Anglais et Français	Français	Ne sait pas	Total
< Primaire		1 9.1 .0	10 90.9 .3					11 .2
Primaire	2 1.3 5.9	96 60.4 3.5	46 28.9 1.3		2 1.3 4.9	7 4.4 3.6	6 3.8 4.9	159 2.4
Complémentaire		338 45.1 12.5	378 50.5 10.6	10 1.3 52.6	12 1.6 29.3	9 1.2 4.7	2 .3 1.6	749 11.2
Secondaire	6 .2 17.6	1274 45.0 47.0	1406 49.7 39.3	2 .1 10.5	6 .2 14.6	73 2.6 37.8	64 2.3 52.0	2831 42.2
Universitaire	26 .9 76.5	1004 34.0 37.0	1740 58.9 48.6	7 .2 36.8	21 .7 51.2	104 3.5 53.9	51 1.7 41.5	2953 44.1
Ensemble	34 .5	2713 40.5	3580 53.4	19 .3	41 .6	193 2.9	123 1.8	6703 100.0

MO 4.38 Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir du pays par communauté religieuse.

Communauté religieuse	Langues utiles pour l'avenir du pays							
	Aucune	Français	Anglais	Arménien	Autre	Français et angl.	Ne sait pas	Total
Sunnite	2 .3 3.3	245 34.8 11.5	438 62.2 10.6	2 .3 28.6		4 .6 1.9	13 1.8 8.3	704 10.5
Chiite	29 3.6 48.3	239 29.4 11.2	407 50.1 9.9			79 9.7 37.6	58 7.1 37.2	812 12.1
Druze		76 39.4 3.6	114 59.1 2.8	2 1.0 28.6			1 .5 .6	193 2.9
Maronite	21 .6 35.0	990 30.0 46.5	2173 65.7 52.7	3 .1 42.9	7 .2 46.7	80 2.4 38.1	31 .9 19.9	3305 49.3
Grec orthodoxe	4 .5 6.7	243 28.6 11.4	570 67.1 13.8		6 .7 40.0	12 1.4 5.7	14 1.6 9.0	849 12.7
Grec catholique	4 .6 6.7	265 41.3 12.4	307 47.8 7.4			27 4.2 12.9	39 6.1 25.0	642 9.6
Arménien orthodoxe		22 37.3 1.0	37 62.7 .9					59 .9
Arménien catholique		9 32.1 .4	19 67.9 .5					28 .4
Syriaque		20 51.3 .9	17 43.6 .4			2 5.1 1.0		39 .6
Latin		13 35.1 .6	18 48.6 .4			6 16.2 2.9		37 .6
Protestant		8 30.8 .4	16 61.5 .4		2 7.7 13.3			26 .4
Autre			9 100.0 .1					9 .1
Ensemble	60 .9	2130 31.8	4125 61.5	7 .1	15 .2	210 3.1	156 2.3	6703 100.0

MO 4.40 Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir du pays par niveau d'instruction.

Niveau d'instruction	Langues utiles pour l'avenir du pays							
	Aucune	Français	Anglais	Arménien	Autre	Français et angl.	Ne sait pas	Total
< Primaire		1 9.1 .0	10 90.9 .2					11 .2
Primaire		76 47.8 3.6	63 39.6 1.5	1 .6 14.3		6 3.8 2.9	13 8.2 8.3	159 2.4
Complémentaire		306 40.9 14.4	426 56.9 10.3			12 1.6 5.7	5 .7 3.2	749 11.2
Secondaire	19 .7 31.7	968 34.2 45.4	1668 58.9 40.4	2 .1 28.6	2 .1 13.3	91 3.2 43.3	81 2.9 51.9	2831 42.2
Universitaire	41 1.4 68.3	779 26.4 36.6	1958 66.3 47.5	4 .1 57.1	13 .4 86.7	101 3.4 48.1	57 1.9 36.5	2953 44.1
Ensemble	60 .9	2130 31.8	4125 61.5	7 .1	15 .2	210 3.1	156 2.3	6703 100.0

M0 4.41 Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir de l'individu et pour celui de ses enfants par degré de connaissance du français.

Niveau de connaissance du français	Langues utiles pour l'avenir de l'individu et pour celui de ses enfants							
	Aucune	Français	Anglais	Arménien	Autre	Franç.et Anglais	Ne sait pas	Total
Passable		9 36.0 .3	13 52.0 .4		3 12.0 7.3			25 .4
Assez bien	2 .2 5.9	412 40.5 15.2	535 52.6 14.9	4 .4 21.1	2 .2 4.9	40 3.9 20.7	23 2.3 18.7	1018 15.2
Bien	2 .2 5.9	433 42.4 16.0	530 51.9 14.8	3 .3 15.8	7 .7 17.1	31 3.0 16.1	16 1.6 13.0	1022 15.2
Très bien	30 .6 88.2	1859 40.1 68.5	2502 53.9 69.9	12 .3 63.2	29 .6 70.7	122 2.6 63.2	84 1.8 68.3	4638 69.2
Ensemble	34 .5	2713 40.5	3580 53.4	19 .3	41 .6	193 2.9	123 1.8	6703 100.0

M0 4.42 Répartition des francophones suivant leur opinion sur les langues (en plus de l'arabe) les plus utiles pour l'avenir du pays par âge au 31/12/93.

Age	Langues utiles pour l'avenir du pays							
	Aucune	Français	Anglais	Arménien	autre	Français et angl.	Ne sait pas	Total
15 - 19	6 .4 10.0	554 37.3 26.0	878 59.1 21.3			15 1.0 7.1	33 2.2 21.2	1486 22.2
20 - 24	15 1.3 25.0	315 27.0 14.8	751 64.5 18.2		9 .8 60.0	34 2.9 16.2	41 3.5 26.3	1165 17.4
25 - 29	16 1.6 26.7	309 30.7 14.5	609 60.5 14.8	2 .2 28.6	1 .1 6.7	35 3.5 16.7	35 3.5 22.4	1007 15.0
30 - 34	4 .5 6.7	203 27.2 9.5	473 63.5 11.5	4 .5 57.1		48 6.4 22.9	13 1.7 8.3	745 11.1
35 - 39	8 1.3 13.3	231 39.0 10.8	313 52.8 7.6		2 .3 13.3	33 5.6 15.7	6 1.0 3.8	593 8.8
40 - 44	2 .4 3.3	139 26.4 6.5	361 68.6 8.8			15 2.9 7.1	9 1.7 5.8	526 7.8
45 - 49	2 .5 3.3	113 30.1 5.3	240 63.8 5.8			18 4.8 8.6	3 .8 1.9	376 5.6
50 - 54	7 2.4 11.7	82 28.1 3.8	190 65.1 4.6		2 .7 13.3		11 3.8 7.1	292 4.4
55 - 59		59 33.1 2.8	112 62.9 2.7			4 2.2 1.9	3 1.7 1.9	178 2.7
60 - 64		34 24.6 1.6	103 74.6 2.5			1 .7 .5		138 2.1
65 - 69		46 42.2 2.2	58 53.2 1.4			3 2.8 1.4	2 1.8 1.3	109 1.6
70 - 74		30 48.4 1.4	27 43.5 .7	1 1.6 14.3		4 6.5 1.9		62 .9
> 75		15 57.7 .7	10 38.5 .2		1 3.8 6.7			26 .4
Ensemble	60 .9	2130 31.8	4125 61.5	7 .1	15 .2	210 3.1	156 2.3	6703 100.0

M0 4.47 Répartition des francophones suivant leur opinion sur la nécessité d'une langue d'expression en plus de l'arabe par communauté religieuse.

Communauté religieuse	Nécessité d'une langue d'expression en plus de l'arabe			
	Non	Oui	Ne sait pas	Total
Sunnite	97 13.8 24.3	560 79.8 9.4	47 6.4 14.4	704 10.5
Chiite	130 16.0 32.6	550 67.7 9.2	132 16.3 42.3	812 12.1
Druze	20 10.4 5.0	147 76.2 2.5	26 13.5 8.3	193 2.9
Maronite	103 3.1 25.8	3149 95.3 52.6	53 1.5 16.3	3305 49.3
Grec orthodoxe	26 3.1 6.5	796 93.8 13.3	27 3.2 8.7	849 12.7
Grec catholique	15 2.3 3.8	596 92.8 10.0	31 4.8 9.9	642 9.6
Arménien orthodoxe	2 3.4 .5	57 96.6 1.0		59 .9
Arménien catholique		28 100.0 .5		28 .4
Syriaque	4 10.3 1.0	35 89.7 .6		39 .6
Latin	2 5.4 .5	35 94.6 .6		37 .6
Protestant		26 100.0 .4		26 .4
Autre		9 100.0 .1		9 .1
Ensemble	399 6.0	5988 89.4	312 4.7	6703 100.0

M0 4.49 Répartition des francophones suivant leur opininon sur la nécessité d'une langue d'expression en plus de l'arabe par sexe.

Sexe	Nécessité d'une langue d'expression en plus de l'arabe			
	Non	Oui	Ne sait pas	Total
Masculin	265 8.9 66.4	2592 87.1 43.3	120 4.0 38.5	2977 44.4
Féminin	134 3.6 33.6	3396 91.2 56.7	196 5.2 61.5	3726 55.6
Ensemble	399 6.0	5988 89.4	312 4.7	67703 100.0

M0 4.54 Répartition des francophones suivant le nombre de personnes dans le ménage parlant français et suivant la taille de ménage.

Nombre de personnes dans le ménage	Nombre de personnes parlant le français								
	0 ou 1	2	3	4	5	6	7	8 ou 9	Total
1	96 100.0								96 1.4
2	114 29.4	274 70.6							388 5.8
3	198 24.0	327 39.6	301 36.4						826 12.3
4	127 9.1	430 30.7	331 23.6	513 36.6					1401 20.9
5	119 7.0	257 15.0	438 25.6	436 25.5	459 26.9				1709 25.5
6	57 4.9	88 7.5	172 14.6	242 20.5	371 31.4	251 21.3			1181 17.6
7	24 4.1	64 11.0	62 10.6	103 17.6	139 23.8	114 19.5	78 13.4		584 8.7
8	3 1.3	29 12.2	30 12.6	19 8.0	30 12.6	80 33.6	24 10.1	23 9.7	238 3.6
9	11 6.7	12 7.3	16 9.8	23 14.0	16 9.8	26 15.9	26 15.9	34 20.8	164 2.4
10		8 20.0	15 37.5		13 32.5			4 10.0	40 .6
11				6 10.9	25 45.5	6 10.9	8 14.5	10 18.2	55 .8
13		11 100.0							11 .2
15	10 100.0								10 .1
Ensemble	759 11.4	1500 22.4	1365 20.4	1342 20.0	1053 15.7	477 7.1	136 2.0	71 1.1	6703 100.0

M0 4.59 Répartition des francophones suivant l'usage du français avec les parents par âge d'apprentissage du français.

Utilisation du français avec les parents: Père & Mère		Age d'apprentissage du français					
		<3	3 à 5	6 à 11	12 à 18	>18	Total
0	0		9 .2				9 .1
0	1		3 .1				3 .0
0	4		6 .1	3 .2			9 .1
1	0		2 .0				2 .0
1	1	273 54.4	226 5.0	28 1.9		3 9.1	530 7.9
1	3	31 6.2	84 1.8	9 .6			124 1.8
1	4	25 5.0	67 1.5	34 2.3			126 1.9
3	0		2 .0	5 .3			7 .1
3	1	49 9.8	128 2.8	12 .8			189 2.8
3	3	26 5.2	580 12.8	117 7.8	2 1.7		725 10.8
3	4	7 1.4	214 4.7	72 4.8	2 1.7		295 4.4
4	1	42 8.4	172 3.8	9 .6			223 3.3
4	3	13 2.6	362 8.0	125 8.3	1 .9		501 7.5
4	4	36 7.2	2692 59.2	1091 72.5	111 95.7	30 90.9	3960 59.1
Ensemble		502 7.5	4547 67.8	1505 22.5	116 1.7	33 .5	6703 100.0

Fréquence d'utilisation du français:
0 Indéterminé 3 Rarement
1 Toujours et souvent 4 Jamais

MO 4.74 Répartition des francophones suivant les langues utilisées dans l'environnement scolaire.

Langues utilisées	Avec les enseignants		Avec les camarades	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	1178	17.6	2837	42.3
Français uniquement	2146	32.0	1171	17.5
Arabe et français	2749	41.0	2325	34.7
Anglais uniquement	45	0.7	37	0.6
Arabe et anglais	35	0.5	82	1.2
Français et anglais	92	1.4	40	0.6
Les trois langues	392	5.8	136	2.0
Autres cas	66	1.0	75	1.1
Total	*6703*	*100.0*	*6703*	*100.0*

MO 4.75a Répartition des francophones suivant l'usage du français dans la communication interpersonnelle au sein de l'entreprise.

Fréquence de l'utilisation du français	a-Collègue		b-Patron		c-Subalterne	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Toujours	484	12.9	584	17.0	228	6.3
Souvent	1074	28.5	890	25.9	492	13.6
Rarement	1168	31.0	880	25.6	826	22.8
Jamais	1040	27.6	1078	31.4	2080	57.4
Total réponses	*3766*	*100.0*	*3432*	*100.0*	*3626*	*100.0*
Autres cas	*2937*	*///*	*3271*	*///*	*3077*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*	*6703*	*///*

MO 4.75b Répartition des francophones suivant l'usage des langues dans l'entreprise

Langues utilisées	a-Lettres internes		b-Comptabilité	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	1243	32.9	1186	31.1
Français uniquement	837	22.1	1385	36.3
Arabe et français	732	19.3	532	13.9
Anglais uniquement	322	8.5	402	10.5
Arabe et anglais	166	4.4	85	2.2
Français et anglais	230	6.1	127	3.3
Les trois langues	223	5.9	81	2.1
Autres	30	0.8	21	0.5
Total réponses	*3783*	*100.0*	*3819*	*100.0*
Autres cas	*2920*	*///*	*2884*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

MO 4.75b(suite 1) Répartition des francophones suivant l'usage des langues dans l'entreprise

Langues utilisées	c-Dossiers, archives		d-Réunions à l'intérieur de l'entp.	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	1189	31,7	1533	41,8
Français uniquement	1197	31,9	570	15,5
Arabe et français	497	13,3	846	23,1
Anglais uniquement	393	10,5	201	5,5
Arabe et anglais	120	3,2	185	5,0
Français et anglais	198	5,3	123	3,4
Les trois langues	134	3,6	172	4,7
Autres	22	0,6	36	1,0
Total réponses	*3750*	*100,0*	*3666*	*100,0*
Autres cas	*2953*	*///*	*3037*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

Langues utilisées	au Liban			
	e-Factures, devis		f-Correspondance	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	1103	31,6	1066	31,2
Français uniquement	482	13,8	482	14,1
Arabe et français	782	22,4	710	20,8
Anglais uniquement	265	7,6	286	8,4
Arabe et anglais	134	3,8	148	4,3
Français et anglais	273	7,8	254	7,4
Les trois langues	435	12,5	455	13,3
Autres	13	0,4	14	0,4
Total réponses	*3487*	*100,0*	*3415*	*100,0*
Autres cas	*3216*	*///*	*3288*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

M0 4.75b (suite2) Répartition des francophones suivant l'usage des langues dans l'entreprise

Langues utilisées	Réunion,séminaire			
	g-au Liban		h-à l'Etranger	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	1179	35,6	99	5,1
Français uniquement	337	10,2	401	20,8
Arabe et français	840	25,3	60	3,1
Anglais uniquement	162	4,9	446	23,1
Arabe et anglais	187	5,6	60	3,1
Français et anglais	200	6,0	616	31,9
Les trois langues	391	11,8	181	9,4
Autres	19	0,6	68	3,5
Total réponses	*3315*	*100,0*	*1931*	*100,0*
Autres cas	*3388*	*///*	*4772*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

Langues utilisées	à l'Etranger			
	i-Facture devis		j-Correspondance	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	67	3,3	99	5,1
Français uniquement	402	19,7	401	20,8
Arabe et français	56	2,7	60	3,1
Anglais uniquement	516	25,3	446	23,1
Arabe et anglais	70	3,4	60	3,1
Français et anglais	664	32,6	616	31,9
Les trois langues	205	10,1	181	9,4
Autres	58	2,8	68	3,5
Total réponses	*2038*	*100,0*	*1931*	*100,0*
Autres cas	*4665*	*///*	*4772*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

MO 4.76 Répartition des francophones suivant les langues utilisées avec l'entourage

Langues utilisées	Avec les voisins		Avec les relations	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	4989	74,4	3296	49,2
Français uniquement	68	1,0	301	4,5
Arabe et français	1323	19,7	2240	33,4
Anglais uniquement	7	0,1	35	0,5
Arabe et anglais	105	1,6	138	2,1
Français et anglais	6	0,1	87	1,3
Les trois langues	105	1,6	462	6,9
Autres cas	100	1,5	144	2,1
Total	*6703*	*100,0*	*6703*	*100,0*

Langues utilisées	Avec les amis		Avec les commerçants	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	2898	43,2	5488	81,9
Français uniquement	610	9,1	47	0,7
Arabe et français	2239	33,4	753	11,2
Anglais uniquement	36	0,5	14	0,2
Arabe et anglais	223	3,3	113	1,7
Français et anglais	64	1,0	7	0,1
Les trois langues	506	7,5	204	3,0
Autres cas	127	1,9	77	1,1
Total	*6703*	*100,0*	*6703*	*100,0*

MO 4.77 Répartition des francophones suivant les langues qu'ils souhaiteraient utiliser avec l'entourage

Langues utilisées	Avec les voisins		Avec les relations	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	2377	35.5	1937	28.9
Français uniquement	2154	32.1	2366	35.3
Arabe et français	912	13.6	1061	15.8
Anglais uniquement	753	11.2	727	10.8
Arabe et anglais	85	1.3	87	1.3
Français et anglais	210	3.1	224	3.3
Les trois langues	130	1.9	197	2.9
Autres	82	1.2	104	1.6
Total	*6703*	*100.0*	*6703*	*100.0*

Langues utilisées	Avec les amis		Avec les commerçants	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	1674	25.0	3113	46.4
Français uniquement	2464	36.8	1713	25.6
Arabe et français	1160	17.3	710	10.6
Anglais uniquement	675	10.1	691	10.3
Arabe et anglais	92	1.4	95	1.4
Français et anglais	247	3.7	144	2.1
Les trois langues	275	4.1	156	2.3
Autres	116	1.7	81	1.2
Total	*6703*	*100.0*	*6703*	*100.0*

MO 4.79 Répartition des francophones suivant les langues de l'accès à l'information

Langues utilisées	à la radio		à la télévision	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	2171	50,3	2033	35,4
Français uniquement	366	8,5	211	3,7
Arabe et français	1170	27,1	2120	37,0
Anglais uniquement	61	1,4	27	0,5
Arabe et anglais	101	2,3	211	3,7
Français et anglais	114	2,6	89	1,6
Les trois langues	324	7,5	1037	18,1
Autres	11	0,3	9	0,2
Total réponses	*4318*	*100,0*	*5737*	100,0
Autres cas	*2385*	*///*	*966*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

MO 4.88 Répartition des francophones suivant les langues de lecture

Langues utilisées	La presse locale		La presse étrangère	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	2397	47,6	154	4,4
Français uniquement	576	11,4	2140	61,1
Arabe et français	1822	36,2	285	8,1
Anglais uniquement	4	0,1	211	6,0
Arabe et anglais	45	0,9	5	0,1
Français et anglais	37	0,7	628	17,9
Les trois langues	110	2,2	52	1,5
Autres	42	0,8	29	0,8
Total réponses	*5033*	*100,0*	*3504*	*100,0*
Autres cas	*1670*	*///*	*3199*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

Langues utilisées	Les livres spécialisés		Les romans	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	488	11,1	347	9,3
Français uniquement	1688	38,5	1868	50,2
Arabe et français	1193	27,2	1037	27,9
Anglais uniquement	207	4,7	106	2,9
Arabe et anglais	61	1,4	9	0,2
Français et anglais	424	9,7	175	4,7
Les trois langues	269	6,1	125	3,4
Autres	57	1,3	52	1,4
Total réponses	*4387*	*100,0*	*3719*	*100,0*
Autres cas	*2316*	*///*	*2984*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

MO 4.88 (suite) Répartition des francophones suivant les langues de lecture

Langues utilisées	Les bandes dessinées		Les essais	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	105	6,8	893	25,9
Français uniquement	1075	69,9	1013	29,4
Arabe et français	164	10,7	1017	29,5
Anglais uniquement	49	3,2	120	3,5
Arabe et anglais	0	0,0	35	1,0
Français et anglais	83	5,4	116	3,4
Les trois langues	56	3,6	240	7,0
Autres	7	0,5	14	0,4
Total réponses	*1539*	*100,0*	*3448*	*100,0*
Autres cas	*5164*	*///*	*3255*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

Langues utilisées	La poésie	
	Nombre	%
Arabe uniquement	941	34,9
Français uniquement	774	28,7
Arabe et français	811	30,0
Anglais uniquement	36	1,3
Arabe et anglais	6	0,2
Français et anglais	29	1,1
Les trois langues	66	2,4
Autres	36	1,3
Total réponses	*2699*	*100,0*
Autres cas	*4004*	*///*
Total général	*6703*	*///*

MO 4.89 Répartition des francophones suivant les langues de l'expression personnelle

Langues utilisées	Pour émettre un mot spontané		Pour compter mentalement	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	3091	46.1	1682	25.1
Français uniquement	1054	15.7	3599	53.7
Arabe et français	1398	20.9	992	14.8
Anglais uniquement	381	5.7	149	2.2
Arabe et anglais	163	2.4	31	0.5
Français et anglais	137	2.0	76	1.1
Les trois langues	356	5.3	79	1.2
Autres	120	1.8	90	1.3
Total réponses	*6700*	*100.0*	*6698*	*100.0*
Autres cas	*3*	*///*	*5*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

Langues utilisées	Pour réfléchir		Pour réciter une prière	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	4798	71.6	4638	70.9
Français uniquement	658	9.8	643	9.8
Arabe et français	894	13.3	1066	16.3
Anglais uniquement	74	1.1	20	0.3
Arabe et anglais	81	1.2	25	0.4
Français et anglais	22	0.3	9	0.1
Les trois langues	73	1.1	40	0.6
Autres	99	1.5	103	1.6
Total réponses	*6699*	*100.0*	*6544*	*100.0*
Autres cas	*4*	*///*	*159*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

M04.89 (suite 1) Répartition des francophones suivant les langues de l'expression personnelle

Langues utilisées	Pour faire une prière non formelle		Pour mémoriser,noter un n° de téléphone	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	5372	82.7	474	7.1
Français uniquement	474	7.3	4511	67.4
Arabe et français	471	7.2	1062	15.9
Anglais uniquement	42	0.6	152	2.3
Arabe et anglais	12	0.2	9	0.1
Français et anglais	9	0.1	288	4.3
Les trois langues	20	0.3	127	1.9
Autres	68	1.5	68	1.0
Total réponses	*6497*	*100.0*	*6691*	*100.0*
Autres cas	*206*	*///*	*12*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

Langues utilisées	Pour organiser l'emploi du temps		Pour lire des notices	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	2316	36.7	590	8.8
Français uniquement	2693	42.6	3160	47.4
Arabe et français	827	13.1	1423	21.3
Anglais uniquement	221	3.5	206	3.1
Arabe et anglais	11	0.2	63	0.9
Français et anglais	139	2.2	762	11.4
Les trois langues	28	0.4	419	6.7
Autres	18	1.3	18	0.3
Total réponses	*6319*	*100.0*	*6671*	*100.0*
Autres cas	*384*	*///*	*32*	*///*
Total général	*6703*	*///*	*6703*	*///*

MO 4.89 (suite2) Répartition des francophones suivant les langues de l'expression personnelle

Langues utilisées	Pour remplir un formulaire bilingue		Pour faire une liste d'achat	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	1468	22.2	2888	45.1
Français uniquement	2529	38.2	2005	31.3
Arabe et français	1648	24.9	1092	17.1
Anglais uniquement	298	4.5	97	1.5
Arabe et anglais	82	1.2	53	0.8
Français et anglais	341	5.1	69	1.1
Les trois langues	226	3.4	141	2.2
Autres	34	0.5	53	0.8
Total réponses	*6627*	100.0	*6398*	*100.0*
Autres cas	*76*	///	*305*	///
Total général	*6703*	///	*6703*	///

Langue préférée pour la chanson:		
	Nombre	%
Arabe uniquement	1118	17.2
Français uniquement	1198	18.4
Arabe et français	881	13.5
Anglais uniquement	900	13.8
Arabe et anglais	174	2.7
Français et anglais	578	8.9
Les trois langues	1223	18.8
Autres	435	6.7
Total réponses	*6507*	*100.0*
Autres cas	*196*	///
Total général	*6703*	///

MO 4.92 Répartition des francophones suivant l'usage des langues dans l'expression familiale de l'affectivité

Langues utilisées	Pour exprimer amour, affection		Pour exprimer colère, mécontement	
	Nombre	%	Nombre	%
Arabe uniquement	3990	59.5	4930	73.5
Français uniquement	675	10.1	385	5.7
Arabe et français	1493	22.3	965	14.4
Anglais uniquement	94	1.4	69	1.0
Arabe et anglais	137	2.0	128	1.9
Français et anglais	41	0.6	28	0.4
Les trois langues	144	2.1	79	1.2
Autres cas	129	1.9	119	1.8
Total	*6703*	*100.0*	*6703*	*100.0*

MO 4.94 Répartition des francophones suivant l'encouragement du français en famille

Encouragement de la part de la famille à:	Nombre	%
Parler	161	3.2
Lire	288	5.8
Parler et lire	153	3.1
Ecrire	5	0.1
Parler et écrire	33	0.7
Parler et lire	202	4.1
Lire et écrire	77	1.5
Parler lire et écrire	26	0.5
Ecouter	91	1.8
Parler et écouter	173	3.5
Lire et ecouter	113	2.3
Parler, lire et écouter	18	0.4
Parler, écrire et écouter	9	0.2
Lire, écrire et écouter	368	7.4
Parler, lire, écrire et écouter	3261	65.5
Total: familles encourageant le français	*4978*	*100.0*
Autres cas	*1725*	*///*
Total général	*6703*	*///*

Table des matières

Avertissement 2

Préface 5

Chapitre 1 : Les langues parlées par la population résidente 7
1 - Le profil du français parlé 10
2 - Le profil de l'anglais parlé 12
3 - Monolinguisme, bilinguisme, trilinguisme 13
4 - La variable régionale 15
5 - Niveau de la langue occidentale parlée et niveau d'instruction chez la population scolaire et universitaire 20
6 - Niveau de la langue occidentale parlée et niveau d'instruction chez la population extra-scolaire et extra-universitaire 22
7 - Niveaux comparés du français et de l'anglais parlés 25

Chapitre 2 : Le français écrit et oral 27
I - Les variables sociologiques 28
1 - La variable sexe 29
2 - La variable âge 31
3 - La variable lieu de résidence 32
4 - La variable socio-économique 33
5 - La variable appartenance communautaire 38
6 - La variable niveau d'instruction 41

II - Connaissance et apprentissage du français 45
1 - Modes d'apprentissage du français 45
2 - Choix de scolarisation 46
3 - Type de scolarisation et connaissance du français 51
4 - Environnement et connaissance du français 54

Chapitre 3 : Francophones et francophonie 61
I - Le profil des francophones 62
1 - Répartition par sexe et par âge 62
2 - Répartition par lien de parenté et par situation matrimoniale 63

3 - Répartition par niveau d'instruction 64
4 - Caractéristiques socio-professionnelles 66
5 - Appartenance communautaire 67
6 - Répartition régionale 68

II - Francophonie et conditions d'acquisition 71
1 - Francophonie et âge d'apprentissage 72
2 - Francophonie et ordre d'acquisition des langues 74
3 - Francophonie et environnement familial francophone 76

III - Le français langue de communication 78
1 - La communication dans le cadre familial 78
2 - La communication avec l'environnement 85
a - L'environnement social 85
b - L'environnement scolaire et professionnel 87
b 1 - A l'école 87
b 2 - Dans l'entreprise 88
3 - Les langues de l'information 92
a - Les langues de la lecture 93
b - Les langues de l'expression personnelle 95
4 - Les langues de l'avenir 98
a - Mono, bi ou trilinguisme ? 98
b - Les langues les plus utiles pour l'avenir du pays 99
c - La langue la plus utile pour l'avenir de l'individu et celui de ses enfants 101
Conclusion 107

Annexe 1 : Méthodologie 111

Annexe 2 : Questionnaires 145

Annexe 3 : Tableaux statistiques 163

Liste des tableaux 165

Tableaux du chapitre 1 177

Tableaux du chapitre 2 221

Tableaux du chapitre 3 264

Editions FMA
pour l'AUPELF-UREF

Achevé d'imprimer en juin 1996
sur les presses de l'imprimerie SIEL
Beyrouth, Liban

ISBN 2-920021-621
ISBN 2-909611-13-2
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
Bibliothèque nationale de France

Éditions AUPELF-UREF
3032, boulevard Édouard Monpetit
Montréal, Québec, Canada H3T1J9
© 1996, AUPELF-UREF

Universités francophones

Agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche

Dresser un état des lieux de la Francophonie au Liban, tel était l'objectif assigné à l'enquête préalable, dont cet ouvrage présente les résultats les plus saillants.

En outre, cette étude minutieuse pourra - c'est en tout cas le souhait exprimé par les auteurs - servir de modèle à des recherches analogues dans les différentes régions de la Francophonie, au Maghreb notamment, en l'adaptant à chaque situation nationale, afin de contribuer à constituer un état des lieux du français dans le monde.

Ce recueil a le mérite de mettre fin aux appréciations approximatives dont fait l'objet la situation du français au Liban. Ces travaux permettront de mener des actions plus pertinentes en faveur de la Francophonie et de mieux cibler la coopération linguistique avec ce pays.

Imprimé au Liban

Prix public : 100 FF
Prix préférentiel UREF (Afrique, Amérique latine, Moyen-Orient, Haïti) : 50 FF